ترجمة

التوراة المقدسة

لابى سعيد بن ابى الحسين

ابن ابى سعيد

السامرىّ

[1] من اقتدى بالحق اهتدى

قال العبد الفقير الى رحمة اللّه تعالى ابو سعيد بن ابى الحسين بن ابى سعيد احمد اللّه عاقبته انّنى لمّا رايت ترجمة الكتاب الشريف التى بايدى اصحابنا كثّرهم اللّه واصلحهم مفسودةً صورةً ومعنًى لتجهّلهم باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورىّ رحمه اللّه وليست له ولا يستحيل ان ينطق بها وخصوصًا ما ترجم فى [illegible] ‧ [illegible] ‧ [illegible] ‧ ممّا هو كفر صراح وما وقع مشبّها له وانّما هى ترجمة الفيّومىّ عالم اليهود قابله اللّه [2] اقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذه النسخة وما تقدّمها وما قد اكتب بعدها ان شآء اللّه تعالى بعبارة صحيحة [3] فصيحة لتنقل منها نسخ تنسخ الباطل الذى عوّل عليه الفيّومىّ ومن رضى بعبارته وليصير لى ذكر جميل منذ اللّه عزّ وجلّ ومتبعى الحقّ من امّته ان شآء اللّه تعالى

[4] الحواشى التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معانٍ غريبة للّه الحمد على الانعام بها :—

1) Haec praefatio Codici C (Paris. N. 4) praefixa est. 2) C اقتصت. 3) C فصيحة. 4) Seqq., paginâ absolutâ, in margine exstant.

اذا وقع من يعرف شيئًا من علم العربيّة بحيث يكون معه صالحًا ثمّ يشرط على من يكتب من خطّه مثل ذلك فإن خرج عمّا شرطه فالله بيني وبينه وكفى بالله وكيلا :.

❊ [1] ترجمة التوراة المقدّسة ❊

قال العبد المسكين الراجى عفو الله تعالى [2] ابو البركات بن سعيد البصرىّ السريانىّ غفر الله له انّنى لمّا رايت ترجمة هذا الكتاب الشريف [3] المقصودة باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورىّ رحمه الله فانّها ليست له وانّما هى ترجمة الفيّومىّ عالم اليهود وقد اخطى فى ترجمته فى قلّة صحّة الالفاظ خصوصًا فاقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانيّة والسريانيّة بعبارة صحيحة لينقل منها النسخ ويترك ما اعتمده الفيّومىّ ويصير لى بذلك [4] ذكر جميل بمعونة الله تعالى

[5] والحواشى [6] التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معانٍ غريبة :.

---

1) Seq. praefatio exstat in Cod. B (Par. N. 2). 2) B ابى. 3) B addit واصطلاحهم ; l. واصطلاحهم. 4) B ذكرا. 5) Seqq. ab alià manu, festinanter scribente, *oblique*, ac si nota esset marginalis, superioribus supposita sunt. 6) B الذى, et mox استخراجى, اجتهادى, et معانى.

السفر الاوّل من التوراة وهو كتاب كون الدنيا[1]

بسم اللّه الخالق الحيّ الناطق[2]

الفصل الاوّل[3]

✣ ࠁࠓࠀࠔࠉࠕ • ࠁࠓࠀ • ࠀࠋࠄࠉࠌ ✣

١ 4 فى البداية خلق اللّه السماوات والارض، ٢ والارض كانت
مغمورةً مستبحرةً وظلامًا على وجه الغمر 5 ورياح اللّه هابّةً على

1) Haec desunt in B et C. 2) His, quae des. in A et C, in B insuper haec supponuntur: ࠁࠔࠌ • ࠉࠄࠅࠄ • ࠀࠓࠐࠀ • انّ بسم اللّه يعطى المجد لالهنا القديم الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم وعدل ومستقيم وتعالى ذكره ومجده سرمدًا. In Cod. C in pag., quae antecedit paginam, praefationem exhibentem, circulo variis figuris ornato haec inscripta sunt: انّ بسم اللّه منـاداتى فـاعطو (فاعطوا .l) العظمة لالهنا القادر الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم ولىّ الامانة من غير حَيْفٍ عادلًا (عادل .l) ومستقيم هو تبارك الهنا ابدًا وتعالى ذكره سرمدًا تمامه. 3) Haec et sequens Capitum indicatio ac numerorum etiam notae, quibus novi coli initium significatur, in Codd. desunt. 4) فى in A et C d. 5) In C alia manus correxit وروح, et pro هابّة substituit يجرى.

وجه المآء، ٣ وقال الله [1] يكون نور فكان نور، ٤ ونظر الله
النور حسنًا وميّز الله بين النور وبين الظلام، ٥ وسمّى الله النور
نهارا والظلام سمّى ليلا [2] وكان الليل والنهار يومًا واحدًا :.—.

✣ ࠉࠄࠉ · ࠓࠒࠉࠏ [3] · ࠁࠕࠅࠊ · ࠄࠌࠉࠌ ✣

٦ وقال الله يكون [4] فلك فى وسط المآء [5] ليكون مميّزًا بين

---

1) Hoc Scholion in uno Cod. C verbis يكون نور additur in margine: قوله تعالى يكون نور ومعناه بحدث (يحدث l.) وصيغته صيغة الاخبار عمّا يستقبل وقوّته قوّة الامر وكذلك جميع ما ورد فى سور التخليقة وورد كبيرا (كثيرا l.) فى اماكن غيرها وقد وجدنا فى الكتاب الشريف ما صيغته صيغة فعل الامر وقوّته قوّة الاخبار عمّا ياتى مثل قوله عزّ وجلّ ليعقوب عليه السلام اثمروا واكثروا (اثمرْ واكثرْ l., vid. Gen. XXXV. 11) وليس ذلك فى مقدوره ثمّ انّ يعقوب لمّا حكى هذه (هذا l.) الامر ليوسف عند بركته اولاده عليهم السلام اجمعين قال القادر الكافى تجلى لى فى لوزة فى ارض كنعان وباركنى وقال لى انى مثمرك ومكثرك [Gen. XLVIII. 3 et 4] وهذا الامر بما استقبل بلا شبهة ولا شكّ. 2) C وكان ليل وكان نهار. 3) Duae seqq. voces in A et C des. 4) Hoc Scholion (editum jam a DE SACYO in *Mémoires de l'Acad. des Inscript.* Tom. XLIX. p. 121) in B et C exstat: من اسمآء السمآء الفلك الرفيع وهى لفظة نقلت من اللغة العبرانيّة الى العربيّة بحروفها الاربعة ومن اسمآئه السمآء والفلك (vid. DE SACY) فمن ترجم ࠓࠒࠉࠏ باحد هذه الثلاثة كان مصيبًا وقد ترجم بالجمد والجَلَد والبَساط وليس بجيّد وترجم (وترجم in B d.) عَرْشًا وهو قريب. 5) Seq. Scholion, editum a DE SACYO l. l. p. 122, his verbis adscribitur in marg. Codicis C (in B initium tantum exstat,

١ مآء ومآء، ٧ وصنع اللّه الفلك وميّز بين المآء الذى من تحت
الفلك وبين المآء الذى ² فوق الفلك ³ وكان كذلك، ٨ وسمّى
اللّه الفلك سمآء وكان الليل والنهار يومًا ثانيًا :—.

⁘ [Samaritan script] ⁘ ⁴

٩ وقال اللّه تجتمع المياه من تحت السمآء الى موضع واحد
⁵ لتظهر اليابسة فكان كذلك، ١٠ وسمّى اللّه اليابسة ارضًا ⁶ ومجتمع
المياه سمّى بحارًا ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١١ وقال اللّه تنبت
الارض ⁷ كلأً وعشبًا مبزّرًا بزرًا وشجرًا مثمرًا وصانع ثمر لجنسه ممّا

الواو فى اللغة العبرانيّة لها مفهومات عدّة :(usque ad عدّة , و praefixa
من جملتها قيامها مقام لام الغرض فى العربيّة كما قد ترجمته فى
هذه (هذا .l) المكان ولهذا نظائر مثل لنعود حميه وجد اللّه عن
اسرائيل [Num. XXV. 4] وورد كثيرا عقيب فعل الامر والسلام وردت
بمعنى الواو كما ترجمته ايضا فى هذا الفصل بعينه ولها نظائر
كثيرة مثل قوله جلّ وتعالى ونميّزوا بين البهائم الطاهرة والنجسة وما
بعده [Lev. XX. 25] ومثل وبين دم ودم وبما بعده [Deut. XVII. 8]
وما اشبه ذلك :—.

1) B والمآء المآء. 2) A et C من فوق. 3) C وكان, et sic deinde.
4) Duas priores voces tantum exhibet A, et C, qui his insuper praeponit
[Samaritan script]. 5) B ولتظهر. 6) B ومجتمع. 7) Seq. Scholion,
a DE SACYO editum l. l. p. 123, exstat in Cod. B et C: الكلا هو ما لا
بزر له من نبات الارض والمبزر بزرا ما لا بدّ له حدّه (لا بدّ له جدّه .l
لا بدّ لوجوده, s. cum DE SACYO) من الزرعة ولا يعترض ذلك بما
يظهر فى الارض التى خلت من الزراعة فى سنتها فانّه قد يكون
من زرع السنة التى تقدّمتها اما ممّا تساقط من الحبّ عند

غرسُهُ منه على الارض وكان كذلك، ١٢ واخرجت الارض كلا
وعشبًا مبزّرًا بزرًا لانواعه وشجرًا صانع ثمرٍ ممّا غرسُهُ منه لانواعه
ونظر الله ذلك حسنًا، ١٣ وكان الليل والنهار يومًا ثالثًا:—.

ࠉࠅࠌ ࠓࠁࠉࠏࠉ

١٤ وقال الله يكون انوارًا في فلك السمآء للاضآءة على الارض
وللتمييز بين النهار وبين الليل وتكون آيات ولاوقات ولايّام وسنين،
١٥ وتكون [1] انوارًا في فلك السمآء للاضآءة على الارض وكان كذلك،

الحصاد او ممّا تأخّر في الارض من قوميّة ذلك والشجر ايضا منه ما تخرجه الارض بغير غرس ولا زراعة وثمره هو ورده والدليل على ذلك ما ورد في معجز الجراد من قوله [Exod. X, 5] وكل ثمر الشجر الذى فضل البرد مع ما بين المعجزين من القرب الذى لا تثمر الشجرة في مثله ومنه ما يحتاج فيه الى الغرس والزراعة وهو المراد بقوله صانع ثمرٍ:—.

1) In m. Cod. B et C sequens Scholion legitur, cujus linea prima in B ad verba عز وجل usque, in extremo nempe ejus margine olim scripta, prorsus periit: يريد بهذه الانوار المذكورة ثانيًا ما عدا الشمس والقمر من الكواكب ودليل ذلك قوله عزّ وجلّ تلوه (وتكون .l) للاضاءة على الارض وقد تقدّم قوله عند الاشارة الى ذكر النيّرين الكبيرين في اوّل السورة ثمّ لمّا قال وصنع الله النيّرين الكبيرين وتمامه قال والكواكب يعنى باقيها لانّ النيّرين من جملة الكواكب وقوله وتكون ايات يريد انّها علامات دالّة على قدرة خالقها جلّ وتعالى واللام المركبة عليها لام التخفيف والتاكيد في اللغة العبرانيّة. In C etiam haec: المراد بالايات كونها علامات دالّة على قدرة صانعها.

١٦ وصنع اللّه النيّرين [1] الكبيرين النيّر الاعظم لدولة النهار والنيّر
الاصغر لدولة الليل والكواكب، ١٧ وجعلها اللّه فى فلك السمآء للاضآءة
على الارض، ١٨ وللتداول بالنهار وبالليل وللتمييز بين النور وبين
الظلام ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١٩ وكان الليل [2] والنهار يومًا
رابعًا :ـــ .

⁘ [illegible] ⁘

٢٠ وقال اللّه [3] تسعى المياه [4] ساعيًا نفسًا حيّة وطيرًا يرفرف على

---

1) C الاكبرين. 2) C وكان النهار. 3) Seq. Scholion legitur in B et C (in B. prima linea ob dictam causam perdita est): ان قيل كيف يحسن الخطاب للعجماوات وهى لا تفهم ما يقال فضلا عن ان تعمل قلنا انّ صيغة هذا القول صيغة الامر وقوّته قوّة الخبر وقد دلّ على ذلك اخر الفصل فى قوله والطير يكثر فى الارض وهو اخبار بلا شكّ وللكتاب الشريف اصطلاحات من جنس ذلك مثل فعل الامر الجارى مجرى الشرط الذى هو كالمستدعى للشفاعة من قوله (Seqq. ad لـه in C des.) للرسول عليه افضل السلام ان نذره لى وكذلك قوله جلّ وتعالى له ولاخيه تميزا من جملة الجماعة هذه واراد ان تتميّزا وكذلك قوله لهما فى مكان آخر ان ترتفعا من جملة الجماعة هذه ومثل الفاظ نكرة وقوّتها قوّة المعرفة ونقيض ذلك وانّما يستنكر ذلك مَن ليس راسخًا فى معرفة اللغة العبرانيّة على ما ينبغى ومعانى الكتاب الشريف وفى الكتاب الشريف الفاظ محكمة تدلّ ظواهرها (C نظواها , leg. fort. يدلّ نظامُها) على معانيها والفاظ مشبّهة لا بدّ من دخول التاويلات عليها وهى كثيرة جدّا تحتمل كراريس عدّة (C جدا) فما ذا اعسى ان تَسَعَ حاشية :ـــ .
4) C سعيا.

الارض امام فلك السمآء، ٢١ وخلق الله التنانين الكبار وكلّ
النفس الحيوانيّة الدابّة التى سعت المياه لاجناسها وكلّ طير
ذى جناح 1 لجنسه ونظر الله ذلك حسنًا، ٢٢ 2 وباركها الله
3 قولًا انموا واكثروا واملأوا المياه فى البحار والطير يكثر فى الارض،
٢٣ 4 وكان الليل 5 والنهار يومًا خامسًا :—.

[illegible] 6

٢٤ وقال الله تخرج الارض نفسًا حيّة لجنسها بهيمة ودبيبا
ووحشيّة الارض لجنسها وكان كذلك، ٢٥ وصنع الله وحشيّة
الارض لجنسها والبهائم لجنسها وكلّ دبيب الارض لاجناسه ونظر
الله ذلك حسنًا، ٢٦ وقال الله نصنع 7 انسانا بقدرتنا وكشبه
8 ملائكتنا ليتسلّطوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى
البهائم وعلى كلّ الارض وعلى كلّ الدبيب الدابّ على الارض،
٢٧ وخلق الله الانسان بقدرته 9 بصورة الملائكة خلقه ذكرًا وانثى

1) C لاجناسه. 2) C وباركهما. 3) C قائلًا. 4) C فكان.
5) C وكان للنهار. 6) In A duae posteriores voces omittuntur, in C tres postremae, ubi praeponitur: [illegible]. 7) A انسانًا. 8) C وعظمتنا, et omittit ملائكتنا. 9) In Scholio, quod exstat in B et C, initium ad alterum وقوله in B, ut supra, periit. Verba على — وانواعها in C vero; من الاكل etiam in B, des. يقتضى — الاثمان contra عرى in B; حسنهما — عدة in C; ultima vero post بعالمها in B omittuntur. Scholion hoc est: قوله بصورة الملائكة خلقه يريد به
الصورة المعنويّة الناطقة الشريفة لا الصورة الجسمانيّة التى شاركه
بها الحيوانات وقوله ذكرا وانثى خلقهم تمييزُ الملائكة عنهم اذ
ليسوا محتاجين (محتاجة C) الى ما تحتاجه الآدميّون من ذلك
بمقتضى خلق الجوهريّن معًا وتمييز جوهر نفوس الذكور عن

خلقهم، ٢٨ وباركهم اللّه وقال لهم [1] اللّه انموا واكثروا واملأوا
الارض واعمروها واستولوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى
كلّ الحيوانيّة الدابّة على الارض، ٢٩ وقال اللّه هوذا جعلت
لكم كلّ عشب مبزّر بزرًا ممّا على وجه كلّ الارض وكلّ الشجر
الذى به ثمر شجر مبزّر بزرًا لكم يكون طعاما، ٣٠ ولكلّ [2] وحش
الارض ولكلّ طير السمآء ولكلّ الدابّ على الارض الذى [3] به نفس
حيّة كلّ خضير عشب للاكل وكان كذلك، ٣١ ونظر اللّه [4] كلّ ما

الاثنان ولا شبهة فى كون جسم آدم خلق قبل جسم حوّا ثمّ جمع بينه وبين نفسه وكلّف بالمنع من الاكل من الشجرة المعرفة بالخير والشرّ ثمّ احضرت (احضر C) اليه الحيوانات والطيور على اختلاف اجناسها وانواعها وسمّاها ثمّ القى عليه السبات وهو نوم ثقيل غرق غمر الانتباه فاستخلص ضلع من اضلاعه وكوّنت منه حوّا ولا شكّ فى مدّة حصلتْ فيها هذه الامورُ قبل حضور حوّا فثبت انّ مادّة النفوس البشريّة خُلقت قبل الاجسام ولهذا (هذا C) تبقى بعد مفارقتها اجسامها حسبما دلّ عليه الكتاب الشريف فى اماكن عدّة والمحقّقون من الفلاسفة موافقون على ذلك قال ارسطاطاليس (ارسطو كبيرهم C) موت النفوس حياتها وعدمها وجودها لانّها تلحق بعالمها ويحتمل ان يكون جوهر النفوس واحدًا ذكورها واناثها وما اعرف من الشرائع هى ذهب الى كونها جوهرين بسوى تمييز الملائكة عنهم اذ ليسوا محتاجة الى ما تحتاجه الآدميّون من ذلك على اختلاف اجناسها وانواعها؛ —

1) In A اللّه d. 2) A وحشيّة. 3) A فيه. 4) C جميع ما.

صنع وهوذا هو حسن [1] جدًّا وكان الليل والنهار يومًا سادسًا .—.

الفصل الثانى

✤ ࠅࠉࠊࠋࠅ · ࠄࠔࠌࠉࠌ · ࠅࠄࠀࠓࠑ [2] ✤

١ وكملت السماوات والارض وكلّ جيوشها، ٢ [3] وكمّل اللّه فى اليوم السادس صناعته التى [4] صنع وعطّل فى اليوم السابع من كلّ صناعته التى صنع، ٣ وبارك اللّه اليوم السابع وقدّسه اذ به عطّل من كلّ صناعته التى خلق اللّه للفعل :.—.

✤ ࠀࠋࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ ✤

٤ هذه نواشى السماوات والارض فى حال خلقهما فى يوم صنع

---

1) A وهوذا حسنا. 2) Seq. vox d. in A. 3) Sequens Scholion editum est a de Sacyo l. l. p. 125: هذه اوّل مسايل الخلاف بيننا وبين اليهود لانّ فى نسختهم وكمل الله فى اليوم السابع وعطل فى اليوم السابع والنقيضان لا يجتمعان ولمّا حار علماؤهم فى ذلك ساخروا له اقوالا ساقطة منهم مَن قال انّنى افسّرها وكمل الله باليوم السابع وجوابه انّ اليوم السابع لا فرق بينه وبين ايّام التى قبله فى النسبة اليوميّة، ومنهم مَن قال انّ بهذه الباء [in dicto ࠅࠉࠊࠋ] تعطى معنى القبليّة وذلك صحيح وهو مثبّت ما عندنا، ومنهم مَن قال انّ اللّه تعالى كمّل المخلوقات فى اخر جزءٍ من اليوم السادس وهو متّصل باليوم السابع وهو قول من السقوط، ومنهم مَن قال انّ الباء فى هذه المكان بمعنى الى تسلّم صحّة ما عندنا ولم يشعر. 4) C اصنع.

القديم اللّه سماءً وارضًا، ٥ وكلّ شجر الصحرآء قبل [1] ان يكون في الارض وكلّ عشب الصحرآء قبل ان ينبت اذ لم يُمْطِر القديم اللّه على الارض وانسان ليس لفلاحة الارض، ٦ وبُخار يصعد من الارض ويسقي كلّ وجه الارض، ٧ وخلق القديم اللّه آدم ترابا من الارض [2] ونفخ في انفه نسمة الحيوة وصار آدم [3] نفسا حيّة :—.

∴ ࠌࠀࠕࠋࠀ ࠀࠇࠃࠕ ࠁࠓࠀࠔࠉࠕ ∴

٨ وغرس القديم اللّه جنانا في النعيم [4] من قبل وجعل هناك آدم الذى خلق، ٩ وانبت القديم اللّه من الارض كلّ شجر شهىّ

1) ان in A et B d. 2) C واجرى في ممشّبه نسّمة. Vult في مُنسّمه نَسَمَة. 3) B حسما حيّا. C حيّا ناطقا. 4) Seq. Scholion, ed. a de Sacy l. l. p. 127 seq., legitur in B et C: قوله من قبل المراد به من اليوم الثالث الذى خلق فيه عزّ وجلّ النبات والاشجار وترجمت ࠒࠃࠌ لئلّا تكون الظلام تقدّم على النور بمدّة الليل وهى اثنا عشر ساعة وعلمنا ذلك من قوله تعالى في ذبيح الفسح ليلة الاحد ولا يبيت من اللحم الذى تذبح من العروبين في اليوم الاول وتمامه [Deut. XVI, 4] يدلّ على غروب ثالث يكون مبداه انتهآء الغروب الثانى وهو تكامل غيبة الشفق ومنتهآه احلال الظلام وهو العشا الاخير المعبر عنه بالعتمة فهو واسع الوجوب بدليل قوله جلّ وعلا في اليوم الاول الذى لا يشكّ في كونه اوّل الايّام التى اوجب فيها اكل الفطير والمقدّم على ذبيح الفسح لليلة الاحد قبل تكامل غيبة الشفق مرتكب معصية عظيمة ومخالف نصّ الكتاب الشريف ايضا واللّه المطالب والعاذر بفعل ما

للمنظر وطيّب للاكل وشاجرة الحيوة فى وسط الجنان والشجرة المعرفة بالخير والشرّ، ١٠ ونهر يخرجُ من النعيم لسقى الجنان ومن هناك يفترق ويصير اربع جداول، ١١ اسم الواحد النيل هو المحيط بكلّ ارض [1] زَويلة التى هناك الذهب، ١٢ وذهب تلك الارض [2] حسن جدًّا هناك اللولو وحجر المهآء، ١٣ واسم النهر الثانى جيحون وهو المحيط بكلّ ارض [3] السُودان، ١٤ واسم النهر الثالث دجلة وهو السائر شرقىّ الموصل والنهر الرابع هو الفرات :.—.

·:· ࠅࠉࠒࠇ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ ·:·

١٥ واخذ القديم الله آدم واقرّه فى جنان النعيم للعبادة

يشآء ولا يسال عمّا يفعل، وقوله تعالى من الغروب الى الغروب تعطلون معطلاتكم [Lev. XXIII, 32] المراد به سائر الاقداس ما خلا ذبيح الفسح ليلة الاحد فيكون مقدار زمان العطلة فى الاقداس اربعة وعشرين ساعة ونصفا تقريبًا لا على ما تعتمده العوامّ من التعويل على اذان المؤذنين فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه فى ليلة انتهآء القدس وهو بين الغروبين حقيقةً، وطهر الحائض والذائب والذائبة وغيرهم من الانجاس انّما يكون بعد تكامل غيبة الشفق والله المسول فى التسامح (؟ التسامح l.) وممّا يدلّ على انّ لفظة ࠏࠓࠁ تقع على الليلة قوله ولما كان فى الغروب احد لاه بيمه [Gen. XXIX, 23] فلو كان الغروب الاوّل او الثانى لكان حقّق نظرها والله اعلم :.—.

1) B زُونّة. C زَويلة الذى. 2) A حسنا جدا هناك اللولوا.
3) C السوذان.

وللحفظ، ١٦ ووصى القديم اللّه آدم قولا من كلّ شجر الجنان
اكلاً تاكل، ١٧ ومن الشجرة المعرفة بالخير والشرّ لا تاكل منها
انّ في يوم اكلك منها [1] عقوبةً تعاقب:.—.

✧ [2]ࠋࠁࠃࠅ · ࠄࠀࠃࠌ · ࠄࠉࠅࠕ · ࠈࠅࠁ · ࠋࠀ ✧

١٨ وقال القديم اللّه ليس [3] صوابًا كون آدم وحده اصنع له عونًا
كندّه، ١٩ وجمع القديم اللّه ايضا من الارض كلّ وحشيّة الصحرآء
وكلّ طير السمآء واحضر الى آدم لينظر ما يسمّيه وكلّ ما يسمّيه
آدم نفسًا حيّةً هو اسمه، ٢٠ وسمّى آدم اسمآء لكلّ البهائم ولطير
السمآء ولكلّ وحشيّة الصحرآء ولآدم لم يجد عونًا كندّه:.—.

✧ ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠅࠉࠐࠋ ✧

٢١ والقى القديم اللّه سُباتًا على آدم فنام فاخذ واحدة من
اضلاعه وختم لحمًا [4] موضعها، ٢٢ وكوّن القديم اللّه الضلع [5] التى
اخذ من آدم امراةً واحضرها الى آدم، ٢٣ فقال آدم هذه الدفعة
عظم من عظامى ولحم من لحمى لذلك تسمّى امراةً اذ من
رجلها اتّخذت هذه، ٢٤ بسبب ذلك يترك الرجل اباه وامّه
ويعلق بزوجته [6] ليصير من كليهما بشرٌ واحدٌ، ٢٥ وكانا كلاهما
عاريين آدم وزوجته ولم [7] يحتشما:.—.

1) C موتا تموتنا (cf. III, 3). 2) Ultimae tres voces in B, duae ultimae in A des. 3) C حسن. 4) A موضعها. 5) A الذى. 6) B ويكون. 7) A يحتشمان.

الفصل الثالث

⁘ [illegible] [1] ⁘

١ والنعبان كان احبث من كلّ وحشيّة الصحرآء التى صنع
القديم اللّه 2 فقال للامراة حقًّا قال اللّه لا تاكلا من كلّ شجر
الجنان ٢ فقالت الامراة للثعبان من ثمر شجر الجنان ناكل
٣ ومن ثمر الشجرة هذه التى فى وسط الجنان قال اللّه لا تاكلا
منها ولا تدنيا بها كيلا 3 تموتا ٤ فقال الثعبان للامراة لا موتًا
4 تموتان ٥ بل علم اللّه ان فى يوم اكلكما منها تنجلى
بصيرتكما وتصيران كالملائكة عارفى الخير والشرّ ٦ ونظرت الامراة
ان طيّبة الشجرة للاكل وانّها شهيّة للنظر واونق 5 الشجر للارشاد
فاخذت من ثمره فاكلت واعطت ايضا لرجلها معها 6 واكلا
٧ فانجلت بصيرة كليهما وعلما ان عاريان هما فخرطا ورق
تين وصنعا لهما 7 مآزرّ ٨ وسمعا صوت القديم اللّه متسايرًا
فى الجنان عند اتساع النهار فاختبى آدم وزوجته من حضرة
القديم اللّه فى وسط شجر الجنان :—.

⁘ [8] [illegible] ⁘

٩ 9 ونادى القديم اللّه الى آدم وقال له كيف انت ١٠ 10 فقال
صوتك سمعت فى الجنان فخفت اذ عارٍ انا فاختبات ١١ فقال
مَنْ خبّرك ان عارٍ انت امن الشجرة التى وصّيتك لا تاكل منها

1) In B. tantum prima vox. 2) C قال. 3) A تموتان. 4) C تموتًا. 5) C الشجرة. 6) A فاكلا. 7) C ومآزرات. 8) C addit [illegible]. 9) C فنادى. 10) A وقال.

اكلت. ١٢ فقال آدم الامراة التي جعلت معي هي اعطتني من
الشجرة فاكلتُ، ١٣ فقال القديم الله للامراة ما [1] هذه صنعتي
فقالت الامراة الثعبان اغواني فاكلت :-.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠄࠍࠇࠔ [2] ⁘

١٤ فقال القديم الله للثعبان اذ صنعت هذه ملعون انت من
كلّ البهائم ومن كلّ وحشيّة الصحراء على بطنك تسعى وترابًا
تاكل كلّ ايّام حياتك، ١٥ وعداوةً اجعل بينك وبين المراة
وبين نسلك وبين نسلها هو يتعقّبك راسًا وانت تتعقّبه عقبًا،
١٦ وللامراة قال [3] كثرةً اكثّر مشقّاتك وحبلك بشقآء تلدين اولادًا
والى رجلك عودتك وهو المستولي عليك :-.

⁘ ࠅࠋࠀࠃࠌ · ࠀࠌࠓ ⁘

١٧ ولآدم قال اذ سمعت من قول زوجتك واكلت من الشجرة
التي وصّيتك قولا لا تاكل منها ملعونة الارض بسببك بشقآء تاكلها
كلّ ايّام حياتك، ١٨ وشوكًا وحسكًا [4] تنبت لك وتاكل عشب
الصحرآء، ١٩ بعرق جبينك تاكل خبزًا حتّى عودتك الى الارض
التي منها اتّخذت اذ تراب انت والى ترابك تعود، ٢٠ ودعى
آدم اسم زوجته [5] حوّا اذ هي كانت امّ كلّ حيّ، ٢١ وصنع
القديم الله لآدم ولزوجته قمصان جلود والبسهما :-.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠄࠍ · ࠄࠀࠃࠌ [6] ⁘

٢٢ وقال القديم الله انّ آدم صار كالأحد منه معرفة الخير والشرّ

---

1) A هذا. 2) In A et C tantum duae postremae voces. 3) B كثرة , C كثرةً. 4) A ينبت, et mox وتاكل كلّ. 5) B حوّآ, et sic deinde. 6) Tres priores voces desunt in A.

والآن كيلا يمدّ يده ويأخذ ايضا من شجرة الحيوة وياكل
ويحيى للابد، ٢٣ واطلقه القديم اللّه من جنان النعيم لفلاحة
الارض التى اتّخذ من هناك، ٢٤ وطرد آدم واسكن شرقىّ جنان
النعيم الاشباح ولمبيع السيوف المتقلّبة لحفظ طريق شجرة
الحيوة :-- .

الفصل الرابع

∴ [illegible] ∴

١ وآدم نال حوّا زوجته فحبلت وولدت قائينَ وقالت رزقت رجلًا[1]
[2] من اللّه، ٢ وعاودت الى ولادة اخيه هابيل وكان هابيل راعى
غنم وقائين كان فلّاح ارض، ٣ وكان لانقضاء ايّام احضر قائين
من ثمر الارض هديّةً للّه، ٤ وهابيل احضر ايضا هو من ابكار
غنمه ومن خواصّها فعطف اللّه الى هابيل والى هديّته والى قائين
والى هديّته لم يعطف فاشتدّ على قائين جدّا وذهب مآء وجهه،
٦ [3] وقال اللّه لقائين لِمَ اشتدّ عليك ولِمَ ذهب مآء وجهك، ٧ اليس
أن احسنت فرِفْعة وان لم تحسن [4] فبباب الخطأ أربض واليك
عودته [5] وانت المستولى عليه، ٨ فقال قائين لهابيل اخيه فمضى
الى الصحرآء وكان عند كونهما فى الصحرآء وقام قائين الى
هابيل اخيه فقتله :-- .

---

1) Seqq. voces in A et C des. 2) C من فضل اللّه. 3) B فقال.
4) C فبابُ. 5) B وهو المستولى عليك.

ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠒࠉࠍ · ࠀࠉࠄ · ࠄࠁࠋ · [1]ࠀࠇࠉࠊ ·:

٩ وقال الله لقائين اين هابيل اخوك فقال ما [2]علمت احافظ
اخي انا، ١٠ فقال ما صنعت صوت دم اخيك صرخ اليّ من الارض،
١١ والآن ملعون انت من الارض التي فتحت فاها لاخذ دم اخيك
من يدك، ١٢ اذ تعلج في الارض لا [3]تعاود اعطاء قُوّاها لك
شريدًا وطريدًا تكون في الارض، ١٣ فقال قائين للّه [4]اعظم ذنبي
من ان يغفر، ١٤ ان طردتني اليوم من [5]على وجه الارض ومن
حضرتك [6]احتجب واكون شريدًا وطريدًا في الارض ويكون كلّ من
وجدني يقتلني، ١٥ فقال له الله [7]لذلك كلّ قاتل قائين على
الكمال يعاقب وجعل الله لقائين آيةً لامتناع ان يقتله كلّ من
وجده، ١٦ فخرج قائين من حضرة الله وسكن في الارض طريدًا
شرقيّ النعيم :--

ࠅࠉࠃࠏ · ࠒࠉࠍ · ࠀࠕ · [8]ࠀࠔࠕࠅ ·:

١٧ وقال قائين زوجته فحبلت وولدت حَنُوك وكان [9]يبني مدينة
وسمّى المدينة باسم ابنه حنوك، ١٨ ووُلِدَ لحنوك عيرَد وعيرد
اولد [10]ميحائيل وميحائيل اولد مَتُوشال ومتوشال اولد لَمَك،
١٩ واخذ له لمك زوجتين اسم الواحدة عِدّة واسم الثانية صِلّة،

---

1) B solus tres posteriores voces addit, ubi pro ࠀࠉࠄ perperam scribitur ࠄࠉࠄ. 2) C اعلم. 3) A تعود. 4) A et B عظم; من deinde in A. d., et pro ان legitur اذ. 5) على in B d. 6) C احمعي. 7) A لذلك لكلّ, B ذلك لكلّ, C كذلك كل. 8) Duae posteriores voces in C desunt. 9) B بنى, C باني. 10) Sic in A et B, C hic et mox ميحال, ut in textu hebr. sam.

٢٠ ¹ وولدت عدة يبَلَ وهو كان اوّل من سكن الخيامَ واقتنى المواشى، ٢١ واسم اخيه يُوبَل وهو كان اوّل من قبض على ² قيثار وعود، ٢٢ وصِلّة ايضا هى ولدت تُوبَل قَيْن صَيْقَل كلّ محروط من نحاس وحديد واخت توبل قين ناعمة، ٢٣ وقال لمك ³ لزوجتَيْه يا عدة ويا صله ⁴ اسمعا قولى يا امراتَىْ لَمَك اصغيا الى مقالتى انّ رجلًا ⁵ قتلتُ بشَجّتى وغلاما بجراحى، ٢٤ إنّ على الكمال يعاقب قائنُ ولَمَكُ أحْرَى وأجْدَرُ :. •

•:• ࠉࠌࠁࠏ • ࠀࠁࠔ • ࠏࠉࠁ • ࠀࠋ • ࠀࠔࠋࠉ •:•

٢٥ ونال آدم ايضا زوجته فولدت ابنًا ودعى اسمه شَثّ اذ جعل الله لى خلفًا ⁶ عوض هابيل اذ قتله قائين، ٢٦ ولِشَثّ ⁷ ايضا وُلِدَ ابنٌ ودعى اسمه ⁸ إنُوش حينئذ ابتدى للندى باسم الله ⁹ :.

---

1) C فولدت صلة. 2) A قيطار. Pro عود, quod C in marg. habet, in textu وَوُنج, l. وونج. 3) C لنسونيه. 4) A اسمعان. 5) C فتلتَ بساجتنى. 6) A addit اخر. In C scribitur شث. 7) A ايضا هو اولد ابنا. 8) C أنوش. 9) Sequens Scholion legitur in *B* et *C*. (In *C* tantum des. كلّ post وجماجام, verba التوحيد دون, et الضمير فى المبتدى للنداء باسم الله عائد الى شثّ : (يلم post به دون انوش لانّ حينئذ تقتضى الوقت الحاضرَ ومستحيل فى العقل تَألُّف المولود حالَ ولادته فضلا عن دُعائه الناس الى عبادة الله عزّ وجلّ ويؤيد هذا القولَ ويحققه قولُه فى امر من تطهير الدولة الثانية على يده وجَمْجام كلّ بنى شثّ فانّه انّما نَسَبهُ اليه من دون آدم الاب الاوّل ودون نوح الذى صار ابا ثانيًا ودون ابرهم واسحق ويعقوب اصحاب العهد عليهم السلام اجمعين لكونه اوّل

الفصل الخامس

١ هذا شرح نسبة آدم فى يوم خلق اللّه آدم بشبه الملائكة خلقه ٢ ذكرًا واننى خلقهما وباركهما وسمّاهما ناسًا فى يوم خلقهما :—.

∴ [illegible] [1] ∴

٣ وعاش آدم ثلاثين ومائة سنة واولد [2] بشبهه كصورته ودعا اسمه شث ٤ وكانت [3] كلّ ايّام آدم بعد ايلاده شث ثمان مائة سنه واولد بنين وبنات ٥ وكانت [3] كلّ ايّام آدم التى عاش تسع مائة سنة وثلاثين سنة ومات :—.

∴ [illegible] [4] ∴

٦ وعاش شث خمس سنين ومائة سنة واولد انوش ٧ وعاش شث بعد ايلاده انوش سبع سنين وثمانمائة سنة واولد [5] بنين وبنات ٨ وكانت كلّ ايّام شث [6] اثنتى عشرة سنة وتسعمائة سنة ومات :—.

داع يدعو الناس الى دين التوحيد دين اللّه ومراضيه على ما يجب كما ابتدى بذلك ابوه شث عمّ وهذا الكلام غريب لم يُلمّ به شارحوا الكتاب الشريف :—.

1) Tres posteriores voces in C tantum adduntur. 2) A كشبهه وصورته. 3) كلّ in A d. 4) C tantum addit 4 posteriores voces. 5) A بنينًا. 6) A et C اثنى عشر.

⁘ ࠅࠉࠇࠉ ࠰ ࠀࠍࠅࠔ ࠰ ࠕࠔࠏࠉࠌ ࠰ ࠔࠍࠄ [1] ⁘

٩ وعاش انوش تسعين سنة واولد [2] قينَن ، ١٠ وعاش انوش بعد
ايلاده قينن خمس عشرة سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات ،
١١ وكانت كلّ ايّام انوش خمس سنين وتسعمائة سنة ومات :.—.

⁘ ࠅࠉࠇࠉ ࠰ ࠒࠉࠍࠍ ⁘

١٢ وعاش قينن سبعين سنة واولد [3] مَهَلّيل ، ١٣ وعاس قينن
بعد ايلاده مهلّيل اربعين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات ،
١٤ وكانت كلّ ايّام قينن عشر سنين وتسعمائة سنة ومات :.— .

⁘ ࠅࠉࠇࠉ ࠰ ࠌࠄࠋࠋࠀࠋ ࠰ ࠇࠌࠔ ࠰ ࠔࠍࠉࠌ [4] ⁘

١٥ وعاش مهلّيل خمس سنين وستّين سنة واولد [5] يَرَد ، ١٦ وعاش
مهلّيل بعد ايلاده يرد ثلاثين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين
وبنات ١٧ وكانت كلّ ايّام مهلّيل [6] خمسًا وتسعين سنة وثمانمائة
سنة ومات :.— .

⁘ ࠅࠉࠇࠉ ࠰ ࠉࠓࠃ ࠰ ࠔࠕࠉࠌ ࠰ ࠅࠔࠔࠉࠌ ࠰ ࠔࠍࠄ [7] ⁘

١٨ وعاش يرد [8] اثنتين وستّين سنة واولد حَنُوك ، ١٩ وعاس يرد
بعد ايلاده حنوك خمسا وثمانين سنة وسبعمائة سنة واولد بنين

---

1) C tantum habet duas posteriores voces. 2) Sic B, A قبِنَن, C قَبْنَن. 3) Sic B, A hic مهَلْيل, sed mox مهلّيل; C hic et in colo 16 مهلّل, mox مهلّليل, et in colo 15 مهلّل. 4) In C 2 post. voces adduntur, ibique legitur ࠌࠄࠋࠋࠉࠋ. 5) A interdum يَرِد. 6) C خمسة. 7) In C tantum 3 post. voces. 8) A, B et C اثنين.

وبنات ٢٠ وكانت كلّ ايّام يرد سبعًا واربعين سنة وثمانمائة سنة ومات :—.

✣ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠇࠍࠅࠊ ‹1› ✣

٢١ وعاش حنوك خمسًا وستّين سنة واولد ² مَتُوشَلَح ٢٢ وسلك حنوك في طاعة الله بعد ايلاده متوشلح ثلثمائة سنة واولد بنين وبنات ٢٣ وكانت كلّ ايّام حنوك خمسًا وستّين سنة وثلثمائة سنة ٢٤ وسلك حنوك في طاعة الله وفُقِدَ اذ توفّته الملائكة :—.

✣ ࠕࠅࠋࠃࠕ : ࠌࠕࠅࠔࠋࠇ ✣

٢٥ وعاش متوشلح سبعًا وستّين سنة واولد لَمَك ٢٦ وعاش متوشلح بعد ايلاده لمك ثلاثًا وخمسين سنة وستّمائة سنة واولد بنين وبنات ٢٧ وكانت كلّ ايّام متوشلح عشرين سنة وسبعمائة سنة ومات :—.

✣ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠋࠌࠊ ✣

٢٨ وعاش لمك ثلاثًا وخمسين سنة واولد ابنًا ٢٩ ودعا اسمه نُوحًا ³ قولًا هذا يسلّينا من اعمالنا ومن شقآء ⁴ ايدينا من الارض التي لعنها الله ٣٠ وعاش لمك بعد ايلاده نُوحًا ستّمائة سنة واولد بنين وبنات ٣١ وكانت كلّ ايّام لمك ثلاثًا وخمسين سنة وستّمائة سنة ومات :—.

✣ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠍࠇ ✣

٣٢ ولمّا صار نوح ابن خمسمائة سنة اولد سَامَ وحَامَ ⁵ ويافث :—.

---

1) In C solo 3 voces posteriores. 2) A مَتُوشَلَح interdum. 3) C قائلا. 4) C ايدينا. 5) C hic et deinde plerumque خَمَى, A سم.

الفصل السادس

ا وكان لمّا [1] ابتدى الناس للكثرة على وجه الارض وبنات وُلِدْنَ لهم، ٢ [2] نظر بنو السلاطين بنات الناس ان حسان [3] هنّ فاخذوا لهم نِسْوَةً من كلّ ما اختاروا :.—.

⁛ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠰ ࠉࠄࠅࠄ ࠰ ࠋࠀ ࠰ ࠉࠃࠅࠍ ࠰ ࠓࠅࠇࠉ [4] ⁛

٣ وقال الله لا ينغمد [5] قَبْضى فى [6] الانسان ابدًا بسبب انّه بشر

1) C ابتدات. 2) C نظروا. 3) C حسنان. 4) In A des. 2 priores et ultima vox, quae etiam d. in C. 5) C قصدى. Huic voci adscribitur sequens Scholion (ed. a DE SACYO l. l. p 130) in m. Codd. B et C (sed verba ab ان العبس ad ان يدين in B. des): المراد بالفيض النفس الناطقة الشريفة والانعقاد طول صحبتها للجسد الترابى وهذا هو الاغلب على نفوس العوامّ وامّا خواصّ فانّهم لا يكرهون معارفة انفسهم لاجسامهم لما يعلمونه من ارتقآئهم الى عالمها الاعلى وقوله وتواجد الله لما صنع الناس فى الارض يريد به انّه انّما خلقهم ليعبدوه ويطيعوه ولمّا فعلوا ضدّ ذلك وفسدت اعتقاداتهم ومعاملاتهم وفروجهم غضب عليهم غضبًا شديدًا وهذا حقيقة التواجد ولقد اخطا مَن ترجم ࠅࠉࠍࠇࠌ وندم من علمآء اليهود لانّ الندم لا ينطلق عليه عزّ وجلّ وهذه اللفظة مشتركة تقال على اربع مفهومات احدها التواجد والتواعد المشار اليه فى هذا المكان ولذلك قوله [Gen. XXVII. 42] ان العيس اخاك متواعد لك، وثانيها الصفح المشار اليه فى قوله [Exod. XXXII. 14] وصفح الله عن البلية التى تواعد ان يجعلها بقومه ولذلك قوله

بل تكون ايامه مائه وعشرين سنة، ٤ والجبابره [1] كانوا فى الارض
فى تلك الايـام وايضا بعد ذلك [2] دخلوا بنو السلاطين الى بنات
الناس [3] فولدن لهم هم الجبابرة الذين من العالم [4] ذوى الاسم،
٥ ونظر الله ان كثرت [5] سَيِّئـات الانسان فى الارض وكلّ ضمير
حسبانات قلبه [6] سُوءًا كلّ الايّام، ٦ وتواجد الله لمّا صنع الناس
فى الارض [7] واشتدّ على خصيصه :—.

∴ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠰ ࠉࠄࠅࠄ ࠰ ࠀࠌࠇࠄ ࠰ ࠀࠕ ࠰ ࠄࠀࠃࠌ [8] ∴

٧ وقال الله امحى الناس الذين خلقتُ [9] من على وجه الارض

[Deut. XXXII. 36] ان يدين الله قومه وعن عبيده يصفح، وثالثها التسلّى المشار اليه بقوله [Gen. XXXVII. 35] وقام كل بنيه وبناته لتسليته فامتنع من السلو ولذلك قوله [Gen. L. 21] وسلاهم واستمال قلوبهم، ورابعها الندم المشار اليه بقوله [Num. XXIII. 19] ليس القادر انسانا فيكذب ولا ابن ادم فيندم وقد كان فى هذا المكان اعتبار كافٍ لمن فسّر المكان الاوّل بالندم وهذا ردٌّ محكمٌ لا يردّ وهذه الحاشية غريبة فى المعنيّين اعنى الترجمة عربيًّا والشرح ولمّـا ذكره ابن اسد كبير شُرّاح القرّائيين ذكر الندم تنكّب عنه بلفظة غريبة منه فقال ورجع الله عمـا اختاره من صنع الناس فى الارض من ابتدائهم وطول اعمارهم. 6) A et C hic et in colo 5 الناس.

1) A كانت. 2) C عبروا. 3) C وولدوا. 4) C addit رجال, quod etiam exstat in A in m. 5) A et C سيّئات, B dein الانسان. 6) C سوًا قبيح. 7) C واشتقّ على خاصّته. 8) In A 2 priores, in C 2 posteriores voces des. 9) من in C d.

من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السمآء اذ تواجدت
لمّا صنعتهم‌ ٨ [1]ونوحٌ وجد حظًّا عند اللّه‌ ٩ هذه نسبة نوح
نوحٌ [2] رجلًا عدلًا وكاملًا كان فى اجياله فى طاعة اللّه سلك
نوح‌ ١٠ واولد نوح ثلاثة بنين سام وحام ويافث‌ ١١ وانفسدت
الارض [3] فى حضرة اللّه وامتلأت الارض ظُلْمًا‌ ١٢ ونظر اللّه الارض
وهوذا [4] انفسدت اذ افسد كلّ بشر طريقه على الارض :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠍࠇ · ࠒࠑ · ࠊࠋ · ࠁࠔࠓ · ࠁࠀ · ࠋࠐࠍࠉ [5] ⁘

١٣ وقال اللّه لنوح أَجَلُ كلّ بشر حَضَرَ لَدَىَّ اذ امتلأت الارض
ظُلْمًا من قبلهم وهوذا انا مهلكهم من الارض‌ ١٤ أَصْنَعْ لك بسفينةٍ
خشب ساج اوكارا تصنع السفينة وتقيّرها من داخل ومن خارج
بالقير‌ ١٥ وهذا قدر ما تصنعها ثلثمائة ذراع طول السفينة
وخمسين ذراعًا عرضها وثلاثين ذراعًا [6] ارتفاعها‌ ١٦ ضَوْءًا تصنع
للسفينة [7] وعلى ذراع تكمّلها من فوق وباب السفينة فى جانبها
تجعل سفاليّ وثوانيَ وثوالثَ تصنع :—

⁘ ࠅࠀࠍࠉ · ࠄࠍࠍࠉ · ࠌࠁࠉࠀ · ࠀࠕ · ࠄࠌࠁࠅࠋ [8] ⁘

١٧ [9] وها انا محضر الطوفان ماء على الارض لاهلاك كلّ البشر
الذى به [10] نسمة الحيوة من تحت السمآء كلّ من فى الارض
يُتَوَفَّى‌ ١٨ واثبّت عهدى معك وتدخل الى السفينة انت وبنوك

1) C ودَوح, et sic deinde. 2) A et B رجلٌ, وكاملا, in C d., A كملا. 3) C دين لدى. 4) C قد فسدت, et mox فسد, et سداه. 5) In A et B quatuor priores, in A praeterea duae, in C quatuor postremae voces des. 6) C سمكها. 7) C والى. 8) In solo C tres posteriores voces adduntur. 9) C واذنى. 10) C روح.

وزوجتك ونسوة بنيك معك، ١٩ ومن كلّ الحيوانيّة ومن كلّ البشر
1 زوجًا من الكلّ 2 تُحْضر الى السفينة للبقآء معك ذكرًا وانثى،
٢٠ ويكون من 3 الطائر لجنسه ومن البهائم لجنسها ومن كلّ ما
يدبّ على الارض لاجناسه 4 اثنين من الكلّ تُحْضر اليك للاستبقآء،
٢١ وانت خذ لك من كلّ مأكول يؤكل وتجمع اليك ويكون لك
ولهم 5 قوتًا، ٢٢ وصنع نوح 6 جميع ما وصّاه اللّه كذلك صنع :—.

الفصل السابع

✣ [illegible] 7 ✣

١ وقال اللّه لنوح أدخل انت وكلّ ما لك الى السفينة انّنى
8 رايتك عدلًا فى حضرتى فى الجيل هذا، ٢ من كلّ البهائم
الطاهرة تاخذ لك سبعةً سبعةً ذكرًا وانثى ومن البهائم التى ليست
طاهرة 9 اثنين اثنين ذكرًا وانثى، ٣ 10 وايضا من طير السمآء
11 الطاهر سبعة سبعة ذكرًا وانثى 12 للبقآء نسْلًا على وجه كلّ
الارض، ٤ 13 انّ لايّام ايضًا سبعة انا مُمطر على الارض اربعين
14 يومًا واربعين ليلةً وامحى كلّ الثابت الذى صنعت من على
وجه الارض ٥ 15 فصنع نوح كلّ ما وصّاه اللّه :—.

1) C اثنين. 2) C تدخّل. 3) C الطير. 4) A et B اثنان. C اثنين من الكلّ يدخلوا معك للبقاء. 5) A et C طعاما. 6) C ككلّ ما. 7) In B duae priores, in A et C duae posteriores vv. des. 8) نظرتك. 9) C زوجا زوجا. 10) C وهم من. 11) C addit تاخذ لك. 12) C للاستبقاء. 13) فانّ in C. 14) B نهارًا. 15) A وصنع, et mox كما, ubi C ككلّ.

⁘ [illegible] ⁘

٦ ونوح ابن ستّمائة سنة والطوفان كان ماء على الارض٬ ٧ فدخل نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه الى السفينة من قبل ماء الطوفان٬ ٨ ومن البهائم الطاهرة ومن البهائم التى ليست طاهرة ومن [2] الطائر ومن كلّ ما يدبّ على الارض٬ ٩ زوجًا زوجًا دخلوا الى نوح الى السفينة ذكرًا وانثى كما وصّى الله نوحًا:.-.

⁘ [illegible] ⁘

[3] ١٠ وكان [4] لسبعة الايّام [5] ومياه الطوفان [6] كانت على الارض[1]

---

1) In A duae posteriores voces des. 2) A et C الطير. 3) Sequens Scholion, editum a de Sacyo l. l. p. 133, legitur in margine Codicis B et C: المراد بقوله فى اوّل هذه السورة وكان لسبعة الايام انّ يتوفّى مَن فى العالم من الصالحين كيلا يدخلوا مع العصاة فى العقوبة بالطوفان والذين عرفناهم منهم يَرِد ومتوشلح ولمك المعيّنين فى الكتاب الشريف ودليله انّ يرد اولد حَنوك وعمره اثنان وستّون سنةً وولد لحنوك متوشلح وعمره خمس وستّون سنةً وولد لمتوشلح لمك وعمره سبع وستّون سنةً وولد للمك نوح وعمره ثلاث وخمسون سنةً وحدث الطوفان وعمر نوح ستّمئة سنة تكون هذه الفذلكة ثمانمئة وسبعا واربعين سنة وهى عمر يرد وجملة عمر متوشلح سبعمئة وعشرون سنة منها سبع وستّون الى ان ولد لمك وثلاث وخمسون الى ان ولد نوح والستّمئة الى ان وقع الطوفان وكذلك عمر لمك ستّمئة ثلاث وخمسون ومنها الى ان ولد نوح ثلاث وخمسون والستّمئة الى ان وقع الطوفان. 4) C بعد السبعة. 5) A ماء. 6) C صارت.

١١ فى سنة الستمائة [1] سنة لحياة نوح فى الشهر الثانى فى سبعة عشر يومًا من الشهر فى اليوم هذا تشققت كلّ عيون الغوامر [2] العظمى وروازن السمآء فتّحت، ١٢ واقام المطر على الارض اربعين [3] يومًا واربعين ليلة، ١٣ فى جِرْم اليوم هذا دخل نوح وسام وحام [4] ويافث بنو نوح وزوجة نوح وثلاث نسوة بنيه معهم الى السفينة، ١٤ هم وكلّ الحيوانيّة لجنسها وكلّ البهائم لجنسها وكلّ [5] الدبيب الدابّ على الارض لاجناسه وكلّ الطير لاجناسه كلّ طير ذى جناح، ١٥ ودخلوا الى نوح الى السفينة زوجًا زوجًا من كلّ البشر الذى فيه روح الحيوة، ١٦ والداخلون ذكرًا وانثى ذكرًا وانثى من كلّ البشر دخلوا كما وصّاه اللّه وختم اللّه [6] بسببه :— •

∵ [illegible] [7] ∵

١٧ واقام الطوفان اربعين يومًا على الارض وكثرت المياه وحملت السفينة فارتفعت [8] عن الارض، ١٨ وتجبّرت المياه وكثرت جدًّا على الارض وسارت السفينة على وجه المآء، ١٩ والمياه تجبّرت جدًّا جدًّا على الارض وغطّت كلّ الجبال الشاهقة التى تحت كلّ السمآء، ٢٠ خمسة عشر ذراعًا من فوق تجبّرت المياه وغطّت الجبال، ٢١ وتوفّى كلّ البشر الدابّ على الارض من الطير ومن البهائم ومن الحيوانيّة ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض [9] وكلّ انسان، ٢٢ كلّ ما نسمة روح الحيوة فى انفه من كلّ ما فى

1) In B d. سنة h. l. C سنة من عمر نوح. 2) C الكبرى.
3) B نهارًا. 4) C وحسن. 5) A الدابّ. 6) C. in m.: وبعال من دونه (l. وَدَعال). 7) Voces 2 post. in A et B des. 8) C على.
9) B كلّ.

اليابسة [1] ماتوا، ٢٣ [2] وامّحى كلّ النابت الذى على وجه الارض
من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السمآء وامّحوا من
الارض وبقى [3] خصوصًا نوحٌ ومَن معه فى السفينة، ٢٤ وتجبّرت
المياه على الارض خمسين ومائة يوم :—.

الفصل الثامن

⁘ ࠅࠉࠆࠊࠓ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠕ ࠍࠇ ⁘

١ وذكر اللّه نوحًا وكلّ [4] الحيوانيّة وكلّ البهائم التى معه فى
السفينة [5] وعصف اللّه بريح على الارض فهدّت المياه، ٢ [6] واستدّت
عيون الغوامر وروازن السمآء [7] وانقطع المطر من السمآء، ٣ [8] وعادت
المياه عن الارض ذهبت وعادت وتناقصت المياه لانقضآء خمسين
ومائة يوم، ٤ واستقرّت السفينة فى الشهر السابع فى سبعة عشر
يومًا من الشهر على جبال سرنديب، ٥ والمياه صارت فى ذهاب
[9] وتناقص الى الشهر العاشر فى واحد من الشهر ظهرت
رؤوس الجبال :—.

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ࠌࠒࠑ ࠀࠓࠁࠏࠉࠌ ࠉࠅࠌ [10] ⁘

٦ وكان لانقضآء اربعين يومًا فتح نوح غطآء السفينة [11] الذى
صنع، ٧ واطلق الغراب فخرج خارجًا وعاد حتّى [12] نضبت
المياه عن الارض، ٨ فاطلق الحمامة من لدنه لينظر هل قلّت

---

1) C هلكوا. 2) C ومُحى. 3) C وتبقّى. 4) C الوحشية.
5) C وعصّف. 6) C وانكسرت. 7) C وانتهى. 8) C وادصرفت.
9) A ونقص. 10) In A et C 2 post. voces des. 11) C التى.
12) C بيست.

المياه [1] عن وجه الارض، ٩ ولم تجد الحمامة مقرًّا [2] لكفّ
رجلها فعادت اليه الى السفينة اذ المياه على وجه كلّ الارض فمدّ
يده واخذها وادخلها اليه الى السفينة، ١٠ وانتظر ايضا سبعة
ايّام أُخر وعاود لاطلاق الحمامة من السفينة، ١١ [3] فأتت اليه
الحمامة وقت الغروب وهوذا ورق زيتون مقطوف بفيها فعلم
نوح ان قلّت المياه [4] عن الارض، ١٢ وانتظر ايضا سبعة ايّام أُخر
واطلق الحمامة فلم تعاود رجوعًا اليه ايضا، ١٣ ولمّا كان في
احدى وستّمائة سنة في الاوّل في واحد من الشهر [5] نَشَفت
المياه عن الارض ونزع نوح غطآء السفينة ونظر وهوذا [6] نَشَف وجه
الارض، ١٤ وفي الشهر الثاني في سبعة عشرين يومًا من الشهر
يبست الارض:—.

÷ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠋ ࠍࠇ ࠋࠀࠌࠓ [7] ÷

١٥ وخاطب الله [8] نوحًا قولًا، ١٦ اخرج من السفينة انت
وزوجتك وبنوك ونسوة بنيك معك، ١٧ وكلّ الحيوانيّة التي معك
من كلّ بشر من الطير والبهائم ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض
اخرج معك ليسعوا في الارض ويثمروا ويكثروا على الارض،
١٨ فاخرج نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه، ١٩ وكلّ الحيوانيّة
وكلّ الطير وكلّ الدبيب الدابّ على الارض لاجناسها خرجت
من السفينة، ٢٠ [9] وبنى نوح مذبحًا لله واخذ من كلّ البهائم
الطاهرة ومن كلّ الطير الطاهر واصعد صعائد على المذبح،
٢١ فارضى الله رائحة الرضى:—.

---

1) C من على. 2) C لوطى. 3) C فتحاءت. 4) A et C من على. 5) C تبست. 6) C ييبس. 7) In C solo ult. vox additur. 8) C لنوح. 9) C وابتنى.

✣ [illegible] ✣

٢١ وقال اللّه [1] لتخصيصه لا اعاود ايضا [2] لاستخفاف الارض بسبب
الناس انّ [3] ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ولا اعاود ايضا
لاهلاك كلّ حيّ كالذى صنعت؛ ٢٢ بل كلّ ايّام الارض زرع
وحصاد برد وحرّ قيض وخريف نهار وليل لا يعطلون :—

الفصل التاسع

١ وبارك اللّه نوحًا وبنيه وقال لهم اثمروا واكثروا واملاوا الارض؛
٢ وخوفكم ورعبكم يكون على كلّ وحشيّة الصحراء وعلى كلّ طير

---

1) C لتخاصّبه l. لتخاصّته. 2) C لبستخف. 3) Seq. Scholion exstat in m. B et C (ubi sub finem pro تحزّبها in utroque Cod. legitur تحزبه, dum in C etiam proponitur lectio تحزرون به فى): قوله ان ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ذلك لانّ الحسّ اسبق اليه قبل العقل فانس بقضاياه وكذلك انس بقضايا الوَهْم لانّه من ثمرات الحسّ وهذا الضمير هو المعبّر به عند الفقهآء والفلاسفة بالنفس الامّارة بالسوء وهى تطلب بالطبع الاستكثار من المنافع الدنياويّة الدنيّة واكثر ما ينتفع به الانسان فى الدنيا ينتصر به غيره ويستضرّ هو به فى آخرته سوآء كان المطلوب ما يوصل الى مطعوم او منكوح او ملبوس او غير ذلك من زخارف الدنيا التى هى تحزّبها آخرة العُصاة اجارنا اللّه من ذلك وهذا القول غريب لم يلمّ به احد من شارحى الكتاب الشريف للّه الحمد على الانعام به :—

السمآء وعلى كلّ الداب على الارض وكلّ [1]سمك البحر بايديكم
جعلته، ٣ [2]كلّ الدبيب الذى هو حىّ لكم يكون طعامًا كخضير
العشب جعلت لكم الكلّ، ٤ بل [3]بشرًا بنفسه دمه لا تاكلوا،
٥ [4]ودمآءكم من انفسكم اطلب من قبل كلّ حىّ اطلبه من قبل
الانسان من قبل الرجل واخيه اطلب نفس الانسان، ٦ سافك
دم انسان من الناس دمه يُسْفَك انّ بصورة الملائكة صنع الانسان،
٧ وانتم اثمروا واكثروا واسعوا فى الارض [5]واكثروا فيها :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠍࠇ ⁘

٨ وقال الله لنوح ولبنيه معه قولًا، ٩ وها انا منبّت عهدى
معكم ومع نسلكم بعدكم ١٠ ومع كلّ النفس الحيوانيّة التى
معكم من الطير والبهائم ومن كلّ وحشيّة الارض معكم من كلّ
خارجى السفينة [6]لكلّ وحشيّة الارض، ١١ وانبّت عهدى معكم
ولا ينقطع ايضا كلّ بشر من مآء الطوفان ولا يكون ايضا الطوفان
لهلاك الارض :—.

⁘ ࠆࠀࠕ · ࠀࠅࠕ · ࠄࠁࠓࠉࠕ ⁘

١٣ وقال الله هذه آية العهد التى انا جاعل بينى وبينكم وبين
كلّ النفس الحيوانيّة التى معكم لاجيال الدهر، ١٣ قوسى
اجعل فى الغمام [7]لتكون آيه [8]عهد بينى وبين الارض، ١٤ ويكون
عند تغييمى غمامًا على الارض وتُنْظَر القوسُ فى الغمام، ١٥ [9]اراعى
عهدى الذى بينى وبينكم وبين كلّ النفس الحيوانيّة التى

1) C اسماك. 2) A et C وكلّ. 3) A et B بشر. 4) C ودمائكم.
5) C واثمروا. 6) B من كلّ, C الى كلّ. 7) B et C تيكون.
8) C عهدى. 9) C اذكر.

معكم من كلّ البشر ولا يكون ايضا مآء الطوفان لاهلاك كلّ بشر
١٦ [1] ونكون القوس فى الغمام وننّظر [2] تذكار عهد الدهر بين اللّه
وبين كلّ النفس الحيوانيّة من كلّ بشر الذى على الارض،
١٧ وقال اللّه لنوح هذه آية العهد [3] التى ثبّتُّ بينى وبين كلّ
البشر الذى على الارض :—،

∴ ࠅࠉࠄࠉࠅ · ࠁࠍࠉ · ࠍࠇ ∴

١٨ وكانوا بنو نوح الخارجون من السفينة [4] سام وحام ويافث
وحام هو ابو كنعان، ١٩ ثلاثة [5] هاولآء بنو نوح من هاولآء تفرّقت
كلّ الارض، ٢٠ وابتدى نوح فلّاحًا فى الارض وغرس كرمًا،
٢١ وشرب من الخمر وسكر وانكشف فى وسط مضربه، ٢٢ ونظر حام
ابو كنعان سَوْءة ابيه واخبر لاخوته فى البرّ، ٢٣ فاخذ سام
[6] ويافث مِلْحفة وجعلا على كتفيهما ومشيا قَهْقَرًا وغطّيا سَوْءة ابيهما
ووجهاهما قهقرا وسَوْءة ابيهما لم ينظرا، ٢٤ [7] فصحا نوح [8] من سكره
وعلم ما صنع [9] به ابنه الصغير، ٢٥ فقال ملعون كنعان عبد عبيد
يكون لاخوته، ٢٦ ثمّ قال تبارك اللّه اله سام ويكون كنعان عبدًا
[10] له ٢٧ يُحْسِنُ اللّه الى [11] يافث ويسكن فى مضارب سام
ويكون كنعان عبدًا [10] له، ٢٨ وعاش نوح بعد الطوفان ثلثمائة
سنة وخمسين سنة، ٢٩ وصارت كلّ ايّام نوح تسعمائة سنة
وخمسين سنة ومات :—.

1) B et C ويكون. 2) C تذكارة. 3) C الذى. 4) C شم وحم ويفث. 5) A et B هاولاى, et sic deinde. 6) C وحسّن الملحفه. 7) C واستيقظ. 8) C in margine من خمره. 9) A له. 10) C لهما. 11) C حسن.

الفصل العاشر

✣ ࠅࠀࠋࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠁࠍࠉ · ࠍࠇ ✣

١ وهذه [1] نسبة بنى نوح سام وحام [2] ويافث ووُلِدَ لهم بنون بعد الطوفان، ٢ [3] بنو يافث جَمَر ومَاجُوج مَدَى [4] ويَوَن تُوبَل ومُوشَك [5] وتيرَس، ٣ وبنو جمر اشْكَنَز رِيفَت [6] وتَاجْرَمَة، ٤ وبنو يون اَلِيش [7] وتَرْشِيش كِتِّيم ورُودَنِيم، ٥ من هاولآء تعرّفت [8] جزائر الشعوب فى اراضيهم كلّ امْرِئٍ للغته لقبائلهم [9] وشعوبهم :— ‧

✣ ࠅࠁࠍࠉ · ࠇࠌ · ࠊࠅࠔ · ࠅࠌࠑࠓࠉࠌ · ࠐࠅࠈ [10] ✣

٦ وبنو حام كُوش ومَصْرِيم فُوط وكَنْعان، ٧ وبنو كوش [11] سَبَا [12] وحويلة سَبْتَة [13] ورَعْمَة وسَبْتكة وبنو [13] رعمة شبا ودَدَن، ٨ وكوش

1) C قَرِيَّة. 2) C واولدوا لهم بنبن (et sic deinde) وبفت.
3) Seq. Scholion legitur in m. Cod. C: وبنو يفت الترك وهما جُوج ومـاخُوج (وماجوج .l) واليونانيّة والصين وخُراسان وفارس وبنو الترك الصقالبة وفرنجة والترجان (؟ والتركمان .l) وبنو اليونانيّة المصنصة (المصيصة .l) وطرسوس وفاقوس وادنة. 4) C وتَبَن.
5) C وتَبْرس, 6) C تاجرمع. 7) In B et C و d. 8) C اصول.
9) C فى شعوبهم. 10) Duae ult. voces tantum in C. 11) B شبه, C سبا 12) B ࠅࠇࠅࠉࠋࠄ, C وحبيلة. Ad initium coli in m. Cod. C additur seq. Scholion: وبنو سويد الحبشة ومصر تغت (تقّت .l) وكنعان وبنو الحبشة سابا وزويلة زغواه والعافف الدمدم وبنو العاقف السند والهند. In vers. Saad. legitur: وبنو حام الحبشة

اولد نمْرود هو ابتدى للكون جبّارا فى الارض٬ ٩ هو كان جبّارا
قنوصًا فى [1] عالم الله بسبب ذلك يقال كالنمرود جبّار [2] قنوصًا
فى عالم الله٬ ١٠ وكانت [3] اولى مملكته بابل وأرك وأكّد وكلهن
فى ارض العراق٬ ١١ من تلك الارض خرج الى الموصل وبنى
نينوه [4] ورحْبة [5] المدن والكرخ٬ ١٢ [6] وخراسان بين نينوا وبين
[7] الكرخ هى المدينة العظمى :—٬

∴ ܦܨܠ · ܕܒܢܝ ܚܡ ∴

١٣ ومصريم اولد لدّيم وعينميم ولهبيم ونفتحيم٬ ١٤ [8] وفترسيم
وكسلحيم [9] الذى خرج من هناك [10] فلشتيم وكفتّريم٬ ١٥ وكنعان
اولد [11] صيدون بكره والحتّى٬ ١٦ واليبوسىّ والأمورىّ والجرجشىّ٬
١٧ [12] والحبىّ والعروقىّ والسينىّ٬ ١٨ والأروادىّ والصمرىّ والحمتىّ
وبعد ذلك تفرّقت قبيلة الكنعانىّ٬ ١٩ وكان تخم الكنعانىّ من
نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات والى البحر الاخير٬ ٢٠ هاولاء
بنو حام لقبائلهم للغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم :—

∴ ܦܨܠ · ܕܒܢܝ ܫܡ ∴

٢١ [13] وسام اولد ايضا هو ابو كلّ [14] بنى عَمَر اخو [15] يافث الكبير٬

ومصر ونفت وكنعان وبنو الحبشة سبه وزوبله وزغاوة والعاثو والدمس
وبنو رعما السند والهند. 13) A) رحمه , C رمحه et mox رجمه.

1) C hic et mox حضرة. 2) A et B قنوص 3) C بداية.
4) C والرحبة. 5) C مدنا ولله. 6) C وريس. 7) C كلخ.
8) C وفترسيم وكسلحيم. 9) A et B التى , C الذى خرجوا. 10) الى
فلسطين والفتلسين. 11) C صيدن والحات. 12) B والحوىّ.
13) C ولسام اولد هم. 14) C اولاد. 15) C يفث.

٢٢ بنو سام [1] عِيلَم وأَشُور وأَرْفَكْشَذ ولَذ وأَرَم ٬ ٢٣ وبنو ارم [2] عُوص وحَوّيل جَثَر ومَشَا ٬ ٢٤ وارفكشذ اولد [3] شَلَح وشلح [4] اولد عَبَر ٬ ٢٥ ولعبر اولد ابنان اسم الواحد [5] فَلَج ان فى ايّامه [6] انقسمت الارض واسم اخيه يَقْطن ٬ ٢٦ ويقطن اولد المُوذَذ وشَلَف وحَضْرِمُوت ويَرَح ٬ ٢٧ وأَذُورَم وعِيزَل ودَقْلَة ٬ ٢٨ وعِيبَل وأَبِيمَال وشَبَا ٬ ٢٩ وأَفِر وحَوِيلَة ويُوبَب كلّ هاولاء بنو [7] يقطان ٬ ٣٠ وكان مسكنهم من [8] مَشَا مدخل [9] نابلس جبل القديم ٬ ٣١ هاولاء بنو سام لقبائلهم ولغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم ٬ ٣٢ هذه قبائل بنى نوح لنسبتهم فى شعوبهم من هاولاء تفرّقت جزائر الشعوب فى الارض بعد الطوفان : — ٠

الفصل الحادى عشر

[illegible]

١ وكانت كلّ الارض لغةً واحدةً وخطابًا واحدًا ٬ ٢ وكان عند رحيلهم من الشرق وجدوا بقعةً [10] فى ارض العراق فسكنوا هناك ٬

---

1) C الدَّيلم. 2) A et C حوص. 3) C صالح وشلح. 4) C وُلد. 5) C فاسم. 6) C نقسّمت. 7) C فقحطان. Hic porro seq. Scholion in m. adscriptum est : وبنو رابع الغوطه والجوله والاكرا والمسماحه (والمسبحه .l ?) وقحطان اولد المساحة والرفيبين والحضراويين والبدر (والبدر .l ?) والبيساريين وزلبع والدجلاويه (والدجلاوية .l ?) وعيبل وولى الطابق. 8) In C inter lineas, vocibus مسا الى مدخل (sic C), adcripta sunt vocabula وزوبلة وهيليب (leg. وزويلة المهدية ?). 9) C سفره جبال الشرق هولاء الخ. 10) B بارض.

٣ وقال 1 الرجل لصاحبه هات 2 نضرب 3 لِبْنًا 4 ونَشْوِيه شَيًّا فصارت لهم اللِبْنَةُ حجرًا 5 والحُمَّرُ صار لهم طينًا، ٤ 6 وقالوا هاتِ نبنى لنا مدينةً وبُرْجًا وراسُهُ فى السمآء 7 ونصنع لنا اسمًا كيلا نتشتّت على وجه كلّ الارض، ٥ فانحدر 8 ملائكة اللّه لنظر المدينة والبرج الذى بنى بنو آدم، ٦ وقال اللّه انّ شعبًا واحدًا ولغةً واحدةً لكلّهم وهذا ابتدآؤهم للعمل والآن 9 لا يصعب عليهم كلّما 10 يعزمون للعمل، ٧ هات ننحدر ونغيّر هناك 11 لغاتٍ حتّى لا يفهم رجل لغة صاحبه، ٨ فشتّتهم اللّه من هناك على وجه كلّ الارض 12 فانقطعوا عن بنآء المدينة والبرج، ٩ بسبب ذلك دعا اسمها بابل اذ هناك غيّر اللّه لغات كلّ الارض ومن هناك شتّتهم اللّه على وجه كلّ الارض :—.

∴ ꙳꙳꙳ · ΛΤ2ΧΛ · ∃2Λ ∴

١٠ هذه 13 نسبة سام سام ابن مائة سنة 14 واولد أرْفَكْشَذ لسنتين بعد الطوفان 15، ١١ وعاش سام بعد ايلاده ارفكشذ خمسمائة سنة

---

1) C كلّ امرى. 2) C نلبّن. 3) A اللبن. 4) C ونحرق. 5) A et B والحُمَّر. 6) A وقال الرجل لصاحبه. 7) C حريقا. 8) B *semper* ملاك, C ملك. 9) لا in C d. 10) A يزعمون. 11) A اللغة. 12) C فقطعوا بناء. 13) C ذرّيّة. 14) B اولد.

15) Sequens Scholion, jam editum a DE SACY*o* l. l. p. 135 et seqq., exstat in Codd. B et C. Ibi tamen vox مدّة post ارفكشذ d., quae recte a DE SACY*o* suppletur; porro لذلك sub finem in C omittitur. Minus bene DE SACY*us* pro ثلاثين *(ut in C)*, aut وثلثين *(ut in B)*, quod legitur sub finem post vocem شهرين, restituendum esse suasit وعشرين يومًا (*vingt jours*), sive او ثلاثة (*deux ou trois mois*). Legendum est, ut in B وثلثين. Scholion hoc est : هذه المسالة مشكلة وما عرفت من حلّها من شرّاح الكتاب

واولد بنين وبنات [1] وكانت كلّ ايّام سام ستّمائة سنة ومات :.— .

[2] ⁘ ࠀࠓࠐࠊࠔࠃ · ࠁࠍ · ࠔࠌ · [illegible] ⁘

١٢ وارفكشد عاش خمسًا وثلاثين ومائة سنة واولد [3] شالح [4]

١٣ وعاش ارفكشد بعد ايلاده شالح ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام ارفكشد [4] ثمانيً وثلاثين سنة واربعمائة سنة ومات :.— .

الشريف على ما ينبغى وقد منّ الله عزّ وجلّ علىّ بحلّها على الحقيقة وذلك انّ نوحًا عليه السلام رُزِق شمٌ وعمره خمس مئة سنة [Gen. V. 32] وشهور لم يعيّن الكتاب الشريف كمّيّتها اذ ليس عادته مثل ذلك فنفرضها نصف سنة تقريبًا فيكون عبور شم الى السفينة وعمُره ثمانية (ثماني .ا) وتسعون سنة وسبعة اشهر وكسر ومدّة المقام فيها سنة وعشرة ايّام ومدّة الحمل على الاكثر تسعة اشهر فتكون الجملة على هذه السياقة الى حين ولد ارفكشد مئة سنة واربعة اشهر وايّامًا ولم تجر عادة الكتاب الشريف برفع مثل هذا الكسر ولا كسر غيره فلا جَرْمَ قال [Gen. XI. 10] ابن مئه سنه .: وامّا السنتان بعد الطوفان فمبدأ عددها اوّل يوم وقع فيه المطر وهو سابع عشر الشهر الثانى من سنة الستّمئة سنة لعمر نوح [Gen. VII. 11, coll. VIII. 13] ومن ذلك اليوم الى يوم الخروج من السفينه سنة وعشرة ايام ومدّة الحمل تسعة اشهر فتكون الجملة سنتين تعاجز شهرين وثلثين فهى الى السنتين اقرب من السنة فاعتدّ بها لذلك والله اعلم :.— .

1) C hîc et deinde وصارت. 2) B inscriptionem omittit, in A 2 voces posteriores des. 3) C صالح, et sic in colo 13 et 14, sed in c. 15 شالح. 4) A et B ثمانية.

ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠔࠋࠇ

١٤ وعاش شالح ثلاثين ومائة سنة واولد عَبَر، ١٥ وعاش شالح بعد ايلاده عبر ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام شالح ثلاثا وثلاثين سنة واربعمائة سنة ومات :.-.

ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠏࠁࠓ

١٦ وعاش عبر اربعا وثلاثين ومائة سنة واولد فَلَج، ١٧ وعاش عَبَر بعد ايلاده فلج سبعين سنة ومائتى سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام عبر اربع سنين واربعمائة سنة ومات :.-.

ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠐࠋࠂ

١٨ وعاش [1] فلج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد رَعُو، ١٩ وعاش فلج بعد ايلاده رعو [2] تسع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام فلج تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات :.-.

ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠓࠏࠅ

٢٠ وعاش رَعُو اثنين وثلاثين ومائة سنة واولد [3] شَرُوج، ٢١ وعاش رعو بعد ايلاده شروج سبع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام رعو تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات :.-.

ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠔࠓࠅࠂ

٢٢ وعاش شروج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد نَحُور، ٢٣ وعاش شروج بعد ايلاده نحور مائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كل ايّام شروج ثلاثين سنة ومائتى سنة ومات :.-.

---

1) C hic قاسم. 2) C سبع. 3) A شَرَوج, C شَرَوج, et sic deinde.

∴ ࠅࠉࠇࠉ · ࠍࠇࠅࠓ · ࠕࠔࠏ · ࠅࠏࠔࠓࠉࠌ · ࠔࠍࠄ [1] ∴

٢٤ وعاش ناحور تسعًا وسبعين سنة واولد تَرَح، ٢٥ وعاش
ناحور بعد ايلاده ترح تسع سنين وستّين سنة واولد بنين وبنات،
وكانت كلّ ايّام ناحور [2] ثمانىً واربعين سنة ومائة سنة ومات :—.

∴ ࠅࠉࠇࠉ · ࠕࠓࠇ · ࠔࠁࠏࠉࠌ · ࠔࠍࠄ [3] ∴

٢٦ وعاش تَرَح سبعين سنة واولد أبرم ونَاحور [4] وهَرّن، ٢٧ هذه
[5] نسبة ترح ترح اولد ابرم وناحور وهرّن وهرّن اولد لُوطًا، ٢٧ ومات
هرّن فى حضرة ترح ابيه فى ارض مولده فى أُور [6] كشديم،
٢٩ واخذ ابرم وناحور لهما امراتين اسم زوجة ابرم سَرَى واسم زوجة
ناحور مِلْكَة [7] ابنة هرّن [8] ابى ملكة وابى يِسْكَة، ٣٠ وكانت سرى
[9] عاقرًا ليس لها ولد، ٣١ واخذ تَرَح أَبْرَمَ ابنه ولوطًا ابن هرّن
ابن ابنه وسرى وملكة كَنَّتيه زوجتى ابرم وناحور ابنيه [10] واخرجهم
من اور كشديم [11] للمُضىّ الى ارض كنعان فجاءوا الى حرّان
وسكنوا هناك، ٣٢ وكانت كلّ ايّام ترح خمس سنين واربعين
ومائة سنة ومات ترح فى حرّان :—.

الفصل الثانى عشر

∴ [12] ࠋࠊ · ࠋࠊ · ࠌࠀࠓࠑࠊ ∴

١ وقال الله لابرم امض من ارضك ومن مولدك ومن بيت ابيك

---

1) Tres poster. voces C solus addit. 2) A et B ثمانية; in C vox praec. scribitur ناحور. 3) In A et B 2 poster. voces omittuntur. 4) A وحرّان, et sic postea. 5) C ذريه. 6) C الكشدانيين, et sic etiam in c. 31. 7) C بنت. 8) C ابوا ملكة وابوا يسّكة. 9) A عاقرة, C عاقر. 10) A واخرج. 11) C للمسير. 12) B praeponit: ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠌ, et in fine addit. ࠅࠌࠌࠅࠋࠃࠕࠊ.

الى الارض التى [1] ارشدك، ۲ لاجعلك شعبًا عظيمًا [2] واباركك
واعظّم اسمك [3] وتكون بركةً، ۳ وابارك مباركيك ولاعنيك أَلْعَنُ
وتتبرّك بك كلّ قبائل الارض، ۴ وسار ابرم [4] كما خاطبه اللّه
وسار معه لوط وابرم ابن خمس سنين وسبعين سنة عند خروجه
من حرّان، ۵ واخذ ابرم سَرَى زوجته ولوطا ابن اخيه وكلّ
[5] سرحهما الذى سرّحا والنعوس التى اكتسبا بحرّان وخرجوا للمسير
الى ارض كنعان [6] فجآوا الى ارض كنعان، ۶ وعبر ابرم فى
الارض الى [7] موضع نابلس الى مرج البهآء والكنعانىّ حينئذ
فى الارض :—.

⁘ ࠅࠉࠓࠀ ·ࠉࠄࠅࠄ ·ࠀࠋ ·ࠀࠁࠓࠌ [8] ⁘

۷ وتجلّى [9] ملاك اللّه لابرم وقال له لنَسْلك اعطى الارض هذه
فبنى هناك مذبحًا للّه المتجلّى له، ۸ وانتقل من هناك الى
الجبل من شرقىّ بيت القادر ونصب مضربه بيت القادر من الغرب
والكَعْبِر من الشرق وبنى هناك مذبحًا للّه ونادى باسم اللّه،
۹ ورحل ابرم سائرًا وراحلًا الى الجنوب :—.

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ·ࠓࠏࠁ ·ࠁࠀࠓࠑ ⁘

۱۰ وكان جوع فى الارض فانحدر ابرم الى مصر [10] للمجاورة هناك
اذ عظم الجوع فى الارض، ۱۱ وكان لمّا قرب للدخول الى مصر
قال لسرى زوجته [11] انّنى قد علمت انّ امراة حسنة المنظر انتى،

1) C اريك. 2) C وسابارككّ. 3) C وكن ذا بركة. 4) C حسب ما امره اللّه. 5) C سرحهم التى سرحوا, et mox : الذين اكتسبوا. 6) C ودخلوا ارض. 7) C بلد. 8) B ࠋࠀࠁࠓࠌ. 9) A et B ملاك, C ملك. 10) C لاستجارة. 11) C انّ الآن علمت.

١٢ ويكون ان يرونك المصريّون فيقولون زوجتهُ هذه فيقتلونني
واياك يستبقون، ١٣ قولى الآن انّك اختى [1] لاجل ان يُحْسن
اليّ بسببك وتبقى نفسى لاجلك، ١٤ وكان عند دخول ابرم
الى مصر [2] ونظر المصريّون المراة [3] ان حسنة هى جدّا، ١٥ ونظروها
رؤساء فرعون ومدحوها [4] عند فرعون [5] فاخذت المراة الى بيت
فرعون، ١٦ والى ابرم احسن بسببها وصار له غنم وبقر مال عظيم
جدّا وعبيد [6] وجوارٍ وحمير [7] واتانات وجمال، ١٧ [8] فابتلى اللّه
فرعون ببلايا [9] عظيمة وآله بسبب سرى زوجة ابرم :—.

✣ [illegible] ✣

١٨ فاستدعى فرعون بابرم وقال ما هذا فعلت بى لِمَ لم تخبّرنى
انّ زوجتك هى، ١٩ ولِمَ قلت اختى هى [10] فاخذتُها لى زوجةْ
والآن هوذا [11] زوجتك خذ وسر، ٢٠ ووصّى بسببه فرعون رجالًا
[12] فاطلقوه وزوجته وكلّ ما له ولوطًا معه [13] :—.

الفصل الثالث عشر

١ وصعد ابرم من مصر هو وزوجته وكلّ ما له ولوط معه الى
الجنوب، ٢ وابرم عظم جدّا بالمواشى والفضّة والذهب، ٣ وسار
[14] فى مراحله من الجنوب والى بيت القادر الى الموضع الذى

1) C حتّى. 2) A et C نظر. 3) C انّ. 4) A لفرعون. 5) A فاتّخذت. 6) C وآمات. 7) C واتن. 8) B فابلى. 9) C كبار. 10) C حتّى اخذتها. 11) B امراتك. 12) C ونفدوه. 13) C addit الى الجنوب, sed omittit colon seq. 14) C لمراحله الى الجنوب الى بيت الخ.

كان هناك [1] مضربه فى الاوّل بين بيت العادر وبين الكُمْبر، ٤ الى
موضع المذبح الذى صنع هناك [2] فى اوّل ونادى هناك ابرم باسم
اللّه :—.

✤ ܨܚܚܐ ܝܓ ✤

٥ [3] وايضا للوط السائر مع ابرم [4] كان غنم وبقر ومضارب،
٦ ولم تحملهما الارض للسكن جميعًا اذ كان سرحهما [5] كثيرًا ولم
[6] يقدرا للسكن جميعًا، ٧ ووقعت مشاجرة بين رعاة مواشى ابرم
وبين رعاة مواشى لوط والكنعانىّ والفرزّىّ حينئذ سكّان فى الارض،
٨ فقال ابرم للوط [7] لا تكون الآن مشاجرة بينى وبينك وبين
رعاتى وبين رعاتك [8] اذ رجلان اخوان نحن، ٩ [9] اليس كلّ الارض
بين يديك [10] انفرد الآن عنّى امّا ان [11] تتشامل فاتيامن وامّا ان
تتيامن فاتشامل، ١٠ فرفع لوط عينيه ونظر كلّ مرج الاردنّ [12] اذ
كلّه سقىّ قبل اهلاك اللّه [13] سُدُمَ وعَمْرَة كجنّة اللّه وكارض مصر
الى مدخل زُغَر، ١١ فاختار له لوط كلّ مرج الاردنّ [14] ورحل
لوط من قُبْلُ وانفرد [15] الرجل عن اخيه، ١٢ ابرم سكن فى ارض
كنعان ولوط سكن بمدن المرج وخيّم الى سدم، ١٣ [16] ورجال
سدم اشرار وعصاة للّه جدًّا :—.

---

1) C موضعه. 2) A et C اوّلًا. 3) C وهم. 4) A in m. صار, et sic C in textu. 5) C عظيما. 6) C يستطيعا. 7) C كيلا نكون, et الآن ibi d. 8) A انّ; C deinde رجالا اخوة. 9) C أيضا كلّ الارض بحضرتك. 10) C افترد. 11) C تتداسر. 12) A وان, C ان. 13) C سذم وعمورة. 14) C فرحل لوط من المشرق, in A المشرق ab aliâ manu inter lineas etiam insertum est. 15) C وكلّ امرى عن اخيه. 16) C واهل.

⁘ ࠅࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠌࠓ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠌ ⁘ [1]

۱۴ واللّه قال لابرم بعد انفراد لوط عنه ارفع الآن عينيك وانظر
[2] من الموضع الذى انت هناك شامًا وجنوبًا وشرقًا وغربًا، ۱۵ انّ
كلّ الارض التى انت ناظر لك اعطيها ولنسلك الى الابد، ۱۶ واجعل
نسلك كتراب الارض الذى [3] ان يقدر رجل لاحصآء تراب الارض
[4] احصا نسلك يُحْصَى، ۱۷ قم سر فى الارض [5] طولًا وعرضًا انّ
لك اعطيها، ۱۸ فابتدى ابرم ودخل وسكن فى مروج مَمّرَا التى
فى حَبْرون وبنى هناك مذبحًا للّه :—.

الفصل الرابع عشر

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠁࠉࠌࠉ · ࠀࠌࠓࠐࠋ ⁘

۱ وكان فى ايّام أمْرافَل ملك العراق [6] واربيوك ملك القُرْس
وكَدُرْلَعَمّار ملك الدَنْلَم وبِدْعَل ملك الشعوب، ۲ صنعوا حربًا
مع [7] بَرَع ملك سُدُم ومع بَرْشَع ملك عَمْرَة وشناب ملك أَدْمَة
واسّم [8] ابّذ ملك صَبّايم وملك بَلَع هى زُغَر، ۳ كلّ هاولآء اصطحبوا
على مرج [9] التَدْبين هو بحر المِلْح، ۴ اثنتى عشرة سنة خدموا
كدرلعمّار وفى الثالثة [10] عشرة سنة عصوا، ۵ وفى الرابعة [10] عشرة
سنة جآء كدرلعمّار والملوك الذين معه وقتلوا الجبابرة فى الصَفَمْين

1) In A des. 2 voces poster. 2) A a primâ manu الى. 3) C لا يقدر الانسان على احصاء 4) C هم. 5) C طولها وعرضها. 6) C واربوك; B et C in colo 9 واربوك. 7) A بلع, C saepe mox سُدُم aut سَدُم. 8) A cum د, C sine Taśdîd. 9) Fortasse leg. السَدّين. 10) A et C عشر.

[1] والدهاقنة في السواد والمزهوبين في شبي [2] العرتنين،
٦ والحوري في جبال [3] الشعر الى فنطرة فران التي على البرية،
٧ وعادوا [4] وجاوا الى عين الحكم هي قدس واتلفوا كل [5] صحراة
العملاقي [6] وايضا الاموري الساكن في [7] اخصاص النخل :-.

[illegible]

٨ فخرج ملك سدم وملك [8] عمرة وملك [9] ادمة وملك [10] صبايم
وملك بلع هي زغر وصافوهم حربا في مرج الندبيين، ٩ [11] كذرلعمار
ملك الديلم [12] ونذعل ملك الشعوب وامراثل ملك العراق واريوك
ملك الفرس اربعة ملوك مع الخمسة، ١٠ ومرج الندبين ابار ابار
حمر وهرب ملك سدم وملك عمرة [13] وسقطا هناك والباقون الى
الجبل هربوا، ١١ واخذوا كل سرح سدم وعمرة وكل قوتهم وساروا،
١٢ واخذوا لوطا وكل سرحه ابن اخي ابرم ومضى وهو ساكن
في سدم :-.

[14] [illegible]

١٣ [15] فجاء السالم وخبر لابرم العبري وهو ساكن في مروج ممرا
الاموري اخي اشكول واخي عنيرم وهم اصحاب عهد ابرم،

---

1) C والزوازوه. Pro seq. voce ibid. in m. بهم, quod ab alterâ manu in A adscribitur inter lineas. 2) C العرى, in m. المدن. 3) C الشعر فنطرة الحجاج. 4) C ودخلوا. A mox قدس. 5) C صحراء. 6) C وهم. 7) C in m. في اقسام تمر. 8) C عمورة, et sic deinde. 9) C الروم. 10) B hic صنايم, C صبويم. 11) C praeponit مع. 12) B hic تدعل. 13) C وسقطوا, et mox والباقيين الجبال. 14) In A et B des. 2 poster. voces. 15) A et C وجاء.

١٤ وسمع ابرم أنّ سُبىَ اخوه وجرّد مستحدثيه اولاد بيته ثمانية عشر وثلاثمائة ¹ وكدّ الى بانياس، ١٥ وقسّم عليهم الليلَ هو وعبيده ودقّهم ² وهزمهم الى ³ الغُوطَة التى شمالىّ دمشق، ١٦ واعاد كلّ السرح وايضًا لوطًا اخاه وسرحه اعاد ⁴ وايضا النسوان والقوم، ١٧ وخرج ملك سدم للقائه بعد عودته من قتل كدرلعمّار والملوك الذين معه الى مرج السَّبْيِ هو مرج المَلِك :—.

✣ [illegible] ✣

١٨ والملك ⁵ العادل ملك سالم احضر طعامًا وخَمْرًا وهو ⁶ امامٌ للقادر العالى، ١٩ وبارك ابرم ⁷ وقال مبارك ابرم من القادر العالى ملك السماوات والارض، ٢٠ ونبارك القادر العالى الذى هو ⁸ تُرِّسُ اعدآئك بيدك فعطاه عشرًا من الكلّ، ٢١ وقال ملك سدم لابرم أعطنى النفوس والسرح خذ لك، ٢٢ فقال ابرم لملك سدم رفعتُ يدي الى اللّه القادر العالى ملك السماوات والارض، ٢٣ انّ من خيط والى شسْع نعل لن ⁹ آخذ من كلّ ما لك كيلا تقول انا اغنيتُ ابرمَ وَحْدِى، ٢٤ بل ما ¹⁰ اكل الفتيان واجرآء الرجال الذين ساروا معى ¹¹ عنيرم واشكول وممرا هم ياخذون اجرآهم :—.

1) C ونهّض.   2) A et C وهزّمهم.   3) A الغوطا.   4) C وهمّ المسوه والعامّة.   5) C in m. وبقال والملك العدل ; B in textu العَدْل.
6) C امامًا, B mox القادر.   7) C فقال.   8) A ترِسُ, C تُرِسَ.   9) A ان تاخذ, C مما اخذ.   10) C اكلوه.   11) B hic عَنِيرَم, C عنرم.

الفصل الخامس عشر

⁘ [illegible] ⁘ [1]

١ بعد الخطوب هذه كان خطاب اللّه [2] لابرم فى الروبا [3] قولًا لا تخَفْ يا ابرم انا ترس لكه واجرك اعظم جدًا، ٢ فقال ابرم يا مولاى [4] اللّه ما تعطينى وانا ذاهبٌ عقيمًا والابن المستولى على بيتى هو الدمشقىّ [5] آليعزر، ٣ ثمّ قال ابرم انّ لى لم [6] تعطِ نسلًا وهوذا ابن بيتى يرثنى، ٤ وهوذا [7] خاطبهُ اللّه قولًا لا يرثك هذا بل [8] الذى يخرج من احشائك هو يرثك، ٥ واخرجه خارجًا وقال تامّل الآن [9] السمآءَ واحصِ الكواكب ان تقدر على احصآئها ثمّ قال له هكذا يكون نسلك، ٦ فوثق باللّه واحتسبها له عدالةً، ٧ وقال له انا اللّه الذى اخرجتك [10] من أُور [11] كشديم لاعطآئك الارض هذه وِراثةً، ٨ فقال يا مولاى اللّه بها اعلم ان سارثها، ٩ فقال له خذ لى عجلةً مثلّثةً وعنزًا مثلّثة وتيّا مثلّثًا وشِفْنينًا [12] وجَوْزَلًا، ١٠ فاخذ له كلّ هذه وبضّعها تبضيعًا وجعل [13] شخص تبضيعه [14] تلقآء صاحبه والطيور لم يبضّع، ١١ وانحدر الجارح على الجثث [15] فاعادها ابرم:—.

1) In A d. ult. vox. 2) C مع ابرم. 3) A فايلا. 4) C يا اللّه. 5) C المنصور. 6) C تجعل. 7) C خطاب اللّه معه. 8) C ما. 9) C الى السمآء. 10) C من بياض خراسان. 11) B الكشدانيّين. 12) A et B جورل, C فرخًا. 13) Sic C. B tantum الشخص, A الشخص تبضيعه. 14) C بلقآء. 15) C فردّها.

⁘ ࠀࠅࠁࠋ · ࠔࠌࠔࠄ · ࠉࠄࠉࠅ ⁘

١٢ ¹ فصارت الشمس ² للمغيب وسُبات ³ سقط على ابرم وهوذا
هيبة ظلام ⁴ عظيم سقطت عليه ، ١٣ وقيل لابرم علمًا تعلم انّ
جارًا يكون نسلك في ارض ليست لهم ويستخدمونهم ويُشقونهم
اربعمائة سنة ، ١٤ وايضا على الشعب الذي ⁵ يستعبدون حاكم
انا وبعد ذلك يخرجون بسرح عظيم ، ١٥ وانت تدخل الى ابائك
بسلام تُقبر بشيبة حسنة ، ١٦ والجيل الرابع يعود الى هاهنا ⁶ اذ
لم يتكامل وِزْرُ الاموريّ الى الآن :-.

⁘ ࠄࠈࠋࠏࠅ [7] ࠄࠀࠁ · ࠔࠌࠔࠄ · ࠉࠄࠉࠅ ⁘

١٧ وكانت الشمس غائبة والدُجى كائنًا وهوذا تنّور دخان
ومشهابُ نار ⁸ الذي عبر بين تلك ⁹ الابضاع ، ١٨ في ذلك اليوم
قطع الله مع ابرم عهدًا قائلًا لنسلك اعطي الارض هذه من نهر
مصر الى النهر الكبير نهر الفرات ، ١٩ القينيّ والقنزيّ والقدمونيّ ،
٢٠ والحثّي والفرزيّ ¹⁰ والرفائيّ ، ٢١ والاموريّ والكنعانيّ والجرجشيّ
والحبتيّ واليبوسيّ :-.

الفصل السادس عشر

⁘ ࠌࠓࠁࠀ · ࠕࠔࠀ · ࠉࠓࠔࠅ ⁘

١ وسري زوجة ابرم لم تلد له ولها أَمَة مصريّة واسمها هاجر ،

---

1) A وصارت. 2) A et C عند المغيب. 3) A et C نزل. 4) C مغطية أُلعت 5) C يستعبدوهم. 6) C in margine: نسخة اذ لم بكاف الاموريّ بذنبه الى الآن. 7) In A et B seq. vox d. 8) الذي in B. d. 9) A الاباضع. 10) C الجبابرة.

٢ فقالت سرى لابرم هوذا [1] حبسنى اللّه من الولادة ادخل الآن
الى امتى لعلّ أُرزَق منها فسمع ابرم من قول سرى، ٣ واخذت
سرى زوجة ابرم هاجرَ المصريّة امتها [2] عن انقضاء عشر سنين
لسُكْنَى ابرم فى ارض كنعان واعطتها لابرم رجلها زوجةً، ٤ ودخل
الى هاجر فحبلت فلمّا رآت ان قد حبلت سَخُفَتْ سيّدتُها
عندها، ٥ فقالت سرى لابرم ظلامتى [3] بسببك انا جعلت امتى
فى حضْنك ونظَرَتْ ان حبلَتْ فسخُفْتُ عندها يحكم اللّه بينى
وبينك، ٦ فقال ابرم لسرى هوذا امتك بيدك اصنعى لها ما
حَسُنَ عندك فاشقَتْها سرى فهربت من بين يديها:—.

[illegible]

٧ فوجدها ملاك اللّه على عين المآء فى البرّيّة على العين فى
طريق شُورَ، ٨ فقال يا هاجر امة سرى ويلك من اين اتيتى
والى اين تذهبين فقالت من بين يدى سرى سيّدتى انا هاربة،
٩ فقال لها ملاك اللّه عودى الى سيّدتك واشقى تحت يدها،
١٠ وقال لها ملاك اللّه كَثْرَةً اكثر نسلك حتّى لا يحصى من
الكثرة، ١١ ثمّ قال لها ملاك اللّه انّك حامل فستلدى ابنًا وتَدْعَى
اسمَهُ اسمعيل اذ سمع اللّه الى شقائك، ١٢ هو يكون وَحْشيًّا
من الناس يدُهُ بالكلّ ويد الكلّ به [4] وحول كلّ اخوته يسكن،
١٣ ودعت اسم اللّه المخاطب لها انت القادر الناظر اذ قالت ايضا
هاهنا نظرتُ بعد نَظَرٍ، ١٤ بسبب ذلك سمّيت البئر بئر الحىّ
الناظر انّها بين قَدَسَ وبين بَرَدَ، ١٥ وولدت [5] هاجر لابرم ابنًا

1) C حصرنى. 2) A et C لانقضاء. 3) C عليك. 4) C وعلى حضرة. 5) هاجر in A d.

ودعا ابرم اسم ابنه الذى ولدت [1] هاجر اسمعيل، ١٦ وابرم ابن ثمانين سنةً وستّ سنين عند ولاده [1] هاجر اسمعيل لابرم :—.

الفصل السابع عشر

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠀࠁࠓࠌ ⁘

١ ولمّا صار ابرم ابن تسعين وتسع سنين تجلّى ملاك الله لابرم وقال له انا [2] القادر الكافى سر فى [3] طاعتى وكن كاملا، ٢ لاجعل عهدى بينى وبينك واكثّرك جدّا جدّا، ٣ فخرّ ابرم على وجهه وخاطبه الله قولاً، ٤ امّا انا هوذا عهدى معك بان تكون ابًا لجُمْهُور الشعوب، ٥ ولا يُدْعى ايضا اسمك أَبْرَمَ بل يكون اسمك ابرهمَ ان [4] ابًا لجمهور الشعوب جعلتك، ٦ واثمّرك جدّا جدّا واجعلك شعوبا وملوك منك يخرجون، ٧ واثبّت عهدى بينى وبينك وبين نسلك تبعك لاجيالهم عهدَ الدهر المكون لك وَلِيًّا ولنسلك بعدك، ٨ واجعل لك ولنسلك بعدك ارض [5] تتجاورك كلّ ارض كنعان حَوْزَ الدهر واكون لهم وَلِيًّا :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠄࠌ ⁘

٩ وقال الله لابرهيم وانت عهدى تحفظ انت ونسلك بعدك لاجيالهم، ١٠ هذا عهدى الذى تحفظون بينى وبينكم وبين نسلك بعدك [6] اختن لكم كلّ ذكر، ١١ وتختنون بشر [7] قلفكم وتكون آية عهد بينى وبينكم، ١٢ وابن ثمانية ايّام يُخْتَنُ لكم

---

1) هاجر in B d. 2) C add. الله. 3) C in m. نسخة سبيلى.
4) A et B اب. 5) C استجارتك. 6) C ختنا. 7) B فلفكم.

كل ذكر لاجيالكم ولد البيت وشريّة المال من كلّ ابن أَجْنَبِيّ مما
ليس من نسلك هو، ١٣ خَتْنًا يُخْتَن اولادُ بيتك وشريّة مالك
ويكون عهدى فى اجسامكم عهد الدهر، ١٤ وايّ أَقْلَف ذكرٍ
[1] لا يختن بَشَر قُلْفَتِهِ فى اليوم الثامن فلتقطع تلك النفس من
قومها عهدى فسخ :—.

⁝ [2] ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠄࠌ · ࠔࠓࠉ · ࠀࠔࠕࠊ ⁝

١٥ وقال الله لابرهيم سرى زوجتك لا تَدْعِ اسمها سَرَى بل سَارَةُ
اسمها، ١٦ وساباركها وايضا [3] رزقتك منها ابنًا وساباركه ويكون
شعوبًا وملوك امم منها يكونون، ١٧ فخرّ ابرهيم على وجهه
وعاجب وقال فى سرّه هل ابن مائة سنة اولد وايضا سارة بنت
تسعين سنة تلد، ١٨ فقال ابرهيم لله يا لَيْتَ اسمعيل يحيى
فى طاعتك، ١٩ فقال الله حقًّا انّ سارة زوجتك سَتَلِدُ لك ابنًا
وتدعى اسمه اسحق وانبّت عهدى معه عهد الدهر [4] ولنسله
بعده، ٢٠ وفى اسمعيل [5] استجبتُ منك هوذا باركتُهُ وانمّره
واكثّره جدًّا جدًّا اثنى عشر رئيسًا يُولِد وساجعله شعبًا عظيمًا،
٢١ وعهدى اثبّت مع اسحق الذى تلد لك سارة فى الميقات
هذا فى السنة الاخرى، ٢٢ وانتهى من مخاطبته :—.

⁝ ࠅࠉࠏࠋ · ࠀࠋࠄࠉࠌ [6] · ࠌࠏࠋ · ࠀࠁࠓࠄࠌ ⁝

وارتفع ملاك الله عن ابرهيم، ٢٣ واخذ ابرهيم اسمعيل ابنه وكلّ
اولاد بيته وكلّ شريّة ماله كلّ ذكر من رجال بيت ابرهيم وختن

1) A et C (ab alia manu) addunt الذى. 2) In A et B tantum duae poster. voces exstant. 3) A ارزقك. 4) C ومع نسله. 5) C اجبتك. 6) Seqq. des. in A et B.

بشر 1 فلعتهم فى جرْمِ اليوم هذا حسب ما خاطبه اللّه ٢٤ وابرهيم
ابن تسعين وتسع سنين عند خَتْنه بشر فلفته ٢٥ واسمعيل
ابنه ابن ثلاث عشرة سنه عند ختنه بشر فلفته ٢٦ فى جرم
ذلك 2 اليوم اختتن ابرهيم واسمعيل ابنه وكلّ رجال بيته 3 ولد
البيت وشريه المال من كلّ ولد اجنبىّ اختتنوا معه :—•

الفصل الثامن عشر

⁘ 4 ࠅࠉࠓࠀ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠁࠀࠋࠍࠉ · ࠌࠌࠓࠀ ⁘

١ وتجلّى له ملاك اللّه فى مُرُوج مَمْرَا وهو جالس 5 بباب الخبآء
عند 6 حَمْوِ النهار ٢ فرفع عينيه ونظر وهوذا ثلاثة 7 رسل قائمين
حوله فلمّا نظرهم نهض للقآئهم من باب الخبآء وسجد الى الارض
٣ وقال يا موالى ان الآن وجدتّ حَظًّا عندكم لا الآن تعبروا
عن عبدكم ٤ يحضر الآن قليل مآء واغسلوا ارجلكم واستظلّوا
تحت الشجرة ٥ واحضر كسرًا من الخبز وشدّوا رَمَقكم وبعد
ذلك تعبرون انّ بسبب ذلك عبرتم على عبدكم فقالوا 8 لذلك
نصنع كما خاطبت ٦ فاسرع ابرهيم الى المضرب الى سارة وقال
اسرعى بثلاثة اكيال دقيق سميذ اعجنى واصنعى 9 رُغْفَانًا ٧ والى
البقر نهض ابرهم واخذ عجل بقر رخصًا طيّبًا واعطا للفتى ليسرع
فى عمله ٨ واخذ زُبْدًا ولبنًا وعجل البقر الذى صنع وجعل

---

1) B فلفهم. 2) A et C اليوم هذا. 3) C اولاد. 4) Duae poster. voces des. in A et B. 5) A et C فى باب. 6) B حُمُوّ, C حرّ. 7) C رجال. 8) A كذلك; C جواب نصنع كما قلت. 9) A, B et C رغفان.

بين ايديهم وهو [1] قائمٌ بين ايديهم تحت الشجرة فاكلوا ،
٩ فقالوا له اين سارة زوجتك فقال انها في الخباء ، ١٠ فقال عودةً
اعود اليك [2] كالوقت حيًّا وهوذا ابنٌ لسارةَ زوجتك وسارةُ سامعةٌ
بباب الخباء وهي خلفه ، ١١ وابرهيم وسارة شيخان طاعنان في
السنّ انقطع عن الكون لسارة سبيل كالنسوان ، ١٢ [3] وضحكت
سارة في سرّها قائلةً بعد بلائي تكون لي لذّةٌ ومولاي شيخ :— .

⁘ [4] ࠋࠌࠄ · ࠆࠄ · ࠑࠇࠒࠄ · ࠔࠓࠄ · ࠋࠀࠌࠓ ⁘

١٣ وقال الله لابرهيم لما ذا [5] ضحكت سارة قولًا احقًّا هل ألِدُ
وانا [6] عجوز ، ١٤ [7] ايخفى عن الله امرٌ للميعاد اعود اليك
كالوقت حيًّا ولسارة ابنٌ ، ١٥ وجحدت سارة قائلةً ما ضحكتُ
بل خفتُ فقال لها بل ضحكتِ ، ١٦ وقام من هناك الرسولان
واشرفا على ظاهر سدم وابرهيم سار معهما ليودعهما ، ١٧ والله
قال أَمُخْفٍ انا عن ابرهيم ما انا صانع ، ١٨ وابرهيم كونًا يكون
شعبًا كبيرًا [8] وعظيمًا ويتبرّك به كلّ شعوب الارض ، ١٩ [9] اذ علمتُ
بسبب ما يوصّي ابرهيم بنيه وآله بعده أن يحفظوا [10] طرق الله
لصنع عدالة وحكم حتّى [11] يُوفي الله على ابرهيم ما وعد
به :— .

---

1) A واقف حولهم ; C قائم معهم. 2) C كمثل الوقت. 3) C وتعجّبت. 4) In B postrema, in A duae poster. voces des. 5) A عاجبت, C تعجّبت. 6) C قد كبرت. 7) C هل يخفى عن الله شيا. 8) وعظيمًا in B d. 9) C اناجيه حتّى يوصى. 10) C in m. شريعة الله. 11) C بما — يوفى.

❖ [illegible] ❖ [1]

٢٠ وقال اللّه [2] صرخة سُدُمَ [3] وعَمْرَة قد كثرت وخطيّتهم قد
عظمت جدّا، ٢١ انحدر الآن [4] لانظر [5] كيف صرخّتها الواردة التّى
صنعوا فأُنْفِى والّا فاعاقب، ٢٢ واتّجه من هناك الرسولان ومضيا
الى سدم وابرهيم بحاله قائم فى حضرة اللّه، ٢٣ فتقدّم ابرهيم
وقال هل تهلك عدلًا مع فاجر، ٢٤ [6] فلعلّ يوجد خمسون عدلًا
فى جملة المدينة هل تهلك ولا تصفح عن [7] الموضع بسبب
الخمسين العدل الذين [8] فى جملتها، ٢٥ حاشاك من فعل
كالامر هذا [9] لاهلاك عدل مع فاجر فيكون [10] العدل كالفاجر
حاشاك [11] يا حاكم كلّ الارض [12] ان لا تصنع حكما:.—.

❖ [illegible] [13] [illegible] ❖

٢٦ وقال اللّه ان اجد فى سدم خمسين عدلًا فى جملة المدينة
صفحت عن كلّ [14] الموضع بسببهم، ٢٧ فاجاب ابرهيم وقال قد
الآن امعنتُ فى مخاطبة مولاىَ وانا ترابٌ ورَمادٌ، ٢٨ [15] فلعلّ
ينقصون الخمسون العدل خمسةً [16] اتهلك بالخمسة كلّ المدينة
فقال لا اهلك ان [17] اجد هناك اربعين وخمسة، ٢٩ [18] فعاود ايضا
للمخاطبة وقال له [19] لعلّ يوجد هناك اربعون فقال لا اهلك بسبب

---

1) In A et B 2 voces priores des., in A et C postrema. 2) C صرخت.
3) C وعموره. 4) A انظر, C وانظر. 5) C هل كمثل صرختها.
6) C فعسى يوجد خمسين. In A et B etiam خمسين. 7) C البلد.
8) C فيها. 9) C من امانه. 10) C كالعدل. 11) C addit هل.
12) ان in A d. 13) Ultima vox in A et B d. 14) C بلد, sed
in m. الموضع. 15) A فعل, C فعسى ينقص. 16) A تهلك, C
هل تهلك. 17) C وجدت. 18) C فعادوا. 19) C فعسى, et
sic deinde.

الاربعبن، ٣٠ [1] فقال لا الآن يشتدّ عليّ مولاى واخاطب لعلّ بوجد هناك ثلاثون فقال لا اهلك ان اجد هناك ثلاثين، ٣١ فقال قد امعنت فى مخاطبة مولاى لعلّ يوجد هناك عشرون فقال لا اهلك بسبب العشرين، ٣٢ فقال لا الآن يشتدّ على مولاى واخاطب هذه الدفعة [2] عسى يوجد هناك عشرة فقال لا اهلك بسبب العشرة، ٣٣ [3] وسار ملاك اللّه كما انتهى من مخاطبة ابرهيم وابرهيم عاد الى موضعه :—.

الفصل التاسع عشر

∴ ࠅࠉࠁࠀࠅ • ࠔࠍࠉ • ࠄࠌࠋࠀࠊࠉࠌ • [4] ࠎࠃࠌࠄ ∴

١ [5] واتيا الرسولان سدم [6] فى الغروب ولوط جالس بباب سدم [7] فنظر لوط [8] وقام للقآئهما وسجد الى وجه الارض، ٢ وقال الآن يا موالى أعدلا الآن الى بيت عبدكما وبيتا واغسلا ارجلكما [9] وادّلجا وسيرا فى طريقكما فقالوا لا بل فى الفضآء نبيت، ٣ [10] فالحّ عليهما جدّا فعدلا اليه ودخلا الى بيته وصنع لهما صنيعًا وفطيرًا خبَزَ فاكلا، ٤ فلمّ [11] ينَاما ورجال المدينة رجال سدم [12] انتصبوا حول البيت من [13] فتى والى شيخ كلّ القوم عن طرف، ٥ فاستدعوا بلوط وقالوا له اين الرجلان اللذان اتيا

---

1) C فقالا الان. 2) C addit خصوصًا. 3) C فارتفع ملاك اللّه لمّا فرغ. 4) Ult. vox d. in A et C. 5) C ودخل. 6) C فى العشى. 7) C ونظر. 8) A فقام. 9) وادّلجا in C. d. 10) A فالجّ. 11) A ينامان, C ان ينامًا واهل المدينة. 12) C احتاطوا على. 13) C صبى.

الية الليلة اخرجهما الينا 1 لنعرفهما، ٢ فخرج لوط اليهم الى
الباب 2 والمَتْجَرَ اغلقا دونه، ٧ فقال لا الآن يا 3 موالى تَسُوء،
٨ هوذا لى ابنتان لم يعرفا رجلًا أُخْرِجهما الآن اليكم 4 لتصنعوا
بهما كالحسن عندكم بل للرجلين هذين لا تصنعوا شيئًا بسبب
ذلك دخلا فى ظلّ سقائفى، ٩ فقالوا 5 تقدّمْ ذاهبًا وقالوا واحدٌ
اتى للتجاور وبحكم 6 ايضا حكمًا الآن نُسْىء اليك من دونهما
والحّوا على الرجل على لوط جدّا وتقدّموا لكسر 7 الباب، ١٠ فمدّ
الرسولان ايديهما وادخلا لوطا اليهما الى البيت 8 والمَتْجَرَ اغلقا،
١١ والرجال الذين بباب البيت 9 ضربوا 10 بالصَنَرِ من صغير والى
كبير حتّى عجزوا عن وجدان الباب :.— ٠

[illegible]

١٢ وقال الرسولان للوط ايضا مَن لك هاهنا 12 صِهْرٌ بنيك وبناتك
وكلّ ما لك بالمدينة اخرج من الموضع هذا ١٣ انا مهلكون نحن
13 الموضع هذا، ١٣ اذ عظمت صحّتهم فى حضرة اللّه فارسلنا
اللّه لاهلاكها، ١٤ فخرج لوط وخاطب اصهاره آخذى بناته وقال
قوموا اخرجوا من الموضع هذا ان مهلك اللّه المدينة فكان كالمازح
عند اصهاره، ١٥ وكما ارتفع الدجى الحّ الرسولان على لوط قولًا
قم خذ زوجتك وابنتيك 14 الموجودتين كيلا تهلك بوِزْرِ 15 المدينة،

1) C لنسالهما. 2) C والباب اغلقا خلفه. 3) C اخوتى تسيا.
4) C واصنعوا. Pro seq. بهما B. in m. بهن. 5) C اتقدّم. 6) C هم.
7) C الغلق. 8) A et C الباب, et sic etiam B in m. 9) A et B
صه با. 10) C addit: وهى بالسنكره. Fortasse leg. بالصمارة.
11) Seqq. 2 voces des. in A. 12) C من صهر من بنيك ومن. 13) C
البلد. 14) A et C الموجودين. 15) C addit اهل.

١٦ فتربّث فشدّ الرسولان 1 بيده وبيد زوجته وبيد ابنتيه لرافة الله
عليه واخرجاه واقرّاه خارج المدينة، ١٧ وكان عند اخراجهما
ايّاهم خارجًا قال انْجُ بنفسك 2 لا تتامّل ما وراك ولا تقم بكلّ
المرج الى الجبل انْجُ كيلا تهلك :.—.

⁘ [illegible] ⁘

١٨ وقال لوط لهما 3 لا الآن يا موالي، ١٩ ان الآن وجد عبدك
حظًّا عندك وتعظّم احسانك الذي صنعت معي لاستبقاء نفسي
وانا لا اقدر 4 على النجاة الى الجبل كيلا تلحقني البليّة
فاهلك، ٢٠ انّ الآن المدينة هذه قريبة للهروب الى هناك وهي
من زُغَر 5 انجُ الآن الى هناك اليس من زُغَر هي وتبقى نفسي،
٢١ فقال له قد شرّفتُ حضرتك ايضا بالامر هذا بالامتناع من اقلابي
المدينة التي خاطبتَ، ٢٢ اسرع انجُ الى هناك انّ لا اقدر
افعل شيئًا حتّى 6 حصولك هناك بسبب ذلك دعى اسم المدينة
زُغَر، ٢٣ الشمس ظهرت على الارض ولوط دخل زُغَر:.—.

⁘ [illegible] ⁘ 7

٢٤ والله امطر على سدم وعلى عَمُرَة كبريتًا ونارًا من قبل الله
من السماء، ٢٥ واقلب تلك المدن وكلّ المرج وكلّ سكّان المدن
ونبات الارض، ٢٦ والتفتَتْ زوجته من ورائه فصارت صُبّة ملْحًا،
٢٧ وادّلج ابرهيم بالغداة الى الموضع الذي وقف هناك بحضرة
الله، ٢٨ واشرف على ظاهر سدم وعَمُرَة وعلى ظاهر كلّ ارض المرج

---

1) C على يد زوجته اهل وعلى يد. 2) C لا تلتفت. 3) A الّا. 4) C ان انجو. 5) C انجوا. 6) C دخولك. 7) Duae ult. voces des. in A; in C legitur [illegible].

ونظر وهوذا صعد دخان الارض كدخان الأتّون، ٢٩ وكان عند اهلاك الله مدن المرج فذكر الله ابرهيم واطلق لوطًا من [1] جملة المنقلبة عند اقلابه المدن التى سكن بها لوط :—.

[illegible] [2] [illegible]

٣٠ وصعد لوط من زغر واقام فى الجبل هو وابنتاه معه اذ خاف من المقام فى زغر وسكن فى مغارة هو وابنتاه معه، ٣١ فقالت الكبيرة للصغيرة ابونا شيخ وانسان ليس فى الارض للدخول علينا كسبيل كلّ الارض، ٣٢ تعالَى نسقى ابانا خمرًا [3] ونضاجع معه ونستبقى من ابينا نسلًا، ٣٣ فسقتا اباهما خمرًا فى تلك الليلة واتت الكبيرة واضاجعت مع ابيها ولم يعلم [4] باضطجاعها وقيامها، ٣٤ ولمّا كان بالغداة قالت الكبيرة [5] للصغيرة هوذا اضطجعت البارحة مع ابى نسقيه خمرًا ايضا الليلة واتى اضطجعى معه ونستبقى من ابينا نسلًا، ٣٥ وسقين ايضا فى تلك الليلة اباهما خمرًا وقامت الصغيره واضطجعت معه ولم يعلم باضطجاعها وبقيامها، ٣٦ فحبلتا ابنتا لوط من ابيهما، ٣٧ وولدت الكبيرة ابنًا ودعت اسمه مَابَ هو ابو مابَ الى اليوم، ٣٨ والصغيرة ايضا هى ولدت ابنًا ودعت اسمه ابن قومى هو ابو بنى عمّان الى اليوم :—.

الفصل العشرون

[illegible] [6] [illegible]

١ ورحل من هناك ابرهيم الى ارض الجنوب وسكن بين قَدَش

1) C وسط الاقلاب. 2) Seqq. 2 voces in A et B des. 3) C idem, sed ab alia manu additur ونتنام. 4) C بنومها ولا بقيامها. 5) A الى. 6) Seqq. voces addit C.

وبين [1] شُورّ واستجار بالخَلُوص، ٢ وقال ابرهيم عن سارةَ زوجته
اختى هى فارسل ابو مالك ملك الخلوص واخذ سارة، ٣ فاتى
ملاك اللّه الى ابى مالك فى [2] حلم الليل وقال له انّك مائتٌ بسبب
المراة التى اتّخذتَ وهى ذات بعل، ٤ وابو مالك لم يقرب اليها
فقال يا مولاى أَشعبًا ايضا عدلا تقتل، ٥ اليس هو قال [3] اختى
هى وهى ايضا قالت اخى هو بسلامة قلبى وبراه كفّى صنعتُ
هذا، ٦ فقال له ملاك اللّه فى الحلم ايضا انا علمت انّ بسلامة
قلبك صنعت هذا ومنعتك ايضا انا من ان تعصينى لذلك
ما مكّنتُك من الدنوّ اليها، ٧ والآن [4] اعد زوجة الرجل اذ نبىّ
هو ليشفع بسببك وتحيى وان لستَ معيدًا فاعلم انّ [5] مَوْتًا تموت
انت وكلّ ما لك :…

✣ ࠅࠉࠔࠊࠌ · ࠀࠁࠉࠌࠋࠊ · ࠁࠁࠒࠓ ✣

٨ [6] فادّلج ابو مالك بالغداة واستدعى بكلّ عبيده [7] وخاطب
بكلّ الخطوب هذه بسماعهم وخافوا كلّ القوم جدًّا، ٩ واستدعى
ابو مالك بابرهيم وقال له ما صنعت لنا وما خطئّتى لك اذ جلبت
علىّ وعلى مملكتى خطيّةً عظيمةً [8] أَفعالًا لا تحسن فعلتَ معى،
١٠ وقال ابو مالك لابرهيم ما رأيتَ اذ فعلتَ الامر هذا، ١١ فقال
ابرهيم اذ ظننت فقلت يجوز ان ليس مخافة اللّه فى الموضع
هذا فيقتلونى بسبب زوجتى، ١٢ وايضا حقّا اختى هى بنت
ابى ليست بنت امّى وصارت لى زوجةً، ١٣ وكان لمّا اتاهنى

1) A et C سَوّرَ. 2) C منام. 3) C addit لى. 4) C ردّ. 5) A موت, C هلاكا تهلك. 6) A et C وادلج. 7) C فحصّ كلّ. 8) C افعالا لا يجوز.

الله من بيت ابى ومن ارض مولدى قلت لها هذا احسانك الذى تصنعين معى فى [1] كل المواضع التى ناتى [2] الى هناك قولى عنى اخى هو:ـ.

⁘ ࠅࠉࠒࠇ ࠀࠁࠉࠌࠋࠊ [3] ࠀࠋࠐ ࠊࠎࠐ ⁘

١٤ فاخذ ابو مالك الف درهم وغنمًا وبقرًا وعبيدًا [4] وجوارىَ واعطى لابرهيم واعاد له سارة زوجته، ١٥ وقال ابو مالك هوذا ارضى بين يديك فيما حَسُنَ عندك اسكن، ١٦ ولسارة قال هوذا اعطيت الف درهم لاخيك انّها لكى سترةُ العيون ولكلّ مَنْ معكِ والكلُّ فى المقابلة، ١٧ فشفع ابرهيم الى الله فشفى الله ابا مالك وزوجته [5] وجواريه وولدوا، ١٨ ان [6] حَصْرًا حَصَرَ اللّهُ من دون كلّ فَرْجٍ لبيت ابى مالك بسبب سارة زوجة ابرهيم:ـ.

الفصل الحادى والعشرون

[7] ⁘ ࠅࠉࠄࠅࠄ ࠐࠒࠃ [8] ࠀࠕ ࠔࠓࠄ ⁘

١ والله افتقد سارة كما وعد وصنع الله لسارة كما خاطب، ٢ وحبلت وولدت سارة لابرهيم ابنًا لكِبَرِه فى الميقات الذى خاطبه الله، ٣ ودعا ابرهيم اسم ابنه المولود له الذى ولدت له سارة اسحق، ٤ وختن ابرهيم اسحق ابنه ابن ثمانية ايّام

---

1) C اىّ موضع ندخل. 2) الى in A d. 3) Duae seqq. voces des. in A. 4) A, B et C حوّارا, cui in C superscriptum est وآماء; leg. وآماء. 5) A et B جوارهٔ, C وامائه. 6) C حصارا حاصر. 7) Duae seqq. voces des. in A.

كما وصّاه [1] اللّه، ٥ وابرهيم ابن مائة سنة عند ما ولد له اسحق ابنه، ٦ وقالت سارة [2] اعجوبةً صنع لى اللّه كلّ السامع يعجب لى ٧ [3] وقالت مَن بشّر ابرهيم انّ مرضعة بنين سارة ان ولدت له ابنًا لكِبَرِه، ٨ وكبر الولد وفُطِمَ وصنع ابرهيم صنيعًا عظيمًا فى يوم فطامِ اسحق ابنه، ٩ ونظرت سارة ابن هاجر المصريّة الذى ولدت لابرهيم متضاحكًا، ١٠ فقالت لابرهيم اطرد الأَمَة هذه وابنها ان لا يرث ابن الامة هذه مع ابنى اسحق، ١١ فقبح الامر جدّا عند ابرهيم بسبب ابنه :—،

✤ ࠀࠋ ࠕࠓࠏ ࠁࠏࠉࠍࠉࠊ ✤

١٢ وقال اللّه لابرهيم لا يقبح عندك بسبب الفتى وبسبب امتك كلّ ما تقول لك سارة اسمع من قولها انّ باسحق يُدْعى لك [4] نسلٌ، ١٣ وايضا ابن الامة هذه شعبًا كبيرًا اجعله ان نسلك هو، ١٤ فادّلج ابرهيم بالغداة واخذ خبزًا واداوة مآء واعطى هاجرَ جَعَلَ على كتفها والولدَ [5] وارسلها فسارت وتاهت فى برّيّة بئر السَبِع، ١٥ [6] وفنى المآء من [7] الاداوة فالقت الولدَ تحت احد [8] الاشجار، ١٦ ومضت وجلست فى المقابلة ابعدت نحو رمية قوس ان قالت كيلا انظر موت الولد فجلسَتْ [9] من بعد ورفعت صوتها وبكت، ١٧ وسمع اللّه صوت الفتى :—،

✤ ࠅࠉࠒࠓࠀ ࠌࠋࠀࠊ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠋ [10] ࠄࠂࠓ ✤

ونادى ملاك اللّه الى هاجر من السمآء وقال لها ملاك يا هاجرُ لا

---

1) اللّه d. in C. 2) C عاجوبه. 3) B فقالت. 4) A نسلا C mox وهم بن. 5) C ورا.. لقيا فمضت. 6) C وترغ. 7) B المزادة. 8) C الدشاب. 9) C مقابلة. 10) Seqq. 2 voces in A des.

نالخافى اذ سمع الله صوت الفتى من حيث هو هناك، ١٨ 1 قومى
احملى الفتى وشدّى يدك به انّ شعبًا كبيرًا ساجعله، ١٩ وجلا
الله بصرها فنظرت بئر ماء وذهبت وملأت 2 الاداوة ماء وسقت
الفتى، ٢٠ وكان الله مع الفتى وكبر وسكن فى البرّيّة وكان
3 شديد القوس، ٢١ وسكن فى بريّة 4 فرّان واخذت له امّه امراةً
من ارض مصر :—.

✣ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠏࠕ ࠄࠄࠉࠀ ✣

٢٢ وكان فى تلك الدفعة قال ابو مالك وفيكال رئيس جيشه
لابرهيم دولأ الله معك فى كلّ ما انت صانع، ٢٣ والآن اقسم
لى بالله هاهنا ان لا تغدر بى وبعقبى وبعقب عقبى وكالاحسان
الذى صنعتُ معك تصنع معى ومع الارض 5 التى استجرت بها،
٢٤ فقال ابرهيم انا اقسم، ٢٥ 6 وواجه ابرهيم ابا مالك بسبب بئر
الماء التى اغتصب عبيد ابى مالك، ٢٦ فقال ابو مالك ما علمتُ
مَن فعل الامر هذا 7 وايضا انت ما خبّرتنى 7 وايضا انا ما سمعت
سوى اليوم :—.

✣ ࠅࠉࠒࠇ ࠀࠁࠓࠄࠌ 8 ࠑࠀࠍ ࠅࠁࠒࠓ ✣

٢٧ واخذ ابرهيم غنمًا وبقرًا واعطى لابى مالك وقطعا كلاهما
عهدًا، ٢٨ واوقف ابرهيم سبع رَخلاتٍ غنمًا 9 بمفردهنّ، ٢٩ فقال

---

1) In B قومى d. 2) B المزادة. 3) C رامى. 4) C الحجاز. 5) A et C الذى. 6) A et C وواحد. 7) C وهم. 8) Seqq. 2 voces des. in A. 9) Sic B in textu, et A et C in margine; C praeponit نسخة. A in textu وحدهنّ, et C وحودهنّ. C hoc mox repetit, A vero ibi cum B consentit.

ابوّ مالك لابرهيم ما هنّ سبع الرخلات هذه التى اوقفت بمفردهنّ ٭
٣٠ فقال ابرهيم انّ السبع الرخلات [1] تاخذ من يدى حتّى تكون
لى [2] شهادةً ان حفرتُ البئر [3] هذه ٭ ٣١ [4] لذلك دعى [5] ذلك
الموضع بئر السبع اذ هناك [6] اقسما كلاهما ٭ ٣٢ وقطعا عهدًا
فى بئر السبع وقام ابو مالك وفيكال رئيس جيشه وعاد الى ارض
فلسطين ٭ ٣٣ وغرس ابرهيم بستانًا فى بئر السبع ونادى هناك
باسم اللّه ربّ العالمين ٭ ٣٤ واستجار ابرهيم فى ارض فلسطين
ايّاما كثيرةً :—.

الفصل الثانى والعشرون

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠀࠇࠓ · ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ · ࠄࠀࠋࠄ ⁘ [7]

١ وكان بعد الخطوب هذه واللّه امتحن ابرهيم وقال له يا
ابرهيم فقال لَبّيْك ٭ ٢ فقال خذ الآن ابنك [8] حبيبك الذى
احببتَ اسحق وسِرْ ذاهبًا الى الارض [9] المختارة واصعده هناك
صعيدة على احدّ الجبال الذى [10] قلت لك ٭ ٣ فادّلج ابرهيم
بالغداة [11] وشدّ حماره واخذ فتَيَيْه معه واسحق ابنه [12] وشقّق

---

1) A addit هذه. 2) C بيّنة. 3) C بسبب ذلك. 4) A, B et C هذا. 5) C addit اسم. 6) C تحالفا. 7) Ult. vox d. in A. Pro his C exhibet seqq.: ⁘ ࠅࠄࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠍࠎࠄ · ࠀࠕ · ࠀࠁࠓࠄࠌ ⁘. 8) C وحدك, sed in m. نسخة خصيصك. 9) C in margine: نسخة المهار والمرشدة. Seq. Scholion in m. Codd. B et C exstat: المرشدة يريد بذلك التنبيه على قوله عزّ وجلّ عند امره لابرهيم عليه السلام بالخروج الى ارض كنعان الى ارض الذى ارشدك [Gen. XII. 1] واللّه اعلم. 10) C اقول. 11) C. in m. ماسرج. 12) Ita C in m.; in textu ويحمد.

خَطَبَ الصعيدة وقام وسار الى الموضع الذى قال له اللّه، ٤ فى
اليوم الثالث فرفع ابرهيم عينيه ونظر الموضع من بعد، ٥ فقال
ابرهيم لفتييه اجلسا [1] هاهنا عند الحمار وانا والفتى نمضى الى
هاهنا لنسجد ونعود [2] اليكما، ٦ واخذ ابرهيم حطب الصعيدة
وجعل على اسحق ابنه واخذ بيده النار والسكّين وسارا كلاهما
جميعا :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠑࠇࠒ [3] · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠄࠌ · ࠀࠁࠉࠅ ⁘

٧ وقال اسحق لابرهيم ابيه [4] يا ابى فقال [5] لبّيك يا بُنَىَّ فقال
هوذا النار والحطب واين الراس للصعيدة، ٨ فقال ابرهيم اللّه
ينظر له [6] راسًا للصعيدة يا بنىّ وسارا كلاهما جميعا، ٩ واتيا الى
الموضع الذى قال له اللّه وبنى هناك ابرهيم المذبح ونضّد
الحطب [7] وكتف اسحق ابنه وجعله على المذبح من فوق
الحطب، ١٠ ومدّ ابرهيم يده واخذ السكّين لذبح ابنه :—.

⁘ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠌࠋࠀࠊ · ࠉࠄࠅࠄ [8] ⁘

١١ فناداه ملاك اللّه من السمآء وقال يا ابرهيم يا ابرهيم [9] فقال
لبّيك، ١٢ فقال لا [10] تطلق يدك على الفتى ولا تصنع به شيئا
انّنى علمت ان خائف من اللّه انت ولم تمنع ابنك خصيصك
منّى، ١٣ فرفع ابرهيم عينيه ونظر وهوذا تَيسٌ واحدٌ [11] مُحيطا

1) In A in m. alia manus addit نُكما, quod C habet in textu. 2) A انكم. 3) Seqq. 3 voces des. in A. 4) C add. وقال; sic etiam A, sed ab aliâ manu. 5) C. in m.: نسخه ها أنَذا يا ابنى. 6) A, B et C براس. 7) A وكتف. 8) Seq. vox d. in A. 9) Seq. يا ابرهيم in B d. 10) C تمدّ. 11) C محاط فى الدَغَل.

الذرن بقرنيه فذهب ابرهم واخذ النني واصعده صعيده عوض
ابنه، ١٤ ودعى ابرهيم اسم ذلك الموضع الله ينظر الذى يقال
اليوم فى جبل الله يستجاب :— .

⁘ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠌࠋࠀࠊ · ࠉࠄࠅࠄ ⁘

١٥ ونادى ملاك الله لابرهيم ثانيًا من السمآء، ١٦ وقال بى
اقسمتُ قول الله انّ جرآء ما فعلتَ الامر هذا. ولم تمنع ابنك
[1] حبيبك منّى، ١٧ انّ بركةً اباركك وكثرةً اكثّر نسلك ككواكب
السمآء وكالرمل الذى على شطّ البحر ويرث نسلك مدن اعدائه،
١٨ ويتبرّك بنسلك كلّ شعوب الارض جرآء ما سمعت من قولى،
١٩ وعاد ابرهيم الى فتيّيه وقاموا [2] وذهبوا جميعًا الى بئر السبع
[3] واقام ابرهيم فى بئر السبع :— .

⁘ ࠅࠉࠂࠃ : ࠋࠀࠁࠓࠄࠌ · [4] ࠋࠀࠌࠓ ⁘

٢٠ وكان بعد الخطوب هذه أُخْبِرَ ابرهيم قولًا انّ ولدت مَلكة
[5] ايضا هى بنين لناحور اخيك، ٢١ [6] عُوصَ بكْرَهُ وبُوزَ اخاه وقموال
ابا آرَمَ، ٢٢ وكَشَدَ وحَزُو [7] وفِلْدَش ويَدْلَف وبَتُوال، ٢٣ وبَتُوال
اولد رِبْقَة ثمانيةً هاولآء ولدت مَلكةُ لناحور اخى ابرهيم،
٢٤ وسُرّيته واسمها [8] رُومَةُ ولدت [9] ايضا هى طَبَح [10] وجَهَم ونَحَش
ومَعَكَة :— .

1) C وحيدك. 2) C وساروا. 3) C سكن. 4) Seq. vox d. in A. Pro his C habet. ࠅࠉࠄࠉ · ࠀࠇࠓ · ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ · ࠄࠀࠋࠄ
5) C هم. 6) C عَوُص. 7) C وفيلدش ويدلف. 8) C رُومَة. 9) C هَم. 10) C وجاحم ونَعَش.

الفصل الثالث والعشرون

∴ ࠅࠉࠄࠉࠅ · ࠇࠉࠉ · ࠔࠓࠄ ∴

١ وكانت [1] حياة سارة مائة سنة وعشرين سنةً وسبع سنين سِنى
حياة سارةَ، ٢ وماتت سارة فى [2] قرية الاربعَ فى المرج هى حَبْرُون
فى ارض كنعان [3] فاتى ابرهيم للندب على سارة ولتبكيتها، ٣ وقام
ابرهيم من بين يدى ميّتته وخاطب بنى [4] حَاتَ قولاً، ٤ جارٌ
وساكنٌ انا معكم اعطونى حَوْزَ قبرٍ عندكم لادفن ميّتتى من بين
يدىّ، ٥ فاجابوا بنو حات ابرهيمَ قولاً، ٦ [5] لا اسمع منّا يا
[6] مولاى رئيس اللّه انت فى جملتنا فى خِيار قبورنا ادفن
[7] ميّتتك [8] رجلٌ منّا قبرَهُ لا يمنع منك من دفن [7] ميّتتك، ٧ فقام
ابرهيم وسجد لاهل الارض لبنى حاتَ، ٨ وخاطبهم قولاً ان
هوبتْ انفسكم لدفن ميّتتى [9] من بين يدىّ اسمعوا الآن واقصدوا
لى حَفْرُونَ بن [10] صاهر الحتّىّ، ٩ ان يعطينى مغارة المُضْعَفَة
التى له التى فى طَرَف حَقْله [11] بالوَرَق الوافى يعطيها لى فى
جملتكم حَوْزَ قبرٍ، ١٠ [12] وحفرون جالسٌ فى جملة بنى حاتٌ :—

∴ ࠅࠏࠐࠓࠍ · ࠉࠅࠔࠁ · [13] ࠁࠕࠅࠊ ∴

فاجاب حفرون الحتّىّ ابرهيمَ بسماع بنى حات [14] لكلّ داخلى

---

1) C addit مدّة. 2) C مدينة. 3) C وحضر. 4) C حاتَ et sic deinde. 5) C لا بل. 6) C مولانا شريف اللّه. 7) A ميّتيك. 8) C كلّ امرى. 9) A من حضرتى. 10) A et C ظاهر. 11) C بالثمن. 12) وحفرون d. in B. 13) Seq. vox d. in A. 14) C مع كلّ.

بباب مدينته قولًا، ١١ لا يا مولاى اسمع منّى الحَقْلَ اعطيتُك
والمغارة التى به لك اعطيتُها بمشاهدة بنى عمّى اعطيتُها لك
ادفن [1] ميّتتك، ١٢ فسجد ابرهيم بين يدى اهل الارض،
١٣ وخاطب حفرونَ بسماع اهل الارض قائلًا [2] بل انت اسمعنى
[2] ذمن الحقل خذ منّى لادفن [3] ميّتتى هناك، ١٤ فاجاب حفرون
ابرهيمَ قولًا، ١٥ لا يا مولاى [4] اسمعنى ارض باربع مائة مثقالٍ فضّةً
بينى وبينك ما هو وميّتتك ادفِنْ، ١٦ فسمع ابرهيم من حفرونَ
وَوَزَنَ ابرهيم لحفرونَ الوَرَقَ الذى خاطب بسماع بنى حاتَ اربع
مائة مثقال فضّة نَقْدَ التجار، ١٧ فثبت حقل حفرونَ الذى فى
المُضْعُفَة التى على ظاهر مَمْرَا الحقلُ والمغارةُ التى فيه وكلّ
الشجر [5] الذى فى الحقل الذى فى كلّ تخمه دائرًا، ١٨ لابرهيم
[6] ملكًا بمشاهدة بنى حات [7] لكلّ داخلى بباب مدينته، ١٩ وبعد
ذلك دفن ابرهيم سارة زوجته فيِ مغارة حقل المُضْعُفَة التى على
ظاهر مَمْرَا هى حَبْرُونُ فى ارض كنعان، ٢٠ وثبت الحقلُ والمغارة
التى به لابرهيم حوزَ قبرٍ من قبل بنى حات :.. .

1) A ميّتيبك , C ميّتك.
2) C بل انت فاسمع منّى بدلت دمن الحقل فاقبض منّى لادفن. A in m. ab aliâ manu بَدّلْتُ.
3) A ميّتى.
4) C بل اسمع منّى الارض.
5) C تخمه الذى فى كلّ.
6) Seqq. ad وبعد ذلك in B des., sed ab aliâ manu sic suppleta sunt: لابرهيم مُسْتَمرًّا بمشاعدة بمى حات لكلّ داخلى مدينته.
7) A et C مع كلّ.

الفصل الرابع والعشرون

[illegible] [8] [illegible]

١ وابرهيم شيخ طاعن فى السنّ والله بارك ابرهيم فى الكلّ ٢ وقال ابرهيم لعبده شيخ بيته المستولى على كلّ ما له اجعل الآن يدك تحت وَرِكى ٣ [1] 2 لاحلّفك بالله 3 خالق السماوات وخالق الارض ان لا تاخذ امراة لابنى من بنات الكنعانىّ الذى انا ساكنٌ فى جملته ٤ بل الى ارضى والى مولدى تسير وتاخذ امراةً لابنى اسحق ٥ فقال له العبد 4 لعلّ لا تهوى المراة 5 المسير تَبعى الى الارض هذه هل اعادةً اعيدُ ابنَك الى الارض التى خرجتَ من هناك ٦ فقال له ابرهيم احذر ان تعيد ابنى الى هناك ٧ الله 6 خالق السماوات الذى اخذنى من بيت ابى ومن ارض مولدى والذى 7 خاطبنى والذى اقسم لى قولا لنسلك اعطى الارض هذه هو يرسل ملاكَهُ بين يديك وتاخذ امراة لابنى من هناك ٨ وان لم 8 تَهْوَ المراة المسير تَتَعَكّ 9 فدراً من قسامتى هذه بل ابنى لا 10 تُعِدْ الى هناك ٩ وجعل العبد يده تحت وَرِكِ ابرهيم مولاه 11 واقسم له على الامر هذا :—.

[illegible] [12] [illegible]

١ واخذ العبد عشرة اجمال من اجمال مولاه وسار وكلّ خير

---

1) Seqq. 2 voces des. in A et B. 2) C لاستحلفك. 3) C الد السموات والارض. 4) C فعسى, A mox الامراة. 5) C للمسير, et sic etiam in c. 8. 6) C الله. 7) C وعدنى. 8) A et C تهوى. 9) C تبرئت. 10) A et C [illegible]. 11) Idem A in m.; in textu [illegible]. 12) Seqq. 2 voces des. in B et C.

مولاه بيده وقام وسار الى أَرَم النَّهَرَيْن الى مدينة ناحورَ، ١١ وابرك الجمال خارج المدينة على بئر المآء وقتَ الغروب وقتَ خروج المستقيات، ١٢ وقال اللّهمّ يا اله مولاى ابرهيم وَفِّقْ الآن بين يدىّ اليوم واصنع احسانًا مع مولاى ابرهيم، ١٣ هوذا انا قائمٌ على عين المآء وبنات رجال المدينة خارجات لاستقآء المآء، ١٤ فتكون الفتاةُ التى اقول لها ميّلى الآن جَرّتك لاشرب فتقول اشربْ [1] وايضا جمالك اسقى ايّاها وفّقتَ لعبدك لاسحق وبها اعلمُ ان صنعت احسانًا مع مولاى ابرهيم :—.

∴ [illegible] ∴

١٥ وكان هو قبل [2] انتهى حديث قلبه وهوذا رِبْقة خارجة التى ولدت [3] لِبُتُوال بن مَلكة زوجة ناحُورَ اخى ابرهيم وجَرّتُها على كتفها، ١٦ والفتاةُ حسنة المنظر جدّا بَتُولٌ ورجلٌ لا يعرفها فانحدرت الى العين وملأتْ جرّتها وصعدت، ١٧ فنهض العبد للقآئها وقال جرّعينى الآن قليل مآء من جرّتك، ١٨ فقالت اشربْ يا مولاى واسرعَتْ [4] واحدرَتْ جرّتها على يدها وسقَتْهُ، ١٩ [5] وانتهت من شربه وقالت ايضا لجمالك استقى [6] الى ان ينتهوا شُرْبًا، ٢٠ واسرعت واحدرت جرّتها على [7] المَسْقَى وذهبت ايضا الى البئر [8] للاستقآء وسقت كلّ جماله، ٢١ والرجل متأمّل لها ومُصْمِتٌ ليعلم هل مُنْجِحٌ اللّهُ طريقَهُ ام لا :—.

---

1) C وهم. 2) C ان يفرغ من. 3) A لابتوال, B لابتول, C لبتول. 4) C واخذت. 5) C فلمّا فرغت من سقيته. Pro seq. ايضا iterum هم, et sic item ter in colo 25. 6) C حتّى يكتفى شربها. 7) A المستقى, C المسقى. 8) A للمستقى, C للاسقى.

✧ ࠅࠉࠄࠉ ࠊࠀࠔࠓ ࠊࠋࠅ ࠄࠂࠌࠋࠉࠌ [1] ࠋࠔࠕࠅࠕ ✧

٢٢ وكان [2] كما انتهت الجمال من الشرب اخذ الرجل شنف ذهب [3] نصف مثقال وزنه وجعل [4] على انفها وسوارين على يديها عشرة [5] ذهبا وزنهما، ٢٣ وقال بنت من انتى اخبريني الآن اموجود ببيت ابيك موضع لنا للمبيت، ٢٤ فقالت له بنت بتوال انا ابن ملكة التى ولدت لناحور، ٢٥ وقالت له ايضا تبن ايضا فضيم كثير عندنا وايضا موضع للمبيت، ٢٦ فخرّ الرجل وسجد للّه، ٢٧ وقال تبارك اللّه اله مولاى ابرهيم الذى لم يترك احسانه وجميله عن مولاى ابرهيم انا فى الطريق قادنى اللّه الى بيت اخى مولاى :—•

✧ ࠅࠕࠓࠑ ࠄࠍࠏࠓࠄ ࠅࠕࠂࠃ [6] ࠋࠁࠉࠕ ࠀࠌࠄ ✧

٢٨ ونهضت الفتاة واخبرت بيت امّها بالخطوب هذه، ٢٩ ولرفقة اخ واسمه لبن ونهض لبن الى الرجل خارجًا الى العين، ٣٠ وكان عند نظره الشنف والسوارين على يدى اخته وعند سماعه خطاب رفقة اخته قولًا هكذا خاطبنى الرجل فأتى الى الرجل وهوذا قائم [7] حول الجمال على العين، ٣١ فقال ادخل بنا [8] مباركًا من اللّه لم تقف فى البرّ وانا فرّغت البيت وموضعًا للجمال، ٣٢ فدخل الرجل الى البيت [9] وفكّ عن الجمال وجعل تبنًا وعلفًا

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) C لمّا اكتفت. 3) C وزنه نصف. 4) In B des. على انفها, et ab alià manu in m. adscriptum est على جبينها. 5) A in m. متاقيل; idem C in textu, ubi d. ذهبا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C مع. 8) C in m. بيا سبحان اللّه. 9) C الجمال (l. وعرّوا) وعروا.

للجمال وماء لغسل رجليه وارجل الرجال الذين معه، ٣٣ وجعل
بين يديه طعامًا فقال لا آكل حتّى انث [1] خطابى فقالوا خاطِبْ :.—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠏࠁࠃ · ࠀࠁࠓࠄࠌ · [2] ࠀࠍࠊࠉ ⁘

٣٤ [3] فقال عبد ابرهيم انا، ٣٥ واللّه بارك مولاى جدّا فعَظُمَ
[4] واعطاه غنمًا وبقرًا وفضّةً وذهبًا وعبيدًا [5] وجوارِىَ وجمالًا وحميرًا،
٣٦ وولدت سارة زوجة مولاى ابنًا لمولاى بعد كبره فاعطاه كلّ ما
له، ٣٧ واستحلفنى مولاى قولًا لا تاخذ امراةً لابنى من بنات
الكنعانىّ الذى انا ساكن فى ارضه، ٣٨ بل الى بيت ابى
تذهب والى قبيلتى [6] وتاخذ زوجةً لابنى، ٣٩ فقلت لمولاى
عسى لا تسير المراه تَبَعِى، ٤٠ فقال لى اللّه الذى سلكتُ فى
طاعته يرسل ملاكه معك ويُنْجِح طريقك وتاخذ امراه لابنى من
قبيلتى ومن بيت ابى، ٤١ حينئذ تبرأ من حُرْجَتى اذ [7] تاتى
الى قبيلتى وان لم يعطوك فتكون برئًا من حُرْجَتى :.—.

⁘ ࠅࠀࠁࠅࠀ · ࠄࠉࠅࠌ · [8] ࠀࠋ · ࠄࠏࠉࠍ · ࠅࠀࠌࠓ ⁘

٤٢ فاتيتُ اليوم الى العين فقلتُ اللّهمّ يا اله مولاى ابرهيم ان
كنتَ الآن مُنْجِحًا طريقى التى انا ذاهبٌ عليها، ٤٣ هوذا انا
قائمٌ على عين الماء فالتكن الفتاه الخارجة للاستقاء واقول لها
اسقينى الآن قليل ماء من جرّتك، ٤٤ فتقول لى [9] ايضا انت

---

1) C قل فقالوا حدثنى. 2) Seq. vox d. in A. 3) C وقال. 4) C وصار له غنم الخ. 5) A, B et C وجوارًا. 6) Duo folia (28 et 29), quae in Cod. B hic inserenda fuissent, post folium 36 transposita sunt. 7) C ترد. 8) Seqq. in A et B des. Ultima vox in C sic scribitur ࠅࠀࠌࠓ. 9) C هم, et deinde.

اشربْ وايضا لجمالك اسقى هى المراة التى وفّق اللّه لابن مولاى ،
٤٥ انا قبل ان ينتهى [1] الحديث من قلبى وهوذا ربقه خارجة
وجرّتها على كتفها فانحدرت الى العين واستقت وقلتُ لها اسقينى
الآن قليل ماء من جرّتك ، ٤٦ فاسرعتْ واحدرتْ جرّتها عنها
وقالت اشربْ [2] وايضا جمالك اسقى فشربتُ وايضا الجمال اسقتْ ،
٤٧ فسالتُها وقلتُ [3] بنتُ مَنْ انتى فقالت بنت بتوال بن ناحور
الذى [4] ولدت له ملكة فجعلتُ الخاتم على انفها والسوارين
على يديها ، ٤٨ [5] وخضعتُ وسجدتُ للّه [6] وحمدتُ اللّه اله مولاى
ابرهيم الذى قادنى فى طريق الحقّ لاخذ بنت اخى مولاى
لابنه ، ٤٩ والآن ان كنتم صانعين احسانًا وجميلًا مع مولاى
اخبرونى [7] والّا فاخبرونى لاتّجهَ الى اليمين او الى الشمال ،
٥٠ [8] فاجاب لبن وبتوال وقالا من اللّه خرج الامر [9] لا نقدر على
مخاطبتك بشرّ ولا بخير ، ٥١ هوذا ربقة بحضرتك خذ وسر
لتكونَ امراةً لابن مولاك كما أمَرَ اللّه :— .

[illegible]

٥٢ وكان لمّا سمع عبد ابرهيم خطابهم سجد الى الارض للّه ،
٥٣ واخرج العبد آنية فضّة وآنية ذهب وكسوات واعطى لربقة
[11] وتحفًا اعطى لاخوتها ولامّها ، ٥٤ واكلوا وشربوا هو والرجال

---

1) C حديث سرّى. 2) C وهم, et mox. 3) C addit لها.
4) A et B الذى. 5) C وخردت, leg. وخرّيتُ. 6) Verba
وحمدت الاله des. in A et C. 7) C وان لا تخبرونى اتّجه يمنةً او يسرةً.
8) C فاجابا. 9) C لا نستطيع مخاطبتك بردى ولا بجيد. 10) Seqq.
des. in A. 11) C in m.: نسخة وفاكهة.

الذين معه وباتوا وقاموا بالغداة وقال اطلقونى الى مولاى، ٥٥ فقالوا اخوتها وامّها تقيم الفتاةُ عندنا ايّامًا او شهرًا [1] وبعدُ تذهب، ٥٦ فقال لهم لا تؤخّرونى والله انجح طريقى اطلقونى لاسير الى مولاى، ٥٧ فقالوا نستدعى الفتاةَ [2] ونستاذنها، ٥٨ فاستدعوا بربقة وقالوا لها اتسيرين مع الرجل هذا فقالت اسير، ٥٩ فاطلقوا ربقة اختهم ومُرضِعَتَها وعبد ابرهيم ورجاله، ٦٠ وباركوا ربقة وقالوا لها يا اختنا [3] انتى كونى [4] لالوف رَبَوَةٍ ويرث نسلك مدن اعدآئه، ٦١ فقامت ربقة [5] وفَتَيَاتُها وركِبْنَ على الجمال وسِرْنَ تَبَعَ الرجل واخذ العبدُ ربقةَ وسار:—.

✣ [illegible] ✣

٦٢ واسحق اتى فى بَرّيّة بئرِ الحىّ الناظر وهو ساكن فى ارض الجنوب، ٦٣ فخرج اسحق للصلوة فى الصحراء وقت الغروب فرفع عينيه ونظر وهوذا الجمال آتيةٌ، ٦٤ ورفعت ربقة عينيها ونظرت اسحق فسقطَتْ عن الجمل، ٦٥ وقالت للعبد مَنْ الرجل البهىّ السائر فى الصحرآء للقآئنا فقال العبد هو مولاى فاخذت [6] الخِمار واستترَتْ، ٦٦ وشرح العبد لاسحق كلّ الخطوب التى صنع، ٦٧ وادخلها اسحق الى مضرب ساره امّه واخذ ربقة وصارت له زوجةً واحبّها وسلا اسحق بعد امّه:—.

---

1) C وبعد ذلك تسير. 2) C ونستنطق فيها. 3) انتى in B d. 4) A لالف, et A et C رُبْوات. 5) A وفتيـاتُها. 6) C النقاب.

الفصل الخامس والعشرون

⁘ ࠅࠉࠎࠐ • ࠀࠁࠓࠄࠌ [1] • ࠅࠉࠒࠇ • ࠀࠔࠄ ⁘

١ وعاود ابرهيم واخذ امراة واسمها [2] قطورة، ٢ وولدت له
زمرون ويقشن ومدن 3 ومدين ويشبق وشوح، ٣ ويقشن اولد
شبا وددن وبنو ددن كانوا 4 مدندجين وصيافل ومومين، ٤ وبنو
مدين 5 عيفة وآفر وحنوك وأبيدع 6 والدعة كل هاولاء بنو قطورة،
٥ واعطى ابرهيم كل ما له لاسحق ابنه، ٦ ولبني 7 السراري التي
لابرهيم اعطى ابرهيم عطايا واطلعهم عن اسحق ابنه بحاله 8 حيًّا
شرقًا الى ارض 9 المشرق :-.

⁘ ࠅࠀࠋࠄ • ࠉࠌࠉ • [10] ࠔࠍࠉ • ࠇࠉࠉ • ࠀࠁࠓࠄࠌ ⁘

٧ وهذه ايّام سني حياة ابرهيم التي عاش مائة سنة وسبعين
سنةً وخمس سنين، ٨ وتوفّى ومات ابرهيم بشيبة حسنة شيخًا
11 ومكتفيًا من الايّام 12 وانضوى الى قومه، ٩ ودفناه اسحق
واسمعيل ابناه في مغارة المضعفة في حقل عفرون بن صهر الحتّى
التي على ظاهر ممرا، ١٠ الصحراء الذي اشترى ابرهيم من قبل
بني حات هناك دُفن ابرهيم وسارة زوجته، ١١ وكان بعد وفاة

1) Seqq. des. in A et B. 2) C قيطورة, et deinde قيطورح. 3) ومذين in B d. 4) A مدندحين ومرممين وصماذل, C مزندجين وصماذل ومرممين. 5) A et C ايفه. 6) C والدع. 7) C السّريات اللواتى. 8) C حى. 9) C الشرق. 10) Tres seqq. voces in B, postrema in A des. 11) C وطاعنا فى السنّ. 12) C وانضاف.

ابرهيم بـارك اللّه اسحق ابـنـه وسكن اسحق عند بئر الحيّ النـاظـر :ــ .

✤ [Samaritan script heading] [1] ✤

١٢ وهذه ذُرِّيّة اسمعيل بن ابرهيم الذى ولدت هاجَرُ المصريّة أَمَة سارة لابرهيم، ١٣ وهذه اسماء بنى اسمعيل باسمائهم لنسبتهم بكر اسمعيل نَبَاوُت وقيدار [2] واذبَل ومَبْسَم، ١٤ ومَشْمَع ودُومَة ومَسّا، ١٥ [3] حَدَد وتَيْمَة ويَطور نَفيس وقَدْمَة، ١٦ هاولاء [4] هم بنو اسمعيل وهذه اسماؤهم فى حصونهم وارباضهم اثنا عشر رئيسًا لامّتهم، ١٧ وهذه سنو حياة اسمعيل مائة سنة وثلاثون سنة وسبع سنين وتوفّى ومات [5] وانضوى الى قومه، ١٨ وسكنوا من [6] زَوِيلَة الى سورَ التى على ظاهر مصر الى مدخل الموصل حول كلّ اخوته نَزَلَ :ــ .

✤ [Samaritan script heading] [7] ✤

١٩ وهذه ذُرّيّة اسحق بن ابرهيم ابرهيم اولد اسحق، ٢٠ وكان اسحق ابن اربعين سنةً عند اخذه رفقة بنت بَتُوال الأَرَمىّ من فَدّان أَرَم اخت لبَنَ الأَرَمىّ له زوجةً، ٢١ وشفع اسحق الى اللّه بسبب زوجته انه عاقر هى فشفّعه اللّهُ [8] وحبلت رفقة زوجته، ٢٢ وازدحم الاولاد فى احشائها فقالت [9] عند ذلك لِمَ هكذا انا ومضتْ للطلب من اللّه، ٢٣ فقال اللّه لها شعبان فى احشائك وجمعان من احشائك يفترقان وجمع من جمعٍ يتشجّع والكبير

1) Seq. vox d. in A et B. 2) A واذبيل, C واذبال. 3) A هذد et mox وقدمه. 4) هم in A d. 5) C وصار. 6) A et C زويلة. 7) Seqq. in A et B des. 8) A et C فحبلت. 9) C انّ كذلك.

يخدم للصغر، ٢٤ فلمّا كملتْ ايّامها للولادة وهوذا [1] تَوْمٌ فى احشآئها، ٢٥ فخرج الاوّل احمريًّا كلّه كمدّرعة الشَعَر فدعوا اسمه [2] العيس، ٢٦ وبعد ذلك خرج اخوه ويده [3] حائطة بعقب العيس فدعوا اسمه يعقوب واسحق ابن ستّين سنةً عند ولادتهما، ٢٧ وكبر الفتيان وكان العيس رجلًا عارفًا بالصيد [4] رجل برّ ويعقوب رجلًا كاملًا [5] ساكنَ المضارب، ٢٨ واحبّ اسحق العيسَ ان صيده بفيه وربقة احبّتْ يعقوبَ :— .

✣ ࠒࠑࠌࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ · [6] ࠉࠑࠇࠒ ✣

٢٩ وطبخ يعقوب طبيخًا وجآء العيس من الصحرآء وهو لَغِبٌ، ٣٠ فقال العيس ليعقوب اطعمنى الآن من الاحمر الاحمر هذا انّ لغبٌ انا بسبب ذلك دعى اسمه [7] آدُوم، ٣١ فقال يعقوب بِعْ [8] كاليوم بكوريّتك لى، ٣٢ فقال العيس ها انا ذاهبٌ للوفاة ولِمَ هذا لى بَكُوريّة، ٣٣ فقال يعقوب اقسمْ لى كاليوم فاقسم له [9] وباع بَكُوريّته ليعقوب، ٣٤ ويعقوب اعطى العيس خبزًا وطعامًا حتّى شبع فاكل وشرب وسار [10] وازرى العيس بالبكوريّة :— .

---

1) A تَوْمٌ, B تومٌ, C تُوم. 2) A العَيْس, C العيص, et sic deinceps, sed plerumque العيص. 3) C طابطو, sed deinde mutata est و in ة. Orta est lectio ex بحايطة. 4) C صحراوىّ. 5) C معيما فى الخيام. 6) Ult. vox d. in B. 7) A ادوم, C احمر. 8) C اليوم. 9) A وابّاع, C سلّم. 10) C وازدرى.

الفصل السادس والعشرون

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠓࠏࠁ · ࠁࠀࠓࠑ · ࠌࠋࠁࠃ · ࠄࠓࠏࠁ ⁘

١ وكان جوع فى الارض سوى الجوع الاوّل الذى كان فى
ايّام ابرهيم فسار اسحق الى ابى مالك ملك الفلسطين الى
[2] الخلوص، ٢ فتجلّى له [3] ملاك اللّه وقال لا تنحدر الى المصر
اسكن فى الارض التى اقول لك، ٣ استجِرّ فى الارض هذه
واكون معك وابارك انّ لك ولنسلك اعطى كلّ الاراضى هذه
وادبّت القسامة التى اقسمت لابرهيم ابيك، ٤ واكثّر نسلك
[4] ككواكب السمآء واعطى لنسلك كلّ الارضين هذه ويتبرّك بنسلك
كلّ شعوب الارض، ٥ جزاء ما سمع ابرهيم ابوك من قولى وحفظ
حفظى وصاياى وسننى وشرائعى :-.

⁘ ࠅࠉࠔࠁ · ࠉࠑࠇࠒ · ࠁࠂࠓࠓ ⁘

٦ وسكن اسحق فى الخلوص، ٧ [5] وسالوا اهل الموضع عن
زوجته فقال اختى هى اذ خاف من قول زوجتى هى كيلا يقتلونى
اهل الموضع بسبب رفقة اذ حسنة المنظر هى، ٨ [6] وكان لمّا طالت
عليه هناك الايّام اشرف ابو مالك ملك فلسطين من باب المنظر
فنظر وهوذا اسحق مضاحك [7] رفقة زوجته، ٩ فاستدعى ابو مالك
باسحق وقال [8] حقّ زوجتك هى فكيف قلت اختى هى فقال له

---

1) Seqq. des. in A et B. 2) B in h. capite scribit الخُلُوص, A et C ut in cap. XX المَخلُوص. 3) In C ملاك d. 4) A كواكب. 5) A et C وسال. 6) A وكادت. 7) C الرفقة. 8) A حقّ انّها, C زوجتك, بل هوذا الآن زوجتك.

اسحف ان قالت كيلا أُقتل بسببها ؛ ١٠ فقال ابو مالك ما ذا
فعلت بنا [1] وليلٍّ بنضجع احدُ العامّة مع زوجتك وتجلب علينا
اثمًا ؛ ١١ فوصّى ابو مالك كلّ قومه قولًا الدانى بالرجل هذا
وبزوجته فتلًا يُقتل :—

✣ ࠐࠓࠔࠄ : ࠕࠅࠋࠃࠕ ✣

١٢ وزرع اسحف فى تلك الارض فرزق فى تلك السنة مائة
ضعْف وباركه اللّه ؛ ١٣ وَعَظُم الرجل [2] وزاد زيادةً وأدّى حتّى عَظُم
جدًّا ؛ ١٤ وصار له مواشى غنمٍ ومواشى بقرٍ وفلاحة [3] كبيرة
[4] فحسدوه [5] الفلسطينيّون ؛ ١٥ وكلّ الابآر التى حفر عبيد ابيه
فى ايّام ابرهيم ابيه [6] سدّوها الفلسطينيّون وملأوها ترابًا ؛ ١٦ وقال ابو
مالك لاسحف سِرْ عنّا ان عظمتَ منّا جدًّا ؛ ١٧ فمضى من هناك
اسحف ونزل فى وادى الخلوص وسكن هناك ؛ ١٨ وعاد اسحف
[7] وحفر ابآر الماءَ التى حفروا عبيد ابرهيم ابيه وطمّها الفلسطينيّون
بعد موت ابرهيم وسمّاها اسماءً كالاسماءَ التى سمّاها ابوه ؛ ١٩ وحفروا
عبيد اسحف فى الوادى ووجدوا هناك بئر ماءٍ عَذْبٍ ؛ ٢٠ [8] فاختصم
رعاة الخلوص مع رعاة اسحف قولًا لنا الماءَ فدعى اسم البئر
غَشْمًا ان غشموه قومُهُ ؛ ٢١ وحفروا بئرًا اخرى فاختصموا [9] ايضا
عليها ودعى اسمها [10] عنادًا ؛ ٢٢ وانتقل من هناك وحفروا بئرًا
اخرى ولم [11] يختصموا عليها فدعى اسمه فَرْحَةً وقال انّ الآن

---

1) C عن قليل ; in A عن ab alia manu additur. 2) C ازداد.
3) A كثيرة. 4) C فغار منه. 5) A فلسطيّون, B et C فلسطينيين,
et sic uterque deinceps. 6) C طامها, fortasse leg. طمّها. 7) C واحتفر.
8) C فتخاصم. 9) C هم. 10) B et C عنادا. 11) C يتشاجروا.

فرّج اللّه لنا ونمّونا فى الارض ٢٣ وصعد من هناك الى بئر
السبع :—.

∴ ࠅࠉࠓࠀ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠉࠄࠅࠄ · [1] ࠁࠋࠉࠋࠄ · ࠄࠄࠅࠀ ∴

٢٤ وتجلّى له اللّه فى تلك الليلة وقال انا اله ابرهيم ابيك لا
تخف انّنى معك وساباركك واكثّر نسلك بسبب ابرهيم عبدى
٢٥ فبنى هناك مذبحًا 2 ونادى باسم اللّه ونصب هناك مضربه
واكرى هناك عبيدُ اسحق بئرًا ٢٦ وابو مالك سار اليه من
الخلوص واحُزَت مصاحبُهُ وفيكال رئيس جيشه ٢٧ فقال لهم اسحق
لِمَ اتيتم الىّ وانتم ابغضتمونى واطلقتمونى من عندكم ٢٨ فقالوا
3 نظرًا نظرنا ان كان اللّه معك فقلنا نكون الآن حُرْجَةٌ مثبّته
بيننا وبينك ونقطع عهدًا معك ٢٩ أَنْ لم تصنع معنا قبيحًا
كما لم 4 نوذِك وكما صنعنا معك خيرًا وودّعناك بالسلامة الآن
انت مبارك من اللّه ٣٠ فصنع لهم صنيعًا واكلوا وشربوا
٣١ وادّلجوا بالغداة وحلف كلّ امرِي لصاحبه وودّعهم اسحق وساروا
من عنده بسلامة ٣٢ فلمّا كان فى ذلك اليوم جآء عبيد
اسحق وخبّروه بسبب البئر الذى حفروا وقالوا له وَجَدْنَا مآء
٣٣ فسمّاها 5 كِفايَةَ بسبب ذلك اسم المدينة بئر السَبْع الى
اليوم هذا ٣٤ 6 ولمّا صار العيص ابن اربعين سنة اخذ 7 امراةَ
بَهُوذِتَ بنت 8 بَهْرَى الحِتّى وبَسْمَت بنت أَيْلُونَ الحِتّى ٣٥ وكانتا
مخالفتىْ مُرادِ اسحق وربقة :—.

---

1) Seqq. des. in A et B. Pro primâ voce in C exstat ࠅࠉࠓࠀࠄ.
2) C واستدعى الى ذكر اللّه. 3) نظرًا in B d. 4) C نوذيك.
5) C سابعة. 6) C وكان العيص. 7) C مرأتان بهوذيت. 8) C
بآرى, et in A et B hic ادنة.

الفصل السابع والعشرون

࠽ ࠅࠉࠄࠉ࠰ ࠊࠉ࠰ ࠆࠒࠍ࠰ ࠉࠑࠇࠒ ࠽

١ وكان لمّا شاخ اسحق وكلّتا عيناه من النظر استدعى العيس
ابنه الكبير وقال له يا بُنَيّ فقال له [2] لبّيك، ٢ فقال انّنى قد
شختُ لا اعلم يومَ وفاتى [3]، ٣ والآن [4] احمل آلتك جَعْبَتَك

---

1) Ult. vox d. in A. 2) C ها انذا. 3) Hic in m. Codd. B et C Scholion exstat, ubi in C tantum d. كان ante ليعقوب; in B vero in initio legitur ما يعنى اسحق; et verba post prius وسبعين سنة ad seq. كونه des. Scholion hoc est: اذا قيل ما معنى قول اسحق عليه السلام لا اعلم يوم وفاتى مع كونه عاش بعد ذلك ثلاثًا واربعين سنة قلنا انّه لمّا بلغ السنّ التى توفّى اخوه اسمعيل عند مثلها استشعر لذلك والذى يدلّ على صحّة هذا القول انّ يعقوب عليه السلام وُلد له وعمرهُ ستّون سنة [Gen. XXV. 26] وتوجّه الى حرّان كان عمرهُ سبعًا وسبعين سنة تكون الجملة مئةً وسبعًا وثلاثين سنة وهى مدّة حياة اسمعيل [Gen. XXV. 17, coll. Gen. XXXV. 28] والذى يدلّ على ان يعقوب توجّه الى حرّان كان عمره سبعًا وسبعين سنة كونه دخل الى مصر وعمره مئةٌ وثلاثون سنة [Gen. XLVII. 9] وكان عمر يوسف اذذاك تسعًا وثلاثين سنةً [Gen. XLI. 46 seq., et XLV. 11] ولمّا وُلِدَ يوسف كان ليعقوب فى حرّان اربع عشرة سنةً [Gen. XXIX. 18—28 et XXX. 25] فاذا انحطّ من المئة والثلاثين تسعٌ وثلاثون واربع عشرة بقى ما ذكرناه وهو سبعٌ وسبعون والدليل على ان يعقوب كان له عند لبن اربع عشرة سنة لمّا ولد يوسفُ قوله اطلقنى لاسير الى موضعى وتمامهُ [Gen. XXX. 25] al. 4) C ارفع.

وفوسك واخرج الى الصحرآء واصطاد لى صيدًا ؛ ٤ واصنع لى
آلْوانًا كما أَحْبَبْتُ واحضِرْ لى لآكل حتّى تُباركك نفسى قبل ان
اموت ؛ ٥ وربقة [1] سامعة خطابَ اسحق للعيس ابنه ومضى العيس
الى البرّ ليصطاد صيدًا [2] للاحضار ؛ ٦ وربقة قالت ليعقوب ابنها
قولًا سمعتُ اباك مخاطبًا للعيس اخيك قولًا ؛ ٧ احضر لى صيدًا
واصنع لى الوانًا لآكل واباركك فى حضرة اللّه قبل وفاتى ؛ ٨ والآن
يا بُنَىّ اسمع من قولى لِمَا انا موصّيك ؛ ٩ امْضِ الآن الى الغنم
وخذ لى من هناك جَدْيَيْنِ ماعِزٍ طيِّبَيْنِ حتّى اصنعهما آلْوانًا لابيك
كما احبّ ؛ ١٠ وتُحْضِرُ الى ابيك لياكلَ حتّى يباركك قبل
وفاته :— ؛

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠀࠋ [3] · ࠓࠁࠒࠄ · ࠀࠌࠅ ⁘

١١ وقال يعقوب لربقة امّه انّ العيس اخى رجل شعرانىّ وانا
رجل املس ؛ ١٢ فعسى يلمسنى ابى فاصير عنده [4] كالمتخجلان
فتَجْلِبِى علىّ لعنةً لا بركةً ؛ ١٣ فقالت له امّه علىّ دَفْعُ لعنتك
يا بُنَىّ بل اسمعْ من قولى وامضِ خذ لى ؛ ١٤ فمضى واخذ
واحضر لامّه فصنعتْ امّه آلْوانًا كما احبّ ابوه ؛ ١٥ واخذتْ ربقة
ثيابَ العيس ابنها الكبيرِ [5] المُعَدَّات التى عندها فى البيت
والبستْ يعقوبَ ابنها الصغيرَ ؛ ١٦ وجلود جَدْيَىْ الماعز البستْ
على يديه وعلى [6] سَلاسَة عنقه ؛ ١٧ وجعلت الالوان والخبز الذى
صنعت بيد يعقوب ابنها ؛ ١٨ وجآء الى ابيه وقال يا ابى فقال

1) A سمعت. 2) C للحضر. 3) Seqq. des. in A. C mox فقال.
4) C كالمتخرا وذاجلمين , leg. كالمُتَخَرِّى وتَتَجْلِبِينَ ; C mox ولا.
5) C المُدَّخرة. 6) A et C سلاسل.

[1] لبّيك مَنْ انت يا بُنَىّ ۱۹ ققال يعقوب لابيه انا العيس بكرك
صنعت كما امرتنى قم الآن اجلس وكُلْ من صيدى حتّى تباركنى
نفسك ۲۰ فقال اسحق لابنه ما هذا اسرعتَ للوجود يا بُنَىّ
فقال لمّا وفّق اللّه الهك بين يدىّ :.—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠑࠇࠒ · ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ [2] ✣

۲۱ وقال اسحق ليعقوب [3] تقدّم الآن لالمسك يا بنىّ هل انت
ذا ابنى العيس ام لا ۲۲ فتقدّم يعقوب الى اسحق ابيه فلمسه
وقال الصوت صوت يعقوب واليدان يدا العيس ۲۳ ولم يعرفه
اذ كانت يداه كيدى العيس اخيه شعرانيّات وباركه ۲۴ وقال هل
انت ذا ابنى العيس فقال انا ۲۵ فقال قدّمْ لى لاكل من صيد
ابنى حتّى تباركك نفسى فقدّم له فاكل واحضر له خمرًا فشرب
۲۶ فقال له اسحق ابوه تَقَدَّمْ الآن وقَبِّلْنى يا بُنَىّ ۲۷ فتقدّم
وقبّله واشتمّ رائحة ثيابه وباركه وقال انظروا رائحة ابنى [4] كرائحة
الصحرآء كُمُلَ لمّا باركه اللّه ۲۸ فعطيك اللّه من طلّ السمآء
ومن كلأ الارض وكثيرًا من الداجن [5] والعصير ۲۹ يخدمونك
الشعوب ويسجدون لك [6] الأُمَمْ كُنْ سيّدًا لاخوتك ويسجدون
لك بنو امّك لاعنك ملعونٌ ومباركك مبارَكٌ :.—.

✣ ࠅࠉࠄࠉ · ࠊࠀࠔࠓ · ࠊࠋࠄ · ࠉࠑࠇࠒ [7] ✣

۳۰ وكان لمّا انتهى اسحق من بركة يعقوب وكان لمّا خرج

---

1) C هاداذا. 2) Pro his A habet [illegible].
3) C ادن, l. آدْنُ. 4) C كرائحه البرّ الكامل الذى باركه اللّه.
5) C vitiose والصعير pro والعصير. 6) Sic C in m.; in textu الجموع.
7) Ult. vox d. in A.

خُرُوجًا يعقوب من بين يدى اسحق ابيه والعيص اخوه اتى من
صيده ٣١ وصنع ايضا هو الوانًا واحضر الى ابيه وقال لابيه يقوم ابى
وياكل من صيد ابنه حتّى تباركنى نفسك ٣٢ فقال له اسحق
ابوه مَن انت فقال انا ابنك بكرك العيص ٣٣ فانزعج اسحق
1 انزعاجة عظيمة الى الغايه وقال مَنْ 2 الآن اصطاد صيدًا واحضر
لى واكلت من الكلّ 3 قبل تاتى وباركته 4 وايضا مباركًا
يكون :—.

[illegible]

٣٤ وكان لمّا سمع العيص خطاب ابيه صرخ صرخةً عظيمةً
وصعبةً جدّا وقال لابيه بارِكْنى ايضا يا ابى ٣٥ فقال اتى اخوك
بمَكْرٍ واخذ بركتك ٣٦ فقال أصابَ مَنْ سمّاه يعقوبَ فتعقّبنى
هذه دفعتين 5 بكوريّتى اخذ والآن هوذا اخذ بركتى وقال 6 اليس
استخلصتَ لى بركةً ٣٧ فاجاب اسحق وقال للعيص انّ سيّدًا
جعلتُه لك وكلّ اخوته جعلتُ له عبيدًا وبالداجن 7 والعصير
أسندتُه ولك 8 حقًّا ما أصنعُ يا بُنَىّ ٣٧ فقال العيص لابيه هل
بركة واحدة هى لك يا ابى بارِكْنى 9 ايضا انا يا ابى ورفع
العيص صوته وبكى ٣٩ فاجاب اسحق ابوه وقال له انّ من كلأ
الارض يكون مسكنك من طلّ السماء من فوق ٤٠ وعلى سيفك
تَبْقَى واخاك تخدم ويكون 10 عند ما تستقيمُ تفكّ نيرَه عن

1) C ادزعاج عظيم جدّا فقال. 2) C الساعة. 3) C قبل ان.
4) C وهمّ. 5) A بكورتى, C بكريتى. 6) C الا اوصلت.
7) C والبسابس, l. والسادش, quod respondet Sam. [illegible], quâ voce vertitur Hebr. תִּירֹשׁ in vers Sam. hic et supra in colo 28. 8) C الآن.
9) C همّ. 10) C كما تتوفّر

عنفكن، ٤١ وتحقّف العيس بعقوبَ بسبب البركة التى باركه ابوه :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠏࠔࠅ · ࠁࠋࠁࠅ ⁘

وقال العيس فى سرّه [1] تَدْنوا ايّام حُزنِ ابى واقتل يعقوبَ اخى، ٤٢ فخُبّرَتْ رفقة بخطوب العيس ابنها الكبير فارسلتْ واستدعَتْ بيعقوب ابنها الصغير وقالت له انّ العيس اخاك [2] متواعدٌ لك بقتلك، ٤٣ والآن يا بنىّ اسمع من قولى وقُمْ [3] اهربْ الى لَبَنَ اخى الى حرّان، ٤٤ لتقيم عنده ايّامًا [4] آحادًا حتّى تعودَ حميّة اخيك، ٤٥ وحتّى يعود [5] سخط اخيك عنك وينسى ما [6] صنعتَ به وأُرسِلُ وآخذُك من هناك كيلا [7] أَثْكَلَ كلَيكما فى يوم واحد، ٤٦ وقالت رفقة لاسحق [8] ضَجِرْتُ من حياتى من قِبَل بنات حات انْ اخذ يعقوب زوجةً من بنات حات كهاولاء من بنات الارض فما لى حيوة :—.

الفصل الثامن والعشرون

⁘ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠉࠑࠇࠒ · ࠀࠋ [9] · ࠉࠏࠒࠁ ⁘

١ واستدعى اسحق يعقوب وباركه ووصّاه وقال له لا تاخذ امرأةً من بنات كنعان، ٢ ثم امضِ الى فدّانِ أرَمَ بيت بتوال ابى امّك وخذ لك من هناك امرأةً من بنات لَبَنَ اخى امّك، ٣ والقادرُ

1) C نقرب. 2) C مترقّب لك لقتلك. 3) C انتقل. 4) A, B et C آحاد. 5) C وجد. 6) A et C فعلت. 7) In A ab alia manu ايضا additur; C هم. 8) C فى (l. خرّبتْ) خربت. 9) Seqq. des. in A.

الكافى يبارككك وينمّرك [1] ويكثّرك وتصير جَوْق شُعُوب؛ ٤ ويُعطيك
بركةَ ابرهيمَ ابيك لك ولنسلك تبعك [2] لوراثة ارض تجاورك
التى اعطى اللّه لابرهيم؛ ٥ وارسل اسحق يعقوبَ فسار الى فدّان
أرَمَ الى لبن بن بتوّال الارمىّ اخى رفقة امّ يعقوب والعيس؛
٦ ونظر العيس ان بارك اسحق يعقوب وارسله الى فدّانِ أرَمَ لياخذ
له من هناك امراةً عند بركته [3] ايّاه ووصّاه بسببه قولًا لا تاخذ
زوجةً من بنات كنعان؛ ٧ فاطاع يعقوب اباه وامّه وسار الى فدّان
ارم؛ ٨ ونظر العيس ان [4] قبُحتْ بنات كنعان عند اسحق ابيه
فمضى العيس واخذ مَحلّت بنت اسمعيل بن ابرهيم اخت
[5] نبَوات مع نسآئه له زوجةً :—•

ࠅࠉࠑࠀ ࠉࠏࠒࠁ [6] ࠌࠁࠀࠓ ࠔࠁࠏ

١٠ وخرج يعقوب من بئر السّبْع للمسير الى حرّان؛ ١١ [7] وفجد
الموضع وبات هناك لمّا غابت الشمس واخذ من حجارة الموضع
وجعل وسادتَه ونام فى ذلك الموضع؛ ١٢ وحلم وكانّ سُلّمًا قائمٌ
فى الارض وراسُهُ مُدانى السمآء وكانّ ملائكةَ اللّه صاعدةٌ ومنحدرةٌ
به؛ ١٣ وكانّ [8] جلال اللّه منتصبٌ عليه وقال انا اللّه اله ابرهيم
ابيك واله اسحق الارض التى انت [9] نائمٌ عليها لك اعطيها
ولنسلك؛ ١٤ ويكون نسلك كتراب الارض وتتّسع غربًا وشرقًا
وشامًا وجنوبًا ويتبرّك بك كلّ قبائل الارض [10] وبنسلك؛ ١٥ وهوذا

1) Seq. vox in B d. 2) C لتَرِث. 3) C له ووصّوه قولا. 4) C سبات بنات. 5) A نباَوت, C نبات. 6) C ࠌࠁࠀࠓ. Duae posteriores voces des. in A. 7) C (l. الخاصّ) الموضع الخاص ووقام الى. 8) حلال in C d. 9) C ىائم. 10) C ولنسلك.

انـا معك واحفظك حيث مـا سلكتَ وأُعيدُك الـى الارض هـذه
انّنى لا اتركك حتّى [1] ان افعل ما وعدتُك به :—.

[illegible]

١٦ واستيقظ يعقوب من [2] سِنَتِهِ وقال حقًّا موجودٌ اللّهُ فى الموضع
هذا وانا لم اعلم؛ ١٧ وخاف وقال ما اجلّ الموضع هذا الّا بيتَ
اللّه وهذا باب السمآء؛ ١٨ وادّلج يعقوب بالغداة واخذ الحجر
[3] التى جعل وسادتَه وجعلها منصبةً وسكب [4] دُهْنًا على راسها؛
١٩ ودعا اسم ذلك الموضع بيت القادر ولكن لُوزه اسم المدينة
اوّلًا؛ ٢٠ ونذر يعقوب نذرًا قولًا ان يكن اللّه معى ويحفظنى فى
الطريق هذه التى انـا [5] سائرٌ بهـا ويعطينى خبزًا للاكل وثوبًا
للبس؛ ٢١ ويعيدنى سالمًا الى بيت ابى [6] ويكُنْ اللّهُ لى وليًّا؛
٢٢ والحجر هذه التى جعلتُ منصبةً [7] تكون بيتَ اللّه وكلّ ما
تعطينى تعشيرًا اعشّره لك :—.

الفصل التاسع والعشرون

[illegible]

١ وجدّ يعقوب فى المسير وسار الى ارض اهل الشرق؛ ٢ ونظر
وهوذا بئر فى الصحرآء وهوذا هناك ثلاث قُطْعانٍ غنمًا رابضةً عليها
اذ من تلك البئر يسقون القُطْعانَ وحجر [8] عظيمة على فَمِ البئر؛

---

1) ان m A et C d. 2) C نومه. 3) A et B الذى. 4) C زيتا.
5) C سالكٌ عليها. 6) A ويكون, C ونكونُ. 7) A, B et C يكون.
8) C كبير.

٣ وتجتمع هناك كلّ الرعاة 1 ويدحرجون الحجر 2 عن فم
البئر ويسقون الغنم ويعيدون الحجر على فم البئر فى موضعها ،
٤ فقال لهم يعقوب يا 3 اخوة من اين انتم فقالوا من حرّان نحن ،
٥ فقال لهم هل عرفتم لَبَنَ بن ناحورَ فقالوا عرفنا ، ٦ فقال لهم
هل سالمٌ هو فقالوا سالمٌ وهوذا راحيلُ ابنته 4 آتيةٌ مع الغنم ،
٧ فقال لهم انّ بباقى النهار عظيمٌ ليس وقت اجتماع المواشى
اسقوا الغنمَ وامضوا ارعوا ، ٨ فقالوا لا نقدر الى ان تجتمع كلّ
الرعاة ويدحرجوا الحجر عن فم البئر ونسقى الغنم ، ٩ هو بحاله
مخاطبٌ معهم وراحيلُ 4 آتيةٌ مع الغنم التى لابيه اذ راعيةٌ هى :-.

⁘ [illegible] 5 [illegible] ⁘

١٠ وكان لمّا نظر يعقوب راحيلَ ابنة لَبَنَ اخى امّه وغنم لَبَنَ
اخى امّه تقدّم يعقوب ودحرج الحجر 6 عن فم البئر وسقى غنم
لبن اخى امّه ، ١١ وقبّل يعقوب راحيلَ ورفع صوته وبكى ، ١٢ وخبّر
يعقوب راحيلَ ان اخا 7 ابيها هو وان ابن ربقة هو فنهضت وخبّرت
اباها ، ١٣ وكان عند سماع لَبَنَ خبر يعقوب ابن اخته نهض
لملاقاته 8 وحاضنه وقبّله وادخله الى بيته وشرح لِلَبَنَ كلّ الخطوب
هذه ، ١٤ فقال له لبن 9 بل عظمى ولحمى انت واقام عنده
١٠ شهرًا كاملًا ، ١٥ فقال لبن ليعقوب اليس كاخى انت وتخدمنى
مجّانًا خبّرنى ما اجرتك :-.

---

1) B ab aliâ manu (quia verba a praecedente بئر ad sequens البئر فى موضعها omissa erant) · ويدحرجوا.   2) B ab eâdem manu, et C من على. Deinde B ويسقوا et يعيدوا.   3) C اخوتى.   4) C حادة.
5) Seq. vox d. in A.   6) C من على.   7) A اباها.   8) C وعانقه.
9) C نعم.   10) C شهر ايّام.

✧ [illegible] ✧

١٦ وللبن ابنتان اسم الكبيرة [1] لآة واسم الصغيرة راحيل، ١٧ وعينا
لآة [2] ضعاف وراحيل كانت حسنة القدّ وحسنة المنظر، ١٨ واحبّ
يعقوب راحيل وقال اخدمك سبع سنين براحيل ابنتك الصغيرة،
١٩ فقال لبن صوابٌ [3] اعطائي اياها لك من اعطائي اياها لرجل
آخر اقم عندي، ٢٠ وخدم يعقوب براحيل سبع سنين فكانت
عنده كأيام آحاد لمحبته اياها، ٢١ فقال يعقوب للبن اعطني
زوجتي ان كملت ايامي لادخل عليها، ٢٢ فجمع لبن كلّ اهل
الموضع وصنع صنيعًا، ٢٣ فلمّا كان [4] بالعشيّ اخذ لآة بنته
واحضرها اليه فدخل عليها يعقوب، ٢٤ واعطى لبن زلفة امته
للآة بنته امةً، ٢٥ ولمّا كان بالغداة واذا هي لآة فقال [5] للبن ما
هذا صنعت بي أليس براحيل [6] خدمت معك فلمَ مكرتني،
٢٦ فقال لبن لا يُصنع كذلك في مواضعنا اعطاء الصغيرة قبل
الكبيرة، ٢٧ كمّل اسبوع هذه لاعطيك ايضا هذه بالخدمة التي
تخدم معي ايضا سبع سنين أُخَر، ٢٨ فصنع يعقوب كذلك وكمّل
اسبوع هذه واعطاه راحيل ابنته له زوجةً، ٢٩ واعطى لبن راحيل
ابنته [7] بلهة امته لها امةً، ٣٠ فدخل على راحيل واحبّ ايضا
راحيل اكثر من لآة وخدم معه ايضا سبع سنين أُخَر:— .

---

1) *Sic* B; A لآه, *et mox etiam* لأه; C لأه, *et mox* لآه. 2) C ضعيفتان. 3) C addit خير. 4) C في العشاء. 5) Alia manus in A addit يعقوب. 6) A خدمتك. 7) A بلهة, C بلهة.

[illegible]

٣١ ونظر اللّه ان مبغوصة لآة فيسّر سبيلها وراحيل عاقرٌ[1]
٣٢ فحبلت لآة وولدت ابنًا ودعت اسمه راوُبَن[2] اذ قالت انّ نظر
اللّه الى شقاتي انّ الآن يحبّني رجلي ٣٣ وحبلت ايضا وولدت
ابنًا وقالت انّ سمع اللّه ان مبغوصة انا واعطاني ايضا هذا ودعت
اسمه شَمْعانَ ٣٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت الآن الدفعة
ينعطف رجلي اليّ اذ ولدتُ له[3] ثلاثة بنين بسبب ذلك دعت
اسمه لاوِي ٣٥ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت[4] الدفعة اشكر
اللّه بسبب ذلك دعت اسمه يَهُودَه وقامت من الولادة :-.

الفصل الثلاثون

[illegible][5]

١ ونظرت راحيل ان لم تلد ليعقوب وغارت راحيل من اختها
وقالت ليعقوب اعطني بنين وان ليس فهالكةٌ انا ٢ فاشتدّ وجد
يعقوب على راحيلَ وقال[6] خائفٌ من اللّه انا الذي منع من
احشائك ثمر الاحشاء ٣ فقالت هوذا امتي بلهة ادخل عليها
لتلد على بركتي وارزق ايضا انا منها ٤ فاعطته بلهة امتها
زوجةً فدخل عليها يعقوب ٥ وحبلت بلهة وولدت ليعقوب
ابنًا ٦ فقالت راحيل دَانَني اللّه وايضا سمع من قولي ورزقني

1) Seqq. des. in A. 2) A وقالت. 3) A, B et C ثلاث. 4) A et C addunt الآن. 5) Seqq. des. in A et B. 6) Sic B in textu, et C in margine, A اموضع اللّه, C اعُوض, l. أَعْوَضْ. B ab aliâ manu in m. اعوض اللّه انا في نُسْخَتَيْن.

ابنًا بسبب ذلك دعت اسمه دَن، ٧ وحبلت ايضا وولدت بلهة
امة راحيل ابنًا ثانيًا ليعقوب، ٨ فقالت راحيل اشركني اللّه
[1] اشْراكًا مع اختي [2] وايضا قَدَرْتُ ودعت اسمه نَفْتَلي :—.

✢ ࠅࠕࠓࠀ · ࠋࠀࠄ · ࠊࠉ [3] · ࠏࠌࠃࠄ · ࠌࠋࠃࠕ ✢

٩ ونظرت لآة ان قامت من الولادة فاخذت زِلْفَة امتها واعطتها
ليعقوب زوجةً، ١٠ فولدت زلفة امة لآة ليعقوب ابنًا، ١١ فقالت
لآة جآء عسكر ودعت اسمه [4] جَد، ١٢ وولدت زلفة امة لآة ابنًا
ثانيًا ليعقوب، ١٣ فقالت لآة يا غِبْطَتي ان [5] غَبَّطَتْني البنات
ودعت اسمه آشِر :—.

✢ ࠅࠉࠋࠊ · ࠓࠀࠅࠁࠍ ✢

١٤ ومضى راوُبَن في ايّام حصاد الحنطة فوجد لُفّاحًا في
الصحرآء واحضره الى لآة امّه فقالت راحيل للآة اعطني الآن من
لفّاح ابنك، ١٥ فقالت لها افليلٌ أخْذُكِ رَجُلي وتاخُذي ايضا
لفّاح ابني فقالت راحيل لذلك ينضجع معك الليلةَ عِوَض لفّاح
ابنك، ١٦ فجآء يعقوب من الصحرآء في الغروب فخرجت لآة
للقآئه وقالت اليّ تدخل الليلةَ انّ استئجارًا استاجرتُكَ بلفّاح ابني
فانضجع معها في تلك الليلة، ١٧ فسمع اللّه من لآة وحبلت
وولدت ليعقوب ابنًا خامسًا، ١٨ فقالت لآة وفّى اللّه اجري لمّا
اعطيتُ امتي لرجلي ودعت اسمه [6] يَشْشكَر، ١٩ وحبلت ايضا لآة
وولدت ابنًا سادسًا ليعقوب، ٢٠ فقالت لآة قوّضني اللّه تعويضًا

---

1) C استراكا. 2) وايضا قدرت A tantum in m. 3) Seqq. des. in A et B. 4) A حد. 5) A غبطوني. 6) B بشسكر, C بشبشكّر.

حسنًا الدفعة دستوطنني رجلي اذ ولدتُ له ستّة بنين ودعت
اسمه زَبُولَن، ٢١ وبعد ذلك ولدت ابنةً ودعت اسمها دِينَة:.—.

⁘ ࠅࠉࠆࠊࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ [1] · ࠀࠕ · ࠓࠇࠋ ⁘

٢٢ وذكر اللّه راحيل وسمع اللّه منها وبشّر سبيلها، ٢٣ فحبلت
وولدت ابنًا وقالت حسم اللّه مَثالبي، ٢٤ ودعت اسمه يُوسُف
قائلةً يزيد اللّه لي ابنًا آخَرَ، ٢٥ وكان لمّا ولدت راحيل يُوسُف
قال يعقوب لِلَبَنَ اطلقني لاسيرَ الى موضعي والى ارضي، ٢٦ اعطني
نسآئي واولادي الذين خدمتُك بهم واسيرُ انّك علمتَ خدمتي
التي خدمتُك، ٢٧ فقال له لبن انّ الآن وجدتُ حَظًّا عندك
تَفَأّلْتُ وباركني اللّه بسببك، ٢٨ وقال بُتَّ [2] اجرك عليّ لأُوَفّيَ،
٢٩ فقال له انت علمتَ ما خدمتُك وما كان من مواشيك معي،
٣٠ انّ [3] يسيرًا ما كان لك معي واتّسَعَ كثرةً وباركك اللّه
لأجْلي والآن مَتَى اكتسب ايضا انا لآلِي، ٣١ فقال ما اعطيك:.—.

⁘ [4] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠋࠀ · ࠕࠕࠍ · ࠋࠉ · ࠌࠀࠅࠌࠄ ⁘

فقال يعقوب لا تعطني شيًّا ان تصنع لي الامر هذا اعود ارعى
غنمك واحفظ، ٣٢ [5] اعبر في كلّ غنمك اليومَ انزع من هناك
كلّ [6] شآة مُبَقّعٍ ومُنَقّطٍ وكلّ راسٍ [7] سوادٍ من الحُمْلانِ ومنقّطٍ
ومبقّعٍ من المعاعِزِ ويكون أُجْرِي، ٣٣ وتَشْهَدُ عليّ عدالتي في
اليوم وغدٍ اذ يوفّى [8] على اجرى بين يديك كلّ ما ليس هو

———

1) Seqq des. in A. 2) A et C احرتكى. 3) C بسرا. 4) Priores duae voces des. in A et B. 5) C واعبر. 6) C شبا. 7) A, B et C سوادًا. 8) A et C علىّ.

مبقّعـا ومنقّطـا فى الماعزِ وسوادًا فى الحملان مسروقٌ هو معى٬
٣٤ فقال لبن فـان لـم يكن كخطابك٬ ٣٥ وازال فـى ذلك اليومْ
التُّيوسَ المبقّعة والمنقّطةَ وكلَّ الماعز المقّعات والمنقّطاتِ كلَّ ما به
بياضٌ وكلَّ سوادٍ من الحملان وجعل بيد بَنيهِ٬ ٣٦ وجعل مسافة
ثلاثة ايّام بينهم وبين يعقوب ويعقوب راعى غنم لبن الباقية :.. .

✣ [illegible] [1] [illegible] ✣

وقال ملاك اللّه ليعقوب فى الحلم يـا يعقوب فقال لبّيك فقال
ارفع الآن عينيك وانظرِ العتْدان الصاعدة على الغنم مبقّعةً ومنمّرةً
[2] وبُرْدًا اذ نظرتُ كلّ مـا لبن صانع بك انـا [3] متولّى بيت القادر
الذى مسحتَ هناك منصبةً والذى نذرت [4] لى هناك نذرًا والآن
قم اخرج من الارض هذه وَعُدْ الى ارض ابيك لأُحْسِنَ اليك :.—.

✣ [illegible] [5] [illegible] ✣

٣٧ واخذ له يعقوب عصيًّا بيضًا [6] لوزًا ودُلْبًا وكشط بها كَشْطًا
بياضًا ككشط البياضَ الذى على العصىّ٬ ٣٨ [7] واوقف العصىّ
التى كشط فى الاحواض عند [8] مساقى المـآء التى تَرِدُ اليها
الغنمُ للشرب مقابلَ الغنم فيتوحّمْنَ عند ورودهنّ للشرب٬ ٣٩ ويتوحّمْنَ
الغنمُ على العصىّ [9] ويلدن الغنمُ مبقّعةً ومنمّرةً ومنقّطةً٬ ٤٠ والحملانَ
افرد يعقوب وجعل قُدّامَ الغنم دَنيًّا مبقّعًا وكلّ سوادٍ فى [10] ضان

---

1) Tres voces seqq. in A, duae ultimae in B. des. Haec Sectio d. in textu hebr. judaico; cum eâ cf. XXXI. 11—13. 2) A, B et C ويبرد. 3) C وولّى. 4) لى in A d. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C ودلبا ولوزا وعبهرا. 7) In B des. واوقف العصى. 8) C مساقى الغنم الماء التى ترد اليها للشرب. 9) A ويلدن. 10) A غنم.

لبن وجعل له قُطْعانَ وَحْدَهُ ولم يجعلها مع غنم لبن؛ ٤١ وكان
عند توحّم الغنم الربعيّة يجعل يعقوب العصيّ مقابل الغنم في
الاحواض ليتوحّمْنَ على العصيّ؛ ٤٢ وعند خريفيّة الغنم لم
يجعل فكانت الخريفيّة للبن والربعيّة ليعقوب؛ ٤٣ واتّسع الرجل
جدّا جدّا وصار له غنم كثيرة [1] وجوارٍ وعبيدٌ وجمالٌ وحميرٌ :ـ .

الفصل الحادى والثلاثون

١ وسمع خطاب بني لبن قولاً أَخَذَ يعقوب كلّ ما لأبينا وممّا
لابينا اكتسب كلّ الايسار هذا؛ ٢ ونظر يعقوب وجهَ لبن وهوذا
ليس هو معه كأمْسِ وما قَبْلُ :ـ .

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ [2] • ࠉࠄࠅࠄ • ࠀࠋ • ࠉࠏࠒࠁ ✣

٣ وقال الله ليعقوب عُدْ الى ارض [3] ابآئك والى مولدك لاكون
معك؛ ٤ فارسل يعقوب واستدعى براحيل ولآة الى الصحرآء الى
غنمه؛ ٥ وقال لهما ناظرٌ انا وجهَ ابيكما ان ليس هو معي كأمْسِ
وما قَبْلُ لكنْ الهُ ابي كان معي؛ ٦ وانتما عَرَفْتُمَا انّ بكلّ قوّتي
خدمتُ اباكما؛ ٧ وابوكما غدر بي وغيّر اجرتي عشرةَ انواعٍ ولم
يمكّنه الله من الاسآءة اليّ؛ ٨ انْ هكذا يقول منمّرةً يكون اجرُك
ولدَتْ كلّ الغنم منمّرةً وانْ هكذا يقول مبقّعةً يكون اجرُك ولدَتْ
كلّ الغنم مبقّعةً؛ ٩ واستخلص الله مواشي ابيكما واعطاني؛
١٠ وكان في وقت توحّم الغنم رفعتُ عَيْنَيّ ونظرتُ في الحلم
وهوذا العتْدانُ الصاعدة على الغنم مبقّعةً ومنمّرةً [4] وبُرْدًا :ـ .

---

1) B جوارٍ. 2) Pro his A exhibet seqq.: [illegible], 3) A ابيك. 4) A et B وبردة.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ· ࠀࠋࠉ· ࠌࠋࠀࠊ· ࠄࠀࠋࠄࠉࠌ ✣

١١ وقال لى ملاك اللّه فى الحلم يا يعقوب فقلت لبّيك، ١٢ فقال
ٱرفع الآن عينيك وانظر كلّ العتدان الصاعدة على الغنم مبقّعةً
ومنمّرةً 2 وبرّدا انّى نظرتُ كلّ ما لبن صانع بك، ١٣ انا ولىّ
بيت الغادر الذى مسحتَ هناك منصبةً والذى نذرتَ لى هناك
نذرًا والآن قُمْ اخرجْ من الارض 3 هذه وعد الى ارض مولدك،
١٤ فاجابتا راحيل ولآة وقالتا له اليس لنا جزء ونحلةٌ فى بيت
ابينا، ١٥ اليس كالأَجْنَبيّات نحتسب 4 منه اذ باعنا واكل ايضا
اكلًا ثمننا، ١٦ انّ كلّ الايسار الذى خلّص اللّه من ابينا لنا هو
ولبنينا والآن كلّ ما قال لك اللّه فٱصْنَعْ :.—.

✣ ࠅࠉࠒࠌ· ࠉࠏࠒࠁ ✣

١٧ وقام يعقوب وحمّل نساءه واولاده على الجمال، ١٨ وساق
كلّ مواشيه وكلّ سَرْحه الذى سَرَحَ مواشى اقتنائه الذى سَرَحَ فى
فدّن أرَمَ للدخول الى اسحق ابيه الى ارض كنعان، ١٩ ولبن
مضى لجزّ غنمه وسرقَتْ راحيل الأُسْطُرْلابَ الذى لابيها، ٢٠ واختلس
يعقوب قلبَ لبن الأرمّىّ 5 لئلّا يخبّرهُ اذ هاربٌ هو، ٢١ وهرب هو
وكلّ ما له وقام وعبر النهر واستقبل 6 بوجهه جَبَلَ جَرَسَ، ٢٢ وخُبّر
لبن فى اليوم الثالث اذ هرب يعقوب، ٢٣ فاخذ اخوته معه
وكدّ خلفه مسافةَ سبعةِ ايّام ولحقه فى جبل جَرَسَ :.—.

1) Seq. vox in A et B d. 2) A, B et C ويرد. A deinde اٰنّى.
3) هذه in C d. 4) A له. 5) C كيلا. 6) C بوجه.

⁘ ࠅࠉࠁࠀ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠋࠁࠍ ⁘

٢٤ وجآء ملاك الله الى لبن الارمّى فى حلم الليل وقال له
احذر ان تتكلّم مع يعقوب من خير الى شرّ، ٢٥ ولحق لبن
يعقوب ويعقوب نصب مضربه فى الجبل ولبن نصب مع اخوته
فى جبل جَرَش، ٢٦ وقال لبن ليعقوب ما صنعت واختلست
سرّى وسقتَ بناتى كسُبىّ السيف، ٢٧ [1] لِمَ اختبأت للهروب
واختلستَنى ولم تخبّرنى لاودّعك بالفرح والسرور بالدّف والقيثار،
٢٨ ولم تمكّننى من تقبيل بنىّ وبناتى والآن [2] جهلتَ فعْلًا،
٢٩ موجود فى قدرة يدى ان افعل معك قبيحًا واله ابيك البارحة
قال لى قولًا احذر من المخاطبة مع يعقوب من خير الى شرّ،
٣٠ والآن سيرًا سرتَ اذ شوقًا اشتقتَ الى بيت ابيك لِمَ سرقت
أُسْطُرْلابى :—.

⁘ ࠅࠉࠏࠍ · ࠉࠏࠒࠁ ⁘

٣١ فاجاب يعقوب وقال للبن اذ خفت اذ قلت كيلا تغصب
بناتك منّى، ٣٢ مع مَنْ تجد أُسْطُرْلابَك لا يحيى مقابل اخوتنا
اعرِفْ لك ما معى وخُذْ لك ولم يعلم يعقوب انّ راحيل سرقَتْه،
٣٣ فدخل لبن وفتّش فى مضرب يعقوب وفى مضرب لآة وفى مضرب
الامتين فلم يجد وخرج من مضرب لآة ودخل فى مضرب راحيل،
٣٤ وراحيل آخذةٌ الاسطرلابَ وجعلَتْه فى قتَد الجمل وجلسَتْ
عليه ففتّش لبن كلّ [3] المضرب فلم يجد، ٣٥ فقالت لابيها لا
يشتدّ على مولاى ان لا اقدر على الوقوف بين يديك اذ سبيل
النسآء انادى وفتّش ولم يجد الأُسْطُرْلابَ :—.

1) C لم احببت. 2) C جهلت. 3) C المضارب ; A ولم.

⁘ ࠅࠉࠇࠓ · ࠋࠉࠏࠒࠁ ⁘

٣٦ واشتدّ على يعقوب وشاجر لبن واجاب يعقوب وقال للبن ما جرمى وما خطّتى ان كددتَ خلفى ٣٧ وان فتّشتَ كلّ الآتى ما وجدت من كلّ الآت بيتك نُتّ هكذا مقابلَ اخوتى واخوتك لِيُنْصِفُوا بين كِلَيْنا :—.

⁘ ࠆࠄ · ࠏࠔࠓࠉࠌ · ࠔࠍࠄ ⁘

٣٨ هذه عشرون سنةً انا معك رخالك وشياهك لم تثكل تنيان غنمك لم آكُلْ ٣٩ فريسةً لم احضر اليك انا [1] اختلستُ من يدى سَرِقَةَ النهارِ وسرقة الليل ٤٠ كنتُ فى النهار يُحْرِقُنى الحَرّ والصقيع فى الليل وشردَتْ سِنَتى من عينى :—.

⁘ ࠆࠄ · ࠋࠉ · ࠏࠔࠓࠉࠌ · [2] ࠔࠍࠄ ⁘

٤١ هذه لى عشرون سنةً فى بيتك خدمتُك اربعَ عَشْرَةَ سنةً بابنتيك وستّ سنين بغنمك وغيّرتَ اجرتى عشرةَ انواعٍ ٤٢ لولا الهُ ابى الهُ ابرهيم وفاقُ اسحق كان لى كنتَ الآن صِفْرًا اطلقتنى بل شقائى وتعبى نظر اللّه [3] وواجه البارحةَ :—.

⁘ ࠅࠉࠏࠍ · ࠋࠁࠍ ⁘

٤٣ فاجاب لبن وقال ليعقوب البنات بناتى والبنون بنىّ والغنم غنمى وكلّ ما انت ناظرٌ لى هو ولبناتى ما اصنع لهاؤلآء اليومَ [4] او لبنيهم الذين ولدوا ٤٤ والآن تَعالَ نقطع عهدًا انا وانت

1) Sic B; A et C اختلستُ, sed leg. اختلستَ. 2) Seq. vox in A d. 3) A وواجه. 4) A et C ولبنيهم.

ويكون شاهدٌ [1] بينى وبينك، ٤٥ فاخذ يعقوب حجرًا ورفعها
منصبةً، ٤٦ وقال يعقوب لاخوته القطوا حجارةً واخذوا حجارةً
وصنعوا رُجْمًا واكلوا هناك على الرُّجْم، ٤٧ وسمّاه لبن مجلس
الشهادة ويعقوب سمّاه رُجْمًا شاهدًا، ٤٨ وقال لبن الرُّجْمُ هذا
شاهدٌ بينى وبينك اليومَ بسبب ذلك دعى اسمه رُجْمًا شاهدًا،
٤٩ المَنْصَبَةُ التى قال يُنْصِفُ اللّهُ بينى وبينك اذ نتوارى الرجلُ
عن صاحبه، ٥٠ ان تشفى بناتى وان تاخذ نسوةً [2] مع بناتى
ليس رجلٌ معنا ناظرٌ اللّهُ شاهدٌ بينى وبينك :—.

✣ ࠅࠉࠔࠊࠌ · ࠋࠁࠍ · ࠁࠁࠒࠓ [3] ✣

٥١ وقال لبن ليعقوب هوذا الرُّجْمُ هذا [4] وهوذا منصبة الذى
القيتُ بينى وبينك، ٥٢ شاهدٌ الرُّجْمُ هذا وشاهدةٌ المنصبة اننى
لا اعبر اليك الرُّجْمَ هذا وانك لا تعبر الىّ الرجمَ هذا والمنصبةَ
هذه فى سوء، ٥٣ اله ابرهيم واله ناحور يحكم بيننا اله ابرهيم
واقسم يعقوبُ بفاكّ ابيه اسحقَ، ٥٤ وذبح يعقوب ذبيحًا فى
الجبل ودعى لاخوته لِأَكْلِ خُبْزٍ فاكلوا خبزًا وباتوا فى الجبل :—.

الفصل الثانى والثلاثون

١ وادّلج لبن بالغداة وقبّل بنيه وبناته وباركهم وسار وعاد لبن
الى موضعه، ٢ ويعقوب سار فى طريقه والتقتْهُ ملائكة اللّه، ٣ وقال

1) Huic loco in B et C hoc Scholion adscriptum est, ubi in C male خُمْرًا et النادّة. Verba sunt: هذه كانت النمّة لا تحتاج حبرًا وهى بمعنى الوقوع والحدوث. 2) B et C مع. C, ubi tamen hoc erasum est, على. 3) Pro his A habet: [illegible]. 4) A وهذه.

يعقوب لمّا نظرهم عساكر اللّه هذه ودعا اسم ذلك الموضع
عساكر :.— .

✣ ࠁࠒࠑࠄ · ࠇࠋࠔࠄࠕ ✣

٣ وارسل يعقوب ¹ رُسُلًا بين يديه الى العيس اخيه الى ارض
٤ الشُعْر صحراء أَدُومَ ² ٥ ووصّاهم قولا هكذا تقولون لمولاى العيس
هكذا قال عبدك يعقوب بلَبَنَ استاجرتُ ومكثتُ الى الآن ٦ وصار
لى بقرٌ وحميرٌ وغنمٌ وعبيدٌ وجوارٍ وارسلتُ لاخبار مولاى لاجدَ
حظًّا عندك ٧ فعادت الرسل الى يعقوب قائلين بلّغنا الى اخيك
الى العيس وايضا سار للقائك واربعمائة رجل معه ٨ فخاف
يعقوب جدًّا وتحصّن منه وقسّم القوم الذين معه والغنم والبقر
والجمال فى عسكرين ٩ وقال ان ياتى العيس الى العسكر الواحد
ويُوذِيَهُ فيكون العسكر الباقى ناجيًا :.— .

✣ ࠁࠒࠑࠄ · ࠁࠔࠏࠄࠕ ✣

١٠ وقال يعقوب يا اله ابى ابرهيم ويا اله ابى اسحق اللّهمّ
³ قائلًا لى عُدْ الى ارضك والى مولدك لأُحْسِنَ اليك ١١ صغرتُ
عن كلّ الاحسان وعن كلّ الجميل الذى صنعتَ مع عبدك انّ
بعصاتى عبرتُ الأُرْدُنّ هذا والآن صرتُ فى عسكرَيْن ١٢ خلّصْنى
الآن من يد اخى من يد العيس اذ خائفٌ انا منه كيلا ياتى
٤ فيجتاحنى الأَصْلَ مع الفَرْعِ ١٣ وانت قلتَ احْسانًا أُحْسِنُ
اليك واجعل نسلك كرمل البحر الذى لا يُحْصَى من الكثرة
١٤ وبات هناك فى تلك الليلة :.— .

---

1) C رسالا. 2) A et C الشُعر et ادوم. 3) A et C addunt يا.
4) C فيُقتّل.

✧ [illegible] ✧

واخذ من الحاصل بيده هديّة للعيص اخيه، ١٥ ماعزًا مائتين وتيوسًا عشرين رخالًا مائتين وكبشان عشرين، ١٦ نوقًا مرضعة واولادها ثلاثين رمّات اربعين وعجولًا عشرة أتانات عشرين وأعيارًا عشرةً، ١٧ وجعل بيد عبيده قطيعًا قطيعًا وحده وقال لعبيده اعبروا بين يديّ وفضآء 2 تجعلون بين قطيع وقطيع، ١٨ ووصّى الأوّل قولًا ان يصادفك العيص اخي 3 ويسائلك قولًا لمن انت والى اين 4 تمضي ولمن هاولآء بين يديك، ١٩ 5 فلتقل لعبدك يعقوب هديّة هي مرسلة لمولاى العيص وهوذا ايضا هو تبعنا، ٢٠ ووصّى ايضا الثاني وايضا الثالث وايضا كلّ السائرين خلف القطعان قولًا كالامر هذا تخاطبون العيص عند وجدانكم اياه، ٢١ ولتقولوا ايضا هوذا عبدك يعقوب آتٍ خلفنا اذ قال اتلافى غضبه بالهديّة السائرة بين يديّ وبعد ذلك انظر وجهه فعسى يرفع وجهي، ٢٢ وعبرت الهديّة بين يديه وهو بائت في تلك الليلة في المعسكر :— .

✧ [illegible] ✧

٢٣ وقام في تلك الليلة واخذ نسوتيه وامتيه وأحد عشر اولاده وعبر معبر 6 اليبّوق، ٢٤ واخذهم وعبّرهم الوادى وعبّر كلّ ما له، ٢٥ وتبقّى يعقوب وحده وصارعه رجل حتّى ارتفع الدجا، ٢٦ ونظر ان ليس يقدر عليه فدنا بحقّ وركه وتقمّت حقّ ورك يعقوب

1) Seqq. des. in A. 2) A et C تجعلوا. 3) A ويسالك. 4) A تسير. 5) C فلتقل. 6) A et C اليبوق, et sic Sa'ad.

[1] بمعافرته معه، ٢٧ فقال اطلقني اذ ارتفع الدجا. فقال لا اطلقك
الّا ان باركتني، ٢٨ فقال له ما اسمك فقال يعقوب، ٢٩ فقال لا
يعقوب يقال ايضا اسمك بل اسرآئيل اذ [2] رأستَ مع الملائكة ومع
الناس وقدرتَ، ٣٠ [3] فسال يعقوب وقال خبّرني [4] الآن ما اسمك
فقال لِمَ ذا تسال عن اسمي وباركه هناك، ٣١ ودعا يعقوب اسم
الموضع حضرةَ القادر اذ نظرتُ الملائكةَ وجهًا لوجهٍ [5] وخُلِّصَتْ
نفسي، ٣٢ واشرقت له الشمس عند ما عبر حضرة القادر وهو
[6] ظالع من وركه، ٣٣ بسبب ذلك لا ياكلون [7] بنو اسرآئيل
عِرْقَ الأَنْسَا الذي على حُقّ الورك الى اليوم هذا اذ دنا بحقّ
ورك يعقوبَ بعِرْقِ الأَنْسَا :—.

الفصل الثالث والثلاثون

✣ [illegible] ✣

١ ورفع يعقوب عينيه وهوذا العيسُ آتٍ ومعه اربعمائة رجل فقسّم
الاولاد على لِآة وعلى راحيل وعلى الامتَيْن، ٢ وجعل الامتَيْن
واولادهما اوّلًا ولِآة واولادها بعدهم وراحيل ويوسف [8] اخيرًا،
٣ وهو عابرٌ بين يديهم وسجد الى الارض سبعَ دَفَعات حتّى دُنُوّه
من اخيه، ٤ ونهض العيس للقائه وحاضنه وخرّ على عنقه
وقبّله [9] وبكيا، ٥ ورفع عينيه ونظر النِسوانَ والاولاد وقال مَنْ هاولاء
منك فقال الاولاد [10] الذين رزق اللّه عبدك، ٦ فتقدّمْنَ الاماء هنّ

1) A solus بمحارعته, et sic Sa'ad. 2) A ارست. 3) A فاسال.
4) الان in A d. 5) A, B et C وحَاصَنَتْ. 6) A et B طالع.
7) A بني. 8) A ى الاخير. 9) A وبكا. 10) A الذي.

واولادهنّ وسجدوا، ٧ وتقدّمت ايضا لآه واولادها وسجدوا وبعد ذلك تقدّم يوسف وراحيل 1 وسجدا، ٨ وقال من اين لك كلّ العسكر هذا الذى صادفتُ فقال لأجِدَ حَظًّا عند مولاى، ٩ فقال العيس موجودٌ لى كثيرٌ يا اخى ويبقى لك ما لك، ١٠ فقال يعقوب لا الآن إنْ الآن وجدتُ حَظًّا عندك فتاخذُ هديّتى من يدى بسبب ذلك نَظَرِى وجهَك كنظرى 2 حضرة الملائكة وتُرْضِينى، ١١ خذ الآن بركتى التى احضرتُ 3 اليك اذ رزقنى اللّه واذ موجودٌ لى 4 الكلُّ 5 والحّ عليه فاخذ :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠍࠎࠏࠄ · ࠅࠍࠋࠊࠄ 6 ⁘

١٢ وقال نرحل ونسير 7 واسير 8 مقابلتَك، ١٣ فقال له مولاى يعلم انّ الاولاد ضعفاء والغنمَ والبقرَ مُطْلِقَةٌ علىّ 9 وان كددتهم يومًا واحدًا هلكتْ كلّ الغنم، ١٤ يعبر الآن مولاى قُدّامَ عبده وانا اترفّق رويدًا على ارجل الماشية التى بين يدىّ وبسبب الاولاد حتّى آتىَ الى مولاى الى الشُعْرِ، ١٥ فقال العيس أُوقِفُ الآن معك من الرجال الذين معى فقال لِمَ 10 ذا أَجِدُ حَظًّا عند مولاى، ١٦ وعاد فى ذلك اليوم العيس فى طريقه الى الشُعْرِ، ١٧ ويعقوب رحل الى العُرُش وبنا له بيتًا ولمواشيه صنع عَرْشًا بسبب ذلك دعا اسم الموضع عرشا :—.

⁘ ࠅࠉࠁࠀ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠔࠋࠌ · ࠏࠉࠓ · ࠔࠊࠌ ⁘

١٨ وجآء يعقوب سالمًا الى مدينة نابُلُس التى فى ارض كنعان

---

1) A et C وسجدوا. 2) A وجه. 3) A et C لك. 4) C in textu كبير; in m.: فى نسختين الكلّ. 5) A والحّ. 6) Seq. vox d. in A. 7) C واسير omittit, sed in m. legitur عردى ࠅࠀࠋࠊࠄ. 8) A et C مقابلك. 9) وان in A d. 10) ذا in C d.

عند وروده من فدّانِ أرَم ونزل فى ظاهر المدينة ، ١٩ واشترى
[1] ملساة الصحرآء التى نصب هناك [2] مضربه من [3] يد بنى حَمُورَ
ابى شُكم بمائة محقّقة، ٢٠ ونصب هناك مذبحًا وناداه القادر
اله اسرآئيل :-- .

الفصل الرابع والثلاثون

⁘ ࠅࠕࠑࠀ ࠃࠉࠍࠄ ⁘

١ وخرجت دينة بنت لَأة التى ولدت ليعقوب للتفرّج مع بنات
الارض، ٢ ونظرها [4] شُكم بن حَمُورَ الحبّىّ رئيس الارض فاخذها
واضجع معها واقتضّها، ٣ وعلقَتْ نفسه بدينة بنت يعقوب
واحبّ الفتاة واستمال قلب الفتاة ، ٤ وقال شكم لابيه قولًا خذ لى
الوليدة هذه زوجةً ، ٥ ويعقوب سمع ان نجّس دينة بنته وبنوه
كانوا مع مواشيه فى الصحرآء فأصْمَتَ يعقوب حتّى حضروا،
٦ وخرج حمور ابو شكم الى يعقوب [5] لمخاطبته، ٧ وبنو يعقوب
اتوا من الصحرآء عند سماعهم [6] وصَعُبَ على الرجال واشتدّ عليهم
جدًّا انّ خَساسةً صنع فى اسرآئيل للانضجاع مع [7] بنت يعقوب
وكذلك لا يَحْسُنُ :-- .

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠇࠌࠅࠓ ⁘

٨ وتكلّم حمور معهم قائلًا شكم ابنى هَوِيَتْ نفسه ابنتكم اعطوها
الآن له زوجةً ، ٩ وصاهرونا بناتكم [8] تعطونا وبناتنا تاخذون لكم ،

1) A بعيع. 2) C منصبه. 3) A بيدى. 4) A et C شكَم et الحتّى. 5) A ممه المخاطبة. 6) A مواعماضوا. 7) C بيت.
8) C لنا اعطوا.

١٠ ومعنا تسكنون والارض تكون بين ايديكم 1 اقيموا واتجروا واحتازوا بها، ١١ وقال شكم لابيها ولاخوتها أجد حظًا عندكم والذى تقولون لى اعطى، ١٢ كثّروا علىّ المَهْرَ جدًّا والعطية لاعطى حَسْبَ ما تقولون لى واعطونى الفتاة زوجةً :—.

✣ ࠅࠉࠏࠍࠅ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠏࠒࠁ ✣

١٣ فاجاب بنو يعقوب شكم وحمور اباه بمكرٍ وخاطبوا الذين نجّسوا دينة اختهم، ١٤ وقالوا لهم لا نقدر نفعل الامر هذا باعطاء اختنا لرجل له قُلْفة اذ مَثْلَبَةٌ هى لنا، ١٥ بل بهذا نُوتِر لكم ان تكونوا كمثلنا بأن 2 نُختَنَ لكم كلُّ ذكرٍ، ١٦ فنعطيكم بناتنا وبناتكم ناخذ لنا ونقيم عندكم ونكون كشعب واحد، ١٧ وان لم تسمعوا منّا للختانة اخَذْنا بنتَنا وسِرْنا، ١٨ فحَسُنَتْ خطوبهم عند حمور وعند شكم ابنه، ١٩ ولم يؤخّر الفتى فعلَ الامرِ اذ هوى بنتَ يعقوب وهو اجلّ من كلّ 3 آل ابيه :—.

✣ ࠅࠉࠁࠀ · ࠇࠌࠅࠓ · ࠅࠔࠊࠌ 4 · ࠁࠍࠅ ✣

٢٠ ودخل حمور وشكم ابنه الى باب مدينتهم وخاطبوا اهل مدينتهم قولًا، ٢١ الرجال هاؤلآء 5 كُمَّلٌ هم معنا يسكنون فى الارض ويتّجرون بها والارض هوذا واسعة الاماكن بين ايديهم بناتهم ناخذ لنا 6 نسوانًا وبناتنا نعطى لهم، ٢٢ بل بهذا يعاهدونا الرجال للسكن معنا لنكونَ شعبًا واحدًا عند خَتْننا لنا كلّ ذكر حَسْبَ ما هم مختونون، ٢٣ مواشيهم واقتنآؤهم وكلّ بهائمهم

1) A اقيموا. 2) A et B نختتن, C نختن. 3) آل in A d., sed ab alià manu additum est اهل. 4) Seqq. des. in A. 5) A كملا, B كُمّل. 6) B نسوان.

البيس لنا هم بل نستوى لهم ونعيمون عندنا، ٢٤ فاطاعوا حمور
وشكم ابنه كلّ خارجى باب مدينته وختنوا كلّ ذكر كلّ خارجى
باب مدينته :.—.

✣ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠉࠅࠌ ࠄࠔࠋࠉࠔࠉ ✣

٢٥ ولمّا كان فى اليوم الثالث عند كونهم مَرْضى ¹ اخذ ابنا
يعقوب سَمْعان ولاوى اخوا دينة كلّ امرىٍ سيفَهُ ودخلا على
المدينه بطمانينة وقتلا كلّ ذكر، ٢٦ وحمور وشكم ابنه قتلا
بحدّ السيف واخذا دينة من بيت شكم وخرجا، ٢٧ وبنو يعقوب
دخلوا على الصَّرْعى ونهبوا المدينة الذين نجّسوا اختهم،
٢٨ غنمهم وبقرهم وحميرهم وكلّ ما فى المدينة والذى فى الصحرآء
اخذوا، ٢٩ وكلّ ايسارهم واطفالهم ونسائهم سبوا ونهبوا كلّ ما فى
البيوت، ٣٠ ² فقال يعقوب لسَمْعان وللاوى اخزيتمانى ³ لاشماعى
عند سكّان الارض عند الكنعانىّ والفرزىّ وانا فى رَهْط قليل
فيجتمعون علىّ ويقتلونى وأُسْتَأْصَلُ انا وآلى، ٣١ فقالا كيف
زانية يجعلون اختنا :.—.

الفصل الخامس والثلاثون

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠋ ࠉࠏࠒࠁ ⁴ ✣

١ فقال اللّه ليعقوب قُم اصعد الى بيت القادر وأَقِمْ هناك واصنع
هناك مذبحًا للقادر المتجلّى لك عند هروبك من بين يدى

1) A اخذا, et mox اخوى. 2) A وقال. 3) Seq. vox in C d.
4) Pro his A habet: ࠒࠅࠌ ࠏࠋࠄ ࠁࠉࠕ ࠀࠋ.

العبس اخيك، ٢ فقال يعقوب لآله ولكل الذين معه انزعوا
معبودات [1] الاجناب التى فى جملتكم وتطهّروا وغيّروا كسواتكم،
٣ لنقوم ونصعد الى بيت القادر واصنع هناك مذبحًا للقادر
المستجيب منّى فى يوم شدّتى وكان معى فى الطريق التى
سلكتُ، ٤ فاعطوا يعقوبَ كلّ معبودات الاجانب التى بايديهم
والاشناف التى فى آذانهم فدفنها يعقوب تحت البُطْمَة التى عند
[2] نابلس، ٥ ورحلوا وكان رُعْبُ اللّه على المدن التى حولهم ولم
يكدّوا خلف بنى يعقوب :— .

⁘ ࠅࠉࠁࠀ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠋࠅࠆࠄ ⁘

٦ وجآء يعقوب الى لُوزة التى بارض كنعان هو بيت القادر هو
وكلّ القوم الذين معه، ٧ وبنى هناك مذبحًا ودعا لموضع القادر
بيت [3] ال ان هناك تجلّى له اللّه عند هروبه من بين يدى
اخيه [4]، ٨ وماتت دَبُورَة مُرْضِعَةُ رِبْقَة ودفنت من تحت بيت ال
تحت المرج فدعا اسمه مرج البكآء :— .

⁘ ࠅࠉࠓࠀ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · [5] ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ ⁘

٩ وتجلّى اللّه ليعقوب ايضا عند اتيانه من فَدّانَ أَرَمَ وباركه
اللّه، ١٠ وقال له اللّه اسمك يعقوب لا يُدْعى ايضا اسمك يعقوب
بل [6] انّ اسرآئيل يكون اسمك ودعى اسمه اسرآئيل، ١١ وقال له
اللّه انا القادر الكافى [7] أثْمِرْ وأكْثِرْ شَعْبًا وجَوْق شُعُوب [8] يكون

1) C الاجنابيّات. 2) C بالاطا. Vid. *Liber Josuae*, in Ann. p. 270 et 337. 3) A القادر, et sic in colo 8. 4) A addit العبس.
5) A ࠋࠉࠏࠒࠁ. 6) انّ in A et C d. 7) A اثمّر واكثّر.
8) C يكونون.

منك وملوك من احقمآئك يخرجون، ١٢ والارض التى اعطيت
لابرهيم ولاسحق لك اعطيها ولنسلك تبعك اعطى الارض، ١٣ وارتفع
عنه ملاك الله من الموضع الذى خاطبه، ١٤ فنصب يعقوب منصبةً
في الموضع الذى خاطبه منصبةَ حَجَرٍ وسكب عليها سَكْبًا وصبّ
عليها دُهْنًا، ١٥ ودعى يعقوب اسم الموضع الذى خاطبه الله
هناك بيت القادر، ١٦ ورحلوا من بيت القادر فلمّا بقى نحو
فرسخٍ من الارض للدخول الى اَفْرَتَه ولَدَتْ راحيل وتصعّبَتْ فى
ولادتها، ١٧ وكان عند تصعّبهاً فى ولادتها قالت لها القابلة
لا تخافى انّ ايضا هذا لك ابنًا، ١٨ وكان عند [1] خروج نفسها
اذ ماتت دعت اسمه ابن حُزْنِى وابوه سمّاه بَنْيَمِيم، ١٩ وماتت
راحيل ودفنت فى طريق افرتة هى بيت لَحْم، ٢٠ ونصب يعقوب
دكّة على قبرها هى دكّة قبر راحيل الى اليوم :ـــ ،

⁘ ࠅࠉࠎࠏ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

٢١ ورحل اسرآئيل ونصب مضربه ممّا يلى بُرْجِ عَذَر، ٢٢ وكان
عند سُكْنَى اسرآئيلَ فى تلك الارض مضى رَاُوبَن واضطجع مع
دلهة سرّيّة ابيه وسمع اسرآئيل [2] وكانوا بنو يعقوب اثنا عشر، ٢٣ بنو

---

1) A خلاص. 2) Ad h. l. Scholion exstat in B et C, ubi in C legitur in initio هذه بشرى, deinde مسقطة العقاب, et mox ولتحرر; in B vero sub finem: فعلم من امر راوبن ولا يعاقب لا غير ولعلّ سبب ذلك مع اخلاص الخ. Scholion hoc est: هذه من كبار المعاصى وقد غفرها الله تعالى له لمّا تاب واستغفر وهذه بُشْرَى لمن يصل الى الاخلاص وعلمنا من هاهنا انّ التوبة الخالصة مُسْقِطَةٌ للعقاب وقد ورد قَبُول التوبة فى عدّة اماكن من الكتاب الشريف وقد

لآة بِكر يعقوب راوبين وشمعان ولاوى [1] وبهوذة ويششكر وزبولون،
٢٤ وبنو راحيل يوسف [2] وبنيامين، ٢٥ وبنو بَلْهَة امة راحيل [3] دَن
ونفتلى، ٢٦ وبنو زِلْفة امة لآة جد [4] وآشر هاولاء بنو يعقوب
الذين ولدوا له فى فدّان ارم، ٢٧ وجآء يعقوب الى اسحق
ابيه الى ممرا مدينة الأربع هى حبرون التى استجار هناك ابرهيم
واسحق، ٢٨ وكانت ايّام اسحق مائة سنة وثمانين سنةً،
٢٩ وتوفّى اسحق ومات وانضوى الى قومه شيخًا مُكْتَفِيًا من الايّام
ودفناه العيص ويعقوب ابناه :—.

الفصل السادس والثلاثون

ࠅࠀࠋࠄ• ࠕࠅࠋࠃࠅࠕ• ࠏࠔࠅ [5] • ࠄࠅࠀ• ࠀࠃࠅࠌ

١ وهذه ذرّيّة العيص هو [6] أدُوم، ٢ العيص اخذ نسوانه من
بنات كنعان [7] عِدّة بنت أيلُون الحِتّى وأهليبَمة بنت عَنَة [8] بن

ذكرت منها زُبدًا عند قوله عزّ وجلّ [Lev. XXV. 9] ولتجز بوق
ارهاج فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر واستدللْتُ على
غفران الكبائر هناك وامّا دليل اسقاط العقوبة فعُلِم من قوله فى
امر راوبين [Deut. XXXIII. 6] يَحيا راوبين ولا يعاقب ولعلّ سبب
ذلك فى اخلاص التوبة كونه لم يكن له سوى معصية واحدة
والله اعلم :—.

1) B hic بيهوذه. 2) B et C hic بنيامين. 3) A دن. 4) B et C hic واشر. 5) Seqq. des. in A et B. 6) A et C ادوم, et sic deinde. 7) A et C عده, et sic etiam B infra, ubi C عده. 8) A et C بنت.

صَبْعُون [1] الحَبِّى ٣ ومَحْلَت بنت اسمعيل اخت نَبَاوُت ٤ وولدت عدّه للعيس أَليفَز ومحلت ولدت [2] رَعوّال ٥ واهليبمة ولدت يَعوّش ويَعلّم وقَرح هاولآء بنو العيس الذين ولدوا له فى ارض كنعان ٦ واخذ العيس نسآه وبنيه وبناته وكلّ نفوس آله ومواشيه وكلّ بهائمه [3] التى سرح بارض كنعان ومضى من ارض كنعان من بين يدى يعقوب اخيه ٧ اذ كان سرحهما كثيرًا عن السكن جميعًا ولم تُطِقْ ارض تجاوُرهما لتحملهما من قبل مواشيهما ٨ وسكن العيس فى جبل الشعْر العيس هو أدوم :—

[4] [illegible]

٩ وهذه نسبة العيس ابى ادوم فى جبل الشعر ١٠ وهذه اسمآء بنى العيس اليفز بن عده زوجة العيس رعوّال بن محلت زوجة العيس ١١ وكانوا بنو [5] اليفز تَيْمَن وأُمَر وصَفو وجَعتَم وقَنَز ١٢ وتِمْنَع كانت سرّيّة لاليفز بن العيس [6] وولدت لاليفز [7] العملق هاولآء بنو عده زوجة العيس ١٣ وهاولآء بنو رعوّال نَحْت [8] وزَرَح شَمَّة ومِزّة هاولاء كانوا بنو محلت زوجة العيس ١٤ وهاولآء كانوا بنو اهليبمة بنت عنة بن صبعون زوجة العيس وولدت للعيس يَعوّش ويَعلّم وقَرح ١٥ هاولآء زُعمآء بنى العيس بنو اليفز بكر العيس زعيم تيمن زعيم امر زعيم [9] صفو زعيم قنز ١٦ زعيم

1) C الحتّى. 2) B hîc رَغوّال. 3) B et C الذى. 4) Tres priores voces des. in A; duae post. in C; quatuor post. in B. 5) A العيس. 6) Seqq. in B omissa in textu, ab aliâ manu sic adduntur in m.: وولدت لاليفز عملاق وهذه بنى عده زوجة العيس. 7) A et C العملاق. 8) A وزرح. 9) A صفوا.

جعتّم زعيم عملق هاولآء زعمآء اليفز بارض ادوم هاولآء بنو عدة٠

١٧ وهاولآء بنو رعوّال بن العيس زعيم نحت زعيم زرح زعيم شمة زعيم مزّة هاولآء زعمآء رعوّال بارض ادوم هاولآء بنو محلت زوجة العيس ٠ ١٨ وهاولآء بنو اهليبمة زوجة العيس زعيم يعوّش زعيم يعلّم زعيم قرح هاولآء زعمآء [1] اهليبمة بنت عنة زوجة العيس ٠ ١٩ هاولآء بنو العيس وهاولآء زعماؤهم العيس هو ادوم :— .

∴ ࠅࠀࠋࠄ · ࠁࠍࠉ · ࠔࠏࠉࠓ · [2] ࠄࠇࠓࠉ ∴

٢٠ وهاولآء [3] اهل الشعر الحُورىّ سكّان الارض لُوطَن وشُوبَل وصَبْعُون وعَنَه ٠ ٢١ ودَيْشُون وأَصَر وديشَن هاولآء زعمآء الحورىّ اهل الشعر بارض ادوم ٠ ٢٢ وكانوا بنو لوطن حَرّىّ [4] وحِيمَم واخت لوطن تَمْنَع ٠ ٢٣ وهاولآء بنو شوبل عَلْوَن ومَنْحَت وعَيْبَل وشَفُو [5] وأُونَم ٠ ٢٤ وهاولآء بنو صبعون أَيّة وعَنَة هو عَنَة الذى كانج الجبابرة فى البرّيّة عند رَعْيِه الحَمِيرَ لصبعون ابيه ٠ ٢٥ وهاولآء بنو عنة وديشُون وأَهَلِيبَمَة بنت عنة ٠ ٢٦ وهاولآء بنو ديشون حَمْدَن وأَشْبَن يَتْرَن وكَرّن ٠ ٢٧ وهاولآء بنو أَصَر بَلْعَن وزَوَعَن وعَقَن ٠ ٢٨ وهاولآء بنو دِيشَن عُوص وأَدّن ٠ ٢٩ هاولآء زعمآء الحورىّ زعيم لوطن زعيم شوبل زعيم صبعون زعيم عنة ٠ ٣٠ زعيم ديشون زعيم اصر زعيم دِيشَن هاولآء زعمآء الحورىّ لزعمآئهم بارض الشعر :— .

∴ ࠅࠀࠋࠄ · ࠄࠌࠋࠊࠉࠌ · [6] ࠀࠔࠓ · ࠌࠋࠊࠅ ∴

٣١ وهاولآء الملوك الذين ملكوا بارض ادوم قبل أن يملك

---

1) C الىيمة. 2) Sequens vox d. in A et C. 3) A بنو. 4) A وابدهم. 5) A عونم. 6) Seqq. des. in A.

[1] ملك لبنى اسرآئيل ٬ ٣٢ وملك فى ادوم بَلَع بن بَعُور واسم ،
مدينته [2] دِنْهَبَة ٬ ٣٣ ومات بلع وملك عوضه [3] يُوبَب بن [4] زَرَح
من البَصْرَة ٬ ٣٤ ومات يوبب وملك عوضه حَشَم من ارض التَيْمانىّ ٬
٣٥ ومات حشم وملك عوضه هَدَد بن بَدَد العادل المَدْيَنِىّ فى
[5] صحراوات مَاب واسم مدينته [6] عَوِّت ٬ ٣٦ ومات هدد وملك عوضه
شَمْلَة من المشرق ٬ ٣٧ ومات شملة وملك عوضه شَاوُل من قصآء
النهر ٬ ٣٨ ومات شاول وملك عوضه بَعَل عَنَن بن عَكْبُور ٬ ٣٩ ومات
بعل عنن وملك عوضه هَدَد واسم مدينته فَعُور واسم زوجته
محيطبال بنت [7] مَطْرَد بنت مآء الذهب ٬ ٤٠ وهذه اسمآء زعمآء
[8] العيص لقبآئلهم فى مواضعهم باسمآئهم زعيم تمنع زعيم علوة زعيم
يتت ٬ ٤١ زعيم اهليبمة زعيم أَلَة زعيم فِيْنَن ٬ ٤٢ زعيم قَنَز زعيم
تَيْمَن زعيم مَبْصَر ٬ ٤٣ زعيم [9] مَجْدِيال زعيم عِيرَم هاولآء زعمآء
ادوم لقبآئلهم فى ارض [10] حَوْزهم هو العيص ابو ادوم :—.

الفصل السابع الثلاثون

⁘ ࠅࠉࠔࠁ · ࠉࠏࠒࠁ [11] · ࠁࠀࠓࠑ · ࠌࠂࠅࠓࠉ · ࠀࠁࠉࠅ ⁘

١ وسكن يعقوب فى ارض تجاور ابيه فى ارض كنعان ٬ ٢ هذه
ذرّية يعقوب يوسف ابن سبع عشرة سنة كان راعيًا مع اخوته
فى الغنم وهو فتى مع بنى بَلْهَة ومع بنى زِلْفَة نسوتىْ ابيه واحضر

---

1) A مَلَكًا. 2) B دِينْهَبَة , C دنبنبة. 3) B يوبَب. 4) A زرع.
5) A et B صحراه , C صحرات. 6) A عويت. 7) B مطرد. 8) A ادوم.
9) A ماجدال. 10) A et C جَوْزهم. 11) Seqq. des. in A et B.

يـوسـف [1] تَلَبّتهم القبيحة الـى ابيهم ، ٣ وإسرائيل احبّ يوسف من كلّ بنيه اذ ابن الكبر هو له وصنع له قميص [2] حِبَرٍ ، ٤ ونظروا اخوته انّه احبّ الى ابيهم من كلّ بنيه فابغضوه ولم يقدروا على مخاطبته بسلام :— .

✣ ࠅࠉࠇࠋࠌ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠇࠋࠅࠌ ✣

٥ وحلم يوسف حلمًا وخبّر لاخوته فازدادوا ايضا بُغْضًا له ، ٦ فقال لهم اسمعوا الآن الحلم هذا الذى حلمتُ ، ٧ وكأنّ نحن مُحَزِّمون حُزَمًا فى وسط الصحرآء وكأنّ حُزْمَتى قائمةٌ وايضا مُنْتَصِبة وكأنّ تَحْتاطُ حُزَمُكم [3] وتسجدن لحُزْمَتى ، ٨ فقالوا له اخوته امّا ملكًا تملك علينا وامّا ظفرًا تظفر بنا وازدادوا ايضا [4] بغضةً له على احلامه وعلى خطابه :— .

✣ ࠅࠉࠇࠋࠌ · ࠏࠅࠃ [5] · ࠇࠋࠅࠌ · ࠀࠇࠓ ✣

٩ وحلم ايضا حلمًا آخر وشرحه لاخوته وقال هوذا حلمت حلمًا ايضا وكأنّ الشمس والقمر وأَحَدَ عَشَرَ كوكبًا ساجدون لى ، ١٠ وشرح لابيه ولاخوته فانتهره ابوه وقال له ما الحلم هذا الذى حلمتَ هل وُرُودًا نَرِدُ انا وامّك واخوتك للسجود لك ارضًا ،

---

1) A et C تُلَبِّثهم. 2) Ad hanc vocem in B solo sequens Scholion adscribitur: ورد فى ترجمة القيّومىّ تونية والترجمة الصحيحة فى هذا المكان وفى كلّ مكان ذكرَتْ فيه كتّنَتْ لا خُرُوجَ له عن القميص والمحقّق لهذه العبارة قوله [Gen. III. 21] وصنع القديم لادم ولزوجته قمصان جلود والبسهما. 3) B et C وتسجدون. 4) A بغضا. 5) Seqq. des. in A et B.

١١ وحسدوه اخوته وابوه حفظ الامرّ، ١٢ ومضوا اخوته لِرْعي غنم
ابيهم في نابُلُس :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠔࠓࠀࠋ[1] · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ⁘

١٣ وقال اسرآئيل ليوسف اليس اخوتك مُرْتعيين [2] بنابلس تَعَالَ
لأُرسلك اليهم فقال له ها انا، ١٤ فقال له سِرْ الآن وانظُرْ سلامةَ
اخوتك وسلامة الغنم وائتني بالخبر وارسله من مرج حبرون فجآء
نابُلَس، ١٥ فوجده الملاك وهو طائحٌ في الصحرآء وساله الملاك
قولًا ما تطلب، ١٦ فقال اخوتي انا طالبٌ خبّرني الآن ايّ جهة
هم مرتعون، ١٧ فقال الملاك رحلوا من هاهنا اذ سمعتُهم قائلين
نمضي الى [3] دُوثين فمضى يوسف تَبَعَ اخوته فوجدهم في دوثين،
١٨ فنظروه عن بعد قبل ان [4] يدنو اليهم واشتوروا في قتله،
١٩ [5] وقال كلّ امرء لاخيه هوذا صاحبُ الاحلام المُسْتَبْشِرُ آتٍ،
٢٠ والآن تعالوا نقتله ونلقيه في احد الجباب ونقول وَحْشِيّة خبيثة
اكلَتْهُ وننظر ما يكون من احلامه، ٢١ فسمع راوبن وخلّصه من
ايديهم وقال لا نُفَوِّتْهُ الروح، ٢٢ وقال لهم راوبن لا تسفكوا دمًا
[6] القوه في الجُبّ هذا الذي في البرّيّة ويدًا لا تطلقوا عليه
بسبب خلاصه من ايديهم لاعادته الى ابيه —.

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠊࠀࠔࠓ · ࠁࠀ · ࠉࠅࠎࠐ[7] ⁘

٢٣ وكان لمّا اتى يوسف الى اخوته خلّعوا يوسف قميصه قميص
الحِبَرِ الذي عليه، ٢٤ واخذوه والقوه في الجبّ والجب [8] صِفْر

---

1) Seqq. des. in A. 2) A في. 3) B mox دوثين. 4) A, B et C يدنوا. 5) A قال. 6) C القوهو. 7) Seq. vox d. in A. 8) A صفرا.

ليس فيه مآء ، ٢٥ وجلسوا لاكل خبزٍ ورفعوا اعينهم ونظروا وهوذا قافلةٌ اسمعليّة آتيةٌ من جَرَش واجمالهم محمّلةٌ شَمْعًا وتِرْيَاقًا وشاهْبَلُّوطَ سائرين للانحدار الى مصر ، ٢٦ فقال يهوذه لاخوده ما الطَمَعْ فى ان نقتل اخانا ونغطّى دمه ، ٢٧ تعالوا نبيعه للاسمعليّة وايدينا لا [1] تمتدّ عليه انّ اخانا وبشرنا هو فسمعوا اخوته ، ٢٨ [2] وعبروا رجال مَدْيَنيّون تجار وجذبوا واصعدوا يوسف من الجبّ وباعوا يوسف للاسمعليّة بعشرين [3] درهمًا وادخلوا يوسف الى مصر :—.

⁘ [illegible] [4] ⁘

٢٩ وعاد راوبن الى الجبّ وهوذا ليس يوسف فى الجبّ فمزّق ثيابه ، ٣٠ وعاد الى اخوته وقال الولد فُقِدَ والى اين انا آتٍ ، ٣١ فاخذوا قميص يوسف وذبحوا شَبْعُورًا ماعزًا [5] وغمسوا القميص فى الدم ، ٣٢ وارسلوا قميص الحِبَر واحضروه الى ابيهم وقالوا هذا وجدنا اعرف الآن هل قميص ابنك هى ام لا ، ٣٣ فعرفها وقال قميص ابنى هى وحشيّة خبيثة اكلته اختطافًا أُخْتُطِفَ يوسف ، ٣٤ ومزّق يعقوب كسوته وجعل مِسْحًا بمَتْنَيْه وحزن على ابنه ايّامًا [6] كثيرةً ، ٣٥ وقاموا كلّ بنيه وكلّ بناته لتسليته فامتنع عن [7] السُلُوِّ وقال بل انحدر على ابنى حزينًا الى الثَرَى وبكاه ابوه ، ٣٦ والمَدْيَنيّون باعوا يوسف بمصر لفُوطِيفَر خادم فِرْعَوْن رئيس الذبّاحين :—.

1) C تمدّ. 2) A وعبّروا. 3) C درهم. 4) Seqq. des. in A et B. 5) A وغمّسوا. 6) C كبيرا. 7) A سلّوا.

الفصل الثامن والثلاثون

࠰ ࠅࠉࠄࠉ · ࠁࠏࠕ · ࠄࠄࠅࠀ ࠰

١ وكان فى تلك الدفعة وانحدر [1] يهوذا عن اخوته وعدل الى رجل [2] عَدْلَمِيّ واسمه حَبِّرَة ٢ ونظر هناك يهوذا بنت رجل كنعانىّ واسمه شُوع فاخذها ودخل عليها ٣ فحبلت وولدت ابنًا ودعت اسمه عَر ٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه أُونَن ٥ وعادت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه [3] شِلَة وكان فى كَرِّبَة عند ولادتها ايّاه ٦ اخذ يهوذا امرأةً لِعَرَ بكره واسمها تَمَر ٧ وكان عَر بكر يهوذا مقبّحًا عند اللّه فأماته اللّه ٨ فقال يهوذا لأُونَنَ ادخل الى زوجة اخيك [4] والتزمْها وأَقِمْ نسلًا لاخيك ٩ فعلم اونن ان ليس له يكون النسل وكان اذ دخل على زوجة اخيه افسد فى الارض [5] لِئَلَّا يعطى نسلًا لاخيه ١٠ فقَبُحَ عند اللّه ما صنع فامات ايضا هو .:.

࠰ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠃࠄ · ࠋࠕࠌࠓ[6] · ࠊࠋࠕࠅ ࠰

١١ وقال يهوذا لتَمَر كَنّته [7] اقيمى ارملةً فى بيت ابيك حتّى يكبر شلة ابنى اذ قال كيلا يموت ايضا كاخوته فمضت تمر وجلست فى بيت ابيها ١٢ وطالت [8] المدّة وماتت بنت شوع زوجة يهوذا وسَلَا يهوذا وصعد لجزّ غنمه هو وحبِّرة صاحبه العدلمىّ

---

1) In h. Cap. in 3 Codd. scribitur يهوذه. 2) A et C عدلّمىّ, et dein حَبْرَة. Utrumque nomen in utroque Codice sic etiam infra. 3) A et C شيله, et sic deinde. 4) A والتزم بها. 5) A et C كيلا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C اقعى. 8) A الايام.

الى تَمْنَنَة، ١٣ وخبّرتْ تَمَرْ كنّته قولًا هوذا حموكِ صَعِدَ الى تَمْنَنَة لجزّ غنمه، ١٤ فنزعت ثياب تَرَمُّلِها عنها واستترت بخمارٍ وتنكّرتْ وجلست حِذَآء العيون على طريق تمنة اذ رأتْ ان كبر شلة وهى لم تُعْطَ له زوجةً، ١٥ فنظرها يهوذه وظنّها زانيةً لما سترتْ وجهَها، ١٦ فعدل اليها الى الطريق وقال آتى الآن وأَدخُلْ عليكِ اذ لم يعلم انّ كنّته هى فقالت ما تعطينى ان تدخل علىّ، ١٧ فقالت انا ارسل جَدْيًا ماعزًا من الغنم فقالت إنْ تُعْطِ عَرَبُونًا حتّى ارسالك، ١٨ فقال ما العربون الذى اعطيك فقالت خاتَمَك ومِنْطَقَتَك وعصاك التى بيدك فاعطاها ودخل عليها وحبلت [1] له، ١٩ وقامت ومضت ونزعت خمارها عنها ولبست ثياب ترمّلها :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٠ وارسل يهوذة جدىَ الماعزِ بيد صاحبه العدلمىّ لاخذ العربونِ من يد الامراة فلم يجدها، ٢١ فسال اهل الموضع قولًا اين تلك الزانية جَهْرًا على الطريق فقالوا لم [2] يكن هاهنا زانية، ٢٢ فعاد الى يهوذة وقال لم [3] اجدها وايضا اهل الموضع قالوا لم [4] تكن هاهنا زانية، ٢٣ فقال يهوذه تاخُذْ لها كيلا نكون [5] مُرَزَّئينَ اذ ارسلتُ الجدىَ هذا وانت لم تجدها :—.

⁘ [illegible] [6] [illegible] ⁘

٢٤ وكان بعد ثلاثة اشهر [7] أُخْبِرَ يهوذة قولًا زنَتْ تمر كنّتك

---

1) A ءءء. 2) B يكن. 3) A وجدتها. 4) B تكن.
5) A, B et C مزرايين. 6) Seq. vox d. in A. 7) A خبّر.

وايضا هى حاملٌ من الزنآء فقال يهوذه اخرجوها لتُحرَق ‌‌، ٢٥ هى أُخرِجَتْ وهى ارسلَتْ الى حميها [1] قولًا للرجل الذى هذه له انا حاملٌ [5] وقالت اعرف الآن لمَنْ الخاتم والمنطقة والعصا هذه ، ٢٦ فعرف يهوذه وقال عدالة منّى بسبب ذلك لا اعطيها لشلة ابنى [2] ولا يعود ايضا لمعرفتها ، ٢٧ وكان وقتَ ولادتها وهوذا توأمٌ [5] فى احشآئها ، ٢٨ وكان عند ولادتها مدّ يدًا فاخذت القابلة وربطتْ على يده قِرمِزًا قائلةً هذا يخرج [3] اوّلًا ، ٢٩ وكان عند اعادة يده وهوذا [4] خرج اخوه فقالت ما ثغَرْتَ علينا ثَغْرًا ودعت اسمه فَارَص ، ٣٠ وبعد ذلك خرج اخوه الذى على يده القرمز ودعت اسمه زَرَح :—:

الفصل التاسع والثلاثون

✣ ࠅࠉࠅࠎࠐ ࠄࠅࠓࠃ ࠌࠑࠓࠉࠌࠄ ✣

١ ويوسف أُحْدِرَ الى مصر واشتراه فُوطِيفَر خادم فِرْعَوْنَ رئيس الذبّاحين رجلٌ مصرىّ من يد الاسمعليّة الذين احدروه الى هناك ، ٢ وكان اللّه مع يوسف وكان رجلًا موفَّقًا وكان [6] خاصَّ بيت مولاه المصرىّ ، ٣ ونظر مولاه انّ اللّه معه وكلّ ما هو صانعٌ [5] اللّه منجحٌ [5] بيده ، ٤ ووجد يوسف حظًّا عند مولاه فخدمه فولّاه على بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيده ، ٥ وكان [7] مذ ولّاه على بيته وعلى كلّ ما يوجد له بارك اللّه بيت المصرىّ بسبب يوسف وصارت بركة اللّه فى كلّ ما يوجد له فى البيت وفى

1) A حماتها. 2) A ولم. 3) A الاول. 4) C اخرج. 5) Seq. vox d. in A. 6) A خصيص. 7) A منذ.

الصحراء٠ ٦ وترك كلّ ما له بيد يوسف ولم يعلم معه شيئًا سوى
الخبز الذى هو آكلٌ وكان يوسف حسن القدّ وحسن المنظر:٠—.

✧ ࠅࠉࠄࠉ ࠰ ࠀࠇࠓ ࠰ ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ [1] ࠰ ࠄࠀࠋࠄ ✧

٧ وكان بعد الخطوب هذه رفعتْ زوجة مولاه عينيها الى يوسف
وقالت أنضجعْ معى٠ ٨ فامتنع وقال لزوجة مولاه انّ مولاى لم
يعلم معى شيئًا فى بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيدى٠ ٩ ليس
هو اجلّ فى البيت هذا منّى ولم يمنع منّى شيئًا سواك [2] بسبب
انّكِ زوجته وكيف اصنع القبيحة العظيمة هذه واعصى اللّه:٠—.

✧ ࠅࠉࠄࠉ ࠰ ࠊࠃࠁࠓࠄ [3] ࠰ ࠀࠋ ࠰ ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٠ وكان عند خطابها ليوسف يومًا بعد يومٍ ولم يستجبْ
منها للانضجاع جانبَها للكون معها٠ ١١ وكان كاليوم هذا دخل
يوسف الى البيت [4] لعمل صناعته فى البيت وليس انسان من
اهل البيت هناك فى البيت٠ ١٢ فقبضتْه بثيابه قائلةً أنضجعْ
معى فترك ثيابه بيدها وهرب وخرج [5] خروجًا٠ ١٣ وكان عند
نظرها ان ترك ثيابه بيدها وهرب وخرج خروجًا٠ ١٤ [6] فاستدعتْ
باهل بيتها وقالت لهم قولًا انظروا احضر لنا رجلًا عبرانيًّا للَعْب
بنا جاءَ الىّ للانضجاع معى فناديْتُ بصوت عظيم٠ ١٥ وكان عند
سماعه ان رفعتُ صوتى وناديْتُ ترك ثيابه بيدى وهرب وخرج
خروجًا٠ ١٦ وادرتْ ثيابَه جانبَها حتّى جاءَ مولاه الى بيته٠
١٧ وخاطبتْه كالخطوب هذه قائلةً جاءَ الىّ العبدُ العبرانىّ الذى

1) Seq. vox d. in A. 2) C بحيث. 3) Seqq. des. in A. 4) C ليصنع. 5) A خارجا. 6) A omittit ف.

احضَرْتَ لنا للعب بى، ١٨ وكان عند رفعى صوتى وناديت ترك
ثيابه جانبى وهرب خارجًا:..

࠭ ࠌࠄࠉࠄ ࠰ ࠔࠔࠔࠃ ࠰ ࠀࠈࠋࠄࠌ ࠭

١٩ وكان عند سماع مولاه خطوب زوجته [1] التى خاطبته قولا
كالخطوب هذه صنع لى عبدك اشتدّ وجده، ٢٠ واخذ مولى
يوسف ايّاه وجعله فى بيت السجن الموضع الذى أُسَرَآءَ الملك
مسجونون وكان هناك فى بيت السجن، ٢١ وكان اللّه مع
يوسف وامدّه بالاحسان وجعل حظّه عند رئيس بيت السجن،
٢٢ وجعل رئيس بيت السجن بيد يوسف [2] كلّ المسجونين
[3] الذين فى بيت السجن وكلّ ما هم صانعون هناك هو كان
صانعًا، ٢٣ ليس رئيس بيت السجن ناظرًا كلّ شىء بيده بسبب
[4] انّ اللّه معه وكلّ ما هو صانع اللّه منجح:..

الفصل الاربعون

࠭ ࠌࠄࠉࠄ ࠰ ࠀࠇࠓ ࠰ ࠉࠈࠁࠁࠄࠔ [5] ࠉࠋࠀࠉ ࠭

١ وكان بعد الخطوب هذه اخطيا ساقى ملك مصر والخبّاز على
مولاهما ملك مصر، ٢ فسخط فرعون على خادميه على رئيس
السقاة وعلى رئيس الخبّازين، ٣ وجعلهما فى الاعتقال فى بيت
رئيس الذبّاحين فى بيت السجن الموضع الذى يوسف مسجون
هناك، ٤ فولّى رئيس الذبّاحين يوسف عليهما فخدمهما واقاما
ايّامًا فى الاعتقال، ٥ وحلما حلمًا كلاهما كلّ امرى [6] حَسْبَ

1) A الذى. 2) C وكلّ. 3) A الذى. 4) A omittit ان.
5) Seq. vox d. in A. 6) Seqq. ad seq. حسب in A primum omissa deinde ab alià manu addita sunt, excepto *priore* تفسير.

تفسير حلمه فى ليلة واحدة كلّ امرى حسب تفسير حلمه الساقى
والخبّاز الذين لملك مصر المسجونان فى بيت السجن، ٦ ودخل
عليهما يوسف بالغداة ونظرهما وهما متغيّران، ٧ [1] فسايَل خادمَىْ
فرعون الذين معه فى الاعتقال فى بيت مولاه قائلًا لِمَ وجهاكما
قبيحان اليوم، ٨ فقالا له حلمًا حلمنا [2] ومفسِّرٌ ليس له فقال
لهما يوسف اليس للّه التعاسير اشرحا الآن لى:—.

∻ [illegible] ∻

٩ فشرح رئيس السقاة حلمه ليوسف [3] وقال له رايتُ فى حلمى
وكأنّ كَرْمَةً بين يدىّ، ١٠ وفى الكرمة ثلاثُ دَواكِينَ وهى عند ما
أفْرَعَتْ أَصْعَدَتْ زَهْرًا وانضجَتْ قُطُوفَ عِنَبٍ، ١١ وكأسُ فرعون
فى يدى واخذتُ العنب وعصرتُهُ فى كأس فرعون وجعلتُ الكأسَ
على كفّ فرعون، ١٢ فقال له يوسف هذا تفسيره [4] ثلاث
الدواكين ثلاثةُ ايّام هنّ، ١٣ بعد ثلاثة ايّام يرفع فرعون راسك
ويعيدك لى مرتبتك وتجعل كاس فرعون بيده كالحُكْمِ الاوّل الذى
كنتَ ساقيه، ١٤ بل انْ ذكرتَنى معك [5] عند ما يُحْسَنُ اليك
وتصنع الآن معى احسانًا وتذكرنى لفرعون وتخرجنى من البيت
هذا، ١٥ انّ سرقةً سُرِقْتُ من ارض العبرانيّين وايضا هاهنا ما
صنعتُ شيئًا اذ جعلونى فى الجبّ:—.

∻ [illegible] ∻

١٦ ونظر رئيس الخبّازين انّ [6] خيرًا فسّر فقال ليوسف ايضا انا
رايتُ فى حلمى وكأنّ ثلاثة اطباق [7] حُوّارَى على راسى، ١٧ وفى

1) A وسأَل. 2) A ومفسّرا. 3) B et C فقال. 4) A et B ثلاثة.
5) A كما. 6) C حسن. 7) B حَوّارا.

الطّبق الفوقانيّ من كلّ مأكول فرعون [1] صنعة خبّازٍ والطيرُ آكِلُها من على الطبق من على راسى، ١٨ فاجاب يوسف وقال هذا تفسيره ثلاثةُ الاطباق ثلاثةُ ايّام هنّ، ١٩ بعد ثلاثة ايّام يرفع فرعون راسك عنك ويصلبك على خشبة وياكل الطير لحمك من عليك ٢٠ وكان فى اليوم الثالث يوم ولادة فرعونَ صنع صنيعًا لكلّ عبيده ورفع جُمْلَةَ رئيس السُقاه وجُمْلَةَ رئيس الخبّازين فى جُمْلَة عبيده، ٢١ واعاد رئيسَ السقاة الى [2] سقْيِهِ وجعل الكاسَ على كفّ فرعون، ٢٢ ورئيس الخبّازين صلبَ حَسْبَ ما فسّر [3] لهما يوسف، ٢٣ ولم يذكر رئيس السقاة يوسف بل نَسِيَهُ :.—.

الفصل الحادى والاربعون

[illegible]

١ وكان لانقضاء سنتين ايّامًا وفرعونُ حلم وكأنّه قائمٌ على الخليج، ٢ وكأنّ من الخليج صاعدًا سبع رَبّات حسنات المنظر ومسمّنات البشر يَرْتَعْنَ فى المُرْط، ٣ وكأنّ سبع رتّات أُخَرَ صاعدات [4] خلفهنّ من الخليج قبيحات المنظر ورقيقات البشر ووقفن جانبَ الرتّات على شطّ الخليج، ٤ واكلن الرتّاتُ القبيحات المنظر [5] والرقيقات البشر السبع الرتّات الحسنات المنظر والمسمّنات واستيقظ فرعون، ٥ ونام وحلم ثانيًا وكأنّ سبعَ سَنابلَ صاعداتٌ فى قَصَبَة واحدة [6] داجناتٌ وحسناتٌ، ٦ وكأنّ سبع

---

1) C صنعت. 2) A et C سقيته. 3) A لهم. 4) A خلفهم. 5) Seqq. ad seq. المنظر in B primum omissa, ab alia manu in m. suppleta sunt. 6) C الداجنات, et sic mox.

سنابل دقيقات ومُجذّبات القدّ نابتات خلفهنّ ، ٧ وابتلعن السنابلُ
الدقيقات سبع السنابل الداجنات والكاملات واستيقظ فرعون
وهوذا حلم ، ٨ وكان بالغداة ضاقَتْ روحه [1] فارسل واستدعى
بكلّ فلاسفة مصر وبكلّ حكمائها وشرح فرعون لهم احلامه وليس
مفسّرُها لفرعون :— .

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠔࠓ ࠄࠌࠔࠒࠉࠌ ⁘

٩ وخاطب رئيس السقاة فرعونَ قولًا بخطاياى انا مُذكِّرٌ اليومَ ،
١٠ فرعون ساخط على عبيده وجعلنى فى الاعتقال فى بيت رئيس
الذبّاحين انا ورئيس الخبّازين ، ١١ وحلمنا حلمًا فى ليلة واحدة
انا وهو كلّ امرى [2] حسبَ تفسير حُلْمه حَلَمْنا ، ١٢ وهناك معنا
فتى عبريّ عبد لرئيس الذبّاحين فشرحْنا له وفسّر لنا احلامنا
كلّ امرى حسب تفسير حلمه فسّر ، ١٣ وكانْ كما فسّر لنا
كذلك كان ايّاى اعاد على مرتبتى وايّاه صلب ، ١٤ فارسل
فرعون واستدعى بيوسف واستنهضه من الجبّ واحتلق وغيّر
كسواته ودخل الى فرعون ، ١٥ فقال فرعون ليوسف حلمًا حلمتُ
ومفسّرٌ ليس له وانا سمعتُ عنك قولًا ما تسمع حلمًا الّا وتفسّره ،
١٦ فاجاب يوسف فرعونَ قائلًا سوى الله لا يجيب عن سلامة
فرعون :— .

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠐࠓࠏࠄ [3] ࠀࠋ ࠉࠅࠎࠐ ⁘

١٧ وخاطب فرعون [4] يوسف رايتُ فى حلمى كانّنى قائمٌ على
شطّ الخليج ، ١٨ وكأنّ من الخليج صاعدات سبع رتّان مسمّنات

1) A وارسل. 2) A بحسب. 3) Seqq. des. in A. 4) C ليوسف ; A et C deinde addunt قولا.

البشر وحسنات الغذ يرتعن فى القرط ، ١٩ وكأنّ سبع رتّات أُخَر
صاعدات خلقهنّ ضعيفات وقبيحات الغذ حدّا ورقيقات البشر لم
انظر [1] مثلهنّ فى كلّ ارض مصر للقبح ، ٢٠ فاكلن الرتّات الرقيقات
والقبيحات السبع الرتّات الاوّلات والمسمّنات ، ٢١ فدخلن فى
احشائهنّ [2] ولم يُظْهِرْ أن دخلن فى احشائهنّ ومنظرهنّ قبيحٌ كما
كان فى الاوّل فاستيقظتُ ، ٢٢ ثمّ رايتُ فى حلمى وكأنّ سبع
سنابل صاعدات فى قصبة واحدة مملوات وحسنات ، ٢٣ وكأنّ
سبع سنابل منظرهات دقيقات محذبات من السموم نابتات خلفهنّ ،
٢٤ وابتلعْنَ السنابل الدقيقات سبعَ السنابل الحسنات وقلتُ
للفلاسفة وليس مُخْبِر لى :—.

∴ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠀࠋ · ࠐࠓࠏࠄ [3] ∴

٢٥ وقال يوسف لفرعون حلم فرعون واحد هو ما اللّه صانعٌ
أُخْبِرُ فرعونَ ، ٢٦ سبع رتّات الحسنات سبع سنين هنّ وسبع
السنابل الحسنات سبع سنين هنّ حلمٌ واحدٌ هو ، ٢٧ وسبع
الرتّات الرقيقات والقبيحات الصاعدات خلفهنّ سبع سنين هنّ
وسبع السنابل الدقيقات المحذبات من السموم [4] سبع [5] سنى
نفاق ، ٢٨ هو الامر الذى خاطبتُ فرعون ما اللّه صانعٌ [6] أُرْشِدَ
فرعونَ ، ٢٩ هوذا سبع سنين آتية شبعٌ عظيمٌ فى كلّ ارض مصر ،
٣٠ وتثبتُ سبع [5] سنى نفاق بعدهنّ وينسَى كلّ الشبع فى ارض

---

1) A مثلها. 2) In B seqq. ad seq. احشائهن des. in textu et in m. ab alià manu sic inserta sunt : ولم يعلم أن دخلن فى احشائهنّ. 3) A [illegible]. 4) A et C addunt يكنّ. 5) A سنين. 6) Sic C ; A ارشد , B أُرشِدْ.

مصر ويفني الجوع [1] الارض، ٣١ ولا يُعرَف الشبع في الارض من قبل ذلك النعاس وبعد ذلك [2] ان عظيمٌ هو جدًّا، ٣٢ وصعود الحلم ثانيًا الى فرعون دفعتين [2] ان معدٌّ الامرُ من قِبَل الله ومسرعٌ الله في فعلِه :.—.

✣ ࠅࠏࠕࠄ · ࠉࠓࠀࠄ · [3] ࠋࠅ · ࠐࠓࠏࠄ ✣

٣٣ والآن ينظر له فرعون رجلًا فَطِنًا وحكيمًا ويجعله على ارض مصر، ٣٤ ويصنع فرعون ويولّي وُلاةً على الارض ويُعبّي بارض مصر في سبع سني الشبع، ٣٥ ويجمع كلّ القوت في سبع السنين الرَخِيّات الآتيات هذه ويصبّرون برًّا تحت يد فرعون قوتا بالمدن ويحفظون، ٣٦ ويكون القوت وديعةً للارض لسبع سني النفاق التي تكون في ارض مصر لئلّا تنقطع الارض بالجوع، ٣٧ وحسن الامر عند فرعون وعند كلّ عبيده، ٣٨ وقال فرعون لعبيده هل نجد [4] كهذا رجلا [4] روحانيّة الله فيه :.—.

✣ [5] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠐࠓࠏࠄ · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ✣

٣٩ فقال فرعون ليوسف بعد اعلامِ الله ايّاك كلّ هذا ليس فطنٌ وحكيمٌ كمثلك، ٤٠ انتَ تكون على بيتي وعن امرك يتدبّر كلّ قومي بل بالكرسيّ اجلّ عنك، ٤١ وقال فرعون ليوسف أنظرْ جعلتُك على كلّ ارض مصر، ٤٢ ونزع فرعون خاتمه عن يده وجعلها على يد يوسف والبسه ثياب عُشْرٍ وجعل طَوْقَ ذهبٍ على عنقه، ٤٣ واركبه [6] مركبة الوزارة التي له ونادى بين

1) الارض in C d.   2) A, B et C ان.   3) Seqq. des. in A.
4) C كهذا الرجل الذى روحانية, A post رجلا etiam الذى addit.
5) Pro his A. ࠀࠇࠓࠉ · ࠄࠅࠃࠉࠏ.   6) C مركوب.

يديه الابُ الشعفُ وجعله على كلّ ارض مصر، ٤٤ وقال فرعون ليوسف انا فرعون وسواك لا يرفع رجلٌ يده ولا رجله فى كلّ ارض مصر، ٤٥ ودعا فرعون اسم يوسف [1] كنز العلم واعطاه اسنث بنت فوطيفرع امام الاسكندرية زوجةً :—.

⁘ [illegible] [2] ⁘

٤٦ وظهر يوسف على ارض مصر ويوسف ابن ثلاثين سنةً عند وقوفه بين يدى فرعون ملك مصر وخرج يوسف من بين يدى فرعون وعبر فى كلّ ارض مصر، ٤٧ وعمرت الارض فى سبع سنى الرّخآء انعباضًا، ٤٨ وجمع كلّ القوت فى سبع السنين التى كان الرّخآء بارض مصر وجعل قوتًا بالمدن قوت [3] صحراوات المدينة التى حولها جعل فى جملتها، ٤٩ وصبّر يوسف بُرًّا كرمل البحر [4] كثيرًا جدًّا [5] حتّى انقطع العدد اذ ليس عدد:—.

⁘ [illegible] ⁘

٥٠ وليوسف اولد ابنان قبل ان تاتى [6] سنو القحط اللذان ولدت له اسنث بنت فوطيفرع امام الاسكندرية، ٥١ ودعا يوسف اسم البكر مُنَشّا اذ نسّانى اللّه عملى وكلّ آل ابى، ٥٢ واسم الثانى دعا افرايمَ اذ ثمّرنى اللّه فى ارض شقآئى، ٥٣ وانتهت سبع سنى الشبْع التى كانت بارض مصر، ٥٤ وابتدات سبع سنى [7] الغلا للدخول كما قال يوسف وكان الغلا فى كلّ الاراضى وفى كلّ ارض مصر كان [8] خبزٌ، ٥٥ وجاعت كلّ ارض مصر فصرخ القوم

1) C كنر. 2) Seqq. des. in A. 3) A et B صحراة, C صحراات.
4) A كثير. 5) حتّى in B d. 6) A سنوا, C سنون. 7) A الغلا.
8) C خبزا.

الى فرعون للقوت فقال فرعون لكلّ المصريّين امضوا الى يوسف والذى يقول لكم تصنعون؛ ٥٦ الجوع كان [1] على وجه كلّ الارض وفتح يوسف كلّ ما فيه [2] بُرّ وامار المصريّين واشتدّ النعاق بارض مصر؛ ٥٧ وكلّ الاراضى اتوا الى مصر للامتيار من يوسف اذ اشتدّ الجوع فى كلّ الأرض:.—.

الفصل الثانى والاربعون

⁘ ࠅࠉࠓࠀ· ࠉࠏࠒࠁ· [3] ࠊࠉ· ࠉࠔ· ࠔࠁࠓ· ࠁࠌࠑࠓࠉࠌ ⁘

١ ونظر يعقوب انّ [4] ميرة موجودة فى مصر [5] فقال يعقوب لبنيه لِمَ [6] تتخوّفون؛ ٢ وقال هوذا سمعت انّ [7] ميرة موجودة بمصر انحدروا الى هناك وامتاروا لنا من هناك لنحيى ولا نموت؛ ٣ وانحدروا اخوة يوسف عشرة للامتيار بُرًّا من مصر؛ ٤ وبنيامين اخو يوسف لم [8] يرسله يعقوب مع اخوته اذ قال كيلا يغشاه باس؛ ٥ ووصلوا بنو اسرائيل للامتيار فى جملة [9] الواصلين اذ كان النعاق بارض كنعان؛ ٦ ويوسف هو السلطان على الارض وهو الممير لكلّ اهل الارض:.—.

⁘ ࠅࠉࠁࠀࠅ· ࠀࠇࠉ· ࠉࠅࠎࠐ ⁘

ودخلوا اخوة يوسف وسجدوا له الى وجه الارض؛ ٧ ونظر يوسف

---

1) A فى كلّ. 2) A برّا. 3) Seqq. des. in A. 4) A et B ميرة موجود, C موجودة الميرة. 5) Seqq. ad seq. ميرة in B omissa, ab aliâ manu in m. sic supplentur: وقال يعقوب لبنيه لِمَ ذا تتخافو وقال اهوذا سمعت ان موجوده الميرة بمصر. 6) A تتخوّفون. 7) A ميرة موجود, C موجودا ميرة. 8) A, B et C يرسل. 9) C الداخلين.

اخوته وعرفهم وتنكّر [1] عليهم وخاطبهم بقساوة وقال لهم من اين
اتيتم فقالوا من ارض كنعان [2] لامتيار قوت ٨ وعرف يوسف
اخوته وهم لم يعرفوه ٩ وذكر يوسف الاحلام [3] التى حلم لهم
وقال لهم جواسيس انتم لنظر عيب الارض اتيتم ١٠ فقالوا له
يا مولاى عبيدك اتوا لامتيار قوت ١١ كلّنا بنو رجل واحد
نحن ثقات نحن لم يكونوا عبيدك جواسيس ١٢ فقال لهم لا بل
لعيب الارض اتيتم للنظر ١٣ فقالوا اثنا عشر عبيدك اخوة نحن
بنو رجل واحد فى ارض كنعان وهوذا الصغير مع ابينا اليوم
والواحد فُقِدَ :—.

∴ [illegible] ∴

١٤ [4] فقال لهم يوسف هو ما خاطبتُكم قولاً جواسيس انتم ١٥ بهذا
تمتحنون وحياة فرعون [5] لن تخرجوا من هاهنا الّا بمجىّ اخكم
الصغير الى هاهنا ١٦ ارسلوا منكم واحدًا ليحضر اخاكم وانتم
تُسْجَنُون وتُمْتَحَنُ أَقاويلُكم هل الحقّ معكم والّا وحياة فرعون
انّ جواسيس انتم ١٧ فقالوا لا يقدر الفتى على ترك ابيه [6] وان
ترك اباه مات وجمعهم فى الاعتقال ثلاثة ايّام :—.

[7] ∴ [illegible] ∴

١٨ وقال لهم يوسف فى اليوم الثالث هذا اصنعوا لتحيوا من
اللّه انا خائف ١٩ إنْ ذوى رُتَب انتم اخوكم الواحد يسجن

---

1) C منهم. Aliam lectionem B exhibet in m.: وتكلّم معهم بقساوة.
2) A للامتيار. 3) A الذى. 4) A et C وقال. 5) A et C ان.
6) A et C جان. 7) In B et C tres tantum exstant priores voces, in A tantum duae posteriores.

فى دمت اعنغالكم وانتم امضوا اوصلوا ميرة فوت بيوتكم، ٢٠ [1] واخاكم
الصغير تحضرون الىّ لتصدّق اقاويلكم ولا تموتوا. فصنعوا كذلك،
٢١ وقالوا كلّ امرى لاخيه حقًّا آثمون نحن بسبب اخينا الذى
راينا من [2] اضافة نفسه عند تَخَاضُعِه لنا ولم نسمع بسبب ذلك
وَرَدَتْ علينا كلُّ الضائقة هَذِه، ٢٢ فاجابهم راوبن قائلًا اليس
خاطبتُكم قولًا لا تخطوا على الولد ولم تسمعوا وايضا بدمه هاهنا
[3] نُطْلَبْ، ٢٣ وهم لم يعلموا ان سمع يوسف اذ الترجمان بينهم،
٢٤ فانجاز عنهم وبكا وعاد اليهم وخاطبهم واخذ منهم سمعانَ
وسجنه بمشاهدتهم :-- .

ࠅࠉࠑࠅ · ࠉࠅࠎࠐ

٢٥ ووصّى يوسف ان تُمْلأ أَوْعِيَتُهم بُرًّا وباعادة وَرِقِهِم كلّ امرى
فى عِكْمِهِ وباعطائهم زادًا للطريق فصنع لهم كذلك، ٢٦ وحملوا
ميرتهم على حميرهم وساروا من هناك، ٢٧ وفتح الواحد عكمه
[4] لجعل عَليقٍ لحماره فى المبيت فنظر وَرِقَهُ وهوذا هو فى فم
عكمه، ٢٨ فقال لاخوته اعيد ورقى وايضا هوذا هو فى [5] عكمى
فمعرت قلوبهم وانزعج كلّ امرى [6] عن اخيه قائلًا ما هذا صنع
السلطان بنا :-- .

ࠅࠉࠁࠀࠅ · ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠀࠁࠉࠄࠌ [7]

٢٩ واتوا الى يعقوب ابيهم الى ارض كنعان وخبّروه بكلّ اللاحقات
لهم قولًا، ٣٠ خاطبَنا الرجل سيّد الارض بقساوة وجعلَنا كجواسيس
الارض، ٣١ وقلنا له ثقات نحن لم نكن جواسيس، ٣٢ اثنا

1) A واخوكم. 2) C ضائقة. 3) A نطلّب. 4) A لاعطاء.
5) B addit ثم. 6) A على. 7) Seq. vox d. in A.

عشر اخًا نحن بنو ابينا والواحد فُقِدَ والصغير اليوم مع ابينا
في ارض كنعان، ٣٣ فقال لنا الرجل سيّد الارض بهذا اعلم ان
ثقات انتم اخاكم الواحد اقرّوا عندي وقوت بيوتكم خذوا وامضوا،
٣٤ واحضروا اخاكم الصغير اليّ لاعلم ان ليس جواسيس انتم بل
ثقات انتم اخاكم اعطيكم وفي الارض تتّجرون، ٣٥ فبينما هم
مفرّغون اعكامهم وهوذا كلّ امرى صُرّة وَرِقه في عكمه ولمّا نظروا
صُرَرَ ورقهم هم وابوهم [1] خافوا :—.

∴ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠉࠄࠌ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠀࠁࠉࠄࠌ [2] ∴

٣٦ فقال لهم يعقوب ابوهم ايّاي انكلتم يوسف فُقِدَ وسمعان
فُقِدَ وبنيامين تاخذون عليّ يتمّ كلّ هذا، ٣٧ فقال راوبين لابيه
قولًا كلّي ابنيّ تقتُلْ انْ لم احضره اليك اجعله على يديّ وانا
اعيده اليك، ٣٨ فقال لا ينحدر ابني معكم فانّ اخاه [3] مات
وهو وحده تبقّى وان غشيه بأسٌ في الطريق التي [4] تسلكونها
تُحدرون شيبتي بحزن الى الثرى :—.

الفصل الثالث والاربعون

١ والجوع عظم في الارض، ٢ فلمّا انتهوا من اكل الميرة التي
احضروا من مصر قال لهم ابوهم عودوا وامتاروا لنا قليل قوت،
٣ وقال له يهوذا قولًا اشهادًا أشْهَدَ علينا الرجل قولًا لا تنظروا
حضرتي الّا واخوكم معكم، ٤ ان كنت مطلقًا اخانا معنا

1) A وخافوا. 2) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: [illegible]. 3) مات in B d. 4) A et C تسلكون بها. B mox نتحدروا.

انحدرنا وامترنا لك قوتنا ٥ وان لست مطلقا لا ننحدر لانّ الرجل قال لنا لا تنظروا حضرتى الّا واخوكم معكم :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠔࠓࠀࠋ ࠋࠌࠄ ࠄࠓࠏࠕࠌ ࠋࠉ ⁘

٦ فقال اسرآئيل لِمَ اسأتم لى باخبار الرجل انّ باقيا لكم اخ ٧ فقالوا سوالًا سال الرجل عنّا وعن مولدنا قولًا هل [2] باق ابوكم حيّ هل موجود لكم اخ فخبّرناه بحسب الخطوب هذه هل علمًا علمنا ان يقول أَحْدِروا اخاكم ٨ فقال يهوذه لاسرآئيل ابيه اطلق الفتى معى لنقوم ونسير ونحيى ولا نموت ايضا نحن ايضا انت ايضا اطفالنا ٩ انا [3] أَضْمَنُهُ من يدى تطلبه ان لم احضره اليك واوقعه بين يديك فانا مُخْطِئٌ عليك كلّ الايام ١٠ انّ لولا تربّثنا كنّا الآن قد عُدْنا [4] هذه دفعتين :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠀࠋࠉࠄࠌ ࠉࠔࠓࠀࠋ [5] ࠀࠁࠉࠄࠌ ⁘

١١ فقال لهم اسرآئيل ابوهم انْ ذلك حقًّا هذا اصنعوا خذوا من مفاخر الارض فى اوعيتكم واحدروا للرجل هديّة قليل ترياق وقليل عسل وشمعًا وشاهبلّوط وفستقا ولوزا ١٢ وورقًا ثانيًا خذوا بايديكم والورق المُعادُ فى اعكامكم تعيدون بايديكم [6] عسى سهوة هى ١٣ واخاكم خذوا وقوموا وعودوا الى الرجل ١٤ والقادر الكافى يرزقكم رحمة بحضرة الرجل [7] فيطلق لكم اخاكم الواحد وبنيامين وانا لمّا اثكلت ثكلت :—.

---

1) Duae priores voc. des. in A. 2) A et C بباقى. 3) A ضمنه. 4) C addit الى. 5) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: ࠀࠌ • ࠊࠍ ࠀࠐࠅࠀ. 6) A et C عسى. 7) A وبطلق.

⁘ ࠅࠉࠒࠇࠅ · ࠄࠀࠍࠔࠉࠌ · [1] · ࠀࠕ · ࠄࠌࠍࠇࠄ ⁘

١٥ واخذوا الرجال الهديّة هذه وورقا ثانيًا اخذوا بايديهم
وبنيامين وقاموا وانحدروا الى مصر ووقفوا بحضرة يوسف، ١٦ ونظرهم
يوسف وبنيامين فقال للذى على بيته أَدْخِل الرجال الى البيت
واذبح ذبيحًا وأَعِدَّ انّ معى ياكلون الرجال فى الظهر، ١٧ فصنع
الرجل كما امر يوسف وادخل الرجل الرجالَ الى بيت يوسف،
١٨ وخافوا الرجال لمّا أُحضِروا الى بيت يوسف وقالوا بسبب الورق
المعاد فى اعكامنا فى البداية نحن مُدْخَلون للمتكبّر علينا
[2] والمتجبّر علينا لِأَخْذِنا عبيدًا وحَمِيرَنا :—.

⁘ ࠅࠉࠂࠔࠅ · ࠀࠋ · ࠄࠀࠉࠔ · [3] ࠀࠔࠓ · ࠏࠋ ·
⁘ ࠁࠉࠕ · ࠉࠅࠎࠐ ⁘

١٩ وتقدّموا الى الرجل الذى على بيت يوسف وخاطبوه بباب
البيت، ٢٠ وقالوا طِلْبَةً يا مولاى انحدارًا انحدرنا فى البداية
لامتيار قوت، ٢١ وكان لمّا اتينا الى المبيت فتحنا اعكامنا وهوذا
ورق كلّ امرئ بعكمه ورقنا بوَزْنِه [4] فأَعَدْناه بايدينا، ٢٢ وورقًا آخر
احضرنا بايدينا لامتيار قوت ما علمنا مَنْ جعل ورقنا باعكامنا،
٢٣ فقال سلامةً لكم لا تخافوا الهكم واله ابائكم جعل لكم [5] ذخيرةً
فى اعكامكم ورقُكم حضر [6] لَدَىَّ واخرج لهم سمعانَ، ٢٤ وادخل
الرجل الرجالَ الى بيت يوسف واحضر ماءً وغسلوا ارجلهم وجعل
علفًا لحميرهم، ٢٥ واقرّوا الهديّة حتّى مجيّ يوسف فى الظهر
اذ سمعوا ان هناك ياكلون خبزًا :—.

---

1) Seqq. exstant in uno B. 2) C والمتجّر , A بنا. 3) Seqq. des. in A et B. 4) C فاعددناه. 5) A ذخيره. 6) A الىّ , C لدىّ.

٢٦ واتى يوسف الى البيت فاحضروا له الهديّة التى بايديهم
الى البيت وسجدوا له الى الارض ٢٧ وسالهم عن [1] السلامة وقال
هل سالم ابوكم الشيخ الذى قلتم بباقٍ حىّ ٢٨ فقالوا سالم
عبدك ابونا باقٍ حىّ فقال مبارك ذلك الرجل من اللّه [2] فاخرّوا
وسجدوا ٢٩ ورفع عينيه ونظر بنيامين اخاه ابن امّه فقال هذا
اخوكم الصغير الذى قلتم لى وقال اللّه يرؤفك يا بُنَىّ ٣٠ واسرع
يوسف لمّا تضاعفت رحمتُهُ على اخوته وطلب البكآء فدخل الى
الخدْر وبكا هناك ٣١ وغسل وجهه وخرج وتصبّر وقال احضروا
طعامًا ٣٢ [3] فاحضروا له وحده ولهم بمفردهم وللمصريّين الآكلين
عنده بمفردهم ان لا يقدروا المصريّون للاكل مع العبرانيّين خبزًا
اذ كريهة هى للمصريّين ٣٣ وجلسوا بين يديه الكبير ككبره
والصغير كصغره ودهش الرجال كلّ امرىٍ مع صاحبه ٣٤ ورفع
زلّاتٍ من بين يديه اليهم [4] وكثرت زلّة بنيامين من زلّات كلّهم
خمسة اجزآء وشربوا وسكروا معه :..

الفصل الرابع والاربعون

١ ووصّى الذى على بيته قائلًا أمْلأْ اعكام الرجال قوتًا حسب
ما يُطيقون حَمْلًا واجْعَلْ وَرِق كلّ امرى فى عكمه ٢ وصاعى
[5] الصاع الفضّة تاجعل فى عكم الصغير وورق [6] امتيارة فصنع كأمْر

1) A سلامة. 2) A فوخرّوا. 3) A فاجعلوا. 4) A كثره.
5) A صاع. 6) C سَمَارة; vitium, ut videtur, ex lectione امتيارة ortum.

يوسف الذى امر، ٣ الصبح أضآء والرجال أُطلقوا هم وحميرُهم،
٤ هم خرجوا من المدينه لم يُبْعِدُوا ويوسف قال للذى على بيته
قُمْ كُدّ تَبَعَ الرجال وَالحقْهم وقل لهم لما كافَأْتمْ قبيحةً عوَض
حَسَنَةٍ، ٥ اليس هذا الذى يشرب مولاى به وهو 1 فَأّلًا يتفأّل به
أَسَأتمْ فيما فعلتم، ٦ فلحقهم وقال لهم كلّ الخطوب هذه،
٧ فقالوا لمَ يخاطب مولاى كالخطوب هذه حاشا عبيدك من فعل
كالامر هذا، ٨ 2 هذا الورق الذى 3 وجدناه بفى اعكامنا أَعَدْنا
اليك من ارض كنعان وكيف نسرق من بيت مولاك فضّةً او ذهبًا،
٩ الذى يوجد معه من عبيدك يُقْتَلْ وايضا نحن نكون لمولاى
عبيدًا، ١٠ فقال ايضا الآن كخطوبكم كذلك هو الذى يوجد معه
يكون لى عَبْدًا وانتم تكونون أَبْرِيَآء، ١١ فاسرعوا واحدروا كلّ
امرى عكمه الى الارض وفتح كلُّ امرى عكمَهُ، ١٢ وفتّش بالكبير
ابتدى وبالصغير انتهى ووجد الصاعَ فى عكم بنياميمَ، ١٣ فمزّقوا
كسواتهم وحمّلوا كلّ امرى على حماره وعادوا الى المدينة:.—.

✣ ࠕࠉࠁࠀ • ࠄࠉࠕࠄࠌ 4 • ࠕࠉࠇࠋࠀࠕ ✣

١٤ ودخل يهوذا واخوته الى بيت يوسف وهو بحاله هناك وخرّوا بين
يديه ارضًا، ١٥ فقال لهم يوسف ما الفعل هذا الذى فعلتم اليس
علمتم انّ 5 تَطَيُّرًا يَتَطَيَّرُ رجلٌ كمثلى، ١٦ فقال يهوذا ما نقول لمولاى
وما نخاطب وما نتزكّى والله وجد وِزْرَ عبيدك ها نحن 6 عبيدٌ
لمولاى ايضا نحن ايضا الذى وُجِدَ الصاع بيده، ١٧ فقال

1) C in m.: تطاهرًا يتطاهر به, et conf. col. 15. 2) A انّ, C هوذا.
3) A وجدنا فى. 4) Seq. vox d. in A. 5) Sic B et C in textu;
A تفالّا يتفالّ; B et C in m.: تفاؤلًا يتفاءل. 6) A عبيدا.

حاشاى من فعل هذا [1] الرجل الذى وُجِدَ الصاع بيده يكون لى عبدًا وانتم امضوا بالسلامة الى ابيكم :—•

⁘ ࠅࠉࠂࠔ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠉࠄࠅࠃࠄ ⁘

١٨ فتقدّم اليه يهوذه وقال طلْبَةً يا مولاى يخاطب الآن عبدك خطابًا بسماع مولاى ولا يشتدّ وَجْدُك على عبدك فانّ كمثلك كفرعون، ١٩ مولاى سال عبيدَه هل يُوجَدُ لكم أبٌ او أخٌ، ٢٠ فقلنا لمولاى موجودٌ لنا أبٌ شيخٌ وأَوْلَدَ فى حال كِبْرِه صغيرًا أخوهُ ماتَ وتبقّى هو وَحْدُهُ لامّه وابوه احبّه، ٢١ فقلتَ لعبيدك احدروه الىّ لاجعل ناظرى عليه، ٢٢ فقلنا لمولاى لا يقدر الفتى على ترك ابيه فان ترك اباه مات، ٢٣ فقلتَ لعبيدك ان لم ينحدر اخوكم الصغير معكم لا [2] تُعاوِدُوا لنظر وجهى، ٢٤ وكان لمّا صَعِدْنا الى عبدك ابينا خبّرناه بخطوب مولاى، ٢٥ فقال ابونا عودوا وامتاروا لنا قليل قوت، ٢٦ فقلنا لا نقدر على الانحدار ان توجّه اخونا الصغير معنا انحدرنا اذ لا نقدر لنظر وجه الرجل واخونا الصغير ليس هو معنا :—•

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠏࠁࠃࠊ · ࠀࠁࠉ · ࠀࠋࠉࠍࠅ [3] ⁘

٢٧ فقال عبدك [4] ابونا لنا انتم علمتم ان اثنَيْن ولدَتْ لى زوجتى، ٢٨ وخرج الواحد من عندى وقيل انّ خطفًا خُطِفَ ولم انظره الى الآن، ٢٩ وتاخذون ايضا هذا من بين يدىّ ويغشاه باسٌ [5] فتُحْدِرُوا شيبتى [6] بقُبْحٍ الى الثرى، ٣٠ والآن عند ورودى

1) الرجل in A d. 2) A et C يعاودون. 3) Seq. vox d. in A et C. 4) C ابى. 5) C addit فى الطريق. Mox A et C وتحدروا. 6) C بقبيح.

الى عبدك ابى والفتى ليس هو معى ونفسه [1] منوطة بنفسه؛
٣١ ويكون عند نظره ان ليس الفتى معنا فيهلك ويحدرون عبيدك
شيبة عبدك ابينا بحزن الى الثرى؛ ٣٢ انّ عبدك ضمن الفتى
من ابيه قائلًا ان لم احضره اليك فانا مخطئ على ابى طول
[2] الزمان؛ ٣٣ والآن يقيم عبدك عوض الفتى عبدًا لمولاى والفتى
يصعد مع اخوته؛ ٣٤ كيف أصعد الى ابى والفتى ليس هو
معى كيلا أنظر البلية التى تصيب ابى:—.

الفصل الخامس والاربعون

✢ [illegible] [3] ✢

١ ولم يقدر يوسف على التصبّر لكلّ القائمين حوله فنادى
فاخرجوا كل انسان عنه ولم يقف انسان عنده عند تعرّف يوسف
[4] لاخوته؛ ٢ فرفع صوته ببكآء فسمع المصريّون واذاعوا فى آل
فرعون؛ ٣ فقال يوسف لاخوته [5] انا يوسف هل باقٍ ابى حىّ ولم
يقدروا اخوته على اجابته اذ [6] دهشوا من حضرته؛ ٤ فقال يوسف
لاخوته تقدّموا الآن الىّ فتقدّموا فقال انا يوسف اخوكم الذى
بعتمونى الى مصر؛ ٥ والآن لا [7] تتصعّبوا ولا يشتدّ عندكم اذ
بعتمونى الى هاهنا انّ للبقآء ارسلنى اللّه بين ايديكم؛ ٦ انّ
هذه سنتين دقاق فى جملة الارض وبقى خمس سنين ليس حراث
ولا حصاد؛ ٧ وارسلنى اللّه بين ايديكم ليجعل لكم بقايا فى

---

1) A منضبطة.   2) A et C الايّام.   3) Seq. vox d. in A et B.
4) A باخوته.   5) Seqq. ad proximum لاخوته in B des., et ab alià manu in m. suppleta.   6) Sic C, A إندهشوا, B in m. ذهلو, et mox ووقال.   7) A تغتاصوا, l. تغتاضوا.

الارض [1] ولاستبقآء لكم [2] نجاةً عظيمةً، ٨ والآن ليس انتم ارسلتمونى
[3] الى هاهنا بل اللّه وجعلنى كالاب لفرعون وسيّدًا لكلّ آله ومستوليًّا
على كلّ ارض مصر :.—.

✤ ࠌࠄࠓࠅ · ࠅࠏࠋࠅ · [4] ࠀࠋ · ࠀࠁࠉ ✤

٩ اسرعوا واصعدوا الى ابى ولتقولوا له هكذا قال ابنك يوسف
جعلنى اللّه سيّدًا لكلّ المصريّين انحدر الىّ لا تتربّث، ١٠ لتسكن
فى ارض السّدير وتكون قريبًا منّى انت وبنوك وبنو بنيك وغنمك
وبقرك وكلّ ما لك [5]، ١١ واكفيك هناك انّ قد بقى خمس
سنين نعاق كيلا تنفرض انت وآلك وكلّ ما لك، ١٢ وهوذا اعينكم
ناظرة وعينا اخى بنيامين انّ فاى [6] هو المخاطب [7] لكم، ١٣ فلتخبروا
ابى بكلّ جلالى بمصر وكلّ ما رايتم وتسرعوا وتحدروا ابى الى
هاهنا، ١٤ وخرّ على عنق بنيامين اخيه وبكا وبنيامين بكا على
عنقه، ١٥ وقبّل كلّ اخوته وبكا عليهم وبعد ذلك خاطبوه اخوته،
١٦ والخبر شاع فى آل فرعون قولًا اتوا اخوة يوسف فحسن عند
فرعون وعند عبيده :.—.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠐࠓࠏࠄ · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ✤

١٧ وقال فرعون ليوسف قل لاخوتك هذا اصنعوا اوسقوا انعامكم
وسيروا وادخلوا ارض كنعان، ١٨ وخذوا اباكم واهلكم واحضروا
الىّ لاعطيكم خيرَ ارض مصرَ وكلوا اطائب الارض، ١٩ وهذه وصّيتنى

---

1) A والاستبقاء. 2) A سلامة. 3) الى in A d. 4) Seqq. voces des. in A et B. 5) Seqq. ad proximum وكل ما لك in B des., et in m. ab aliâ manu sic inserta: لا كفيك هناك لانّ قد بقى خمس سنين نعاق كيلا تفرض انت وكل ما لك. 6) هو in A d. 7) A اليكم.

هذا اصنعوا خذوا لكم من ارض مصر عَجَلات لاطفالكم ولنسآئكم
ولتحملوا اباكم وتاتوا ، ٢٠ واعينكم لا تَأْسَى على آلاتكم انّ خيرَ
كلّ ارض مصر لكم هو ، ٢١ فصنعوا كذلك ¹ بنو اسرآئيل واعطاهم
يوسف عجلات عن امر فرعون واعطاهم زادا للطريق ، ٢٢ ولكلّهم
اعطى للرجل بدلةَ ثياب ولبنيامين اعطى ثلاثمائة درهم وخمس
بدلات ثياب ، ٢٣ ولابيه ² بعث كهذا عشرةَ حمير محمّلةً من
خير ارض مصر وعشر أُتُنٍ حاملاتٍ بُرًّا ³ وخُبْزًا وأُدْمًا لابيه فى
الطريق ، ٢٤ وودّع اخوته وساروا وقال لهم لا تترتّبوا فى الطريق :—.

✧ [illegible] ✧

٢٥ وصعدوا من مصر ودخلوا ارض كنعان الى يعقوب ابيهم ،
٢٦ وخبّروه قولًا ايضا يوسف حيٌّ وانّه سلطان على كلّ ارض مصر
فشكّكت قلبه اذ لم يصدّقهم ، ٢٧ وخاطبوه كلّ خطوب يوسف
التى خاطبهم ونظر العجلات التى ارسل يوسف لحمله فعاشت
روح يعقوب ابيهم ، ٢٨ فقال اسرآئيل حسبى بقآءُ يوسف ابنى حيًّا
امضى وانظره قبل اموت :—.

الفصل السادس والاربعون

١ ورحل اسرآئيل بكلّ ما له وجاء الى بئر السَّبْع وذبح ذبيحًا
لاله ابيه اسحق :—.

✧ [illegible] ⁴ ✧

٢ فقال اللّه لاسرآئيل فى رويا الليل ⁵ وقال يا يعقوب يا يعقوب

1) B بنى. 2) A ارسل. 3) C وَخَمْرًا. 4) Pro his A habet: [illegible], pro vulgatâ [illegible]. 5) وقال in B et C d.

فقال لبّيك، ٣ فقال انا القادر اله ابيك لا تخف من الانحدار
الى مصر انّ شَعْبًا عظيمًا اجعلك هناك، ٤ انا انحدر معك الى
مصر وانا أُصْعِدك ايضا صعودًا ويوسف يجعل يديه على عينيك،
٥ وقام يعقوب من بئر السبع وحمل بنو اسرآئيل يعقوبَ اباهم
واطفالهم ونسآءهم على العَجَل التى ارسل فرعون لحمله،
٦ واخذوا مواشيهم وسرحهم الذى سرحوا فى ارض كنعان ودخلوا
الى مصر يعقوب وكلّ نسله معه، ٧ بنوه وبنو بنيه معه بنته
وبنات بنيه وكلّ نسله ادخل معه الى مصر:—.

⁘ ࠅࠀࠋࠄ ࠔࠌࠅࠕ ࠁࠍࠉ[1] ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

٨ وهذه اسمآء بنى اسرآئيل الداخلين الى مصر يعقوب وبنوه
بكر يعقوب راوبن، ٩ وبنو راوبن [2] حَنُوك وفَلُّوا [3] حِصْرُون وكَرْمَى،
١٠ وبنو سَمْعان يَمُوال ويَمين [4] واحد ويَكين وصَهَر وشَاوُل بن الكنعانيّة،
١١ وبنو لاوى جَرْشون قَهَت ومَرَرى، ١٢ وبنو يهوذه عَر وأُونَن شيلَه
فَرَص [5] وزَرَح ومات عر واونن فى ارض كنعان وكانوا بنو فَرَص
[3] حِصْرُون وحَمُّول، ١٣ وبنو يشسكر [6] تُولُع وفُوّاه يَشُوب وشِمْرُون،
١٤ وبنو زَبولن [7] سَرَد وأَلُون ويَحلال هاولآء بنو لأة الذين ولدت
ليعقوب فى فدّان ارم ودينة ابنته كلّ نفوس بنيه وبناته ثلاثون
[8] وثلاث، ١٦ وبنو [9] جد صَفُون وحَجّى وشُونى وأصبعون [10] عَدّى
وأرُودّى وأرُولى، ١٧ وبنو آشر يَمْنَة ويَشْوَه ويَشْوِى ويَرِيعة وسَرَح

---

1) Seqq. des. in A. 2) B حنوك. 3) A et C حَصْرُون. 4) A واحد, C وَأَحْد. 5) A وزرع. 6) A نَوْلع, C نُولع. 7) A سَرَد. 8) A, B et C وثلاثة. 9) A et C جد. 10) A حَدّى.

اختهم وبنو بريعة حَبَر ومَلْكيال ، ١٨ هـاولآء بنو زلفة التى اعطاى
لبن للآة بنته وولدت هاولآء ليعقوب [1] ستّ عشرة نفسًا :—.

✣ [illegible] [2] ✣

١٩ [3] بنو راحيل زوجة يعقوب يوسف وبنيامييم ، ٢٠ وولد ليوسف
بارض مصر الذين ولدَتْ له اسَنَت بنت فوطيفرع امـام الاسكندريّة
مُنَشّا وافرآئيم ، ٢١ وبنو بنيامييم بَلَع وبَكْر واشبال جِرَة ونعمن أحيم
[4] وراش مُحَقّيم وحِقّيم وارز ، ٢٢ هـاولآء بنو راحيل الذين ولدت
ليعقوب كلّ النفوس اربـع [5] عشـرة ، ٢٣ وبـنـو دن [6] حيشيم ،
٢٤ وبنو نفتالى بَحْصال وجُونِى يَصَر وشَلُّوم هاولآء بنـو بلهة التى
اعطى لبن لراحيل ابنته وولدت هاولآء ليعقوب كلّ النفوس سبع ،
٢٦ كلّ النفوس الداخلة مع يعقوب الى مصر خارجى وَرْكِهِ سوى
نسآء بنى يعقوب كلّ النفوس ستّون [7] وستّ ، ٢٧ وابنـا يوسف
اللذان [8] ولدا له بمصر نفسان كلّ النفوس من آل يعقوب الداخلة
الى مصر سبعون [9] :—.

---

1) A, B et C سِتّة عشر. 2) A ࠀ[illegible] habet, et duas poster. voces omittit. 3) A وبنو. 4) C وراوَش. Deinde A ماقّيم واقّيم. 5) A عشر. 6) A حشيم, C حُبّشيم. 7) A وستة. 8) B et C ولدوا. 9) Huic Sectioni in m. Codd. B et C apponitur Scholion, ubi pro احدى in utroque Cod. legitur احد, من post prius اوضع in B. d., et pro شرح in C exstat مشرح. Hic denique in fine apponitur. هذه الحاشية على بنى رحل (بنو راحيل l.) Scholion hoc est: هذه السبعون انّما تكمل بيُوكَبَد ابنة لاوى [Exod. VI. 20] ودخلت فى العدّة مع كونها محمولًا بها للجلالة قدرها وقد اضطرب العددُ على كثير من العلمآء بكونها لم تذكر وفاتهم ان الذكر انّما يقع

✢ ࠅࠀࠕ · ࠉࠄࠅࠃࠄ · ࠔࠋࠇ · ࠋࠐࠍࠉࠅ[1] ✢

ويهوذا ارسل بين يديه الى يوسف للحضور الى حضرته الى
السدير فلمّا وصل ارض السدير شدّ يوسف مراكبه وصعد للقاء
اسرائيل ابيه الى السدير فلمّا رآه خرّ على عنقه وبكا على عنقه
ايضا، ٣٠ وقال اسرائيل ليوسف اموت الدفعة بعد نظري وجهك
وانت باقٍ حيّ، ٣١ فقال يوسف لاخوته ولآل ابيه [2] اصعد واخبّر
فرعون واقول له اخوتي وآل ابي الذين [3] في ارض كنعان اتوا
اليّ، ٣٢ والرجال رعاة غنم ان ذوي مال كانوا وغنمهم وبقرهم
وكلّ ما لهم احضروا، ٣٣ ويكون ان يستدعيكم فرعون ويقول
ما صنائعكم، ٣٤ فلتقولوا ذوي مال عبيدك من صغرنا والى الآن
ايضا نحن ايضا اباؤنا حتّى تسكنوا في ارض السدير ان كريهة
المصريّين كلّ راعي غنم :. –

على من ظهر الى الوجود وسُمّي وقد تحقّق امرُها باشارات صحيحة لا تلتبس على من هو صحيح التأمّل بريّ من الهوى وذلك انّه لمّا اخذ في العدد ذكر اولاد لأة تفصيلًا فكانوا احدًا وثلاثين ذكرًا ودينة ولمّا جمعهم قال ثلاثة وثلاثين ثمّ قال بنيه وبناته ولم يذكر في التفصيل سوى بنت واحدة فما تكون اشارةٌ اوضح من هذه وصحّت حينئذ جملة السبعين وتحقّقت وتفصيلها اولاد لأة ثلاثة وثلاثون اولاد زلفة جاريتها ستة عشر اولاد راحيل اربعة عشر اولاد بلهة جاريتها سبعة والنصوص المحكمة شاهدة بهذه التفاصيل ثمّ قوله وبنات بنيه ولم يذكر سوى شرح اوضح دليل ايضا على دخول يوكبد في العدّة :. –

1) Seq. vox d. in A. 2) B اصعدوا واخبروا. 3) A بارض.

الفصل السابع والاربعون

⁘ ࠕࠉࠁࠀ · ࠉࠕࠌࠍ · [1] ࠕࠉࠐࠒ · ࠋࠍࠓࠏࠄ ⁘

١ ²ودخل يوسف واخبر فرعون وقال له ابى واخوتى وغنمهم
وبقرهم وكلّ ما لهم احضروا من ارض كنعان وهوذا هم فى ارض
السدير، ٢ ومن بعض اخوته اخذ معه خمسة رجال واوقفهم بين
يدى فرعون، ٣ فقال فرعون لاخوه يوسف ما صنائعكم فقالوا
لفرعون رعاة غنم عبيدك ايضا نحن ايضا اباؤنا، ٤ وقالوا
لفرعون للاستجارة فى الارض اتينا ان ليس مرعى للغنم التى
لعبيدك اذ عظم الجوع فى ارض كنعان والآن ³يسكن عبيدك
فى ارض السدير، ٥ فقال فرعون ليوسف قولا ابوك واخوتك اتوا
اليك، ٦ ارض مصر بين يديك هى وخيار الارض اسكنْ اباك
واخوتك يسكنون فى ارض السدير وإن ⁴علمت ان يوجد فيهم
رجال ذوى كفايه فلتجعلهم عرفاء على ما لى :—.

⁘ ࠀࠁࠉࠕ [5] · ࠉࠏࠒࠁ · ࠀࠀ · ࠉࠕࠌࠍ · ࠕࠉࠁࠀ ⁘

٧ وادخل يوسف يعقوب اباه واوقفه بين يدى فرعون وبارك
يعقوب فرعون، ٨ وقال فرعون ليعقوب كم ايّام سنى حياتك،
٩ فقال يعقوب لفرعون ايّام سنى تجاورى ثلاثون ومائة سنة قليلةً
ونكدةٌ كانت ايّامُ سنى حياتى ولم تُلْحِقْ ايّامَ سنى حياة ابآئى
فى آيّام تجاورهم، ١٠ وبارك يعقوب فرعون وخرج من حضرة فرعون،

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A et C وجاء. 3) A تسكن.
4) A علمت موجود, C علمت بوجد. 5) Seq. vox d. in A et C.
In initio A ࠕࠉࠁࠀ, C ࠕࠉࠁࠀ. In textu impresso ࠕࠉࠁࠉࠀ.

١١ واسكن يوسف اباه واخوته واعطاهم حوزًا في ارض مصر في خيار
الارض في ارض رَعْمِسيس كما وصّى فرعون، ١٢ وكفى يوسف اباه
واخوته وكلّ آل ابيه قوتًا بحسب الاطفال، ١٣ وقوت ليس في
كلّ الارض اذ عظم الجوع جدّا:.—.

✣ [illegible] ✣

[1] وشعيت ارض مصر وارض كنعان من قبل الجوع، ١٤ والتقط
يوسف كلّ الورق الموجود في ارض مصر وفي ارض كنعان بالميرة
التي هم ممتارون واحضر يوسف الورق الى بيت فرعون، ١٥ وانقرض
الورق من ارض مصر ومن ارض كنعان فجآء كلّ المصريّين الى
يوسف قائلين [2] اعطنا قوتا كيلا نموت مقابلتك اذ انقرض الورق،
١٦ فقال يوسف احضروا مواشيكم لاعطيكم قوتًا بمواشيكم اذ انقرض
الورق، ١٧ فاحضروا مواشيهم الى يوسف فاعطاهم يوسف خبزًا
بالخيل وبمواشي الغنم وبمواشي البقر وبالحمير وارفقهم بالخبز بكلّ
مواشيهم في تلك السنة، ١٨ [3] فانقضت تلك السنة وحضروا اليه
في السنة الثانية وقالوا [4] له لا نقطع عن مولاي فانّه قد نفد
الورق ومواشي البهائم الى مولاي لم يبق بين يدي مولاي الّا
اجسامنا واراضينا، ١٩ فلمَ نموت بمشاهدتك ايضا نحن ايضا
اراضينا اشترينا واراضينا بالخبز ونصير نحن واراضينا ملكًا لفرعون
واطلِقْ [5] بِذارًا لنحيى ولا نموت والارض لا تتوحّش:.—.

---

1) A وخلت. 2) Seqq. ad seq. يوسف in B des., sed ab alia manu in m. sic supplentur: فولّا هات لنا خبزًا كيلا نموت قدّامك اذ الجح. 3) Seqq. ad seq. السنة des. in A. 4) له in B d. 5) C بذرا.

⁘ [illegible][1] ⁘

٢٠ فاشترى يوسف كلّ اراضى المصريّين لفرعون اذ باع المصريّون
كلّ امرى برّة اذ اشتدّ عليهم الجوع فصارت الارض لفرعون،
٢١ والقوم استعبدهم فلاحين من طرف تخم مصر والى طرفه،
٢٢ بل اراضى الائمّة لم [2] يشتر انّ رَسْمَ الائمّة من قبل فرعون
وياكلون رسمهم الذى اعطاهم فرعون بسبب ذلك لم يبيعوا
اراضيهم :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٣ وقال يوسف للقوم اذ اشتريتكم اليوم واراضيكم لفرعون فها
لكم بذارًا لتزرعوا الارض، ٢٤ [3] ويكون عند استغلالها تعطون
الخمس لفرعون والاربعة الاجزآء تكون لكم لبذار الصحرآء وقوتًا لكم
ولمن فى بيوتكم [4] وغذآء لاطفالكم، ٢٥ فقالوا احييتنا نجد حظًّا
عند مولاى ونصير عبيدًا لفرعون، ٢٦ وجعلها يوسف رَسْمًا الى
اليوم هذا على اراضى مصر لفرعون الخمس بل اراضى الائمّة
وحدها لم تكن لفرعون :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٧ وسكن اسرآئيل فى ارض مصر فى ارض السدير واحتازوا بها
ونموا وكثروا جدًّا، ٢٨ وعاش يعقوب فى ارض مصر سبع [5] عشرة
سنة فكانت ايّام يعقوب سنو حياته سبع سنين واربعين ومائة سنة،
٢٩ فلمّا قربت ايّام اسرآئيل للوفاة استدعى بابنه يوسف وقال له

---

1) Sic B cum ed. vulg.; A [illegible], C [illegible]. 2) A يشترى. 3) A تكون. 4) A غذاء. 5) B et C عشر.

ان الآن وجدتُ حظًّا عندك اجعل الآن يدك تحت وركى ولتصنع
الآن معى احسانًا وجميلًا لا تقبُرْنى فى مصر ٣٠ فاذا انضجعتُ
مع آبائى فلتحملنى من مصر وتدفنّى فى تربتهم فقال انا اصنع
كقولك ٣١ فقال اقسم لى فاقسم له فسجد اسرائيل على
اعلا السرير :—.

الفصل الثامن والاربعون

✣ ࠅࠉࠄࠉ࠰ ࠀࠇࠓࠉ࠰ ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ࠰ ࠄࠀࠋࠄ ✣

١ وكان بعد الخطوب هذه قيل ليوسف انّ اباك مريضٌ فاخذ
ابنَيْه معه منشّا وافرآئيم ٢ وخُبّرَ يعقوبُ وقيل انّ ابنك يوسف
اتِ اليك فاستمسك اسرآئيل وجلس على السرير :—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ࠰ ࠉࠏࠒࠁ࠰ ࠀࠋ࠰ ࠉࠅࠎࠐ ✣

٣ وقال يعقوب ليوسف القادر الكافى تجلّى لى فى لوزة بارض
كنعان وباركنى ٤ وقال لى انّنى مثمّرك ومكثّرك واجعلك حَوْقَ
شعوب واعطى الارض هذه لنسلك بعدك حَوْزَ الدهر ٥ والآن
فابنَاك المولودان لك فى ارض مصر حتّى وُرُودِى اليك الى مصر
لى هما افرآئيم ومنشّا كراوبن وكشمعان يكونان لى ٦ وذرّيتك
التى انجبتْ بعدهما لك يكونون على اسم اخوتهما يُرْزَقون فى
[2] نحلتهم ٧ وانا عند وصولى من فدّان ارم ماتت علىّ راحيل
امّك فى ارض كنعان فى الطريق لمّا بقى [3] نحو فرسخ من الارض
للدخول الى افْرَتَه وقبرتُها هناك فى طريق افرتة هى بيت
لحم :—.

---

1) Seq. vox d. in A et B. 2) B نحلاتهم. 3) نحو in A d.

⁘ ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · ࠀࠕ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠅࠎࠐ ⁘

٨ ونظر اسرآئيل ابنى يوسف فقال مَن هذان، ٩ فقال يوسف
لابيه ولدَاىَ هما [2] اللّذان رزقنى اللّه بهذا [3] فقال قدّمهما [4] الىّ
لاباركهما، ١٠ وعينا اسرآئيل كلّتا من الكبر لم يقدر على
النظر فقدّمهما اليه فقبّلهما وعانقهما، ١١ فقال اسرآئيل ليوسف نظر
وجهك لا رجوتُ والآن فقَدْ ارانى اللّه ايضا نسلك، ١٢ [5] فاخرجهما
يوسف عن ركبتيه [6] فسجدا له الى الارض، ١٣ [7] فاخذ يوسف
كلَيْهما افرآئيم عن يمينه من يسار اسرآئيل ومنشّا عن يساره من
يمين اسرآئيل ودنا اليه :. — .

⁘ ࠅࠉࠔࠋࠇ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

١٤ فمدّ اسرآئيل يده اليمنى وجعلها على راس افرآئيم وهو
الصغير وشماله على راس منشّا زاوى يديه [8] ان منشّا البكر،
١٥ وبارك يوسف وقال اللّه الذى سلكوا ابآئى فى [9] حضرته ابرهيم
واسحق اللّه الراعى لى منذ [10] كنت نشيت الى اليوم هذا،
١٦ المَلكُ العاقّ لى من كلّ شدّة يبارك الفتيَيْن هذين حتّى
[11] يدعى بهما اسمى واسم ابآئى ابرهيم واسحق ويَتَكَثّرَنا كثرة
فى جملة الارض :. — .

1) Seqq. des. in A. Pro ult. voce B habet ; ࠉ. — . 2) C الذين. 3) فقال d. in B. Seq. Scholion voci بهذا adscriptum est in B et C: يريد بهذا العقد الصحيح على بيت رجلٍ امامٍ ويقرب عندى انّه من سُلالة للائمّة الذين كان ابرهيم عليه السلام نصبهم فى البلاد لدُعآء الناس الى دين التوحيد. 4) A لى, C الآن الىّ. 5) A et B فاخرجهم. 6) C فسجدوا. 7) A واخذ. 8) A انّ. 9) A حلاعته. 10) A نشيت. 11) A يدعى.

✣ ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠅࠎࠐ [1] · ࠊࠉ · ࠉࠔࠉࠕ ✣

١٨ فلمّا نظر يوسف ان جعل ابوه يده اليمنى على راس افرآئيم
فَبُحَ عنده [2] ودعم يد ابيه لينزعها عن راس [3] افرآئيم [4] الى راس
منسّا؛ ١٨ فقال يوسف لابيه ليس كذلك يا ابى انّ هذا البكر
اْجعلْ يمينك على راسه؛ ١٩ فامتنع ابوه وقال علمتُ يا ابنى
علمتُ ايضا هو يكون شعبًا وايضا هو يعظم ولكن اخوه الصغير
يعظم عنه ونسله يكون اكمل الشعوب؛ ٢٠ وباركهما فى ذلك
اليوم قائلًا بك يتبرّك اسرآئيل قولًا يجعلك اللّه كافرآئيم وكمنسّا
وجعل افرآئيم مقدّمًا على منسّا :.—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠔࠓࠀࠋ [5] · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ✣

٢١ وقال اسرآئيل ليوسف هوذا انا مائتٌ [6] ويكون اللّه معكم
ويعيدكم الى ارض ابآئكم؛ ٢٢ وانا اعطيتُك نابُلُسَ خصوصًا عن
اخوتك التى اخذتُ من [6] يد الاموريّ [7] بسيفى وقوسى :.—.

الفصل التاسع والاربعون

✣ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠉࠏࠒࠁ [8] · ࠀࠋ · ࠁࠍࠉࠅ ✣

١ ثمّ استدعى يعقوب بنيه وقال اجتمعوا لاخبّرك بما يصيبكم
فى عاقبة الايّام؛ ٢ اجتمعوا واسمعوا يا بنى يعقوب واسمعوا من

---

1) Seqq. exstant tantum in A. 2) A واسند. 3) Seqq. ad seq. راس in C des. 4) A على. 5) Seqq. des. in B. 6) يد in B d. 7) C. in m بسيفى بصلاتى وبتضرّعى. 8) Seqq. des. in A.

اسرآئيل ابيكم، ٣ راوبن بكرى انت حيلى واوّل قوّتى فاضل الرفعة وفاضل العزّ، ٤ جُرْعَةً من الماءٓ لم تُفَضَّلْ ان صعدتَ مضاجع ابيك حينئذ بَدَلْتَ فراشى صاعدًا :—.

⁘ ࠔࠌࠏࠍ · ࠋࠅࠉ ⁘

٥ سمعان ولاوى اخوان حَسَمَا [1] ظُلْمَ مقاطيعهما، ٦ فى سرّهما لم تدخل نفسى وبمَجْمعهما لم يشتدّ جلالى ان بوَجْدهما قتلا رجالًا وبرضائهما [2] خَرَّبَا سورًا، ٧ أَبْهَجُ وَجْدَهما انّه عزيزٌ وصُحبَتَهما انّها وثيقةٌ أُجَزّيهما فى [3] آل يعقوب وابدّدُهما فى اسرآئيل :—.

⁘ ࠉࠄࠅࠃࠄ · ࠀࠕࠄ · ࠉࠅࠃࠅࠊ · ࠀࠇࠉࠊ ⁘

٨ يهوذه انت يشكروك اخوتُك يداك [5] بعُرْف اعدائك ويسجدون لك بنو ابيك، ٩ شِبْلُ [6] الاسد يهوذه على الفَريسَة يا بُنَىَّ عَلَوْتَ جاثمٌ رابضٌ كاللَّيْث وكاللَّبوة مَنْ يُنبّهه، ١٠ لا يزول [7] قضيب المُلْكِ من يهوذه والمُرتسِمُ من بين بُنُوده حتّى ياتى [8] سليمان واليه

---

1) A ظلمًا مقاطيعهما. 2) A et C اخربا. 3) آل in A d.

4) Seq. vox d. in A et C. 5) A بعَرف , B بعرف , C بعُرف. 6) Sic etiam C in m., sed in textu الليث. 7) [العصيب in Cod. Barb. Usser. et Tayl. Vid. DE SACY l. l. p. 39. J.] 8) [Sic B et C in textu, A شلُه. In C alia manus vocem سليمان delendam esse censuit, et in m. apposuit مَن له الملك. Alias aliorum Codicum lectiones attulit DE SACYUS l. l. p. 40 seqq. De h. l. ipse etiam verba feci in Diss. *Libro Josuae* praemissâ p. 128. Jam vero, Codicibus A, B, et C, et ipsâ hac versione, melius cognitis, potius opiner, Abū-Sa'īdum scripsisse سليمان, et شلُه lectionem esse textui Samaritano accommodatam, cujusmodi multae aliae lectiones tum in Cod. A, tum etiam saepissime in Cod. C, obviae sunt. J.]

تنقاد الشعوبُ، ١١ يَرْبِطُ فى الجَفْنِ عَيْرَهُ وفى [1] السَّبْرُوقة بنى
[2] اتانته يغسل بالخمر لباسَهُ وبعصير العنب كسوتَهُ، ١٢ مُزْوَرُّ
العينَيْنِ من الخمر وابيض الاسنان من الشَّحْم :.-.

∴ ࠆࠁࠅࠋࠍ · ࠋࠇࠅࠐ · [3] ࠉࠌࠉࠌ · ࠉࠔࠊࠍ ∴

١٣ زبولن سواحل البحر يسكن وهو سواحل السفن ومنتهاه الى
[4] صَيْدَا، ١٤ يششكر حَمُولٌ وَقُورٌ رابض بين المَرْتَبَتَيْنِ، ١٥ فينظر
المقرّ انّه طَيِّبٌ والارض انها لذيذةٌ فيميّل كتفه للحمل ويكون
للخراج عاملًا :.-.

∴ ࠃࠍ · ࠉࠃࠉࠍ · [5] ࠏࠌࠅ ∴

١٦ دن يدين قومه [6] كاخَصّ اسباط اسرائيل يكون، ١٧ دن
ثُعبانٌ على الطريق محتجبٌ عن [7] السبيل اللاذعُ عقب الفرس
فيلقى راكبه قهقرًا، ١٨ لمَغُوثَتِكَ رَجَوْتُ يا الله :.-.

∴ ࠂࠃ · ࠂࠃࠅࠃ · [8] ࠉࠂࠅࠃࠍࠅ ∴

١٩ جد كُرْدُوسٌ ينكرِسُ وهو ينكرِسُ فى الساقة، ٢٠ ان آشر
الدَّسَمُ غذاؤه وهو يُعطى من لذّات الملوك، ٢١ نفتالى أَيِّلَةٌ مُرسَلَةٌ
النَّاثُّ الاقاويل الحسان :.-.

∴ ࠍࠐࠕࠋࠉ · ࠀࠉࠋࠄ · ࠔࠋࠅࠇࠄ ∴

٢٢ غصن مُثْمِر يوسف غصن مُثْمِر على عينٍ ابنى [9] صَغِيرى على

---

1) A الشَّرُوقة   2) C in m. ب جحشه.   3) Seqq. des. in A. C ࠉࠌࠉࠌ.   4) C صيدان.   5) Seq. vox d. in A.   6) [Cod. Usser. et Barb. كاحد, Cod. Tayl. كَاجَلّ. Vid. de Sacy l. l. p. 14. J.]   7) C الطريق.   8) Seq. vox d. in A.   9) A صغير على صغير سورًا،

سُورٌ، ٢٣ فَخَالَفَهُ 1 وخاصمه وتَحَقَّقَهُ اصحاب السهام، ٢٤ وتَبَتَتْ
على الصَّلابة قَوْسُهُ وخَلَبَتْ أَذْرِعَةُ يَدَيْهِ من قِبَلِ 2 سَيِّدِ يعقوب
من قِبَلِ مُراعِي 3 حَجَرِ اسرآئيل، ٢٥ 4 من وليِّ ابيك الذي يُعِينك
والقادر الكافي يباركك بركةَ السمآء من فوق بركةَ الغوامر الرابضة
من تحت بركةَ الثَدْيَيْنِ والفَرْجِ، ٢٦ بركةَ ابيك وامّك تَعْظُمْ
عن بركة 5 حاضِنِي حتّى شَهْوَةِ أَشْمَخِ العالَمِ تكونُ للرئيس
يوسف وللجماجم ناسك اخوته، ٢٧ بنيامين ذئب خَطُوفٌ فى
الغَدَاة يَغْنَمُ الحُلِيَّ وفى العَشِيِّ يُقَسِّم السَلَبَ، ٢٨ كلّ هاؤلاء
اسباط اسرآئيل اثنا عشر :—·

---

1) B وحالفه pro وخاصمه. 2) A السيّد. 3) [Cod. Barb. جوهر. Ad h. l. Scholion exstat in Codd. B et C, quod explicuit DE SACY*us* (l. l. p. 42, et 195), et de quo ipse verba feci in *Orient.* II, p. 150. J.] Scholion hoc est. يريد بحجر اسرائيل المنصبة السفلى التى نصبها يعقوب عليه السلام [Gen. XXVIII. 18] فى ارض السارين [السامريّين .l] ومراعاتها من قبل الله عزّ وجلّ اذ هى قائمةٌ من مدّة تزيد عن ثلاثة آلاف سنة ولم تتغيّر مع ما حصل فى هذه المدّة من الزلازل التى هدمَتْ بعض الجبال وهى لذلك تحت المراعة الى آخر الدهور مع كونها قائمةً على مَيْلِه يتوهّم ناظرُها انّها تَسْقُطُ سريعًا. 4) من in A d. 5) [Sic recte A, perperam B حاضنيّ, C حبلى, unde orta sit lectio حبلى; Cod. Barb. والذى. De his lectionibus exposuit DE SACY*us* l. l. p. 36, ubi etiam explicuit Scholion, quod in solo Cod. C ad h. l. margini inscriptum est. J.] Scholion hoc est: بالحقيقة انّ تفسيرها حاضنى والدليل على ذلك قول سيّدنا الرسول موسى بن عمْران عليه افضل السلام ࠊࠀࠔࠓ · ࠉࠔࠀ · ࠄࠀࠌࠍ · ࠀࠕ ·
· ࠄࠉࠍࠒ · ࠏࠋ. Vid. Num. XI. 12.

✣ ࠅࠆࠀࠕ · ࠀࠔࠓ · ࠃࠁࠓ · ࠋࠄࠌ · ࠀࠁࠉࠄࠌ1 ✣

وهذا الذى خاطبهم ابوهم وباركهم كلّ امرى بحسب بركته
باركهم، ٢٩ 2 ووصّاهم وقال لهم انا مُنْضَوى الى قومى ادفنونى مع
ابآئى فى المغارة التى فى حقل 3 حبرون 4 الحتّىّ، ٣٠ فى
المغارة التى فى حقل المصعفة التى على ظاهر مَمْرَا بارض كنعان
التى اشترى ابرهيم الحقلَ من حبرون الحتّىّ حوزَ قبرٍ، ٣١ هناك
دفنوا ابرهيم وسارة زوجته وهناك دفنوا اسحق وربقة زوجته وهناك
دفنتُ لِاَة، ٣٢ شِرَى الحقلِ والمغارةِ التى فيه من قِبَلِ بنى
حاتَ :.—.

✣ ࠅࠉࠊࠋ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠋࠑࠅࠕ5 · ࠀࠕ · ࠁࠍࠉࠅ ✣

٣٣ ولمّا 6 فرغ يعقوب من 7 توصيته بنيه جمع رجليه الى السرير
وتوفّى واجتمع الى قومه :.—.

الفصل الخمسون

١ فخرّ يوسف على وجه ابيه وبكى عليه وقبّله، ٢ ووصّى يوسف
عبيده الأطبّاء بتحنيط ابيه فحنّط الاطبّاء اسرآئيل، ٣ حتّى
كملَتْ 8 له اربعون يومًا ان كذلك 9 تكمل ايّام التحنيط وبكّوه
بمصر سبعين يومًا، ٤ فلمّا كملت ايّام تبكيّته :.—.

---

1) A et B tantum ࠀ. 2) In B et C ووصّاهم d. 3) A addit المضعفة. Deinde A et C حبرون. 4) C المى. 5) Seqq. des. in C, duae voces poster. in A. 6) A انتهى. 7) A et C توصيه. 8) له in A d. 9) A كملت.

⁖ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠅࠎࠐ · [1] ࠀࠋ · ࠁࠉࠕ · ࠐࠓࠏࠄ ⁖

٤ خاطب[2] يوسف آل فرعون قولًا إن الآن وجدتُ حظًّا عندكم قولوا
الآن بسماع فرعون قولًا، ٥ ابى استحلفنى قبل موته قولًا هوذا
انا مائتٌ فى قبرى الذى قطعتُ لى فى ارض كنعان هناك تقبُرنى
والآن أَصْعَدْ ادفنْ ابى كما استحلفنى ثمّ اعودُ، ٦ فقال فرعون
اصعدْ وادفنْ اباك كما استحلفك :-.

⁖ ࠅࠉࠏࠋ · ࠉࠅࠎࠐ · [3] ࠋࠒࠁࠓ · ࠀࠕ · ࠀࠁࠉࠅ ⁖

٧ فصعد يوسف لدفن ابيه وصعد معه كلّ عبيد فرعون وشيوخ
بيته وكلّ شيوخ ارض مصر، ٨ وكلّ آل يوسف واخوته وآل ابيه
بل اطفالهم وغنمهم وبقرهم تركوا فى ارض السدير، ٩ وصعد معه
ايضا ركبٌ [4] وفرسانٌ وكان المعسكر [5] عظيمًا جدًّا، ١٠ وجآءوا الى
أندَرِ العوسج الذى فى جيزة الاردنّ وندبوا هناك ندبًا [6] كبيرًا
وعظيمًا جدًّا وصنع لابيه حزنًا سبعةَ ايام :-.

⁖ ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠅࠔࠁ · [7] ࠀࠓࠑ · ࠄࠊࠍࠏࠍࠉ ⁖

١١ ونظر ساكن ارض الكنعانىّ الحزن فى اندر العوسج وقالوا
[8] حزنٌ عظيمٌ هذا للمصريّين لذلك دعا اسمَه حُزْنَ المصريّين
الذى فى جيزة الاردنّ، ١٢ وصنع له بنوه كذلك كما وصّاهم
وحملوا بنوه الى ارض كنعان ودفنوه فى مغارة حقل المضعفة التى
اشترى ابرهيم الحقل حوزَ قبرٍ من حعرون الحتّىّ على طاهر

1) Seqq. des. in A. 2) C وخاطب. 3) Seqq. des. in A. 4) A ايضا فرسان. 5) A عظيم. 6) A كثيرا. 7) Seqq. des. in A. 8) C حزن هذا.

مُمْرًا ، ١٤ ثمّ عاد يوسف الى مصر هو واخوته وكلّ الصاعدين
معه لدفن ابيه بعد دفنه اباه :— .

✣ [illegible] ✣

١٥ ونظروا اخوة يوسف ان مات ابوهم وقالوا فلا ينحقّقنا يوسف
بل جزآء يُجازينا عن كلّ السُوْء الذى اسلفْناه ، ١٦ ² فتواصوا
بسبب يوسف قولًا ابوك ³ وصّى قبل موته قائلًا ، ١٧ كذا تقولون
ليوسف اصفح الآن عن جرم اخوتك وخطاهم انّ سُوًا اسلفوك
والآن اصفح عن جرم عبيد الّه ابيك فبكى يوسف عند مخاطبتهم
له ، ١٨ وجآو ايضا كلّ اخوته فخرّوا بين يديه وقالوا انّنا لك
⁴ عبيد :— .

✣ [illegible] ✣

١٩ فقال لهم يوسف لا تخافوا ⁵ خائف من اللّه انا ، ٢٠ انتم
حسبتم علىّ اسآءة واللّه احتسبها حسنةً لصنع مثل اليوم هذا
لابقآء شعب ⁶ كبير ، ٢١ والآن لا تخافوا انا اكفيكم واطفالكم
وسلّاهم واستمال قلوبهم :— .

✣ [illegible] ⁷ [illegible] ✣

٢٢ وسكن يوسف بمصر هو وآل ابيه وعاش يوسف مائة وعشر
سنين ، ٢٣ ونظر يوسف لافرآئيم بنين ثوالث ايضا بنو ⁸ مَكِر بن
منشّا ⁹ ولدوا فى ايّام يوسف :— .

---

1) B ob spatium angustum ✣ [illegible]. 2) A فتوصّوا. 3) A addit بسبب. 4) C عبيدا. 5) A اخاف. In C mox d. من. 6) A كثير. 7) Seq. vox d. in A. 8) A مكير. 9) C ولدوا ha.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠀࠋ · ࠀࠇࠉࠅ ✧

٢٤ وقال يوسف لاخوته انا مائتٌ والله افتقادًا يفتقدكم [1] ويصعدكم
من الارض هذه الى الارض [2] التى اقسم لابرهيم ولاسحق
وليعقوب :—.

✧ ࠅࠉࠔࠁࠏ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

٢٥ واستحلف يوسف بنى اسرائيل قائلًا افتقادًا يفتقدكم الله
فلتصعدوا عظامى هاهنا معكم :—.

✧ ࠅࠉࠌࠕ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠁࠍ · ࠌࠀࠄ · ࠅࠏࠔࠓ · ࠔࠍࠉࠌ ✧

٢٦ ومات يوسف ابن مائة وعشر سنين وحنّطوه وجُعل فى
صندوق فى مصر :—.

---

1) A omittit ويصعدكم. 2) A الذى.

que redderem huius Versionis usum, vulgo receptam Capitum Colorumque divisionem, ut p. 4 n. 3 significavi, ubique apposui

Scripsi Lugduni-Batavorum mense Junio MDCCCLI

piam Versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosaici (Lugd. Bat. 1803) p. 20—35. Hunc Codicem dixi A, Codices Parisienses, n⁰. 2 et 4, B et C.

Ex Codice B, *Textum*, quem edidi, semper fere desumsi, quippe qui duobus reliquis Codicibus longe accuratior est et emendatior. Ab hoc non discessi, nisi ubi manifestissimus Librarii error mihi adesse videbatur. *Varias* porro aliorum Codicum *Lectiones* diligenter apposui, ac *Scholia* addidi, quae in Codd. B et C exstant. *Nomina propria* deinde vocabulus instruxi, quae in B offeruntur, notato tamen Codicum dissensu. *Sokûn* tantum in Nominum *terminationibus* ubique omisi, quia in eâ notâ scribendâ Codex sibi non constat. Ibi enim in casu *recto* haec plerumque apponitur, in casibus vero *obliquis* eiusmodi Nomina flecti solent. Terminationem ـَة (Hebraeorum הָ) in fine eorumdem Nominum ubique scripsi ـَةٌ, quod *vulgo* quidem, non tamen *semper* in Cod. B observatur.

Utramque *Praefationem*, Codicibus B et C praepositam, licet a DE SACY*O* (in Diss. supra laudatâ), et a JUYNBOLL*IO* (in *Commentatione de Versione Arabico-Samaritanâ* cet. insertâ *Orient.* II, p. 130 seqq.) jam editam, in eorum gratiam, qui eos libros non possideant, hîc repetendam esse duxi.

Titulum denique, qui in tribus Codicibus desideratur, ex his Praefationibus ipse concinnavi, et quo faciliorem cu-

De Auctore et indole huius Versionis, de locis nonnullis difficilioribus, et de Codicibus Mss., in Prolegomenis, post totam editionem absolutam edendis, disseram. In gratiam tamen Lectorum, qui hunc et sequentes Fasciculos, antequam ea ediderim, inspiciant, nonnulla nunc monenda esse censeo.

Tribus usus sum Codicibus Mss. Ut omnes Codices praecipuos, tum Anglicos, tum in primis Codicem gravissimum Barberinum, conferre potuissem, quam maxime optâssem. Sed ut irriti fuerunt Praeceptoris conatus ad hunc mihi suppeditandum, ita omnes norunt, Codicum, in publicis Angliae Bibliothecis servatorum, usum iis solis permitti, qui eas ipsi adeant. Quod dum ego nondum facere potui, gratissima sane mihi fuit summa publicae Bibl. Parisiensis Praefectorum *liberalitas et benevolentia*, *quibus usum debeo* duorum Codicum celebratissimorum n⁰. 2 et 4, quos accuratissime descripsit DE SACYUS in *Mémoire sur la version Arabe des livres de Moïse à l'usage des Samaritains et sur les Manuscrits de cette version*, quae Dissertatio inserta est Repertorio, cui nomen. *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Tom. XLIX, ubi vide p. 9—21. Tertius, quem consului, est Codex Bibl. Lugd. Bat. n⁰. 1222, de quo satis accurate egit G. VAN VLOTEN in *Spec. Phil. cont. descriptionem Cod. Ms. Bibl. Lugd. Bat. partemque inde excer-*

L. S.

Editionem Versionis arabicae Pentateuchi Samaritani, cuius nunc primus prodit Fasciculus, suscepi suadente Viro Cl. JUYNBOLLIO, Praeceptore aestumatissimo, qui singulari, quâ est erga Discipulos benevolentiâ, me hoc opus tractantem consiliis perpetuo adiuvare non recusavit, quod publice hîc profiteri gratissimum mihi est.

SPECIMEN E LITERIS ORIENTALIBUS,

EXHIBENS

LIBRUM GENESEOS,

SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,

AB ABŪ-SA'ĪDO CONSCRIPTAM,

QUOD,

AUSPICE VIRO CLARISSIMO

T. G. J. JUYNBOLL,

Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. et Theol. Doct., Litt. Orient.
Prof. Ordin. et Legati Warneriani Interprete,

EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT

ABRAHAMUS KUENEN,

THEOLOGIAE DOCTOR.

LUGDUNI BATAVORUM,
APUD E. J. BRILL,
Academiae Typographum.

MDCCCLI

LIBER GENESEOS

SECUNDUM

ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM.

السفر الثانى من التوراة وهو كتاب الخروج [1]

الفصل الأوّل

⁘ ࠅࠀࠋࠄ ࠔࠌࠅࠕ : ࠁࠍࠉ ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

١ وهذه اسماء بنى اسرآئيل الداخلين الى مصر مع يعقوب
الرجل وآله دخلوا، ٢ راوبين وشمعان ولاوى ويهوذا، ٣ ويششكر
وزبولن وبنيامين، ٤ دن ونفتالى جد وآشر، ٥ وكانت كل
النفوس الخارجة من ظهر يعقوب سبعين نفسًا مع يوسف اذ كان
بمصر، ٦ ومات يوسف وكل اخوته وكل ذلك الجيل، ٧ وبنو
اسرآئيل [3] ثمروا وسعوا وكثروا وعظموا جدًّا جدًّا وامتلأت الارض
منهم : ...

⁘ ࠅࠉࠒࠌ ࠌࠋࠊ ࠇࠃࠔ ⁘

٨ وقام ملك جديد على مصر [4] لم يعرف يوسف، ٩ وقال لقومه
انّ شعب بنى اسرآئيل اكثر واعظم منّا، ١٠ هات [5] نتحدّى
له كيلا يكثر ويكون اذ يصادفنا حرب ينضاف ايضا هو الى

---

1) B nil superscribit; C تفسير السفر الثانى; A ab alterâ manu: السفر الثانى وهو الخروج. 2) Seqq. des. in A. 3) C اثمروا. 4) C لم يعلم; ult. voci superscribitur يعرف. 5) A et C نتحدّى.

باغضينا ويحاربنا ويصعد من الارض، ١١ وجعلوا عليه روسا مستحثين لاشغالهم [1] باوقارهم وبنوا مدنا مسكونة لفرعون الفيوم ورعمسيس، ١٢ وكما يشقونه كذلك يكثر وكذلك يتسع فضجروا من قبل بني اسرائيل، ١٣ [2] واستخدم المصريون بني اسرائيل بالعسف، ١٤ ونكدوا [3] عيشتهم بخدمة شاقة [4] بالحُمَر وباللبن وبكل فلاحة في الصحراء كل خدمتهم التي استخدموهم بعنف :—

࠽ ࠆࠄࠕࠔࠓ ࠰ ࠔࠋࠔ ࠰ ࠔࠄࠓࠄࠔ ࠽

١٥ وقال ملك مصر للقابلتين العبرانيتين اللتين اسم الواحدة شفرة واسم الثانية فوعة، ١٦ عند توليدكما العبرانيات [5] فانظرا على الكراسي إن ابن هو فتميتاه وإن بنت هي فاستحيياها، ١٧ فخافتا القابلتان من الله ولم يصنعا كما قال لهما ملك مصر بل استحييا الاولاد، ١٨ فاستدعى فرعون بالقابلتين وقال لهما لِمَ فعلتما الامر هذا واستحييتما الاولاد، ١٩ فقالتا القابلتان لفرعون ليس كالنساء المصريات العبرانيات بل وحشيات هن قبل ان تاتي الجين القوابل [6] يلدن، ٢٠ فاحسن الله [7] الى القابلتين وكثر القوم وعظموا جدا، ٢١ وكان لما خافتا القابلتان من الله صنع لهما ذراري، ٢٢ فوصى فرعون كل قومه قولا كل الابن المولود للعبرانيين [8] الى الخليج تلقون وكل بنت تستحيون :—

---

1) A في اوقارهم. 2) C واستخدموا. 3) C عيشهم. 4) A بالحُمَر et sic deinde. 5) A فانظروا. 6) A يلدون. 7) A للقابلتين. 8) Seq. vox d. in C.

الفصل الثاني

✤ ࠅࠉࠋࠊ • ࠀࠉࠔ • ࠌࠁࠉࠕ • ࠋࠅࠉ ✤

١ فمضى رجل من آل لاوى واخذ بنت لاوى، ٢ فحبلت
المرأة وولدت ابنًا ونظرته انّه حسنٌ فاحفظته ثلاثة اشهرٍ، ٣ ولم
تقدر ابضا [1] على اخفائه فاخذت له امّه سفينةً بَرْدِىّ وطيّنتها
بالحُمَر وبالزفت وجعلت فيها الولد وجعلت فى الدّيس على
شطّ الخليج، ٤ ووقفت اخته من بعدٍ للعلم بما يُصنع [2] به،
٥ فانحدرت بنت فرعون للحميم على شطّ الخليج [3] وجواريها
[4] مشيين على شطّ الخليج ونظرت السفينة فى وسط الديس
فارسلت امتها فاخذتها، ٦ وفتحتها ونظرت الولد وهوذا طفلٌ
باكٍ فرأفت عليه بنت فرعون وقالت من اولاد العبرانيّين هذا،
٧ فقالت اخته لبنت فرعون أمضى وأستدعى لكِ امرأةً مرضعةً من
العبرانيّين لترضع لكِ الولد، ٨ فقالت لها بنت فرعون آمضى
فمضت الجارية واستدعت امّ الولد، ٩ فقالت لها بنت فرعون
آذهبى بالولد هذا وأرْضِعيه لى وانا اعطى [5] اجرك فاخذت المرأة
الولد فارضعته، ١٠ فلمّا كبر الصبى جاءت به الى [6] بنت فرعون
وصار لها ابنًا ودعت اسمه موسى وقالت انّ من الماء نشلتُه :.—.

✤ ࠅࠉࠄࠉ • ࠁࠉࠌࠉࠌ • ࠄࠄࠌ ✤

١١ وكان فى تلك الايام كبر موسى وخرج الى اخوته ونظر

---

1) A عن. 2) A به. 3) Codd. وجوارهما. 4) A ماشيين; B, C مشمبين (sic). 5) A اجرتك. 6) A et C بيت.

فى اوقارهم فرأى رجلا مصريّا ضاربا رجلا عبرانيّا من اخوته‌٬ ١٢ فالتفت هكذا وهكذا ونظر ان ليس انسان فقتل المصرىّ وطمّه فى الرمل٬ ١٣ وخرج فى اليوم الثانى وهوذا رجلان عبرانيّان مختصمان فقال للفاجر لِمَ [1] تؤذى صاحبك٬ ١٤ فقال مَن جعلك رجلًا رئيسًا وحاكمًا علينا [2] ايقتلنى انت قاتلٌ كما قتلت المصرىّ فخاف موسى وقال حقًّا عُلم الامر٬ ١٥ وسمع فرعون الامر هذا فطلب قتل موسى فهرب موسى من بين يدى فرعون وسكن فى ارض مَدْيَن وجلس على البئر:—

⁘ ࠅࠋࠊࠄࠍ · ࠌࠃࠉࠍ · [3] ࠔࠁࠏ · ࠁࠍࠅࠕ ⁘ [4]

١٦ ولامام مدين سبع بنات فجئن ونشلن [4] وملأن الاحواض لسقى غنم ابيهنّ٬ ١٧ فجاء الرعاة وطردوهنّ فقام موسى واغاثهنّ وسقى غنمهنّ٬ ١٨ فجئن الى رَعْوال ابيهنّ فقال مما [5] اسرعتنّ مجيئا اليوم٬ ١٩ فقلن رجل مصرىّ خلّصنا من يد الرعاة وايضا نشلًا نشل لنا وسقى الغنم٬ ٢٠ فقال لبناته وأين هو لِمَ هذا [6] تركتنّ الرجل آستدعين به لياكل خبزًا٬ ٢١ فلمّا امعن موسى [7] فى السكنى مع الرجل أعطى صَفُّوره بنته لموسى زوجةً فولدت ابنًا ودعا اسمه جَرْشم انّ قال جارًا كنتُ فى ارضٍ اجنبيّةٍ :—

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠁࠉࠌࠉࠌ · ࠄࠓࠁࠉࠌ · [8] ࠄࠄࠌ ⁘

٢٣ وكان فى تلك الايام الطوال مات ملك مصر وتنهّد بنو

---

1) A فتلت. 2) A اتعذلنى. 3) Seqq. voc. des. in A. 4) Codd. ورملين. 5) Codd. اسرعتم. 6) A et B تركتنيّ (sic). 7) A للسكنى.
8) Seq. vox d. in A.

اسرآئيل من الخدمة وصرخوا فعلتْ مغوثتهم الى الله من الخدمة،
١٤ فسمع الله شهقتهم [1] وراعى الله عهده مع ابرهيم ومع اسحق
ومع يعقوب، ١٥ ونظر الله الى بنى اسرآئيل وعلم الله ۞

الفصل الثالث

١ وموسى كان راعى غنم يَثْرو حميه امام مدين وساق الغنم
الى اقصى البرية حتى جاء الى جبل الله الى حوريب، ٢ فتجلّى
له [2] ملاك الله بشعلة نارٍ من وسط العُلّيق فنظر وهوذا العلّيق
مشتعل بالنار والعلّيق ليس محترقًا، ٣ فقال موسى أعدل الآن
لأنْظر المنظرَ العظيمَ هذا ممّا لا يشتعل العلّيق، ٤ ونظر الله ان
عدل للنظر فناداه الله من وسط العلّيق وقال يا موسى يا موسى
[3] فقال لبّيك، ٥ فقال لا تدن الى ههنا اخلعْ نعلَيْك عن رجلَيْك
انّ الموضع الذى انت قائمٌ عليه ارضُ قدسٍ هى، ٦ [4] ثم قال
انا اله آبائك اله ابرهيم واله اسحق واله يعقوب فستر موسى
وجهه اذ خاف من التأمّل الى ملاك الله :—

⁘ [5] ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠓࠀࠄ ࠓࠀࠉࠕࠉ ⁘

٧ وقال الله نظرًا نظرتُ شقاء قومى الذين بمصر وصرختهم
سمعتُ من قبل مستحثّيه انّ علمت مؤذيه، ٨ [6] فلينحدر
ملاكى لانقاذه من ايدى المصريّين ولاصعاده من تلك الارض الى

---

1) C ويذكر. 2) B et C hîc et interdum omnes Codd. مـلاك. 3) A وقال. 4) A وقال. 5) Seqq. duae voces des. in A et B. 6) A فليتحدر.

ارض حسنة واسعة الى ارض دارّة لبنًا وعسلًا الى بلد الكنعانيّ
والحتّيّ والاموريّ والفرزيّ والجرجسيّ والحبّيّ واليبوسيّ ، ٩ والآن
هوذا صرخة بنى اسرائيل واردةٌ الىّ وايضا نظرتُ الضيق الذى
المصريّون [1] مضايقوهم ، ١٠ والآن اذهبْ لارسلك الى فرعون لتُخْرِج
قومى بنى اسرائيل من مصر ، ١١ فقال موسى لله مَن انا حتى
امضى الى فرعون وحتى أُخْرِج بنى اسرائيل من مصر ، ١٢ فقال
انّ اكون معك وهذه لك آية انّى ارسلتك فى اخراجك القوم
من مصر تعبدون الله على الجبل هذا ، ١٣ فقال موسى لله
هوذا انا [2] واردٌ الى بنى اسرائيل فاقول لهم اله آبائكم ارسلنى
اليكم فيقولون لى ما اسمه ما ذا اقول [3] لهم :—

ࠀࠄࠉࠄ · ࠀࠔࠓ · ࠀࠄࠉࠄ

١٤ وقال الله لموسى الازليّ الذى لم [4] يزل وقال هكذا تقول
لبنى اسرائيل الازليّ ارسلنى اليكم ، ١٥ وقال ايضا الله لموسى
هكذا تقول لبنى اسرائيل الله اله آبائكم اله ابرهيم واله اسحق
واله يعقوب ارسلنى اليكم هذا اسمى الى الابد وهذا
ذكرى جيلًا بعد جيل ، ١٦ امض واجمعْ شيوخ بنى اسرائيل
وقل لهم الله اله آبائكم تجلّى لى اله ابرهيم واسحق ويعقوب
قائلًا افتقادًا افتقدتُكم والمصنوع لكم بمصر ، ١٧ فقلت أُصْعِدُكم
من شقاء المصريّين الى ارض الكنعانيّ الحتّيّ والاموريّ والفرزيّ
والجرجسيّ [5] والحبّيّ واليبوسيّ الى ارض دارّة لبنًا وعسلًا ،
١٨ [6] ليسمعوا من قولك :—

1) C مضايقونهم.   2) C واردا.   3) A المتيم   4) B et C يزال.
5) A والحتّى.   6) C ويسمعوا.

✢ ࠅࠁࠀࠕ · ࠀࠕࠄ · ࠅࠆࠒࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ [1] ✢

[2] ولتدْخل انت وشيوخ بنى اسرآئيل الى ملك مصر فتقولوا له الله
اله العبرانيّين تسمّى بسببهما نسير الآن مسافة ثلاثة ايّامٍ فى
البرية ونقرّب لله الهنا ٠ ١٩ وانا [3] عالمٌ ان لا يمكّنكم ملك مصر
من المسير الّا بيَدٍ شديدةٍ ٠ ٢٠ فأطْلع يدى واهلك المصريّين
بكل معجزاتى التى اصنع فى جملته وبعد ذلك يطلقكم ٠
٢١ واجعل حظّ الشعب هذا عند المصريّين ويكون اذ تسيرون لا
[4] يسيروا صفرًا ٠ ٢٢ بل يستعير الرجل من صاحبه والمرأة من
صاحبتها [5] مساكنتها ومجاورة بيتها آنية فضة وآنية ذهب وكسوات
وتجعلوا على بنيكم وعلى بناتكم وتسلبوا المصريّين ۞

---

1) B omitt. totam inscriptionem; in A des. duae ult. voc. 2) In B et C hic Scholion legitur sequens. قوله ولتدخل انت وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر ولم تعيّن عدّة الشيوخ يقرب عندى ان يكونوا سبعين قياسًا على السبعين الذين عيّنهم له عند تصوّره (تصوّره B) من العاء حمْلِ كُلفهم عليه (Num. XI: 16 sqq) ثم على السبعين الذين اخذهم معه عند قطعه العهد على العشر الكلمات (Exod. XXIV. 1) وانّما اختصر الكتاب الشريف على ذكر الشيوخ فى الدخول اوّل مرّة وفى المرّة الاخيرة التى قال فيها وايضا الرسول موسى عظيم جدا فى ارض مصر عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) لنعلم انّ دخوله اليه فى الانذار بالمعجزات المتوسطة بين المرّتين كان على هذا الحكم ولا استدلال على نصوص الكتاب الشريف اقوى من الاستشهاد ببعضها على بعض والله اعلم ۞
3) C ab alterâ manu عالمًا. 4) A يسيرون. 5) A ساكنتها.

الفصل الرابع

١ فاجاب[1] موسى وقال فان لم يؤمنوا بى ولا يسمعوا من قولى
ان يقولون ما تجلّى لك الله :—

⁘ ࠌࠄ · ࠆࠄ · ࠁࠉࠃࠊ · ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠈࠄ ⁘

٢ فقال له الله ما هذا بيدك فقال عصا ٣ فقال [2] أَلْقِها الى
الأرض فالقاها الى الارض فصارت [3] ثعبانًا فهرب موسى من بين يديه
٤ فقال الله لموسى مُدَّ يدك واشددْ بطرفه فمدّ يده [4] وشدّ عليه
فصار عصا فى كفّه ٥ ليؤمنوا ان تجلّى لك الله اله ابرهيم
واله اسحق واله يعقوب :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠋࠅ · ࠏࠅࠃ ⁘

٦ وقال الله له ايضا اضمم الآن يدك الى حضنك فضمّ يده
الى حضنه وهوذا يده بيضاء كالثلج ٧ فقال أَعِدْ يدك الى
حضنك فاعاد يده الى حضنه واخرجها من حضنه فعادت
كجسده ٨ ويكون إن لم يؤمنوا بك ولم يسمعوا من مقتضى
الآية الاولى ويؤمنوا بمقتضى الآية الاخرى ٩ ويكون ان لم
يؤمنوا ايضا بالآيتين [5] هاتين ولا يسمعوا من قولك [6] فلتاخذ من
مياه الخليج [7] فتذرّف الى اليابسة ويكون الماء الذى تاخذ من
الخليج يصير دمًا فى اليابسة ١٠ فقال موسى لله طلبةً يا

1) Seqq. des. in A et B. 2) C العيه; A, B الفها et mox A, B, C فالقاها et فصار. 3) A, B, C ثعبان. 4) C واشدّه. 5) d. in B. 6) A فتاخذ. 7) A فتذرّ فى اليابسة.

مولاى ليس رجل ذو كلام انا ايضا من امس ايضا من قبل ايضا
منذ خطابك [1] الى عبدك انّ قطيع الكلام [2] واللسان انا :—.

∴ [illegible] ∴

١١ فقال الله له مَنْ جعل المنطق للانسان ومن يجعل اخرس
او اصمّ [3] او بصيرًا او اعمى أليس انا الله، ١٢ والآن سِرْ وانا اكون
مع فيك وارشدك لِمَا تقول، ١٣ فقال طلبةً يا مولاى آرسل الآن
بيَدِ مَنْ ترى، ١٤ فاشتدّ وجد الله على موسى وقال أَلَيْس هرون
اخوك اللاوى عرفتُ انّه يخاطب خطابًا وايضا هوذاه يخرج
للقائك وينظرك ويُسَرّ بقلبه، ١٥ وتخاطبه وتجعل الخطوب على
لسانه وانا اكون مع فيك ومع فيه وارشدكما [4] لما تصنعان [6]
١٦ ويخاطب هو لك [5] القوم ويكون هو [6] لك لسانًا وانت تكون
له سلطانًا، ١٧ والعصا [7] هذه تاخذ بيدك حتى تصنع بها الآيات،
١٨ فمضى موسى وعاد الى يثرو حميه وقال له امضى الآن واعود
الى اخوتى الذين بمصر لانظر هل باقون [8] هم احياء فقال يثرو
لموسى آمْضِ سالمًا :—.

∴ [illegible] ∴ [9]

١٩ وقال الله لموسى فى مدين [10] آمْضِ عُدْ الى مصر اذ مات
كل الرجال الطالبين نفسك، ٢٠ فاخذ موسى زوجته وابنَيْه

1) B مع. 2) A والبيان. 3) Seqq. duae voces des. in C. 4) A فهما. 5) A الى القوم. 6) A praeponit alterum يكون. 7) B et C هذا. 8) تم d. in A. 9) Ult. vox d. in A. Pro his C habet: [illegible] ∴. 10) A امضى.

واركبهم على الحمير وعاد الى ارض مصر واخذ موسى ¹ عصا
العدره بيده :—

✢ [illegible] ✢

٢١ وقال الله لموسى فى مسيرك ² للعوده الى مصر انظر كل
المعجزات التى جعلتُ بيدك فاصنعها بحضرة فرعون وانا اشدّ
قلبه فلا يطلق القوم، ٢٢ ولتقلْ لفرعون هكذا قال الله شعبى
خاصّتى اسرائيل، ٢٣ وقال لك اطلق شعبى ليعبدنى ³ فان
امتنعت انت من اطلاقه هوذا انا قاتل ابنك بكرك، ٢٤ ⁴ وكان
فى الطريق عند المبيت قصده ملاك الله وطلب اهلاكه،
٢٥ فاخذتْ صفورةَ ⁵ صاقةً فقطعت رذيلة ابنها ودنت الى رجليه

1) C عصاه. 2) B العود. 3) B et C فامتنعت et omitt. انت.
4) In B et C hic legitur Scholion (ed. a DE SACYO l. l. p. 137 sqq., et a JUYNBOLLIO in *Orienti* Vol. II, p. 137), in quo C omittit العصحاء.

Scholion hoc est: اعلم ايّدك الله انّ سعاده العمومىّ عالم المبيون فاباه
الله احطأ فى ترجمة هذه السوره غاية الخطأ لانّه نسب الرسول
سلام الله عليه الى ارتكاب معصية كبيره ان العمل لا يكون الّا
على كبار المعاصى التى اصاغر الانبياء معصومون منها سيما
اكابرهم وانّى لاعجب من العصحاء المعقّمين من امّمنا رحمهم
الله كيف رضوا بترجمته والجهال منهم يظنّون انّها ترجمة الشيخ
ابى الحسن الصورىّ رحمه الله وحاشاه من ذلك ثم قرأة اكثر
طائفتنا هذه السورة عبرانيًا قرأة معسودة موافقة (قرأة معسودة B
موافقة : موافقة C) لهذه الترجمة فالحمد لله الذى منّ على
بالنهوض بالترجمه الصحيحة العصيحة والقرأة المحرّرة. 5) A
صاقية وقطعت ربلة ابنها.

وقالت انّ عريس خَطْرٍ انت لي، ٢٦ فتخلّى عنها حينئذ قالت
عريس خطر حتى القطع :.—

✧ ࠋࠊ · ࠋࠒࠓࠀࠕ · ࠌࠔࠄ · ࠄࠌࠃࠁࠓࠄ ✧

٢٧ وقال الله لهرون سر للقاء موسى الى البرية فسار والتقاه في
جبل الله وقبّله، ٢٨ وخبّر موسى لهرون كل خطوب الله التي
ارسله وكل الآيات التي وصّاه، ٢٩ فمضى موسى وهرون وجمعا
كل شيوخ بني اسرائيل، ٣٠ وقصّ هرون كل الخطوب التي
خاطب الله موسى وصنع [2] الآيات بمشاهدة القوم، ٣١ فآمنوا
القوم واذاعوا ان افتقد الله بني اسرائيل وان نظر [3] الى شقائهم
وخرّوا وسجدوا :.—

الفصل الخامس

✧ ࠅࠀࠇࠓ · ࠁࠀࠅ · ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠄࠓࠍ ✧

١ وبعد ذلك دخل موسى وهرون وقالا لفرعون هكذا قال الله
اله اسرائيل أَطْلِقْ قومي [5] ليحتجّوا لي في البرية، ٢ فقال فرعون
مَنِ اللهُ حتى اسمع [6] من قوله لاطلاق اسرائيل ما [7] عرفتُ الله
وايضا اسرائيل لم اطلقْ، ٣ فقالا اله العبرانيّين تسمّى بسمنا
نسير الآن في البرية مسافة ثلاثة ايام ونقرّب لله الهنا كيلا يلتقينا
بوبأ [8] او بسيف، ٤ فقال لهما ملك مصر لِما يا موسى ويا هرون

---

1) D in A. 2) A المعجزات. 3) D. in C. 4) Seqq voces des. in A.
5) C ab alt. manu, ليحتجّوا الى البرية. 6) من d. in B et C. 7) A
اعرف. 8) C بوسيف.

تعرّفان الشعب من افعاله امضوا الى اوفاركم، ٥ وقال فرعون ان [1] كنتما الآن اكثر من اهل الارض فتعطّلاهم من اوقارهم :—

✣ [illegible] ✣

٦ ووصّى فرعون فى ذلك اليوم المستحثّين فى القوم وعرفاءه قائلا، ٧ لا تعاودوا لاعطاء تبن للقوم لضرب اللبن كأمس وما قبل بل هم يمضون [3] ويقشّشون لهم تبنًا، ٨ وضريبة اللبن التى كانوا صانعين امس وما قبل تجعلون عليهم لا تنقّصوا منه ان مرفّهون هم بسبب ذلك هم صارخون قولا نمضى نقرّب لالهنا، ٩ [4] تثقل الخدمة على الرجال وينعطفون عليها ولا ينعطفون على الامر الكذب :—

✣ [illegible] ✣

١٠ فخرج [5] مستحثّوا القوم وعرفاؤه وخاطبوا القوم [6] قولا هكذا قال فرعون لست معطيًا لكم تبنًا، ١١ انتم امضوا خذوا لكم تبنًا من حيث تجدون فليس تنقص من خدمتكم شئ [2]، ١٢ فتبدّد القوم فى كل ارض مصر لاقتشاش قشّ [7] للتبن، ١٣ والمستحثّون ملحّون على [8] الشعب قولا كمّلوا اعمالكم ضريبة يوم بيومه كما كان عند كون التبن معطًى لكم، ١٤ [9] وضُرب عرفاء بنى اسرآئيل الذين جعلوا عليهم [10] مستحثّوا فرعون قولا ممّا لا تكمّلوا رسمكم من اللبن كأمس وما قبل ايضا امس ايضا اليوم :—

---

1) A كنتم, et om. الان. 2) Seqq. voces des. in A. 3) A ويمشون; B ويقششون. 4) C تثقل. 5) A مستحثى. 6) قولا d. in B. 7) A et B للبن. 8) A القوم. 9) A وضرّ بعرفاء بنى اسرآئيل الذى جعلون (sic) عليهم الخ. 10) C مستحثّون.

⁘ [illegible] [1] ⁘

١٥ فجاءوا عرفاء بني اسرائيل وصرخوا الى فرعون قولًا لمَ تصنع
هكذا لعبيدك ١٦ [2] تبن ليس معطًا لعبيدك ولبن قائلون لنا
اصنعوا وهوذا عبيدك مضروبون والخطيئة قبلك ١٧ فقال مرفّهون
انتم مرفّهون بسبب ذلك انتم قائلون نسير نقرّب لله ١٨ والآن
امضوا اخدموا وتبن ليس يُعطى لكم وضريبة اللبن توفّون
١٩ ونظر عرفاء بني اسرائيل اياهم في شرّ قولا لا تنقص من لبنكم
امر يوم بيومه ٢٠ ولقوا موسى وهرون قائمين للقائهم عند
خروجهم من حضرة فرعون ٢١ وقالوا لهما ينظر الله عليكما
ويحكم كما أسأتما احدوثتنا عند فرعون وعند عبيده لو جُعل
سيف بيده لقتلنا ٢٢ فعاد موسى الى الله وقال يا مولاي لمَ
اضررتَ بالشعب هذا ولمَ ذا ارسلتني ٢٣ ومنذ دخلتُ الى
فرعون للمخاطبة باسمك اساء الى الشعب هذا وتخليصًا لم
تخلّص قومك ۞

الفصل السادس

١ فقال الله لموسى انت تنظر ما اصنع بفرعون انّ بيدٍ شديدة
يطلقهم وبيد شديدة يطردهم من ارضه :–·

⁘ [illegible] [3] ⁘

٢ وخاطب الله موسى وقال له انا الله ٣ وتجلّيتُ لابرهيم
ولاسحق وليعقوب بالقادر الكافي وباسمي الله ما ناجيتهم

1) Seqq. voces des. in A   2) A تبنا.   3) Duae priores voces des. in A.

٤ وابضا ¹ ثَبَّتُّ عهدى معهم للاعطاء لـهـم ارض كنعان ارض
تحاورهم التى استجاروا بهـا ، ٥ وايضـا انـا سمعت شهقة بنى
اسرآئيل ² لـمـا المصريّـون مستعبدوهم وراعيت عهدى ، ٦ لذلك
قل لبنى اسرآئيل انـا الله وساخرجكم من تحت اوقـار المصريّين
واخلّصكم من خدمتهم وافكّكم بقدرة بسيطة وباحكام كبار ،
٧ واتّخذكم لى شعبًا واكون لكم وليًّا وتعلمون انّنى الله الهكم
المخرجكم من تحت اوقـار المصريّين ، ٨ واحضركم الى الارض
التى اقسمتُ بقدرتى لاعطائها لابرهيم ولاسحق وليعقوب واعطيها
لكم وراثةً انـا الله ، ٩ وخاطب موسى كذلك لبنى اسرآئيل
ولم يسمعوا من موسى من ضيق الصدر ومن الخدمة الشاقّة وقالوا
لموسى انقطع الآن عنّـا ³ لنخدم المصريّين اذ خير لـنـا خدمة
المصريّين من موتنا فى البرية :—

÷ ࠁࠀ · ࠃࠁࠓ · ࠀࠋ · ࠐࠓࠏࠄ ÷

١٠ وخاطب الله موسى قولًا ، ١١ ادخلْ خاطبْ فرعون ملك
مصر ان يطلق بنى اسرآئيل ⁴ من ارضه ، ١٢ فقال موسى فى
حضرة الله قولًا انّ بنى اسرآئيل لـم يسمعوا منّى فكيف يسمع
منّى فرعون وانا قصير البيان :—

÷ ࠅࠉࠑࠅࠌ · ࠀࠋ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ÷

١٣ وخاطب الله موسى وهرون ووصّاهم بسبب بنى اسرآئيل
وفرعون ملك مصر لاخراج بنى اسرآئيل من ارض مصر ، ١٤ وهولاء

---

1) B ثبتّ. 2) Seqq usque ad alterum اسرآئيل, in B omissa, in m. supplevit manus recentior et incomta, quae pro لـمـا habet: الـذى. 3) B لنخدم. 4) Seqq usque ad اسرآئيل des. in C.

روساء آل آبائهم بنو راوبن بكر اسرآئيل حَنُوك وفَلّوا حَصْرُون وكَرمى
هذه قبائل راوبن ١٥ وبنو سمعان [1] يَمُوآل ويَمِين [2] وأَحَدْ ويَكِينْ
وصَهر وشاوُل بن الكنعانيّة هذه قبائل سمعان ١٦ وهذه اسماء
بنى لاوى [3] لنسبتهم جَرْشُون قَهَت ومَرَارِى وسنوا حياة لاوى سبع
وثلاثون ومائة سنة ١٧ وبنو جرشون لُبْنى وشَمَعِى لقبائلهم
١٨ وبنو قهت عَمْرَان ويَصْهُر حِبْرُون وعَزّال وسنوا حياة قهت [4] ثلاث
وثلاثون ومائة سنة ١٩ وبنو مرارى مَحَلّى ومُوشِى هذه قبائل
اللاويّ لنسبتهم :—.

⁘ ࠅࠉࠒࠇ ࠰ ࠏࠌࠓࠌ ࠰ [5] ࠀࠕ ࠰ ࠉࠅࠊࠁࠃ ⁘

٢٠ واخذ عمران يُوكَبد عمّته له زوجة فولدت له هرون وموسى
ومَرْيَم اختهما وسنوا حياة عمران ست وثلاثون ومائة سنة ٢١ وبنو
يصهر قَرَح ونَفَج وزَكْرِى ٢٢ وبنو عزّال ميشال والْصَفَن [6] وسَترى
٢٣ واخذ هرون أليشَبَع بنت عَمّينَدَب اخت [7] نَحْشُون له زوجةً
فولدت له نَدَب وابيهوا وأَلْعَازَر وأَيْتَمَر ٢٤ وبنو قرح أَسِير وأَلْقَنَا
وأَبِيَسَف هذه [8] قبيلة القرحيّ ٢٥ والعازر بن هرون اخذ له من
بنات [9] فُوطِيَال له زوجةً وولدت له فينحَس هذه روساء آباء اللاويّ
لقبائلهم ٢٦ ذلك هرون وموسى اللذان قال الله لهما أَخْرِجا بنى
اسرآئيل من ارض مصر [10] لجيوشهم ٢٧ هما المخاطبان [11] لفرعون
ملك مصر لاخراج بنى اسرآئيل من ارض مصر هو موسى وهرون

1) A بموآل. 2) A et C واحد. 3) B لنسبتهم. 4) A ثلاثة.
5) Seqq. des. in A. 6) C سترى. 7) B نحشون ; C نشّون.
8) A قبائل. 9) A فوطئال. 10) A على جيوشهم. 11) A الى
فرعون.

٢٨ وكان فى يوم [1] خاطب الله موسى فى ارض مصر :—

⁘ ࠀࠍࠉ ࠰ ࠉࠄࠅࠄ ⁘

٢٩ وخاطب الله موسى قائلًا انا الله خاطبْ فرعون ملك مصر
بكل ما انا مخاطبك، ٣٠ فقال موسى فى حضرة الله انّنى
[2] منعاجم [3] اللغة فكيف يسمع منّى فرعون :—

الفصل السابع

⁘ [4] ࠓࠀࠄ ࠰ ࠍࠕࠕࠉࠊ ࠰ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠰ ࠋࠐࠓࠏࠄ ⁘

١ وقال الله لموسى انظر جعلتك سلطانًا على فرعون وهرون
اخوك يكون وزيرك، ٢ انت تقول كلما اوصّيك وهرون اخوك
يخاطب فرعون أنْ يطلق بنى اسرآئيل من ارضه، ٣ وانا اقسّى
قلب فرعون واكثّر آياتى ومعجزاتى فى ارض مصر، ٤ ولا يسمع
منكما فرعون فأُطْلِقُ يدى فى المصريّين وأُخْرِجُ جيوشى قومى
بنى اسرآئيل من ارض مصر باحكام كبار، ٥ فيعلم كل المصريّين
انّنى الله بسطى يدى على المصريّين واِخْراجى قومى بنى
اسرآئيل من جملتهم، ٦ فصنع موسى وهرون كما وصّاهما الله
كذلك صنعا، ٧ وموسى ابن ثمانين سنة وهرون ابن [5] ثلاث وثمانين
سنة عند مخاطبتهما لفرعون :—

⁘ ࠊࠉ ࠰ ࠉࠃࠁࠓ ࠰ ࠀࠋࠉࠊࠌ [6] ࠐࠓࠏࠄ ⁘

٨ وخاطب الله موسى وهرون قائلًا، ٩ ان يقول لكما فرعون

1) C حطاب. 2) B (?) ممعاجم. 3) A اللعاه. 4) Ult. vox in A, duae ult. voces in B des. 5) A ثلثة. 6) Seq vox d. in A.

قولًا [1] أَحْضِرا لكما آيةً او معجزًا فلتقل لهرون خُذْ عصاك وأَلْقِ
فى حضرة فرعون لتَصير ثعبانًا ، ١٠ فدخل موسى وهرون الى
حضرة فرعون وصنعا كذلك كما وصّى الله [2] والقى هرون عصاه
بحضره فرعون وبحضرة عبيده [3] فصارت تنّينًا ، ١١ فاستدعى ايضا
فرعون بالحكماء والسحرة فصنعوا ايضا هم علماء مصر بلطفهم
كذلك ، ١٢ والقى كل آمرى عصاه فصارت [4] كثعابين فابتلع [5] عصا
هرون عصيّهم ، ١٣ فاشتدّ قلب فرعون ولم يسمع منهما كما
قال الله :...

✣ ࠊࠁࠃ ࠋࠁ ࠐࠓࠏࠄ ✣

١٤ وخاطب الله موسى عظم قلب فرعون امتنع من اطْلاق
القوم ، ١٥ امْضِ الى فرعون بالغداة هوذاه خارجٌ الى الماء [6] فلتقفْ
للقائه على شاطئ الخليج والعصا التى [7] انقلبت ثعبانًا تاخذ
بيدك ، ١٦ وتقول له الله اله العبرانيّين ارسلنى اليك قائلًا أَطْلِقْ
شعبى ليعبدنى فى البرية وانّك لم تسمع الى الآن ، ١٧ كذا
قال الله بهذا تعلم انّنى الله هوذا انا ضاربٌ [8] بالعصا التى بيدى
على [9] المياه التى فى الخليج فتنقلب دمًا ، ١٨ والاسماك التى
فى الخليج تموت فيُنْتِنُ الخليج [10] ويعجز المصريون عن شرب
ماء من الخليج :...

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠌࠔࠄ [11] ࠁࠀ ࠀࠋ ࠐࠓࠏࠄ ✣

فمضى موسى وهرون الى فرعون وقالا له الله اله العبرانيّين ارسلنا

---

1) A احضروا. 2) A والف. 3) D. in C, B et A فصار. 4) Ita B et C et Saadias; A ثعابين. 5) A عُصى (sic). 6) A لتقف. 7) B انقلب; C آنقلبين (l. آنقلبت). 8) C بالعصاه. 9) A, B et C hic et saepius عداه. 10) C ويعجزوا. 11) Seqq. voces des. in A et B.

اليك قائلًا اطلقْ شعبى ليعبدنى فى البرية وانّك ما سمعت
الى الآن كذا قال الله [1] بهذا تعلم انّنى الله هوذا انا ضاربٌ
بالعصا التى بيدى على المياه التى فى الخليج [2] فتنقلب دمًا
والاسماك التى فى الخليج تموت فتنتن الخليج ويعجز المصريّون
عن شرب ماء من الخليج :—

[illegible]

١٩ وقال الله لموسى قل لهرون خذ عصاك وابسط يدك على
[3] مياه المصريّين على انهارهم وعلى خلجانهم وعلى آجامهم وعلى
[4] كل مجامع مياههم لتصير دمًا ويكون الدم فى كل ارض مصر
وفى الخشب وفى [5] الاحجار، ٢٠ فصنع كذلك موسى وهرون
كما وصّى الله ورفع بعصاه وضرب الماء [6] الذى فى الخليج بمشاهدة
فرعون وبمشاهدة عبيده وانقلب كل المياه التى فى الخليج
دمًا، ٢١ والاسماك التى فى الخليج ماتت فأنتن الخليج ولم
يقدر المصريّون على شرب ماء من الخليج وكان الدم فى كل
ارض مصر، ٢٢ وصنع كذلك [7] فلاسفة مصر بلُطَعِهم واشتدّ قلب
فرعون ولم يسمع منهما كما قال الله، ٢٣ واتّجه فرعون ودخل
الى بيته ولم يَصْرِفْ قلبَه ايضا [8] لهذه، ٢٤ واحتفر كل المصريّين
حول الخليج [9] على ماء للشرب اذ لم يقدروا على شرب ماء من
الخليج، ٢٥ فلمّا كملت سبعة ايام بعد ضرب الله الخليج :—

1) Seqq. usque ad الله in B omissa, a manu recentiore in m. supplentur. 2) C ويبطلب. 3) A ماه (sic). 4) Haec vox in B. in m. ut supra. 5) A الحجر. 6) A التى. 7) A فاسقة. 8) A لهذا.
9) على d. in C.

⁘ ࠁࠀ · ࠀࠋ[1] · ࠐࠓࠏࠄ ⁘

٢٦ 2 قال الله لموسى ادخل الى فرعون وقل له 3 كذا قال الله
اطلق شعبي ليعبدني ، ٢٧ فان ممتنع انت من الاطلاق فاني
صادم كل تخمك بالضفادع ، ٢٨ ويسعى النخليج ضفادع 4 وتصعد
وتدخل في بيوتك 5 وفي خدور مضاجعك وعلى اسرّتك وفي
بيوت عبيدك وعلى قومك وفي تنانيرك وفي معاجنك ، ٢٩ وعليك
وعلى قومك وعلى كل عبيدك 6 تعلو الضفادع :—

7 ⁘ ࠅࠉࠁࠀ · ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠄࠓࠍ ⁘

فدخل موسى وهرون 8 الى فرعون وقالا له كذا قال الله اطلق
شعبي ليعبدني فان ممتنع انت من 9 الاطلاق فاني صادم كل
تخمك بالضفادع ويسعى النخليج ضفادع وتصعد وتدخل في
بيوتك وفي خدور مضاجعك وعلى اسرّتك وفي بيوت عبيدك
وعلى قومك وفي تنانيرك وفي معاجنك وعليك وعلى قومك
وعلى كل عبيدك 10 تعلو الضفادع :—

الفصل الثامن

⁘ ࠍࠈࠄ · ࠀࠕ · ࠉࠃࠊ · ࠁࠌࠈࠄ ⁘

١ وقال الله لموسى قل لهرون ابسط يدك بعصاك على الانهار

---

1) C praeponit ࠀࠌࠓ 2) C وقال. 3) A هكذا. 4) A وتصعدوا ويدخلوا في بيتك وفي البخ. 5) In C d. وفي. 6) A يعلوا; B et C تعلوا. 7) Seq. Sūra, in B primum omissa, in m. additur ab alterà manu, sine inscriptione. 8) الى فرعون d. in B. 9) B اطلاق. 10) A et B تعلوا.

وعلى الخلجان وعلى الآجام وأصْعِد الضفادع على ارض مصر
[1] فقال موسى لهرون ابسط يدك بعصاك لتصعد الضفادع على
ارض مصر، ٢ فبسط هرون يده على [2] مياه المصريين فصعدت
الضفادع وغطّت ارض مصر، ٣ وصنع كذلك فلاسفة مصر بلطفهم
فلمّا صعدت الضفادع على ارض مصر، ٤ استدعى فرعون بموسى
وهرون وقال اشفعا الى الله ليزيل الضفادع عنّى وعن قومى وأُطْلِق
القوم ويقرّبون لله، ٥ فقال موسى لفرعون [3] افترحْ علىّ [4] متى
اشفع لك ولعبيدك ولقومك لقطع الضفادع منك ومن بيوتك ومن
عبيدك ومن قومك بل فى الخليج تبقى، ٦ فقال غدًا فقال
كقولك حتى تعلم أن ليس مثل الله الهنا، ٧ وتنزول الضفادع
منك وعن بيوتك وعن عبيدك وعن قومك بل فى الخليج تبقى،
٨ وخرج موسى وهرون من عند فرعون فصرخ موسى الى الله
بسبب الضفادع الذى جعل على فرعون، ٩ فصنع الله كقول
موسى وماتت الضفادع من البيوت ومن الحصون [5] ومن الحقول،
١٠ وصبّروها صبَابًا صبابًا ونتنت الارض، ١١ ونظر فرعون أن صارت
الفرجة وعظم قلبُه ولم يسمع منهما كما قال الله :—

÷ ࠅࠉࠀ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠄࠓࠍ ÷

١٢ وقال الله لموسى قل لهرون ابسطْ يدك بعصاك واضربْ تراب
الارض لتصير قُمّلًا فى كل ارض مصر، ١٣ فصنعا كذلك وبسط
هرون يده بعصاه وضرب تراب الارض فصار القمّل على الناس وعلى

---

1) Seqq. usque ad ارض مصر in B omissa, ab alterâ manu in m. supplentur, quae pro لتصعد habet, ويصعد. 2) A امياه (sic). 3) C افترح. 4) A الى متى. 5) ومن الحقول d. in C.

البهائم كل تراب الارض صار قمّلًا فى كل ارض مصر، ١۴ فصنع
كذلك الفلاسفة بلطفهم لاخراج القمّل ¹ ولم يقدروا بل بقى القمّل
فى الناس والبهائم، ١٥ فقالت الفلاسفة لفرعون قدرة الله هى
واشتدّ قلب فرعون ولم يسمع منهما كما قال الله :—.

⁘ ࠄࠔࠊࠌ ࠁࠁࠒࠓ ⁘

١٦ وقال الله لموسى ادّلجْ بالغداة وقِفْ فى حضرة فرعون هوذا
هو خارج الى الماء وقل له كذا قال الله أَطْلِقْ شعبى ليعبدنى،
١٧ فان لستَ مطلقًا شعبى انّنى مطلقٌ عليك وعلى عبيدك
وعلى قومك وفى بيوتك الخليط فتمتلئ بيوت المصريّين من
الخليط وايضا الارض التى هم عليها، ١٨ وامبّز فى ذلك اليوم
ارض السدير التى قومى مقيمون عليها بان لا يكون هناك خليط
حتى نعلم انّنى الله فى جملة الارض، ١٩ وأجعلُ ميزةً بين قومى
وبين قومك غدًا تكون الآية هذه :—.

⁘ ࠅࠉࠁࠀ ࠌࠔࠄ ࠅࠀࠄࠓࠍ ⁘

فدخل موسى وهرون لفرعون وقالا له كذا قال الله أَطْلِقْ شعبى
ليعبدنى فان لستَ ² مطلقًا شعبى انّنى مطلق عليك وعلى
عبيدك وعلى قومك ³ وفى بيوتك الخليط ⁴ فتمتلئ بيوت المصريّين
من الخليط وايضا الارض التى هم عليها وامبّز فى ذلك اليوم
ارض السدير التى ⁵ شعبى مقيم بها بان لا يكون هناك خليط
حتى ⁶ نعلم انّنى الله فى جملة الارض ⁷ فجعلتُ ميزةً بين

1) C ولم. 2) Codd. مطلق. 3) وفى بيوتك d. in B. 4) Seqq. usque ad الخليط in B leguntur et in textu et in m. 5) A قومى مقيمون عليها. 6) C يُعلم. 7) A واجعل.

فومى وبين قومك غدًا يكون الآيه هذه؛ ٢٠ فصنع الله
كذلك :—.

✧ ࠄࠀࠔ ࠄࠁࠔ ࠃࠁࠓ ࠀࠁࠌࠕ ✧

فدخل خليطٌ عظيمٌ جدًّا الى بيت فرعون وبيوت عبيده فى
كل ارض مصر فهلكت الارض من قبل الخليط؛ ٢١ فاستدعى
فرعون بموسى وهرون وقال امضوا قرّبوا لالهكم فى الارض؛ ٢٢ فقال
موسى [2] لا نقدر على فعل ذلك انّ كريهة المصريّين أنْ نقرّب
لله الهنا أنْ نذبح مكروه المصريّين بمشاهدتهم كيلا يرجمونا؛
٢٣ [3] مسافةً ثلاثة ايامٍ نسير فى البرية ونقرّب لله الهنا كما يامرنا؛
٢٤ فقال فرعون انا أُطلقكم وتقرّبون لله الهكم فى البرية بل إبْعادًا
لا تبعدوا فى المسير اشفعا بسببى؛ ٢٥ فقال موسى هوذا انا
خارج من عندك واشفع الى الله فيزول الخليط عن فرعون وعن
عبيده وعن قومه غدًا بل لا يعاود فرعون [4] تكثّا بان لا يطلق
القوم للتقريب لله؛ ٢٦ فخرج موسى من عند فرعون وشفع
الى الله؛ ٢٧ وصنع الله كقول موسى وازال الخليط عن فرعون
وعن عبيده وعن قومه ولم يبق واحدٌ؛ ٢٨ وعظّم فرعون قلبه
ايضا فى الدفعة هذه ولم يطلق القوم :—.

الفصل التاسع

✧ ࠀࠁ ࠀࠋ ࠍࠃࠁࠄ ✧

١ وقال الله لموسى ادخلْ الى فرعون وقل له هكذا قال الله

1) Seqq. des. in A et C. 2) C يقدر لا. 3) B بمشاهدته. 4) C تكثا.

الـه العبرانييّن اطلق شعبى ليعبدنى؛ ٢ فان ممتنع انت من
الاطلاق وبعدتَ [1] مشدّدًا عليهم؛ ٣ انّ يد الله كائنة فى مواشيك
التى فى الصحراء من خيل ومن حمير ومن جمال ومن بقر ومن
غنم وبـاء عظيمًا جدًّا؛ ٤ ويميّز الله بين مواشى اسرآئيل وبين
مواشى المصريّين فلا يموت من كل ما لبنى اسرآئيل شيٌّ؛
٥ وجعل الله ميعادًا قولًا غدًا يصنع الله الامر هذا فى الارض :-.

✢ ࠅࠉࠁࠀ · ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠄࠓࠍ ✢

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله الـه
العبرانيّين اطلق [2] شعبى ليعبدنى فان ممتنع انت من الاطلاق
[3] وبعدت [4] مشدّدًا عليهم انّ يد الله كائنة فى مواشيك التى
فى الصحراء من خيل [5] وحمير وجمال وبقر وغنم [6] وبـاء عظيمًا
جدًّا ويميّز الله بين مواشى اسرآئيل وبين مواشى المصريّين فلا
يموت من كل ما لبنى اسرآئيل شيٌّ غدًا يصنع الله الامر هذا
فى الارض؛ ٦ وصنع الله الامر هذا بالغداة فمات كل مواشى
المصريّين [7] ومن مواشى بنى اسرآئيل لم يمت واحدٌ؛ ٧ فأرسل
فرعون واذا لم يمت من مواشى بنى اسرآئيل حتى واحدٍ وعظم
قلبُ فرعون ولم يطلق القوم :-.

✢ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ ࠌࠔࠄ [8] ࠅࠀࠋ ࠀࠄࠓࠍ ✢

٨ وقال الله لموسى ولهرون [9] خذا لكما ملء [10] حفنتيكما شرار

1) C مشددًا. 2) A قومى. 3) A وبعبت (sic). 4) C مشددًا.
5) A identidem pro و habet ومن. 6) A وباً عظيمٌ. 7) C pro ومن
habet و. 8) Seq. vox d. in A; C ࠅࠀࠋࠀࠄࠓࠍ 9) A خذوا.
10) A حفنتكم.

اتّون فيذّرهْ موسى نحو السماء بمشاهدة فرعون، ٩ فيصير غُبارًا
على كل ارض مصر ويكون على الناس وعلى البهائم قرحًا منتشرًا
[1] معبّحًا فى كل ارض مصر، ١٠ فاخذا شرر الاتّون ووقفا
بحضرة فرعون [2] وذراه موسى نحو السماء فصار قرحًا منتشرًا
[1] مقبّحًا فى الناس وفى البهائم، ١١ ولم [3] تقدر الفلاسفة على
الوقوف بحضرة موسى من قبل القرح اذ كان القرح على الفلاسفة
وعلى كل المصريّين، ١٢ وشدّ الله قلب فرعون ولم يسمع منهما
كما خاطب الله موسى :.—

⁘ ࠄࠔࠊࠌ· ࠁࠁࠒࠓ ⁘

١٣ وقال الله لموسى ادّلجْ بالغداة وقفْ بحضرة فرعون وقل له
كذا قال الله اله العبرانيّين اطلقْ شعبى ليعبدنى، ١٤ انّ فى
الدفعة هذه انا مطلقٌ كل صدماتى على قلبك وعلى عبيدك
وعلى قومك حتى تعلم ان ليس مثلى فى كل الارض، ١٥ انِ
الآن بسطتُ يدى فقتلتك وقومك بالوبا وتنقطع من الارض،
١٦ ولكن بسبب هذه [4] نبّيتك بسبب ارْشادك الى قدرتى ولانتشار
ذكرى فى كل الارض، ١٧ فبقيتَ متمرّدًا على قومى بالامتناع
من اطلاقهم، ١٨ انّى ممطر كالمقات غدًا بردًا عظيمًا جدًّا ما
لم يكن مثله فى مصر من يوم أُسّست والى الآن، ١٩ [5] والآن
[6] أنْفذْ [7] حُزْ مواشيك وكل ما لك فى الصحراء كل انسان
وبهيمة الذى يوجد فى الصحراء ولا ينضمّ الى [8] البيوت ينحدر
عليهم البرد فيهلكون :.—

---

1) B مقبّحا. 2) B وذرّاه. 3) A et C يقدر. 4) B et C نبّهتك.
5) D. in B. 6) A ابعد. 7) A et C حر. 8) A البيت.

÷ [illegible] ÷

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله اله العبرانيين اطلق شعبي ليعبدني انّ في الدفعة هذه انا مطلقٌ كل صدماتي على قلبك وعلى عبيدك وعلى قومك حتى تعلم ان ليس مثلي في كل الارض ¹ ان الآن بسطتُ يدي اهلكتك وقومك بالوبأ وتنقطع من الارض ولكن بسبب هذه ² نبيتك ³ لارشادك الى قدرتي ولانتشار ذكري في كل الارض ⁴ وبقيت متمرداً على قومي بالامتناع من اطلاقهم انّني ممطر كالميعاد غدًا بردًا عظيمًا جدًّا ما لم يكن مثله في مصر من يوم أُسّست والى الآن والآن ⁵ انفذْ ⁶ حَصّنْ ما لك وكل ما لك في الصحراء اىّ انسان وبهيمة يوجد في الصحراء ولا ⁷ يجتمع الى البيوت ينحدر عليهم البرد فيهلكون، ٢٠ الخائف من امر الله من عبيد فرعون هرّب عبيده ومواشيه الى البيوت، ٢١ ومَن لم يجعل باله ⁸ الى امر الله ترك عبيده ومواشيه في الصحراء :—

÷ ⁹ [illegible]

÷ [illegible] ÷

٢٢ وقال الله لموسى مُدّ يدك نحو السماء ليكون ¹⁰ برد في كل ارض مصر على الناس وعلى البهائم وعلى كل عشب الصحراء بارض مصر، ٢٣ فمدّ موسى عصاه الى السماء والله

---

1) A انّ, et mox اهلكك. 2) B et C نبينّك. 3) A بسبب ارشادك. 4) A تبقيت. 5) A et C انفذ. 6) C حصّ. 7) A تجتمّ. 8) A من. 9) Quinque priores voces in B et C, posteriores duae in A des. 10) A et C بردًا.

حعل رعودًا وبردًا وسارت النار الى الارض وأُمطر الله بردًا على ارض
مصر، ٢٤ فكان البردُ والنارُ متّخذنةَ في وسط البرد [1] عظيمًا جدًا
ما لم يكن مثله بمصر منذ كانت لشعب، ٢٥ واهلك البرد بارض
مصر كل ما في الصحراء من انسان الى بهيمة وكل عشب
الصحراء اتلف البرد وكل شجر الصحراء كسر، ٢٦ بل في ارض
السدير التي هناك [2] بنو اسرائيل لم يكن برد :—

[illegible]

٢٧ فأرسل فرعون واستدعى بموسى وهرون وقال لهما اخطأتُ
الدفعة اللهُ العادل وانا وقومي الفجّار، ٢٨ أشْفَعَا الى الله
فحسبي من كون رعود الله والبرد وأُطْلِقكم ولا تعاودون مقامًا،
٢٩ فقال له موسى عند خروجي من المدينة أبْسط كفّيْ الى
الله فالرعود تنقطع والبرد لا يكون ايضا حتى تعلم انّ لله الارض،
٣٠ وانت وعبيدك علمتُ ان [4] قبل تخافون من قبل مولاى الله،
٣١ والكتّان والشعير أُزِنَا اذ الشعير داجن والكتّان مزهر،
٣٢ والحنطة والكَرْسَنَة لم تُرْزَنا اذ خفيّان هما، ٣٣ فخرج موسى
من عند فرعون من المدينة وبسط كفيّه الى الله فانقطعت
الرعود والبرد والمطر لم يفرغ الارض، ٣٤ ونظر فرعون ان انقطع
البرد والمطر والرعود فعاود الى الخطأ وعظّم قلبَه هو وعبيده،
٣٥ واشتدّ قلب فرعون ولم يطلق بني اسرائيل كما قال الله
على يد موسى :—

---

1) Codd. عظلم. 2) B ابني. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) In B et C ad hanc vocem legitur Scholion, in quo pro وقبل C vitiose habet: وفبل. Est hoc : يعني قبل زوال الضربة وقبل ان ادعو بسببكم.

العمل العاشر

⁘ [illegible] ⁘

١ وقال الله لموسى أدخلْ الى فرعون فانّى عظّمتُ قلبه
[2] وقلوب عبيده بسبب جعلى آياتى هذه فى جملته ٢ وحتى
تشرح بسماع ابنك وابن ابنك ما بطشتُ بالمصريّين وآياتى الذى
جعلت فيهم لتعلموا انّى الله الهكم ولتقل لفرعون كذا قال الله
اله العبرانيّين الى متى تمتنع من الاجابة [3] لتحضرنى أأتْلِف
شعبى ليعبدنى فان ممتنع انت من اطلاق شعبى انّنى جالب
غدًا جرادًا على تخمك فيغطّى ناظر الارض حتى لا يُقْدَر على
رؤية الارض وياكل فضلة [4] السالمة الباقية لكم من البرد وياكل
كل عشب الارض وكل ثمر الشجر النابت لكم من الصحراء
وتمتلئ بيوتك وبيوت كل عبيدك وبيوت كل المصريّين ما لم
[5] يرو آباؤك وآباء آبائك [6] منذ يوم كونهم على الارض الى اليوم
هذا :—

⁘ ࠅࠉࠁࠀ ࠌࠔࠄ ࠅࠀࠄࠓࠍ ⁘

٣ فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله اله
العبرانيّين الى متى تمتنع من الاجابة لتحضرنى أأتْلِف شعبى
ليعبدنى ٤ فان ممتنعٌ انت من اطلاق شعبى انّى جالب
غدًا جرادًا على تخمك ٥ ويغطّى منظر الارض حتى لا يقدر

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) C وقلب. 3) C بتحضرتى. 4) C praeponit ككل. 5) C يرا. 6) Ita B; A من يوم; C منذ et om. يوم.

على رؤية الارض وياكل فضله السالمة الباقية لكم من البرد وياكل كل عشب الارض وكل ثمر الشجر النابت لكم من الصحراء، ٦ وتمتلئ بيوتك وبيوت كل عبيدك وبيوت كل المصريين ما لم يرو آباؤك وآباء آبائك من يوم كونهم على الارض الى اليوم هذا :.—.

∴ [illegible] ∴

٧ واتّجه وخرج من عند فرعون وقالوا عبيد فرعون له [2] الى متى يكون هذا لنا وهقا أطلِق الرجال ليعبدوا الله الهم قبل ان تعلم ان هلكت مصر، ٨ فاعاد موسى وهرون الى فرعون فقال لهما امضوا اعبدوا الله الهكم مَن ومَن [3] السائرون، ٩ فقال موسى بفتياننا وبشيوخنا نسير ببنينا وبناتنا بغنمنا وبقرنا نسير ان حجّ الله لنا، ١٠ فقال لهما يكون كذلك [4] يكون الله معكم كما أُطلِقكم واطفالكم انظروا ان السوء مقابل وجوهكم، ١١ لذلك سيروا الآن [5] الرجال واعبدوا الله ان لها انتم طالبون وطردوهما من حضرة فرعون :.—.

∴ [6] ࠍࠈࠄ · ࠀࠕ · ࠉࠃࠊ · ࠏࠋ · ࠀࠓࠑ · ࠌࠑࠓࠉࠌ ·
ࠁࠀࠓࠁࠄ ∴

١٢ وقال الله لموسى ابسط يدك على ارض مصر بالجراد ليصعد على ارض مصر وياكل [7] كل عشب الارض وكل ثمر الشجر

---

1) Seqq. des. in A. 2) C الى متى هذه لنا. 3) C السابرين. 4) Seq. v., in B in m. addita, d. in A et C. 5) C بنا رجال. 6) Quatuor posteriores voces leguntur in A; in B quinque priores, et praeterea : ࠌࠔࠄ, in C tres priores voces. 7) كل d. in C.

الذى نقّى البرد، ١٣ فبسط موسى يده على ارض مصر والله
ساق ريحًا شرقيًّا الى الارض كلّ ذلك النهارِ وكلّ الليلِ الصباحُ
كان والريحُ الشرقىُّ حَمَلَ الجرادَ، ١٤ فارتفع الجراد على كل
ارض مصر واستقرّ فى كل تخم مصر [1] عظيمًا جدًّا قبله لم يكن
كذلك جرادٌ مثله وبعده لا يكون كذلك، ١٥ وغطّى منظر كل
الارض فأُظْلِمت الارض وأَكل كلّ عشب الارض وكل ثمر الشجر
الذى فضّل البرد ولم يبق شئٌ[2] من الخضير فى الشجر وفى عشب
الصحراء فى كل ارض مصر، ١٦ فاسرع فرعون فى استدعاء
موسى وهرون وقال اخطأْتُ على الله الهكما وعليكما، ١٧ والآن
[3] اُغْتفِرِ الآن خطيئتى خصوصًا الدفعة واْشفعا الى الله الهكما ليزيل
عنّى خصوصًا الموت هذا، ١٨ فخرج من عند فرعون وشفع الى
الله، ١٩ واقلب الله ريحًا غربيًّا شديدًا جدًّا فحمل الجراد وزَجَّهُ
فى بحر القلزم لم يبق جرادة واحدة فى كل تخم مصر،
٢٠ وشدّ الله قلب فرعون ولم يطلق بنى اسرائيل :—

⁘ ࠍࠈࠄ[4] · ࠀࠕ · ࠉࠃࠊ · ࠏࠋ · ࠄࠔࠌࠉࠌ ⁘

٢١ وقال الله لموسى اْبسط يدك الى السماء ليصير ظلامٌ على
ارض مصر وتَدْلَهِمُّ الظلام، ٢٢ فبسط موسى يده الى السماء فصار
ظلام دامس فى كل ارض مصر ثلاثةَ ايامٍ، ٢٣ ما نظر منهم
انسان اخاه ولم يقم انسان من موضعه ثلاثة ايام ولكل بنى
اسرائيل كان [5] نور فى مساكنهم، ٢٤ فاستدعى فرعون بموسى
وهرون وقال [6] امضوا اعبدوا الله بل غنمكم وبقركم [7] نقيم ايضا

1) Codd. عظيم. 2) C وفى. 3) A اغتفرا. 4) A · ࠉࠃࠉࠊ · ࠏࠋ · ࠄࠔࠌࠉࠌ. 5) A نورا. 6) A add. لهما. 7) C يقيم.

اطفالكم [1] نسير معكم، ٢٥ فقال موسى ايضا انت تطلق على
ايدينا ذبائح وضعائد لنصنع لله الهنا، ٢٦ وايضا مواشينا نسير
معنا لا يبقى ذو ظلف ان منه ناخذ لعبادة الله الهنا ونحن لا
نعلم بما نعبد الله حتى وصولنا الى هناك، ٢٧ وشدّ الله قلب
فرعون فلم يهو اطلاقهم، ٢٨ [2] وقال له فرعون امّض سرْ عنّى احذرْ
ان تعاود نظر وجهى انّ فى يوم نظرك وجهى تهلك، ٢٩ فقال
موسى نعم ما قلت لا اعاود ايضا نظر وجهك [3] :—

1) C يسير. 2) A فقال. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, ubi in initio C habet هذه; verba فى ارض مصر in B, et ultimae quinque voces in C desunt. Scholion est: هذا الخطاب ورد على الرسول سلام الله عليه فى مجلس فرعون بحضور عبيده وحضور بعض مشائخ اسرائيل عقيبَ قوله نعم ما قلت لا اعاود ايضا لنظرْ وجهك لا جرم قال وايضا الرسول موسى عظم جدا فى ارض مصر عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI, 3) وفى هذا المجلس امر بانذاره بقتل الابكار ولم يعيّن له ليلةَ معلومةً تطويلًا لعذابه بتدفّع ذلك فى كلّ ليلة وعلمنا من هذا ايضا انّه كان يدخل الى مجلس فرعون ومعه جماعة من شيوخ اسرائيل تحقيقًا لقوله عزّ وجلّ ولتدخل انت وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر (Exod. III, 18) ولم يعيّن عدّة الشيوخ ويقرب عندى انّهم سبعون وقد برهنتُ على ذلك فى الحاشية التى قُبالة ولتدخل انت وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر. (Scholion ad Exod. III, 18, supra p. ١٥٩).

الفصل الحادى عشر

⁘ [illegible] ⁘

١ وقال الله لموسى بقى بلاً واحدٌ أُحْضِرُ على فرعون وعلى
المصريّين وبعد ذلك يطلقهم من هاهنا وعند اطلاقه الكل طردًا
يطردكم من هاهنا، ٢ ¹ قُولا الآن بسماع القوم ليستعير الرجل
من صاحبه والمرأه من صاحبتها اوادى فضة واوادى ذهب وكسوات
وأَجْعَلُ حظّ الشعب هذا عند المصريّين ² فيعيروهم ونحو نصف
الليل انا خارج فى جمله ارض مصر فيهلك كل بكر فى ارض مصر
من بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر الامه التى خلف
الرحاء والى بكر كل بهيمة ويكون ³ صيّحة عظيمة فى مصر مثلها
لم ⁴ يكن ومثلها لم يعاود ولكل بنى اسرآئيل لا يَكْشِرْ كَلْبٌ بلسانه
من انسان ⁵ والى بهيمه حتى تعلم ما يميّز الله بين المصريّين
وبين اسرآئيل، ٣ وايضا الرسول موسى عظيم جدًّا فى ارض مصر
عند عبيد فرعون وعند القوم :—

⁘ [illegible] ⁘

وقال موسى لفرعون هكذا قال الله سمى خاصّتى اسرآئيل وقال
لك اطلق شعبى ليعبدنى وقد امتنعتَ من اطلاقه هوذا الله
قاتل ابنك بكرك، ٤ وقال موسى كذا قال الله نحو نصف
الليل انا خارج فى جملة ارض مصر، ٥ فيهلك كل بكر فى

---

1) A قَوْلاً. 2) A ويعيروهم. 3) C صَيْحة. 4) A يكن et mox يعاود. 5) A الى.

ارض مصر من بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر الامة
التى خلف الرحاء والى بكر كل بهيمة؛ ٦ فتكون[1] [2] ضجّة
عظيمة فى مصر مثلها لم [3] تكن ومثلها لا تعاود؛ ٧ ولكل بنى
اسرآئيل لا يَنْعَرُ كَلْبٌ بلسانه من انسان [4] والى بهيمة حتى تعلم
ما يميّز الله بين المصريّين وبين اسرآئيل؛ ٨ وينحدر كل عبيدك
هولاء الىّ ويسجدون لى قائلين أَخْرُجْ انت وكل القوم الذين
من رجالك وبعد ذلك أخرجُ وخرج من عند فرعون بأَشَدّ
وجد [5] :—

1) A ونكون. 2) C صيحة. 3) A تكن et mox تعاود. 4) A الى.
5) Ad hanc Sūram in B et C legitur Scholion, in quo verba هذه — عمّ,
deinde نصبه — وعند القوم, porro voc. لفرعون in C desunt; ibid. pro
انذار legitur دهمهم; et voc. ابصارهم praeponitur و; vox غير ante دهمهم
in B d. Scholion hoc est: ذكر عزّ وجلّ عظم الرسول عمّ فى السورة
التى قبل هذه عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) يعرب
عندى انّه جلّله بغمام حتى خفى شخصه عنهم قياسًا على الغمام
الذى كان يقف بباب المضرب الذى نصبه خارج المعسكر
(Exod. XXXIII. 9) ثمّ على هيبة وقعت على المجلس وعلى
الحاضرين فيه ايضا وفيه كان انذارُه لفرعون بقتل الابكار لانّ الامر
معه بالانذار بعد عمل سائر المعجزات وتَمنُّعه من اطلاق القوم :•
قوله واجعل حظ الشعب هذا عند المصريين (Exod. XI. 2) يعرب
عندى انّه لمّا دهمهم الظلام بغتةً من غير انذار وشهد الحسّ بانّه
شمل الهواء ابصارهم وبصائرهم فلا بدّ ان كانوا بنو اسرآئيل
يدورون بهم فى هذه المدّة فى الاكل والشرب وغير ذلك وعند
زوال الظلام عنهم بعد ثلاثة ايام وجدوا جميعَ ما كان فى منازلهم

⁘ ࠋࠀ• ࠉࠔࠌࠏ• ࠀࠋࠉࠊࠌ• ࠐࠓࠏࠄ ⁘

٩ وقال الله لموسى انّما لا يسمع منكما فرعون بسبب كثرة معاجزاتى فى ارض مصر، ١٠ وموسى وهرون صنعا كل المعاجزات هذه بحضرة فرعون وشدّ الله قلب فرعون ولم يطلق بنى اسرآئيل من ارضه :.—.

الفصل الثانى عشر

[2] ⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ• ࠉࠄࠅࠄ• ࠀࠋ• ࠌࠔࠄ• ࠅࠀࠋ• ࠀࠄࠓࠍ•
ࠁࠀࠓࠑ• ࠌࠑࠓࠉࠌ ⁘

١ وقال الله لموسى ولهرون فى ارض مصر قولًا، ٢ الشهر هذا لكم اجلّ الشهور اول هو لكم لشهور السنة، ٣ خاطبا الآن 3 كل جماعة بنى اسرآئيل قولًا فى عاشر الشهر هذا أنْ ياخذوا لهم كل آمْرى رأسًا لآل آبائه رأسًا للبيت، ٤ فان يقلّ البيت عن قدر الرأس فلياخذ هو وساكنه القريب الى بيته بعسط النفوس كل امرى بحسب اكله توزّعون على الرأس، ٥ رأسًا كاملًا ذكرًا ابن 4 سنته يكون لكم من الحُمْلان ومن المعز تاخذون، ٦ ويكون لكم حفظًا الى اربعة عشر يومًا من الشهر هذا وليذبحوا كل جوق جماعة بنى اسرآئيل بين الغروبَيْن،

على حاله لم يُقدَمْ منه شئٌ فكان سببًا لاعارتهم جميع ما طلبوه منهم والله اعلم ٭

1) Seq. v. d. in A. 2) Quatuor priores voces des. in A et C. 3) D. in B. 4) A سنة.

٧ وياخذوا من الدم ويجعلوا على الخدّين وعلى المُشْرَف على
البيوت التى ياكلونه بها، ٨ وليأكلوا اللحم فى الليلة هذه
مشويًّا بالنار [1] وفطيرًا مع مارور ياكلوه، ٩ لا تاكلوا منه نيًّا
ولا طبيخًا مطبوخًا بماء بل مشويًّا بالنار [2] رأسه مع اكارعه مع
دواخله، ١٠ ولا تبقّوا منه الى الغداة فان بقى منه الى الغداة
فبالنار تُحْرِقُونه، ١١ وهكذا تاكلونه اوساطكم [3] مشدودة نعالكم
فى ارجلكم وعصيّكم فى ايديكم وتاكلونه [4] باوفاز فَسْحٌ هو لله،
١٢ واَعْبُرُ فى ارض مصر فى الليلة هذه واقتُلُ كل بكر فى ارض
مصر من انسان الى بهيمة وبكلّ الهة المصريّين اصنع احكامًا
انا الله :—

✢ [illegible] ✢

١٣ ويكون الدم لكم آيةً على البيوت التى انتم هناك فأَنْظُرُ
الدم [5] واعرّج عنكم ولا يكون منكم مصدم لهلاك بقتلى فى ارض
مصر، ١٤ [6] وليكن اليوم هذا لكم ذِكْرًا [7] وتحجّونه حجًّا لله
لاجيالكم سُنّةَ الدهر تحجّونه، ١٥ سبعة ايام فطيرًا تاكلون بل
فى اليوم الاول تعطّلون الخمير من بيوتكم انّ كل آكل مختمر
[8] فلتُقْطَع تلك النفس من اسرائيل من اليوم الاول والى اليوم
السابع، ١٦ واليوم الاول [9] مدعوّ قدسًا واليوم السابع مدعوّ قدسًا
يكون لكم كل صناعة لا تُصْنَع فيهما الّا ما يؤكل لكل نفس
هو وحده يُصْنَع لكم، ١٧ ولتحفظوا الوصية انّ فى جرم اليوم

1) C ووطلبر. 2) C huic voci superscriptum habet معًا. 3) A et C مسدودة. 4) A بوفاز. 5) A hic et deinde واعرّج. 6) A وليكون. 7) B وتحاجونه. 8) A فلتقطع. 9) C مدعوا.

هذا أَخْرجتُ جيوشكم من ارض مصر فلتحفظوا وتمتثلوا اليوم هذا
لاجيالكم سُنَّةَ الدهر، ١٨ فى الاول فى اربعه عشر يومًا فى الشهر
من الغروب تاكلون فطيرًا الى يوم احد وعشرين من الشهر فى
الغروب، ١٩ سبعةَ ايام خمير لا يُوجَد فى بيوتكم انّ كل آكل
مختمر [1] فلتقطع تلك النفس من جماعة اسرآئيل من التجار ومن
صريحىّ الارض، ٢٠ كل مختمر لا تاكلون فى كل مساكنكم
تاكلوا فطيرًا :—

⁘ [illegible] [2] ⁘

٢١ واستدعى موسى بكل شيوخ اسرآئيل وقال لهم اجلبوا اتّخذوا
لكم غنمًا لقبائلكم واذبحوا فسحًا، ٢٢ واتّخذوا باقة زَعْتَر
واغمسوا فى الدم الذى فى الطشت ولتدنوا الى المشرف والى
الخدّين من الدم الذى فى الطشت وانتم لا يخرج رجلٌ من
باب بيته الى الصباح، ٢٣ ويعبر ملاك الله لصدم المصريّين وينظر
الدم على المشرف وعلى الخدّين فيعرّج ملاك الله عن الباب ولا
يمكّن المهلك من الدخول الى بيوتكم للصدم، ٢٤ ولتحفظوا
الامر هذا رسمًا لك ولنسلك الى الابد، ٢٥ وليكن اذ تدخلون
الى الارض التى يعطيكم الله كما وعد [3] فتحفظون الخدمة هذه
فى الشهر هذا، ٢٦ وليكن اذ يقولون لكم بنوكم ما هذه
الخدمة لكم، ٢٧ فلتقولوا ذبيحُ فَسْح هو لله الذى عرّج عن
بيوت بنى اسرآئيل فى مصر عند [4] صدمه المصريّين وبيوتنا خلّص

---

1) A et B فليقطع. 2) B [illegible]; C [illegible]. Pro his A habet: ⁘ [illegible]. 3) B et C تحفظون. 4) C عند.

فخرّ القوم وسجدوا، ٢٨ 1 ومضوا وصنعوا بنو اسرآئيل كما وصّى
الله موسى وهرون كذلك 2 صنعوا :—.

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠇࠑࠉ ࠄࠋࠉࠋࠄ ⁘

٢٩ ولمّا كان نصف الليل والله قتل كل بكر في ارض مصر من
بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر السبى الذى فى بيت
السجن وكل بكر بهيمة، ٣٠ وقام فرعون ليلًا هو وكل عبيده
وكل المصريّين وكانت 3 صيحة عظيمة في مصر اذ ليس بيت
الّا وهناك ميّت، ٣١ فاستدعى بموسى وهرون ليلًا وقال قُوما
4 اخرجا من جملة قومى ايضا انتما ايضا بنو اسرآئيل وامضوا
اعبدوا الله كتخاطبكم، ٣٢ ايضا غنمكم ايضا بقركم خذوا كما
قلتم وامضوا 5 واشكروني، ٣٣ واشتدّ المصريّون على القوم في
الاسراع في اطلاقهم من الارض اذ قالوا كلّنا هَلْكى، ٣٤ وحمل
6 الشعب عجينه من غير ان يختمر عُجُنُهم مصرورة في ثيابهم
على اكتافهم، ٣٥ وبنو اسرآئيل صنعوا كأمر موسى واستعاروا من
المصريّين اواني فضة واواني ذهب وكسوات، ٣٦ والله جعل
حظّ القوم عند المصريّين 7 فاعاروهم 8 فسلبوا المصريّين :—.

⁘ ࠅࠉࠎࠏࠅ ࠁࠍࠉ ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

٣٧ ورحل بنو اسرآئيل من رمسيس الى سُكُّوت نحو ستمائة
الف رجال الرجال سوى الاطفال، ٣٨ وايضا 9 خليط عظيم صعد
معهم وغنم وبقر مال عظيم جدًّا، ٣٩ وخبزوا العجين الذى

1) D. in B. 2) A صنعا. 3) C صبحة. 4) B et C فاخرجا.
5) C واشكرنى. 6) C القوم. 7) A واعاروهم. 8) Codd. وسلبوا.
9) B خلطا.

اخرجوا من مصر رعغان ولم ان لم يختمر اذ طردهم المصريّون
فما استطاعوا لبثا وايضا [1] زادًا لم يصنعوا لهم، ٤٠ وسكنى بنى
اسرآئيل وآبائهم ما سكنوا فى ارض كنعان وفى ارض مصر ثلاثين
سنة واربعمائة سنة، ٤١ وكان [2] لانقضاء ثلاثين واربعمائة سنة
[3] وكان فى جرم اليوم هذا أُخْرِجَ كل جيوش الله من ارض مصر
ليلًا، ٤٢ حفظ هو لله لاخْراجهم من ارض مصر [4] هى الليلة هذه
لله حفظًا لكل بنى اسرآئيل لاجيالهم :—

∴ ࠆࠀࠕ • ࠇࠒࠕ • ࠄࠐࠎࠇ ∴

٤٣ وقال الله لموسى ولهرون هذه سنّة الفسح كل [5] اجنبيّ لا
ياكل منه، ٤٤ وكل [6] عبد انسان شريّة ماله [7] فختَنّا له
وحينئذ ياكل منه، ٤٥ ساكن واجير لا ياكل منه، ٤٦ فى
بيت واحد يؤكل لا تخرجوا من البيت من اللحم خارجًا
وعظمًا لا تكسروا منه، ٤٧ كل جماعة اسرآئيل يصنعونه، ٤٨ وان
تجاوركم جار فليصنع فسحًا لله خَتَنّا له كل ذكر وحينئذ
يدنو لصنعه ويكون كصريحيّ الارض وكل اقلف لا ياكل منه،
٤٩ شريعة واحدة تكون للصريحيّ وللجار المستجير فيكم،
٥٠ فصنع كل بنى اسرآئيل كما وصّى الله موسى وهرون كذلك
صنعوا، ٥١ وكان فى جرم اليوم هذا أَخْرج الله بنى اسرآئيل
من ارض مصر على جيوشهم :—

1) B et C راد. 2) C لانقضى. 3) Seqq. usque ad هذا in B in m. 4) A هو. 5) A praeponit ابن. 6) C عبده (sic). 7) Ita hic et in col. 48 vocales adscribuntur in A et B, C خَتْنا et فختنا.

الفصل الثالث عشر

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ قدّس لى كل بكر فاطر كل
فرج من بنى اسرآئيل من الناس ومن البهائم ملى هو، ٣ فقال
موسى للقوم اذكروا اليوم هذا الذى خرجتم فيه من ارض مصر
من بيت العبودية ان بأشدّ يدٍ اخرجكم الله من هاهنا ولا يؤكل
خميرٌ اليوم، ٤ وانتم [1] خارجون فى شهر الدجن :—.

[illegible]

٥ ويكون ان يدخلك الله الهك الى ارض الكنعانىّ [2] والحتّىّ
والاموريّ والفرزيّ والجرجشيّ والحبّيّ واليبوسيّ التى اقسم
لآبائك للاعطاء لك ارضٍ دارة لبنًا وعسلًا فلتخدم الخدمة هذه
فى الشهرِ هذا، ٦ ستة ايام تاكل فطيرًا وفى اليوم السابع حجّ
الله، ٧ فطير يؤكل السبعة [3] الايام لا ينظر لك خمير ولا ينظر
لك مختمر فى كل تخمك، ٨ ولتخبّر ابنك فى ذلك اليوم
قولًا بسبب هذا صنع الله لى عند خروجى من مصر، ٩ ولتكن
لك آيةً على يديك وذكرًا بين عينيك حتى تكون شريعة الله
بفيك انّ بيد شديدة اخرجك الله من مصر، ١٠ فلتحفظ السنّة
هذه فى وقتها من اوان الى اوان :—.

[illegible]

١١ ويكون ان يدخلك الله الهك الى ارض الكنعانىّ كما اقسم

1) C خارجين. 2) B والحبى; A et C الحثى. 3) A ايام.

لك ولآبائك ويعطيها لك، ١٢ فلينقل كل فاطر فرج الى الله
وكل فاطر نتاج [1] البهائم التى يكنّ لك الذكور لله، ١٣ وكل
فاطر حمار تفدى بشاةٍ وان لم تفده [2] فقُدَّهُ وكل بكر انسان
من بنيك تفدى، ١٤ ويكون اذا [3] يسائلك ابنك غدًا قولًا ما
هذا فلتقل له بأشدّ يدٍ اخرجنا الله من مصر من بيت [4] العبيد،
١٥ وكان لمّا صعب فرعون فى اطلاقنا فتل الله كل بكر فى ارض
مصر من بكر انسان الى بكر بهيمة بسبب ذلك انا مقرّب لله كل
فاطر فرج من الذكور وكل بكر انسان من بنىّ أفدّى،
١٦ ولتكن لك آيةً على يديك ونعطًا بين عينيك انّ بأشدّ يدٍ
اخرجك الله من مصر:—،

✧ ࠅࠉࠄࠉ࠰ ࠁࠔࠋࠇ࠰ ࠐࠓࠏࠄ ✧

١٧ وكان عند اطلاق فرعون القوم ولم يُقدِهم الله طريق ارض
فلسطين اذ قريب هو اذ قال الله كيلا يندم القوم عند نظرهم
الحرب فيعودون الى مصر، ١٨ فحوّل الله القوم طريق برية بحر
القلزم [5] ومستعدّين صعدوا بنو اسرائيل من ارض مصر، ١٩ واخذ
موسى عظام يوسف معه اذ تحليفًا حلّف يوسف بنى اسرائيل
قولًا افتقادًا يفتقدكم الله فلتُصعدوا عظامى من هاهنا معكم،
٢٠ ورحلوا من سكّوت ونزلوا فى أَتَمَ التى فى طرف البرية، ٢٠ وملاك
الله سار بين يديهم نهارًا بعمود [6] غمامٍ لارشادهم الطريق وليلًا بعمود

1) A بهيمة التى تكنّ C , بهيمة الذى تكون. 2) A فعدَهُ ; B تَقدُه ; C فَقُدُّهُ. 3) A يسألك. 4) A العبودية. 5) A, B et C مستعدّون. 6) C الغمام.

نارٍ للاضاءة لهم للمسير نهارًا وليلًا، ٢٢ لا يبرح عمود الغمام نهارًا
وعمود النار ليلًا بين يدى القوم :—.

الفصل الرابع عشر

∴ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ ∴

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطب بنى اسرآئيل ان يعودوا
[1] وينزلوا بحضرة فم الحَيْرة بين المُجْدَل وبين البحر بحضرة وَذِن
صَفُونَ مقابله تنزلون على البحر، ٣ ليقول فرعون عن بنى
اسرآئيل متحيّرون هم فى الارض منطبق عليهم القَفْرُ، ٤ وأَشَدِّد
قلب فرعون فيكدّ خلفهم فأستكبرُ على فرعون وعلى كل جيشه
فيعلم المصريّون انّنى الله فصنعوا كذلك، ٥ وخُبِّر ملك مصر ان
هرب القوم فانقلب قلب فرعون وعبيده على القوم وقالوا ما هذا
فعلنا ان اطلقنا اسرآئيل من خدمتنا، ٦ [2] فشدّ مراكبه وقومَه
اخذ معه، ٧ واخذ ستمئة [3] راكبٍ احداثًا وكل ركب المصريّين
وقوّادًا على جملته، ٨ وشدّ الله قلب فرعون ملك مصر [4] فكدّ
خلف بنى اسرائيل وبنو اسرآئيل خارجون بيدٍ سامية، ٩ وكدّ
المصريّون خلفهم فلحقوهم نازلين على البحر كل خيل ركب
فرعون وكل فرسانه وجيوشه على فم الحيرة بحضرة وذن صفون،
١٠ وفرعون قرّب :—.

∴ ࠅࠉࠔࠀࠅ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ∴

ورفع بنو اسرآئيل اعينهم ونظروا واذا المصريّون راحلون خلفهم

---

1) C وتنزلوا. 2) B et C وشد. 3) A et C ركب. 4) Codd. وكدّ.

فتخافوا جدًّا وصرخوا بنو اسرآئيل الى الله، ١١ وقالوا لموسى أَمِنْ
عدم ليس قبور بمصر اخذتّنا للهلاك فى البرية ما ¹هذه فعلت
بنا باخراجنا من مصر، ١٢ اليس هذا الامر الذى قلنا لك فى
مصر قولًا اقطع الآن ²لنخدم المصريّين اذ خير لنا خدمة
المصريّين من هلاكنا فى البرية، ١٣ فقال موسى للقوم لا تخافوا
³تثبّتوا لتنظروا ⁴معونة الله التى يصنع معكم اليوم ⁵انّ كما
رايتم المصريّين اليوم لا تعاودون لمشاهدتهم ايضا الى الابد،
١٤ الله يحارب عنكم وانتم تصمتون :·—

∴ ⅢℒΛ · ΡVⅢΛ · ☰ ∴

١٥ ⁶وقال الله لموسى ما تصرخ الىّ خاطب بنى اسرآئيل ان

---

1) A هذا. 2) B لنخدم. 3) A انثبتوا; C انبثتوا. 4) C معونة. 5) ان. 6) In B et C hic legitur Scholion, in cujus initio C pro دونه habet ودونه; porro فالقاه pro فالقاه; dein pro الاستبعاد B legit سؤال; C bis habet الاستبعاد. Scholion hoc est: هذا اذن سؤال لا استبعاد للرسول سلام الله عليه فى الاستغاثة الى الله عزّ وجلّ لانّه ورد بعد استغاثة بنى اسرآئيل دونه على الفور حسب قوله وصرخوا بنو اسرائيل الى الله (Exod. XIV. 10) والدليل على ذلك اعتماده على طلب الاغاثة واجابته تعالى له واوّل مرّة حسب قوله وصرخ موسى الى الله فاراه الله سحره فالقاه (فالقاها l.) الى الماء فعذب الماء (Exod. XV. 25) وتكرّر الصراخ والاجابة بعد ذلك فى اماكن كثيرة معلومة بغُنِى وضوحُها عن تعديدها لا كما زعم شارحوا الكتاب الشريف من اليهود فى كونه نهيًا له عن الصراخ واستعملوا لفظة ☰ · التى (C: ⅢΛℒΛ) معناها سؤال الاستبعاد دون الاستحالة

يرحلوا، ١٦ وانت ارفع عصاك ومُدّ يدك على البحر وشُقّه
[1] ليدخل بنو اسرآئيل فى وسط البحر فى [2] البابسة، ١٧ وها
انا مشجّع قلوب المصريّين فيدخلوا تبعهم فاستكبرُ على فرعون
وعلى كل جيشه من ركبه وفرسانه، ١٨ ويعلم كل المصريّين
انّنى الله باستعظامى على فرعون وعلى كل جيشه على ركبه
وعلى فرسانه :—.

✧ [illegible] [3] · [illegible] · [illegible] ✧

١٩ ورحل ملاك الله السائر بين يدى معسكر اسرآئيل وسار من
[4] ورائهم [5] وانتقل عمود الغمام من [6] بين ايديهم ووقف من ورائهم،
٢٠ ودخل بين معسكر المصريّين وبين معسكر اسرآئيل فكان الغمام
والظلام ونوّر [7] طول الليل فلم يدن هذا الى هذا كل الليل،
٢١ [8] وبسط موسى يده على البحر فسيّر الله البحر برياحٍ شرقيّة
عاصفة طول الليل فجعل من البحر يابسًا فانشقّت المياه،
٢٢ ودخلوا بنو اسرآئيل فى لُجّ البحر فى اليابسة والمياه لهم [9] اسوار
عن يمينهم وعن يسارهم، ٢٣ وكدّ المصريّون ودخلوا خلفهم
كل خيل فرعون ركبه وفرسانه الى لجّ البحر، ٢٤ وكان عند

بمعنى حرف لِمَ المفيد استعلام السبب فشرحوا ضدّ المنصوص
ومثل هذا الذى هو سؤال الاستبعاد قوله عزّ وجلّ ولم يجعل الله
لكم قلبا للعلم واعينا للنظر واذانا للسمع (Deut. XXIX. 3) وقول
سارة مستبعدة بعد بلائى صارت لى لذة ومولاى شيخ (Gen. XVIII, 12)

1) C لتدخل بنى الخ. 2) B يابسة. 3) Seq. vox d. in A et B.
4) A hic et mox iterum وراهم. 5) C وانتقا. 6) بين d. in B.
7) A كل. 8) C فبسط. 9) A اسوارا.

نوبة الصباح اشرف الله على ¹ عسكر المصريّين بعمود نارٍ وغمام
وهاج عسكر المصريّين ٢٥ وشدّ اجلّ مراكبه وساقه بالعظائم
وقالوا المصريّون ² الهروب من بين يدى اسرائيل انّ الله المحارب
عنهم بمصر :-.

⁘ ࠍࠈࠄ࠰ࠀࠕ࠰ࠉࠃࠊ࠰ࠏࠋ࠰ࠄࠉࠌ ⁘

٢٦ وقال الله لموسى ابسط يدك على البحر ³ لتعود المياه
على ⁴ المصريّ على ركبه وعلى فرسانه ٢٧ فبسط موسى يده
على البحر فعاد البحر عند توجّه الصباح الى صعوبته والمصريّون
راحلون للقائه ⁵ ونفض الله المصريّين الى لجّ البحر ٢٨ فعادت
المياه وغطّت الركب والفرسان من كل جيش فرعون الداخلين
خلفهم فى البحر ⁶ لم يبق منهم واحد ٢٩ وبنو اسرائيل سلكوا
فى يابسة فى وسط البحر والمياه لهم اسوارٌ عن ⁷ يمينهم وعن
⁸ يسارهم ٣٠ واعان الله فى ذلك اليوم اسرائيل من يد
المصريّين ونظر اسرائيل المصريّين هلكى على شطّ البحر ٣١ ونظر
اسرائيل اليد العظيمة التى صنع الله بالمصريّين فخاف القوم من
الله وآمنوا بالله وبموسى عبده :-.

الفصل الخامس عشر

⁘ ࠀࠆ࠰ࠉࠔࠓ࠰ࠌࠔࠄ [9] ⁘

١ حينئذ سبّح موسى وبنو اسرائيل التسبحة هذه لله وقالوا

1) C معسكر. 2) B الهرب. 3) A لتعود. 4) A المصريين. 5) A ونفض. 6) A لا. 7) A et C بميمنهم. 8) A بيسارهم. 9) B add. ⁝ ࠉ ⁝ ࠄ

قولا سبّحوا الله انّ على الشعب اقتدر الفرس وراكبه رمى فى البحر، ٢ عزّى وفخرى وصار لى مغيثا هذا الهى [1] وامجّده اله ابى واعظّمه، ٣ الله جبّار فى الحروب الله اسمه، ٤ مراكب فرعون وجيشه زجّ فى البحر وجبابرة قوّاده انطبعوا فى بحر القلزم، ٥ الغوامر غطّتهم انحدروا فى التهموت كشبه الحجر، ٦ قدرتك يا الله [2] متوجّهة بالقوة قدرتك يا الله [3] تذعر العدوّ، ٧ وبعظم اقتدارك تهدّ مقاوميك تطلق حميتك تحرقهم كالقشّ، ٨ وبنفس منك تعرّمت المياه انتصبت كشبه [4] طود الهواطل جمدت الغوامر فى لجّ البحر، ٩ قال العدوّ أكدّ فألحق اقسّم السلب تبشر منه نفسى اجرّد سيفى تقرضه يدى، ١٠ عصفت بريحك غطّاهم البحر رسبوا كالرصاص فى مياه الزلال، ١١ مَن كمثلك فى القادرين يا الله مَن مثلك [5] يا متوّج بالقدس يا جليل المدائح يا صانع البدع، ١٢ بسطت قدرتك فابتلعتهم الارض، ١٣ ارشدتّ باحسانك الشعب هذا الذى فككت ارفعت بعزّك الى موطن قدسك، ١٤ سمع الشعوب فخافوا [6] المخاض احاط بسكّان فلسطين، ١٥ حينئذ دهشوا زعماء ادوم صناديد موآب احاط بهم [7] ارتعاد اصطحن كل سكّان كنعان، ١٦ تقع عليهم هيبة [8] ورعب وبعظم اقتدارك يصمتون كالحجر حتى [9] يعبر شعبك يا الله حتى يعبر الشعب هذا الذى ملكت، ١٧ تدخلهم وتغرسهم فى جبل محلّتك المعدّ [10] لسكينتك الذى جعلت يا الله قدسًا اللهمّ [11] فأعمره

---

1) B فامجّده ; A واسبّحه اله ابى وامجّده. 2) A et C متوجه ; B متوجه. 3) A et C تذعر. 4) B et C الطود. 5) يا d. in B ; A mox متوجا. 6) A et C المخاط. 7) A الارتعاد. 8) A ومخافة. 9) B يعبر (sic). 10) C لسكينتك. 11) A عمّره.

بمقدرتك، ١٨ الله يملك العالم ابدًا، ١٩ لمّا دخل خيل فرعون
بركبه وفرسانه فى البحر واعاد الله عليهم ماء البحر وبنو
اسرآئيل سلكوا فى اليابسة فى [1] لجّ البحر، ٢٠ [2] احذتْ مريم
النبيّه اخت هرون الدفّ بيدها وخرجن كل النسوة خلفها
بالدفوف والملاهى، ٢١ فاجابتهنّ مريم سبّحوا الله ان على الشعب
اقتدر الفرس وراكبه رمى فى البحر:—

✣ ࠅࠉࠎࠏ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠕ [3] · ࠉࠔࠓࠀࠋ ✣

٢٢ ورحّل موسى اسرآئيل من بحر القلزم واخرجه الى برية سور
وساروا مسافة ثلاثة ايام [4] فى البرية ولم يجدوا ماء، ٢٣ فجاءوا
الى مُرَّة ولم يقدروا على شرب ماء من مرة ان زُعاق هى بسبب
ذلك دعا اسمها مرّة، ٢٤ فشعب القوم على موسى قائلين [5] ما
نشرب، ٢٥ فصرخ موسى الى الله فاراه الله شجرة [6] فالقاها الى
الماء [7] فعذب الماء هناك شرع له سنّةً وحكمًا وهناك [8] امتحنه،
٢٦ وقال ان سماعًا تسمع من امر الله الهك والمستقيم عنده تصنع
وتصغى الى وصاياه وتحفظ كل سنّته [9] فكل الامراض الذى جعلتُ
على المصريين لا أَجْعَلُ عليك انّنى الله شافيك:—

✣ ࠅࠉࠁࠀࠅ · ࠀࠉࠋࠌࠄ ✣

٢٧ ودخلوا الى أَيْلَمَ وفى ايلم [10] اثنتا عشرة عين ماء وسبعون
نخلةً ونزلوا هناك على الماء ✿

---

1) A وسط. 2) A واحذت. 3) Seqq. des. in A; B: ࠌࠄ · ࠀࠕ. 4) فى البرية d. in C. 5) A ماء. 6) Codd. فالقاه. 7) C فعذبت. 8) B امتحنه. 9) A كل; C وكل. 10) A اثنا عشر.

الفصل السادس عشر

١ ورحلوا من ايلة ودخل كل جماعة بنى اسرآئيل الى برية
[1] سين التى بين ايلة وبين [2] سينى فى خمسة عشر يومًا من
الشهر الثانى لخروجهم من ارض مصر، ٢ وشغب كل جماعة بنى
اسرآئيل على موسى وعلى هرون فى البرية، ٣ وقالوا لهما بنو
اسرآئيل يا ليت متنا بيد الله فى ارض مصر عند جلوسنا على
قدور اللحم وأكلنا الخبز شَبْعًا ان اخرجتمانا الى البرية هذه
لتقتل كل الجوق بالجوع :—

⁘ [illegible] [3] [illegible] ⁘

٤ وقال الله لموسى انّنى [4] مُمْطِر لكم طعامًا من السماء فليخرج

---

1) A سنين. 2) A سنيى. 3) Seqq. des. in A; ult. vox etiam in B. 4) Hic in B et C legitur Scholion (ed. a DE SACY l. l. p. 139) in quo pro الوارد, quod legitur in B, C identidem habet الواردة. Scholion est: اعلم ايّدك الله انّ الامطار المذكورة فى الكتاب الشريف سبعة انواع اوّلها المخرّب للعالم باسره عند تكامل المعاصى اكثر اهل ذلك الزمان الوارد فيه ان لايام ايضا سبعة انا ممطر على الارض وتمامه (Gen. VII. 4) وثانيها المطر المختصّ بسدم وعمرة وما معهما الوارد فيه والله امطر على سدم وعلى عمرة كبريتا ونارا وتمامه (Gen. XIX. 24) وثالثها المطر الواقع فى ظاهر مصر المتلف الناس والبهائم والاشجار والنبات الوارد فيه وامطر الله بردا على ارض مصر وتمامه (Exod. IX. 23) ورابعها المنّ الواقع لبنى اسرآئيل

الـغـوم ويلتعطاوا قـوت دـوم فـى بـومـه حـنـى أَمْتَحِنَ أَبسلك فى
[1] شرائعى ام لا، ٥ ويكون فى اليوم السادس بعدّون ما يحضرون
وليكن صعفًا لما [2] يلعطون يومًا بيوم، ٦ وقال موسى وهرون لكل
بـنـى اسرآئيل العشـا تعلمون ان الـلـه اخرجكم مـن ارض مـصـر،
٧ والصباح تنظرون جلال الله [3] لسماعه اشاعيبكم على الله ونحن
مَنْ ان تشعبون علينا، ٨ وقال موسى لاعْطاء الله لكم فى العشا
لحما للاكل وقوتًا فى الغداه شبعًا لسماع الله اشاعيبكم الذى
انتم شاعبون عليه ونحن [4] مَنْ ليس علينا اشاعيبكم بل على
الله، ٩ وقـال موسى لهرون قـل لكل جماعة بنى اسرآئيل ادنوا
الى حضرة الله ان سمع اشاعيبكم، ١٠ وكان عند خطاب هرون
لكل جماعة بنى اسرآئيل توجّهوا الى البرية واذا جلال الله تجلّا
فى الغمام :—.

࠶ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ [5] ࠌࠔࠄ ࠋࠀࠌࠓ ࠶

١١ وخاطب الله موسى قولًا، ١٢ سمعتُ اشاعيب بنى اسرآئيل

مدّة مقامهم فى البرية الوارد فيه انّى ممطر لكم طعاما من السماء (Exod. XVI. 4) وخامسها المطر الكبير واللقيس الحاصل منه النبات المغذّى (معدى B) للناس والبهائم حسب قوله ويجعل مطر ارضك اوقاته بكيرا ولقيسا وتمامها (وتمامه l.) (Deut. XI. 14) وسادسها المطر المتواعد به العصاه الوارد فيه يجعل الله مطر ارضك غبارا وترابا وتمامها (وتمامه l.) (Deut. XXVIII. 24) وسابعها الشريعة المقدّسة حسب قوله يدرف كالمطر ماخذى وتمامه (Deut. XXXII. 2) والله اعلم :—.

1) A طرائعى. 2) C يلتعطون. 3) C لسماعة. 4) A ما.
5) Seqq. des. in A et C.

قل لهم قولًا بين العروبين تاكلون لحمًا وفى الغداة تشبعون
قوتًا فتعلمون انّى الله الهكم، ١٣ فلمّا كان فى الغروب صعدت
السلوى وغطّت المعسكر وفى الغداة كانت سكابة الطل حول
المعسكر، ١٤ وصعدت سكابة الطل [1] واذا على [2] وجه البرية دقيق
مبصبص دقيق كالجليد على الارض، ١٥ ونظروا بنو اسرائيل وقال
كل امرى لاخيه مَنٌّ هو اذ لم يعلموا ما هو فقال موسى لهم هو
الطعام الذى اعطاكم الله [3] قوتًا، ١٦ هذا الامر الذى وصّى الله
[4] أَلقطوا منه كل امرى بحسب اكله صاعًا للجلجلة بعدد
نفوسكم كل امرى لمَنْ فى مضربه تاخذون، ١٧ فصنع كذلك
بنو اسرائيل ولقطوا المكثّر والمقلّ، ١٨ وكالوه بالصاع فما [5] ازداد
المكثّر والمقلّ لم يعدم كل امرى بحسب اكله لقطوا، ١٩ وقال
موسى لهم رجل لا يفضّل منه [6] الى النهار، ٢٠ فما سمعوا من
موسى وبقّى [7] رجالٌ منه الى النهار فسعى دودًا [8] وانتن فسخط
عليهم موسى، ٢١ ولقطوا بالغداة [9] بالغداة كل امرى بحسب
اكله فلمّا حميت الشمس ذاب :—

[illegible]

٢٢ فلمّا كان فى اليوم السادس لقطوا قوتًا ضعفًا صاعين لواحد
فجاء كل رؤساء الجماعة وخبّروا موسى، ٢٣ وقال لهم هو الذى
قال الله مِنْ أَعْطَلِ العُطَلِ قدسًا لله غدًا ما [10] تخبزون اخبزوا

---

1) A واذ. 2) وجه d. in C. 3) A طعامًا. 4) C التقطوا.
5) C اراد et ita antea B, sed ab eàdem manu scriptum est ازداد.
6) A الى الغداة. 7) A منه رجال. 8) A ونتن. 9) D. in B.
10) C تخبروا.

وما تطبخون آطبخوا وكل الفاضل أفرّوا لكم حفظًا الى النهار،
٢٤ وافرّوه الى الغداة كما وصّى موسى ولم ينتن ودود لم يكن
فيه، ٢٥ فقال موسى كلوه اليوم ان عُطْلة اليوم لله اليوم لا
تجدون في الصحراء، ٢٦ ستة ايام ¹ تلقطوه وفي اليوم السابع
عطلة لا يكون فيه، ٢٧ فلمّا كان في اليوم السابع خرج من
القوم للقاط فلم يجدوا :...

✣ ࠃࠒ · ࠀࠋࠄ · ࠔࠀࠋࠀࠔ ✣

٢٨ وقال الله لموسى الى متى تمتنعون من حفظ وصاياى
وشرائعى، ٢٩ آنظروا ان الله جعل لكم السبت بسبب ذلك هو
مُعْطٍ لكم في ² اليوم السادس قوت يومين ³ أقيموا كل امرئ
بمكانه لا يخرج انسانٌ من موضعه في يوم السبت، ٣٠ وليعطل
القوم في اليوم السابع، ٣١ ودعوا آل اسرائيل اسمه منًّا وهو
كبذر ⁴ الكُزْبَرَة ابيض وطعمه كقطائف بعسل، ٣٢ وقال موسى
هذا الامر الذى وصّى الله املأوا الصاع منه حفظًا لاجيالكم حتى
ينظروا الطعام الذى ⁵ اطعمتكم في البرية عند اخراجى اباكم
من ارض مصر، ٣٣ فقال موسى لهرون خذ ⁶ بَرْنيّة واحدةً واجعلْ
هناك ملء الصاع منًّا وافرّه بحضرة الله حفظًا لاجيالكم، ٣٤ كما

---

1) C تلتقطوه 2) A بيوم. 3) A فقيموا. 4) Codd. كزبرة. 5) C اطعمكم. 6) Ad hanc vocem in uno C Scholion legitur sequens: هذه البرنية ما عنى الكتاب الشريف من اىّ المعادن ولا ألمّ بذكر ذلك احدٌ من الشراح ويقتضى الحال ان يكون ذهبًا او أمرَ بتخليدها (Cod. بتخليدها) في البيت الذى جمع الآنية ذهبٌ والله اعلم.

وقّى الله موسى وافرّه هرون بحضرة الشواهد حفظًا، ٣٥ وبنو
اسرآئيل اكلوا المنّ اربعين سنة حتى دخولهم الى ارضٍ مسكونةٍ
المنّ اكلوا حتى دخولهم الى طرف ارض كنعان، ٣٦ والصاع
عُشْر [1] الويبة هو :—

الفصل السابع عشر

⁘ ࠅࠉࠎࠏࠅ ࠊࠋ ࠏࠃࠕ [2] ࠁࠍࠉ ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

١ [3] ورحل كل جماعه بنى اسرآئيل من برية [4] سين لمراحلهم
عن امر الله ونزلوا فى [5] رفيديم وليس ماء لشرب القوم، ٢ فشاجر
القوم موسى وقالوا [6] أَعْطِنا ماءً لنشرب فقال لهم موسى لِمَ
تخاصموني ولِمَ تمتحنون الله، ٣ وعطش هناك القوم للماء
فشغب القوم على موسى وقالوا لِمَ اصعدتّنا من مصر لامانتى
واولادى ومالى بالعطش، ٤ فصرخ موسى الى الله قائلًا ما اصنع
للشعب هذا عن قليل يحصمونى :—

⁘ ࠏࠁࠓ ࠋࠐࠍࠉ ࠄࠏࠌ ⁘

٥ وقال الله لموسى آعْبر بين يدى القوم وخذ معك [7] من
شيوخ اسرآئيل وعصاك التى ضربت بها [8] الخليج تاخذ بيدك
وتمضى ٦ هوذا انا قائم امامك هناك على الصخر فى حوريب
فاضرب على الصخر فتخرج منه ماء فيشرب القوم فصنع كذلك

---

1) C النوبة. 2) Seqq. des. in A. 3) A ورحلوا. 4) A سين.
5) A رفيديم, C infra رفيدم. 6) A et C اعطينا. 7) من d. in C.
8) A البحر.

موسى بمشاهدة شيوخ اسرآئيل، ٧ ودعا اسم الموضع امْتحانًا
وخصومةً بسبب خصومة بنى اسرآئيل وبسبب امتحانهم الله قولًا
أموجود الله فى جملتنا ام ليس :.—.

∴ [illegible] ∴

٨ وجاء عملاق وحارب اسرآئيل فى رفيديم، ٩ فقال موسى
ليوشع أخْتر لنا رجالًا واخْرجْ حارِب العملاق غدًا انا قائم على
راس الكُدْيَة وعصا القدرة بيدى، ١٠ فصنع يوشع [1] حسب ما
قال له موسى لمحاربة العملاق وموسى وهرون وحور صعدوا الى
راس الكدية، ١١ وكان كما يرفع موسى يديه تنجبّر اسرآئيل
وكما يُحطّ يديه تنجبّر العملاق، ١٢ ويدا موسى كلّتا واخذا
حجرًا وجعلا تحته فجلس عليه وهرون وحور اسندا يديه من
هاهنا واحد ومن هاهنا واحد وبقيت [2] يداه محصونتّين الى
مغيب الشمس، ١٣ وهزّم يوشع العملاق وقومه وقتله بحدّ
السيف :.—.

∴ [illegible] ∴

١٤ وقال الله لموسى آكتبْ هذه ذكْرًا فى مدرج واجعلْ
بسماع يوشع ان محيًا امحى ذكر العملاق من تحت السماء،
١٥ وبنى موسى مذبحًا ودعا اسمه الله عَلَمى، ١٦ وقال انّ اليد
على كرسيّ الحربِ لله على العملاق من الازل والى الابد :.—.

---

1) A كما ; C حيث ما امر.   2) A يديه. Mox codd. محصونتين.
3) Seq. vox d. in A et B.

الفصل الثامن عشر

⸬ ࠅࠉࠔࠌࠏ · ࠉࠕࠓࠅ · ࠊࠄࠍ · ࠌࠃࠉࠍ ⸬

١ وسمع [2] يثرو امام مدين حمو موسى [3] كل ما صنع الله لموسى ولاسرآئيل قومه اذ اخرج الله اسرآئيل من مصر، ٢ واخذ يثرو حمو موسى صفورة زوجة موسى بعد اطلاقها، ٣ وابنيها [4] الذين اسم الواحد جرشم اذ قال جارًا كنتُ فى ارض اجنبيّة، ٤ واسم الواحد اليعزر انّ اله ابى فى عونى وخلّصنى من سيف فرعون، ٥ وجاء يثرو حمو موسى وابناه وزوجته الى موسى الى البرية التى هو نازل هناك فى جبل الله، ٦ وقيل لموسى هوذا حموك يثرو وارِدٌ اليك وزوجتك وابناها معها، ٧ فخرج موسى للقاء حميه فسجد لموسى وقبّله وسأل كل آمرى صاحبه عن السلامة وادخله الى الخباء :—

⸬ ࠅࠉࠎࠐࠓ · ࠌࠔࠄ · ࠋࠇࠕࠍࠅ ⸬

٨ وشرح موسى لحميه كل ما صنع الله لفرعون [5] وللمصريّين بسبب اسرآئيل مع كل الشقوة الذى [6] لحقتهم فى الطريق وخلّصهم الله، ٩ فسُرّ يثرو بكل الخير الذى صنع الله لاسرآئيل حتى خلّصه من يد المصريّين، ١٠ وقال يثرو تبارك الله الذى خلّصكم من يد المصريّين ومن يد فرعون الذى خلّص القوم من

---

1) Seqq. des. in A et B. 2) A et C hic et interdum deinde بيثروا.
3) In A hic in m. legitur: جوره موسى صبوره (sic; leg. زوجة).
4) A الذى. 5) B المصريّين. 6) C لحقهم.

تحت يد المصريّين، ١١ [1] الآن علمتُ انّ الله اكبر من كل
الالهة ذلك بسبب ما انّعحوا عليهم، ١٢ واحضر يترو حمو موسى
صعيدةً وذبائح لله وجاء هرون ومن شيوخ اسرآئيل لاكل خبز
مع حمى موسى فى حضرة الله :—

⁘ [Samaritan script] ⁘

١٣ ولمّا كان فى الغداة جلس موسى للحكم فى القوم واقام
القومُ حول موسى من الغداة الى العشى، ١٤ ونظر حمو موسى
كلما هو صانعٌ بالقوم فقال ما الامر هذا الذى انت صانعٌ بالقوم
هذا لِمَ انت جالسٌ وحدك وكل القوم قائمون حولك من
الغداة والى العشى، ١٥ فقال موسى لحميه اذ يأتى الىّ القوم
فى طلب الله، ١٦ اذ يحدث لهم امرٌ اتوا الىّ فأَحْكم بين الرجل
وبين صاحبه واعرّفه سنن الله وشرائعه :—

⁘ [Samaritan script] ⁘

١٧ وقال حمو موسى له ليس [3] حسنًا الامر [4] الذى انت صانع،
١٨ كلالًا تكلّ ايضا انت ايضا القوم هذا الذى معك اذ عظم

---

1) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens, in cujus fine C pro التعدير legit لتعدير : يريد انّه علم من الرسول سلام الله عليه تفاصيل الاحوال ممّا لم يكن بلغه بالخبر وقوله ذلك بسبب ما انّعحوا عليهم يشير الى اهلاك المصريين بالغرق فى البحر فى قبالة قصدهم تغريق الاولاد فى الخليج ويحتاج فى اللفظ الى تعديرٍ ثابتٍ فى المعنى مثل أَبَادَ او أَهْلَكَ والتعدير مستعمَلٌ فى الكتاب الشريف كثيرًا. 2) Seq. vox d. in A. Pro ea B habet: [Samaritan]; C [Samaritan]. 3) A صواب. 4) A add. هو.

عليك الامر 1 لن نطيف فعله وحدك، ١٩ الآن اسمعْ من قولى
أُرْشِدُك ويكون الله معك كن انت للقوم مقابل الله وتوصّل انت
الخطوب الى الله، ٢٠ وتحذرهم من ترك السنن والشرائع
وتعلّمهم الطريق 2 التى يسلكونها والافعال 3 التى يفعلون، ٢١ وانت
فلتنظر لك من كل القوم رجالًا ذوى كفاية خائفى الله رجال
حقٍّ بَاغِضى الطمع وتجعل عليهم روساء آلاف وروساء مئات وروساء
خمسينات وروساء عشرات، ٢٢ ليحكموا فى القوم فى كل وقت
ويكون كل امر كبير يُحْضِرون اليك وكل امر صغير يحكمون
هم وخَفِّفْ عنك ويحملون معك، ٢٣ إن الامر هذا تصنع
ويوصّيك الله 4 فتستطيع ثباتًا وايضا كل الشعب الى موضعه يصير
بسلامة، ٢٤ فسمع موسى من قول حميه وصنع كل ما قال :—

∻ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠋ · ࠄࠏࠌ ∻

فقال موسى الى القوم لا اقدر انا وحدى على 5 احتمالكم الله
الهكم كثّركم وانّكم اليوم ككواكب السماء كثرةً الله اله آبائكم
يزيد عليكم مثلكم ويبارككم كما وعدكم كيف أَحْتَمِلُ وحدى
اثقالكم واوقاركم ومشاجراتكم أَحْضِروا لكم رجالًا حكماء وعلماء
من اسباطكم لأَجْعلهم على جملتكم فاجابوا وقالوا صواب الامر
الذى امرتَ بان يُفْعل فاخذ روساء اسباطهم رجالًا حكماء ومعروفين
وجعلهم روساء آلاف وروساء مئات وروساء خمسينات وروساء عشرات
وعرفاء لاسباطهم ووصّى 6 حكّامهم قولًا اَسْمعوا ما بين اخوتكم

1) A لم نطق.   2) A الذى.   3) A الذى.   4) A فتستطع.
5) Post احتمالكم B habet signum ⁘ .   6) A et C حكّمائهم (sic).

واحكموا ¹ عدلًا بين الرجل وبين اخيه وبين جاره لا تعرفوا وجهًا
في الحكم كما من الصغير كذلك من الكبير تسمعون لا تخافوا
من قبل انسان ان الحكم لله هو والامر الذي يصعب عليكم
تُدْنون اليّ لاسمعه ووصّاهم كل الخطوب التي يصنعون، ٢٦ فحكموا
في القوم في كل وقت الامر الكبير يُحْضِرون الى موسى وكل
امر صغير يحكمون هم، ٢٧ وودّع موسى حَمُوهُ ومضى له الى
ارضه :…

الفصل التاسع عشر

⁘ ࠁࠇࠃࠔ · ࠄࠔࠋࠉࠔࠉ ⁘

١ في الشهر الثالث لخروج بني اسرآئيل من ارض مصر في
اليوم هذا دخلوا برية ² سينين، ٢ ورحلوا من رفيديم وجاوا الى
برية سينين ونزلوا في البرية ونزل هناك اسرآئيل مقابل الجبل،
٣ وموسى صعد الى الله وناداه الله من الجبل قائلًا هكذا تقول
لآل يعقوب وتخبّر بني اسرآئيل، ٤ انتم نظرتم ما صنعت
بالمصريين وحملتكم على اجنحة النسور واحضرتكم اليّ، ٥ والآن
ان سماعًا ³ تسمعوا من قولي وتحفظوا عهدي تكونوا لي خاصّةً
من كل الشعوب انّ لي كل الارض، ٦ وانتم تكونون لي ⁴ مملكةً
ائمّةً وشعبًا مقدّسًا هذه الخطوب التي تخاطب بني اسرآئيل،
٧ فجاء موسى واستدعى بشيوخ الجماعة وبثّ بين ⁵ ايديهم كل
الخطوب هذه التي وصّاه الله، ٨ فاجابوا كل القوم قاطبةً وقالوا

1) C praep. حكمًا. 2) A hic et in seqq. vulgo سنين. 3) A تسمعون. 4) B et C مملكةً ائمةً. 5) A يديهم.

كلما قال الله نمننل واعاد موسى خطوب العوم الى الله، ٩ ففال
الله لموسى هوذا انا آتيك فى [1] علِط من الغمام حتى يسمع
القوم خطابى معك وايضا بك بوُمنون الى الابد وخبّر موسى
خطاب القوم لله :ـــ

✣ [illegible] ✣

١٠ وقال الله لموسى امضِ الى العوم وفدّسْهم اليوم وغدًا وليغسلوا
[2] كسواتهم، ١١ ويكونوا مستعدّين لليوم الثالث انّ فى اليوم
الثالث ينحدر ملاك الله بمشاهده كل العوم الى جبل سينين،
١٢ [3] فلتحدّد الجبل دائرًا [4] وللفوم فلتفعل احذروا من الصعود
الى الجبل [5] والدنوّ بطرفه كل الدانى بالجبل قتلًا يقتل،
١٣ لا تدنو به يدٌ الّا حصبًا يُحْصَب او رشعًا يُرْشَق إنْ بهيمةٌ ان
انسانٌ لا يحيى عند جذب البوق هم يصعدون الى الجبل،
١٤ فانحدر موسى من الجبل الى العوم وقدّس العوم وغسلوا
كسواتهم، ١٥ وقال للقوم كونوا مستعدّين للثلاثة الايام لا تدنوا
الى امرأة :ـــ

✣ [illegible] ✣

١٦ وكان فى اليوم الثالث عند كون الصباح كان رعود [6] وبروق
وغمام عظيم وصوت البوق شديد جدًّا فارتعد كل القوم الذين
فى المعسكر، ١٧ واخرج موسى القوم للقاء ملائكة الله من المعسكر
ووقفوا فى [7] اسفل الجبل، ١٨ وجبل سينين دخان كله [8] من

---

1) C غليط. 2) C وكسواتهم. 3) B فليتحدد. 4) B والعوم ; A والى العوم. 5) C او الدنو. 6) C وبرق. 7) A سفل. 8) من d. in A.

قبل انحدار ملائكة الله عليه بالنار وصعد دخانه كدخان الاتون
وارتعد كل الجبل جدًا، ١٩ وكان صوت البوق سريد ويشتدّ
جدًّا موسى يخاطب والله يمدّه بالصوت، ٢٠ وانحدر ملاك الله
على جبل سينين الى راس الجبل ونادى الله موسى الى راس
الجبل وصعد موسى :—.

[illegible]

٢١ وقال الله لموسى انحدر اشهد على القوم كيلا ينهجّموا على
الله للنظر فيسقط منه كثير، ٢٢ وايضا الائمّة المتقدّمين التى
يتقدّسون كيلا ينغر فيهم الله، ٢٣ [1] فقال موسى لله لا [2] يستطيع
القوم صعودًا الى جبل سينين لانّك اشهدتَ علينا قائلًا حدّد
الجبل وقدّسه، ٢٤ فقال له الله [3] امض انحدر واصعد انت
وهرون والائمّة والعامّة لا يتهجّمون للصعود [4] على الله كيلا ينغر
فيهم، ٢٥ فانحدر موسى من الجبل الى القوم وقال لهم :—.

الفصل العشرون

[illegible]

١ وتكلّم الله بكل الكلمات [6] هذه قائلًا، ٢ انا الله الهك الذى
اخرجتك من ارض مصر من بيت العبوديّة، ٣ لا يكون لك
[7] الاهة اخر فى عالمى، ٤ لا تصنع لك نحتًا [8] واىّ شبه ما فى
السماء من فوق وما فى الارض من تحت وما فى الماء من دون

---

1) B وقال. 2) A يستطع. 3) Codd. امضى. 4) A الى. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C هذه. 7) A الهة. 8) A وكل.

الارض، ٥ لا تسجد لهما ولا تعبدهما فانّني الله الهك القادر المعاقب معقد وزر الآباء مع البنين ومع الثوالث ومع الروابع لباغضيّ، ٦ وصانع احسان لالوف لمحبّيّ ولحافظي وصاياي، ٧ لا تُقسم باسم الله الهك جزافًا انّ لا [1] يبرّئ الله من يقسم باسمه جزافًا :—

⁘ ࠔࠌࠅࠓ · ࠀࠕ · ࠉࠅࠌ · ࠄࠔࠁࠕ [2] ࠋࠒࠃࠔࠅ ⁘

٨ احفظ يوم السبت لقدسه، ٩ ستة ايام تخدم وتصنع كل صناعتك، ١٠ واليوم السابع عطلة لله الهك لا تصنع فيه ايّ صناعة انت وابنك وبنتك عبدك وامتك بهيمتك وجارك [3] الذي في فناك، ١١ انّ في ستة ايام خلق الله السموات والارض والبحر وكل ما فيه وارتاح في [4] اليوم السابع بسبب ذلك بارك الله يوم [5] السبت وقدّسه :—

⁘ ࠊࠁࠃ · ࠀࠕ · ࠀࠁࠉࠊ · ࠅࠀࠕ · ࠀࠌࠊ ⁘

١٢ اكرم اباك وامّك حتى تطول مدّتك على الارض التي الله الهك معطيك، ١٣ لا تقتل، ١٤ لا تفسق، ١٥ لا تسرق، ١٦ لا تشهد على صاحبك شهادة زُور، ١٧ لا تتمنّى بيت صاحبك ولا تشتهي زوجة صاحبك بيّره عبده وامته وثوره وحماره وكل ما لصاحبك :—

⁘ ࠅࠄࠉࠄ · ࠊࠉ · ࠉࠁࠀࠊ [6] ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠊ ⁘

ويكون اذ يدخلك الله الهك الى [7] ارض الكنعانيّ الذي انت

---

1) Ita A, C et B in m.; hic in textu يبرّكي. 2) Seq. vox d. in A. 3) C والذي. 4) Codd. بيوم. 5) A السابع. 6) Seqq. voces des. in A et B. 7) B الارض.

داخل الى هناك لوراثتها فنعيم لك حجارة كبارًا وتشيدها بشيد
وتكتب على الحجارة [1] كل خطوب الشريعة هذه ويكون عند
عبوركم الأُرْدُنّ تقيمون الحجارة هذه التى انا موصّيك اليوم فى
جبل جرزيم وتبنى هناك مذبحًا لله الهك مذبح حجاره لا تُجِرْ
عليها حديدًا حجارةً كاملة تبنى مذبح الله الهك وتُصْعِد عليه
صعائد لله الهك وتذبح سلائم وتاكل هناك وتفرح فى حضره الله
ذلك الجبل فى جيزه الاردنّ تبع طريق مغيب الشمس فى ارض
الكنعانىّ الساكن فى البعقة مقابل الجلجل جانب مرج الدَّبَا
مقابل نابلس :.—

✣ [illegible] [2] [illegible] ✣

١٨ وكل الشعب سمع الاصوات وصوت البوق ونظروا الشهب
والجبل دخانًا ونظر كل القوم وتشرّدوا ووقفوا من بعد ١٩ وقالوا
لموسى انّ ارانا اللهُ الهنا جلاله وعظمته وصوته سمعنا من وسط
3 النار اليوم هذا نظرنا ان يخاطب الله الانسان فيحيى والآن
كيلا نموت اذ تحرقنا النار العظيمة هذه انّ معاودين نحن 4 الى
سماع صوت الله الهنا ايضا متنا ألَا 5 مِنْ كل 6 بشر مَنْ سمع صوت
الله الحىّ مخاطبًا من وسط النار 7 مثلما نعاش أَدْن انت واسمعْ
كل ما يقول الله الهنا وانت تخاطبنا بكل ما يخاطب الله الهنا
لك لنسمع ونمتثل ولا يخاطبنا الله كيلا نهلك ٢٠ فقال موسى
للقوم لا تخافوا ان بسبب امتحانكم جاءت ملائكة الله وحتى

---

1) C بكل. 2) Seqq. voces des. in A. 3) A الديار 4) A لسماع.
5) C البشر. 6) B من كل بشر سمع الخ.

تكون مخافته على وجوهكم كملا تخطئوا، ٢١ ووقف القوم من
بعد وموسى دنا الى الضباب الذى هناك ملائكة الله :—،

✣ [illegible] ✣

وخاطب الله موسى قائلًا سمعتُ صوت خطاب الشعب هذا الذى
¹ خاطبوك احسنوا فى كل ما قالوا ما ليت ² يبقى ضميرهم
هذا لهم مخافةً منّى وحفظًا ³ لوصاياى كل الايام حتى نُحْسِن
اليهم والى بنيهم الى الابد، نبيًّا اقيمت لهم من جملة اخوتهم
مثلك وجعلت خطابى بفيه ⁴ فيخاطبهم بكل ما اوصّيه ويكون
الرجل الذى لا يسمع خطابه ⁵ الذى يخاطب باسمى انا ⁶ اطلبه
بل المتنبّى الذى يتّهج على الخطاب ⁷ باسمى ما لم ⁸ اوصّه من
الخطاب ومَنْ يخاطب باسم الية فليقتل ذلك المتنبّى وان تقول
فى سرّك كيف ⁹ نُبَيِّنُ الامر الذى لم ¹⁰ يخاطبه الله ما يقوله
المتنبّى باسم الله لا يكون ¹¹ ذلك الامر ¹² ولا يأتى هو الامر
الذى لم تقله الله باتّفاح قاله المتنبّى لا تخف منه، امض قل
لهم عودوا الى مضاربكم وانت هاهنا اقم عندى لأخاطبك بكل
الوصايا السنن والاحكام التى تعلّمهم ليمتثلوا فى الارض التى انا
معطيهم وراثة :—،

1) C خاطبوا. 2) C بنيهم. 3) B et C لوصاياى, 4) A et B فيخاطبكم. 5) Seqq. usque ad على الخطاب in B primum omissa, in m. supplentur a manu recentiore. 6) B اطلب منه. 7) B praep. الذى يخاطب. 8) A et C اوصيه. 9) A نبيّن. 10) A يخاطب. 11) ذلك d. in A. 12) Seqq. usque ad الامر des. in B.

[illegible]

٢٢ وخاطب الله موسى قائلاً خاطبْ بنى اسرائيل انتم نظرتم
ان من السماء خاطبتكم ، ٢٣ [1] لا تصنعوا معى الهًا فضةً والهًا
ذهبًا لا تصنعوا لكم ، ٢٤ مذبح ارض تصنع لى لتذبح [2] عليه
صعائدك وسلائمك من غنمك ومن بقرك وفى الموضع الذى
ذكرتُ اسمى هناك آتى اليك واباركك ، ٢٥ [3] وان مذبح حجارة
تصنع لى لا تبنها منحوتةً انْ سيفك أجزتَ عليه [4] فبدّلته ، ٢٦ ولا
تصعد بعذر على مذبحى كيلا تنكشف سوءتك عليه :—

---

1) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, editum a de Sacyo l. l., p. 141 et sq. In initio C habet الصورة pro السورة ; عابدين pro عابدين ; انّ ante هذا in C d., ubi et فى ante المعنى , porro ante الصراح ponit وقعت لذى العرج , et pro المحكمين , المحتملين. Scholion est: هرون قبّله الله فى شرح هذه السورة على كلام لا يصدر عن أبلَهِ الصبيان وذلك انّه قال بلسانهم ما ترجمه بالعربىّ من الله كانوا خائفين ولالهاتهم كانوا عابدين وذلك بعد قوله انّ هذا الكلام ورد فى امر السورة فما يكون فى الكلام اسقط من هذا ولا فى البهت والكذب الصراح ابلغ منه وانّما حمله على ذلك الهوى المعمى البصائر بالمصبّين المحكّمين وقد ما ان الرشا يعمى عيون البصراء (Exod. XXIII. 8) ان الرشا يعمى ابصار الحكماء (Deut. XVI. 19) وانّما يفعل ذلك بكونه يحمل على الهوى لا غير والمراد بالاعين والابصار فى المكانين البصائر وهى العقول. 2) A عليك. 3) A وان ; B واذا. 4) Codd. فبدّلته.

الفصل الحادى والعشرون

✣ [illegible] ✣

١ هذه الاحكام التى [1] تنصّ بين ايديهم، ٢ ان تشترى عبدًا
[2] عبرانيًّا ستّ سنين تخدمك وفى السابعة يخرج حرًّا مجّانًا،
٣ ان عَزَبًا يدخل عزبًا يخرج ان بعل امرأة هو فلتخرج زوجته
معه، ٤ فان مولاه [3] يعطه زوجةً وولدت له بنين او بنات فالمرأة
واولادها تكون لمولاه وهو يخرج عزبًا، ٥ فان قولًا يقول العبد
احببت مولاى وزوجتى واولادى فلا اخرج حرًّا، ٦ فليقدّمه مولاه
الى حاكم الله ويقدّمه الى الباب او [4] الى الاقاصيم ويثقب مولاه
اذنه بماسم [5] فيخدمه ابدًا :—

✣ [illegible] ✣

٧ وان يبع رجل بنته امةً فلا تخرج كخروج العبيد، ٨ فان
قبحت عند مولاها الذى خَفَرَ وَعْدَها لسبب احسبى لا يقدر على
بيعها لغدره بها، ٩ وان لابنه [7] يعبدها فحُكْمَ البنات يصنع لها،
١٠ فان اخرى ياخذ [8] له طعامها وكسوتها وفراشها لا يقطع،
١١ فان [9] الثلاثة لا يصنع لها فلتخرج مجّانًا بغير ثمن، ١٢ ضارب
انسانٍ [10] فمات فقتلًا يُقتل، ١٣ ومن لا يقصد والله سبّب على
[11] يده [12] فساجعل لك موضعًا ليهرب الى هناك، ١٤ وان يتّقح

---

1) C تنصّ. 2) A عبرانيّ. 3) C يعطاه. 4) الى d. in C. 5) Ita, ut videtur, B; A et C وبخرمه. 6) Seqq. voces des. in A. 7) C يعبدها. 8) A لها. 9) C هذه الثلاثة. 10) A ومات. 11) C بيديه. 12) A فساجعله (sic).

رجل على صاحبه لقتله بمكر فمن مذبحي ¹ تأخذه للقتل ١٥ وضاربُ ابيه وامّه فقتلا يقتل ١٦ وسارق انسان فباعه ووُجد ² بيده قتلا يقتل ١٧ وسابّ ابيه وامّه فقتلا يقتل :—

∴ [Samaritan script] ³ ∴

١٨ وان تشاجر رجلان فضرب رجل صاحبه ولم يمت وسقط على الفراش ١٩ فان يقم ⁴ ويمشي في الدارّ على عُكّازه فيبرئ الضارب بل عطلته يعطي ومداواة يداوي ٢٠ وان يضرب رجل عبده او امته ⁵ فمات تحت يده فقتلا يقتل ٢١ بل ان يومًا او يومين يقيم لا يُقتَل فانّه ماله :—

∴ [Samaritan script] ⁶ ∴

٢٢ وان ⁷ يتخاصم رجال فصدموا امرأة حاملا وخرج ولدها ولا يكون بأس ⁸ غُرمًا يغرّم حسب ما يجعل عليه بعل المرأة ويعطي بالحكم ٢٣ فان بأس ⁹ يكن فاجعل نفسًا عوض نفس ٢٤ عينًا عوض عين سنًّا عوض سنّ يدًا عوض يد رجلا عوض رجل ٢٥ كيّة عوض كيّة شجّة عوض شجّة جرحًا عوض جرح ٢٦ وان يضرب رجل عين عبده او عين امته فاتلفها ¹⁰ حرًّا يطلقه عوض عينه ٢٧ وان سنّ عبده او سنّ امته يطرح حرًّا يطلقه عوض سنّه :—

---

1) A تاخذه. 2) A بيده. 3) Seq. vox d. in A. 4) Codd. ويمشي. 5) B et C ومات. 6) Seq. vox d. in A. 7) C يتخصم. 8) A غراما. 9) A يكون. 10) Seqq. usque ad seq. حرا يطلقه B in m. ab alia manu, quae pro وان habet فان ; pro يطرح , يستعطل , fortasse يسقط ; nam ductus literarum valde obscuri sunt.

፨ [illegible] ፨

٢٨ وان بضرب بقرٌ [1] او ابّهُ بهيمة رجلًا او امرأةً [2] فمات حجبًا تُحْصَبُ البهيمة ولا يؤكل لحمها وصاحب البهيمة بريٌ، ٢٩ فان بهيمة مؤذية هي من امس وما قبل واُشْهِدَ على صاحبه فلم يحفظه وقتل رجلا او امرأة البهيمة تحصب وايضا صاحبه يقتل، ٣٠ ان ديةٌ تُجْعَل عليه [3] فليعط فدا نفسه بحسب ما يجعل عليه، ٣١ فان ابنًا يقتل او بنتًا كالحكم هذا يصنع له، ٣٢ فان عبدًا تقتل البهيمة او امةً فمن الورق ثلاثين مثقالا يعطى لمولاه والبهيمة تحصب :—

፨ [illegible] [4] ፨

٣٣ وان يفتح [5] انسان جبًّا وان [6] حفر انسان جبًّا ولم يغطّه وسقط هناك بقر او حمار او ابّة بهيمة، ٣٤ فصاحب الجبّ يعوّض الثمن [7] يعيد لصاحبه والميّت يكون له :—

፨ [illegible] [8] ፨

٣٥ وان يصدم بقرُ انسانٍ او ابّة بهائمه بقرَ صاحبه او شيئا من بهائمه فهلك فابيع الحيّ [9] ويقتسمان ثمنه وايضا الميت يقتسمان، ٣٦ وان علم ان بهيمة مؤذية هي من امس وما قبل ولم يحفظها صاحبها تعويضًا يعوّضه بهيمةً عوض [10] البهيمة والميت يكون له :—

1) A وآبه. 2) Codd. ويمات. 3) Seqq. usque ad عليه in B om., supplentur in m. a manu recentiore, quae pro فليعط scribit ويعطى, et pro بحسب, كما. 4) Seqq. des. in A. 5) C انسانا. 6) A اكرى. 7) يعيد d. in A. 8) Seq. v. d. in A. 9) A ويقسمان. 10) A بهيمة.

✣ [illegible] ✣[1]

٣٧ وان يسرق انسان بقرًا او غنمًا ويذبحه او [2] ابائعه فخمسةً من البقر يعوّض عن الثور واربعةً من الغنم عوض الشاة [3] :.—.

الفصل الثانى والعشرون

١ ان فى النقب يوجد السارق وضربه فمات فليس له دم٬ ٢ وان اشرقت الشمس عليه دمٌ له تعويضًا يعوّض ان ليس له

---

1) Ult. vox d. in A et B. In A tota Sūrae inscriptio a manu recentiore adjecta est. 2) B باعه. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion sequens, in cujus initio فيه d. in C, ubi porro scribitur المحمله بلموا post ما et additur ; ولم يذبح ولم يبيع لعوض عنه ; شاهده. Scholion est: انّما جُعل العوض عن الثور خمسةً وعن الراس من الضان والماعز اربعةً اذا تصرّف السارق فيه بذبح وبيع لانّا وجدنا الخواصّ فى البقر خمسةً وفى الغنم اربعةً امّا الخواصّ التى فى البقر فاحدها قطع العهد على العشر الكلمات وثانيها كفارة الامام الكبير وثالثها كفارة الجوق ورابعها العجلة المطهّرة العنيل وخامسها العجلة المُحْرَقَة للتطهير بماء الترشيش وامّا الخواصّ التى فى الغنم فاحدها ضحيّة مصر والبرية وثانيها فدى الادم وثالثها دمى الكمال ورابعها ساعور يوم الاستغفار والنصوص المحكّمة شاهده بجميع ذلك ومما لم يُذْبَحْ ولم يُبَعْ فالعوض عنه راسان سوا انْ كان من البقر او من الغنم او من البهائم التى لا تصلح للقربان وقد غلط شارحوا الكتاب الشريف من اليهود القرائين وجعلوا

فلْيَتبَعْ بسرقته، ٣ فان وجدانا توجد بيده السرقة من بقر الى حمارٍ الى شاة الى كل بهيمة حيّة عن الواحد اثنيّن يعوّض :—

⁘ ࠊࠉ · ࠉࠁࠏࠉࠓ · [1] ࠀࠉࠔ · ࠔࠃࠄ ⁘

٤ وان يَرْعَ انسان حقلًا او كرمًا [2] بان أَطْلَقَ انعامه فارتعت فى برّ [3] لآخرٍ تعويضًا يعوّض من برّه كغلّتها فان كل ما فى البرّ يرتعى فمن خيار برّه ومن خيار كرمه يعوّض، ٥ وان تخرج نارٌ وتجد قوصانًا [4] فاحترق كدس او قائم او شئٌ فى الصحراء تعويضًا يعوّض مُشْعِل ذلك الاشتعال :—

⁘ ࠊࠉ · ࠉࠕࠍ [5] ࠀࠉࠔ · ࠀࠋ · ࠓࠏࠄࠅ · ࠊࠎࠐ ⁘

٦ وان يودع انسان عند صاحبه فضّةً او آلةً للحفظ وسُرِق من بيت الرجل إِن يوجَد السارق فيعوّض عن [6] الواحد اثنَيْن، ٧ [7] وان لم يوجد السارق فيدنو صاحب البيت الى حاكم الله انّه لم يطلق يده فى ملكة صاحبه، ٨ على كل قول تُعُدِّيَ من البقر والحمير والغنم والكسى وسائر التَّلِفات الذى يقال انّه

العوض عن الحمار كالعوض عن الثور وانّه انّما جعل عن الثور خمسة وعن الراس من الغنم اربعة لكبر الثور عن الغنم ولم يلمّوا بما ذكرتُه من الخواصّ اصلًا وامّا الربّانون فما وقعتْ لهم على كلام فى ذلك وما يليق بحاشيةٍ فى الردّ على القرائين اكثر ممّا ذكرته :—

1) Seqq. des. in A et B. 2) A واطلق. 3) A الآخر. 4) A فاحرقت. 5) Seqq. voces des. in A ; eaedem, praeter primam, in B. 6) C كل واحد. 7) C فان.

هذا الى الله يانى امر كليهما الذى بعسّفه حاكم الله يعوّض
عن الواحد اثنين لصاحبه :.—.

✣ [illegible] [1] [illegible] ✣

٩ وان يعطى رجل صاحبَه حمارًا او بعيرًا او غنمًا او ايّةَ بهيمةٍ
للحفظ فمات او انكسر او سُبى من غير مشاهدٍ، ١٠ فقسامة
الله تحصل بين كليهما انّه لم يطلق يده فى ملكةِ صاحبه فليقابل
صاحبه ولا يعوّض، ١١ وان سرقةَ يُسرق منه فيعوّض صاحبَه،
١٢ وان افتراسا افترس فليبات بشاهد الفريسة ولا يعوّض، ١٣ وان
[2] يستعير رجل من صاحبه فانكسر او مات وصاحبه ليس معه تعويضًا
يعوّض، ١٤ وان صاحبه [3] معه لا يعوّض [4] انْ بأجرة هو فيذهب
باجرته :.—.

✣ ࠌࠔࠐࠈ · ࠌࠐࠕࠄ [5] · ࠁࠕࠅࠋࠄ ✣

١٥ وان يخدع رجل بكرًا لم تزوّج وانضجع معها مهرًا يمهرها
له زوجةً، ١٦ وان امتناعا يمنع ابوها من اعطائها له فورقًا يزن
كمهور العذارى، ١٧ ساحرة لا تستبقى، ١٨ كل منضجع مع
بهيمة قتلًا يقتل، ١٩ مقرّب لالهة اخر يصطلم، ٢٠ [6] جارا لا تغبنوا
ولا تضايقوا انّ جيرانًا كنتم فى ارض مصر، ٢١ ايّة ارملة ويتيم
لا تؤذوا، ٢٢ وان اذا تؤذوه فان صراخًا [7] يصرخ الىّ وسماعًا
اسمع صراخه، ٢٣ ويشتدّ غضبى واهلككم [8] بالسيف فيصيرون
نساءكم ارامل واولادكم ايتامًا :.—.

---

1) Seqq. voces des. in A; eaedem, praeter primam, in B. 2) A et C يستعير. 3) معه d. in C. 4) A وان. 5) Seqq. voces des. in A. 6) C وجارا, ibique des. لا تغبنوا. 7) C يصرخ. 8) A بحد السيف.

[illegible]

٢٤ ان ورقًا نقّرض قومى فقراء قومك 2 فلا تكن له منعاصبًا ولا تجعل عليه 3 عسةً، ٢٥ ان ارتهاذا 4 ترتهن كسوة صاحبك فعند مغيب الشمس نعيدها له، ٢٦ انّ هى كسونه وحدها هى ستريه لجلده فيما ذا ينام ويكون ان يصرخ الىّ فأسمع انى رؤوف انا، ٢٧ الحاكم لا تسبّ ورئيسًا فى قومك لا تلعن، ٢٨ 5 سُلافتك ورشحك لا تؤخّر بكر بنيك تعطيني، ٢٩ كذلك تصنع ببقرك وبغنمك وسبعة ايام يكون مع امّه وفى اليوم الثامن تعطيه لى، ٣٠ ورجالًا 6 حقًّا تكونون لى ولحمًا فى الصحراء مفترسًا لا تاكلوا إلقاءً تلقوه ۞

الفصل الثالث والعشرون

١ لا ترفع خبرًا خرافًا لا تجعل 7 معونتك مع فاجر للتوصّل الى الظلم، ٢ لا تكن تتبع 8 الاكثرين فى السوء ولا تشهد على مشاجرة حيفًا تتبع الاكثرين ميلًا، ٣ وضعيفًا لا تبهّج فى مشاجرته :—.

[illegible]

٤ ان تصادف بقر عدوّك او حماره او 10 انّه بهائمه تايها ردًّا

---

1) Seqq. des. in A et C. 2) A et C لا. 3) B عبثة. 4) C يرتهن. In col. ٢٧ Codd. رئيس. 5) Ita A, C et B in m. Hic in textu كاملك. 6) A قدس. Mox Codd. مفترس et لحم. 7) C معونتك. 8) C hic et mox الاكبرين. 9) Seqq. voces des. in A; ult. vox etiam in B. 10) B اى.

تردّه اليه، ٥ وان تنظر حمار باغضك رابضًا تحت حمله لا تنقطع عن مساعدته فكّما بفكّ معه، ٦ لا تتحيّف فى حكم مسكينك فى مشاجرته، ٧ من قول الكذب ابعد [1] لمتزكّى وعادلًا لا تقتل انّ لا اعدّل فاجرًا، ٨ ورشا لا تاخذ ان الرشا يعمّى بصائر البصراء ويزيف اقاويل [2] العدالة، ٩ وجارًا لا تضايقوا فانّكم عرفتم نفس الجار اذ [3] جيرانا كنتم فى ارض مصر:—

[illegible] [4]

١٠ وست سنين تزرع ارضك وتجمع غلّاتها، ١١ والسابعة تبيحها وتعطّلها [5] لياكل مساكين قومك وفضلتهم تاكل وحشيّة الصحراء [6] كذلك تصنع بكرومك وبزيتونك، ١٢ ستة ايام تعمل

---

1) A لنزكّى. 2) C العادلة. 3) B et C جيران. 4) Seqq. des. in A et C. 5) A ليكلوا ; C وياكل. 6) Ad has voces in B et C legitur Scholion; pro بعمل C habet بعلم, et ibi d. ممّا mox sequens; pro الاخضر C habet والاخضر et pro الحصرم , وماء الحرم ; وماء ثمر; anto الاشجار d. in B; denique pro بطريف C legit على طريف. Scholion hoc est: انّما خصّص هذين النوعين بالذكر دون سائر الاشجار لشرفهما وجلالتهما امّا الشرف فلكونهما داخلين فى قرابين الواجبة فى الصباح وبين الغروبين وغير ذلك ممّا قد يحضر الى المسكن الشريف من الصعائد والسلائم وامّا الجلالة فلمّا فيهما من المنافع الجمّة ممّا يعلم من صناعة الطبّ ولمّا يعمل منهما ممّا ينتفع به فى جميع فصول السنة امّا الكرم فينتفع منه بالحصرم لاخضر واليابس والزبيب والدبس والمائى والخلّ وماء الحصرم بعد الاصل المقدّر ذكره وهو الخمر وامّا الزيتون

فى معيشتك وفى اليوم السابع تعطل حتى يستريح عبدك وامتك مثلك وكل بهائمك والجار، ١٣ وكل ما [1] امرتكم به تحفظون واسم الهة اخر لا تذكر ولا يُسْمَع [2] من فمك :—.

✢ ࠅࠀࠋࠄ ࠄࠌࠔࠐࠈࠉࠌ ✢

١٤ ثلاث دفعات تحجّ [3] لى فى السنة، ١٥ حجّ الفطير تحفظ سبعة ايام تاكل فطيرًا كما وصّيتك فى ميعاد شهر الدجن ان فيه خرجتَ من مصر ولا تنظر حضرتى صفرًا، ١٦ وحجّ الحصاد بوادر [4] مكاسبك التى تزرع فى الصحراء وحجّ الجمع فى خروج السنة عند جمعك مكاسبك من الصحراء، ١٧ ثلاث دفعات فى السنة يحضر كل ذكورك بحضره صندوق الله، ١٨ لا تُرِقّ مع خميرٍ دمَ ذبيحتى ولا يبيت احصّ قربانى الى الصباح، ١٩ اوّلَ بوادر ارضك تُحْضِر الى بيت الله الهك لا تطبخ جديًا بلبن امّه انّ فاعل هذا [5] كذابح ناسيًا ومعصية هى لاله يعقوب :—.

فينتفع منه بالزيتون الاخضر والاسود ويُخَلَّلُ منه بعد ما النفع به عظيم فى الطبخ ووقود المصابيح ثمّ انّ التمر وماء الحصرم ينتفّعان منهن ويجودان بالتعتيق وكذلك الزبيب وغيرهما من ثمر الاشجار ليس كذلك ومع هذا جميعه فانّ الحكم على جميع الاشجار يجرى بطريق القياس مجرى هذين النوعين، هذا الكلام غريب لم يلمّ به شارحوا الكتاب الشريف الحمد لله على الانعام به :—.

1) C امرتك. 2) C عن. 3) لى d. in B. 4) A hic et mox مساكبك. 5) C كالذابح.

⁘ ࠄࠍࠄ · ࠀࠍࠊࠉ · ࠔࠋࠇ · ࠌࠋࠀࠊ ⁘

٢٠ ها انا مرسل ملاكى بين يديك لحفظك فى الطريق وليوصّلك الى الموضع الذى اعددتُ ٢١ تَحَرَّزْ من [1] حضرته وأَسْمع من قوله ولا تخالفه انّه لا يغفر جرمكم انّ اسمى فى ضمره ٢٢ انْ سماعًا تسمعوا من قولى وتمتثلوا كل ما [2] اقول فأُعادى اعاديك واضادد مضاددبك ٢٣ اذ يسير ملاكى بين يديك ويوصّلك الى الكنعانىّ والامورىّ والحتّىّ والجرجشىّ والفرزىّ والحوّىّ واليبوسىّ وافرضه ٢٤ لا تسجد لالهتهم ولا تعبدها ولا تفعل كافعالهم بل هدمًا تهدمها وتكسيرًا تكسّر مناصبهم ٢٥ [3] وتعبدوا الله الهكم فيبارك [4] طعامك ومياهك وازيل المرض من جملتك ٢٦ ولا تكون ثكلى ولا عاقرٌ فى ارضك عددَ ايامك اكمّل ٢٧ وهيبتى [5] اجعل لديك واهبّج كل الشعوب الذين تدخل عليهم واجعل كل اعاديك اليك قَفَاً :.—

⁘ ࠅࠔࠋࠇࠕࠉ · ࠀࠕ · ࠄࠑࠓࠏࠄ · ࠋࠐࠍࠉࠊ [6] ⁘

٢٨ واطلق الصواعق بين يديك فتطرد الكنعانىّ والامورىّ والحتّىّ والجرجشىّ والفرزىّ والحوّىّ واليبوسىّ من بين يديك ٢٩ لا اطرده من بين يديك فى سنة واحده كيلا تصير الارض موحّشة وتكثر عليك وحشيّة الصحراء ٣٠ بل قليلًا قليلًا اطرده من بين يديك حتى تثمر وتمتلك الارض ٣١ واجعل تخمك من بحر القلزم الى بحر فلسطين ومن البرية والى النهر [7] وان

1) C حضرتى. 2) A اخاطب. Mox Codd. واعادى. 3) C وتعبدون. 4) A et C praep. فى. 5) A ارسل بين يديك. 6) Seq. vox d. in A et C. 7) A اذ.

اجعل بايديكم سكّان الارض واطردهم من بين يديك، ٣٢ لا تقطع
لهم ولالهتهم عهدًا، ٣٣ لا يسكنون فى ارضك كيلا يُخطئوك
لى بان تعبد الهتهم فيصيرون لك وهقا :—

الفصل الرابع والعشرون

[illegible]

١ ولموسى قال أصعدْ الى الله انت وهرون ونَدَب [1] وابيّهو العزر
وايثمر وسبعون من [2] اشياخ اسرآئيل ولتسجدوا من بعد، ٢ وليدن
موسى وحده الى الله وهم لا [3] يدنوا والعامّة لا تصعدوا معه،
٣ فجاء موسى وشرح للقوم كل خطاب الله وكل الاحكام فاجاب
القوم قولًا وقالوا كل المخطوب الذى [4] قال الله نمتثل، ٤ فكتب
موسى كل خطوب الله وادّلج بالغداة وبنى مذبحًا فى اسفل
الجبل واثنى عشر حجرًا لاثنى عشر اسباط اسرآئيل، ٥ وارسل
شبان بنى اسرآئيل فاصعدوا صعائد وذبحوا [5] سلائم لله ثيرانًا بقر،
٦ [6] واخذ موسى [7] نصف الدم وجعل فى اجاجين ونصف الدم
نضح على المذبح، ٧ واخذ مدرج العهد وقصّه بسماع القوم
فقالوا كل ما قال الله نسمع ونمتثل، ٨ واخذ موسى الدم ونضحه
على القوم وقال هذا دم العهد الذى قطع الله معكم على كل
المخطوب هذه، ٩ وصعد موسى وهرون ندب وابيّهو العزر وايثمر
وسبعون من اشياخ اسرآئيل، ١٠ ونظروا ولىّ اسرآئيل وتحت

1) A hîc et in colo 9no ابيهوا ; B et C ابيّهوا. 2) A hîc et in colo 9no شيوخ. 3) Codd. يدنون. Mox C يصعدون. 4) A خاطب. 5) A praep. ذبائح ; B in m. ذبيح. 6) A فاخذ. 7) نصف d. in C.

وجَلُّه كصنعةِ حجر المهاء وكجرم السماء من النقا، ١١ والى
جوانب بنى اسرآئيل لم يمدّ يده فلمّا [1] شاهدوا ملائكة الله
اكلوا وشربوا :—.

⁘ ⱻ9ⱻⱻ · m2ᴧ · ⱻ2∇ ⁘

١٢ وقال الله لموسى اصعدْ اليّ الى الجبل [2] وأقِمْ هناك حتى
اعطيك لوحَيِ الجوهر الشريعةَ والوصايا التى كتبتُ لارشادهم،
١٣ فقام موسى ويوشع خادمه وصعد موسى الى جبل الله،
١٤ وللشيوخ قال اقيموا لنا ههنا حتى نعود اليكم هوذا هرون
وحور معكم من كان ذا خطاب فليتقدّم اليهما، ١٥ وصعد موسى
الى الجبل وغطّى الغمامُ الجبل، ١٦ وحلّ جلال الله على جبل
سينين وغطّاه الغمام ستة ايام ونادى بموسى فى اليوم السابع من
وسط الغمام، ١٧ ومنظر جلال الله كالنار المحرقة فى راس الجبل
بمشاهده بنى اسرآئيل، ١٨ ودخل موسى فى وسط الغمام وصعد
الى الجبل واقام موسى فى الجبل اربعين نهارًا واربعين ليلةَ :—.

الفصل الخامس والعشرون

⁘ ⱻϢϪ9ᴧ · m2 · ϪꟼPmϪ ⁘

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ خاطب بنى اسرآئيل ان يُخْضِروا
لى رفيعةَ من قبل كل امرئٍ بمعه قلبه [3] تاخذوا رفيعتى، ٣ وهذه
الرفيعة التى تاخذون منهم ذهبًا وفضةً ونحاسًا، ٤ وأَسْمَانْجُونَ

1) C شاهده. 2) A اقيم. 3) C وتاخذوا.

وأَرْجَوان وصِبْغ العِرْمِز وعُشَرًا ومُرعزًّا؛ ٥ وجلود تنيان محمَّرة
وجلود [1] ذارش وخشب سنط؛ ٦ وزيتًا للاضاءة وطيبًا لزيت
المسحه وللدُّخْنة الطيّبة؛ ٧ وجواهر مهاة وجواهر [2] كُمَّل للقباء
والصدر؛ ٨ واصنعوا لى مقدسًا لأُحِلّ ملائكتى فى جملتكم؛
٩ ككل ما انا مُريك فى الجبل من شبه [3] المسكن وشبه ككل
آلاته وكذلك تصنع :—.

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠀࠓࠅࠍ [4] · ࠏࠑࠉ · ࠔࠈࠉࠌ ⁘

١٠ وتصنع [5] صندوقًا خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع
ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه؛ ١١ وتصفّحه ذهبًا خالصًا من
داخل ومن خارج تصفّحه وتصنع له زيج ذهب دائرًا؛ ١٢ وتسبك
له اربع حلق ذهبًا وتجعل على اربع جهاته حلقتين على ضلعه
الواحد وحلقتين على ضلعه الثانى؛ ١٣ [6] وتصنع دهوق خشب
سنط وتصفّحها ذهبًا؛ ١٤ وتُدْخل الدهوق فى الحلق على
ضلعَى الصندوق لتحمل الصندوق بها؛ ١٥ فى حلق الصندوق
تكون الدهوق لا تزول [7] منها؛ ١٦ وتجعل فى الصندوق الشواهد
التى أُعطيك :—.

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠊࠐࠓࠕ [8] · ࠆࠄࠁ · ࠈࠄࠅࠓ ⁘

١٧ وتصنع طابقا ذهبا خالصا ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف
عرضه؛ ١٨ وتصنع تمثالَين ذهبًا ضربًا تصنعهما فى طرفى الطابق
تصنع؛ ١٩ تمثال واحد من الطرف من هاهنا وتمثال واحد من

---

1) C ذارش. 2) A كملا. 3) C hic et in seqq. vulgo المشكن.
4) Seqq. des. in A et C. 5) A صندوق. 6) A وتجعل. 7) Codd.
منه. 8) Seqq. des. in A.

الطرف من هاهنا من الطابق تصنع التمثالين على طرفيه، ٢٠ وتكون التمثالان باسطي اجنحه من فوق مظللين باجنحتهما على الطابق ووجهاهما واحدٌ الى واحدٍ الى الطابق تكون وجها التمثالين، ٢١ وتجعل الطابق على الصندوق من فوق وفي الصندوق تجعل الشواهد، ٢٢ لتجتمع بك ملائكتي هناك واخاطبك من على [1] الطابق من بين التمثالين اللذين على صندوق الشواهد بكل ما اوصيك الى بني اسرائيل :—

∴ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠔࠋࠇࠍ · [2] ࠏࠑࠉ · ࠔࠈࠉࠌ ∴

٢٣ وتصنع [3] خوانًا خشب سنط ذراعان طوله وذراع عرضه وذراع ونصف ارتفاعه، ٢٤ وتصفحه ذهبًا خالصًا وتصنع له زيج ذهب دائرًا، ٢٥ وتصنع له مكنة قدر قبضة دائرًا وتصنع زيج ذهب لمكنته دائرًا، ٢٦ وتصنع له اربع حلق ذهبًا وتجعل الحلق على اربع [4] الجهات التي لاربع [5] ارجله، ٢٧ بازاء المكنة تكون الحلق فروضًا للدهوق لتحمل الخوان، ٢٨ وتصنع الدهوق خشب سنط وتصفحها ذهبًا ليحملوا بها الخوان، ٢٩ وتصنع صَوَانيه وكفاته وقَنَانيه واقداحه التي يسكبون بها ذهبًا خالصًا تصنعها، ٣٠ وتجعل على الخوان خبزًا موجهًا في حضرتي دائمًا :—

∴ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠌࠍࠓࠕ [6] · ࠆࠄࠁ · ࠈࠄࠅࠓ ∴

٣١ وتصنع منارة ذهبًا خالصًا ضربًا تصنع [7] المنارة قاعدتها

1) C الطارف.   2) Seqq. des. in A et B.   3) A hic et deinde احوانا.
4) C الي (sic).   5) A رجله.   6) Seqq. des. in A; ult. vox etiam in C.
7) C مبناره.

قَصَبَها وصاعاتها تُفّاحها ووَرْدها منها يكونون، ٣٢ وستّ قَصَبات خارجات من جانبَيْها ثلاث قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث قصب المنارة من جانبها الثاني، ٣٣ ثلاث صاعات مُلَوَّزة في قصبة واحدة تفّاحة ووردة وثلاث صاعات ملوّزة في قصبة واحدة تفّاحة ووردة كذلك تصنع لستّ القصبات الخارجات من المنارة، ٣٤ وفي المنارة اربع صاعات ملوّزة وتفّاحها ووردها، ٣٥ ¹ تفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتين منها ² لستّ القصبات الخارجات من المنارة، ٣٦ تفّاحها وقصبها منها كلها ضَرْبٌ واحدٌ ذهبٌ خالصٌ، ٣٧ وتصنع مصابيحها سبعةً وتُصْعِد مصابيحَها فتُضِيءُ في مقابل وجهها، ٣٨ ومَقَاطُّها ومَجَامِرُها ذهب خالص، ٣٩ قنطارًا ذهبًا خالصًا تصنعها وكل الآلات هذه، ٤٠ ³ وانظرْ واصنعْ شكلها بحسب ما تراه في الجبل :.

الفصل السادس والعشرون

⁘ [illegible] ⁘

١ والمسكن تصنع عَشَرَ شُقاقٍ عُشَرًا مبرومًا اسمانجون ⁴ وارجوان وصبغ القرمز تماثيل صنعةَ حاذقٍ تصنعها، ٢ طول الشقة الواحدة ثمانية وعشرون بالذراع وعرض اربعة بالذراع الشقة الواحدة قيسة واحدة لكل الشقاق، ٣ وخمس الشقاق تكون مُقْرَنَةً واحدةً الى

---

1) Seqq. usque ad منها in B, usque ad alterum منها in C in marg.
2) C ولستّ. 3) C انظر. 4) Seq. vox d. in A.

واحده [1] وخمس الشعاق تكون معرنةً واحدةً الى واحده، ٤ ونصنع عُرَى اسمانجون على حاشية الشقة الواحده العاصية من المفرنة وكذلك تصنع فى حاشية الشعه العاصيه من المقرنة المانية، ٥ خمسين عُروةً تصنع فى الشقة الواحده وخمسين عروه تصنع فى طرف الشقة [2] معابلة العرى واحدةً الى واحده، ٦ ونصنع خمسين مِرْوَدًا ذهبًا ونعرن الشقاق واحدةً الى واحده بالمراود فيصير المسكن واحدًا :—

[illegible]

٧ ونصنع شقاقًا مِرعزًا غِشَاء على المسكن احدى عشره شقة تصنعها، ٨ طول الشقة الواحده ثلاثون بالذراع [4] واربعة اذرع عرض الشقة الواحده قيسةٌ [3] واحدةٌ لاحدى عشرة الشقاق، ٩ وتُقْرِنُ خمس الشقاق فرادى وستّ الشقاق فرادى وتَطْوِى الشقة السادسة الى معادل وجه الخباء، ١٠ وتصنع عرى خمسين على حاشية الشقة الواحده العاصية [5] من المقرنة وخمسين عروه تصنع على حاشية الشقة [6] من المقرنة المانية، ١١ وتصنع مراود نحاس خمسين وتُدْخِل المراود فى العرى وتعرن الخباء فيصير واحدًا، ١٢ [7] وتُسْدِل الفاضل من شقاق الخباء [8] نصف الشقة الفاضلة تُسْدِلُ الى ظهر المسكن، ١٣ وذراع من هاهنا وذراع من هاهنا من الفاضل من طول شقاق الخباء يكون مسدولًا على جانبَي المسكن [9] من هاهنا ومن هاهنا لتغطيته، ١٤ وتصنع غطاء للخباء جلود كباش محمَّره وغطاء جلود دارش من فوق :—

1) Seqq. usque ad واحده in B deleta sunt. 2) C مقابلة. 3) Seq. vox d. in A. 4) A واربع. 5) B فى. 6) من d. in A et C. 7) C hîc et mox ولتسدل. 8) C ونصف. 9) C من هنا ومن هنا.

ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠀࠕ · ࠄࠒࠓࠔࠉࠌ · [1] ࠋࠌࠔࠊࠍ

١٥ ونصنع ألْوَاحًا للمسكن خشب سنطٍ وقوفًا، ١٦ عشره اذرع طول اللّوْح الواحد ذراع [2] ونصف الذراع عرض اللوح الواحد، ١٧ [3] وَتَدْبِن للوح الواحد [4] مُلَشْتَبَن واحدةً الى واحدةٍ كذلك تصنع لكل الواح المسكن، ١٨ ونصنع الواحًا للمسكن عشرين لوحًا من جهة الجنوب تَيْمَانًا، ١٩ واربعين دَعيمَةً فضة تصنع تحت عشرين اللوح دعمتين تحت اللوح الواحد لوتدْبه ودعمتين تحت اللوح الواحد لوتديه، ٢٠ ولضلع المسكن الثانى من جهة الشأم نصنع عشرين لوحًا، ٢١ واربعين دعيمة فضه دعيمتين تحت اللوح الواحد [5] ودعيمتين تحت اللوح الواحد، ٢٢ وفى صدر المسكن غربًا تصنع ستة الواحٍ، ٢٣ ولوحين تصنع فى زَاوِيَتَيِ المسكن فى الرُّكْنَيْن، ٢٤ ولتكن ملتحمةً من اسفل جميعًا تكون ملتحمةً الى اعلاه الى الحلقه الواحدة كذلك يكون [6] لكلتيهما لكلتى الزاويتَيْن يكونان، ٢٥ لتصير ثمانيةَ الواحٍ ودعائمُها [7] فضةً ستة عشر دعيمة دعيمتان دعيمتان للوح الواحد :—

ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠁࠓࠉࠇࠌ · [8] ࠏࠑࠉ · ࠔࠈࠉࠌ

٢٦ وتصنع انجارًا خشبَ سنطٍ خمسة لالواح ضلع المسكن الواحد، ٢٧ وخمسة لالواح ضلع المسكن الثانى وخمسة انجار لالواح ضلع المسكن فى الصدر غربًا، ٢٨ والنَّجْر الاوسط فى

---

1) Seq. vox d. in A. 2) A نصف. 3) B وتدبين. 4) A ملشّبين.
5) Seqq. usque ad الواحد in B. in m. 6) C لكلتيهما. 7) فضة d. in A.
8) Seqq. des. in A et C.

وسط الالواح منجورًا من الطرف الى الطرف، ٢٩ والالواح نصفّح
ذهبًا وحلقها نصنع ذهبًا فروضًا للانجار ونصفّح الانجار ذهبًا،
٣٠ ونقيم المسكن [1] كتحكمه الذى أُرِيتَ فى الجبل :—

⁘ [illegible] ⁘

٣١ ونصنع مِقْرَمَةً اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا
صنعةَ حاذقٍ [2] يصنعونها تماثيلَ، ٣٢ وتجعلها على اربعة عُمُدِ
سنطٍ مصفَّحَةٍ ذهبًا ورُزَافِيتَهَا ذهبًا على اربع دعائم فضة،
٣٣ وتجعل المقرمة تحت المراود وتُدْخِل الى هناك من داخل
المقرمة صندوقَ الشواهد لتَفْصِل المقرمةُ لكم بين القدس وبين
قدس الاقداس، ٣٤ [3] وتجعل الطابق على صندوق الشواهد فى
اقدس الاقداس، ٣٥ وتجعل الخوان خارج المقرمة والمنارة
مقابل الخوان على رُكْن المسكن [4] جنوبًا والخوان تجعل على
ركن الشأم :—

⁘ [illegible] [5] [illegible] ⁘

[6] ونصنع مذبحًا مدخّنًا دخنةً خشبَ سنطٍ تصنعه ذراع طوله
وذراع عرضه مربّعًا يكون المذبح وذراعان ارتفاعه منه [7] شُرَّافاته
وتصفّحه ذهبًا خالصًا سطحه وحيطانه دائرًا وشرّافاته ونصنع له
زيج ذهبٍ دائرًا وحلقتَىْ ذهبٍ تصنع له من تحت زيجه على
ضلعه نصنع على جانبيه لتكون فروضًا للدعوف [8] لتحمله بها

1) A كتحكم. 2) A يصنعوها. 3) Seqq. usque ad الاقداس B. in m. a manu recentiori, quae in fine habet: دىں قدس الاقداس. 4) A تيمانا. 5) Seqq. voces des. in A. 6) Cf. Exod. XXX, 1—10. 7) A hîc et dein شرفاته. 8) Seqq. duae voces des. in A.

وتصنع المدخونى خشب سنط وتصفّحها ذهبًا وتجعله بحضرة
المعرمة التى على [1] صندوق الشواهد حيث تجتمع بك ملائكتى
هناك وليقتّر عليه هرون دخنة طيّبة بالغداة بالغداة عند اصلاحه
المصابيح [2] يقتّرها وعند اصعاد هرون المصابيح بين الغروبَين
يقتّرها دخنة دائمة فى حضرة الله لاجيالكم لا تُصْعِدوا عليه دخنة
برّانية وصعيدة وهدية وسكبًا لا تسكبوا عليه وليَنْضِح هرون على
شرّافاته دفعة فى السنة من دم كفارة الاستغفار دفعة فى السنة
يكفّر عليه [3] لاجيالكم من اقدس الاقداس هو لله :.—

✣ [illegible] ✣

٣٦ وتصنع سَجْفًا لباب الخباء اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز
وعشرًا مبرومًا صنعة رقّام، ٣٧ وتصنع للسجف خمسة عمد [4] سنطًا
وتصفّحها ذهبًا خالصًا وزرافينها ذهبًا وتسبك لها [5] خمس دعائم
[6] نحاسًا :.—

الفصل السابع والعشرون

✣ [illegible] [7] [illegible] ✣

١ وتصنع مذبحًا خشب سنط [8] خمسة اذرع طول وخمسة اذرع
عرض مربّعًا يكون المذبح وثلاثة اذرع ارتفاعه، ٢ وتصنع شُرّافاته
على اربع جهاته منه تكون شرّافاته وتصفّحه نحاسًا، ٣ وتصنع

---

1) A صمدق. 2) Codd. يقتّره. 3) Seq. vox d. in A. 4) A سنط.
5) A حمسه, C خمسين. 6) C نحاس. 7) Seqq. voces des. in A.
8) A et C hîc et mox iterum خمس.

فدورة نرماده ومَراحِلَه ومَساكِبَهُ ومَناشلَهُ ومَخامرَهُ وكل آلاته نصنع نحاسًا، ٤ ونصنع له سَرْدًا صنعة شَبكة نحاسًا ونصنع للشبكة اربع حلق نحاسًا على اربعة اطرافه، ٥ ونجعله تحت [1] دبدكان المذبح من اسفل ونكون الشبكة الى نصف المذبح، ٦ ونصنع دهوقًا للمذبح دهوق خشب سنطٍ ونصفّحها نحاسًا، ٧ وتُدْخِل الدهوقَ فى الحلف ونكون الدهوق على ضلعَي المذبح لحمله، ٨ رَحْبًا من [2] الواح تصنعه كما أُرِيتَ فى الجبل كذلك تصنعون :—

ࠅࠉࠏࠔ ࠀࠕ ࠄࠇࠑࠓ [illegible]

٩ ونصنع [4] سُرادِقَ المسكن لجهة الجنوب تَيْمانًا فلوعًا للسرادق غُسَرًا مبرومًا مئة بالذراع طول الجهة الواحده، ١٠ وعمدها عشرين ودعائمها عشرين نحاسًا ورزافينها وطُلاها فضةً، ١١ وكذلك من جهة الشأم فى الطول فلوعًا مئةً بالذراع عمدها عشرين ودعائمها عشرين نحاسًا وزرافينها وطلاها فضةً، ١٢ وعرض السرادق من جهة الغرب فلوع خمسون بالذراع عمدها عشره ودعائمها عشره نحاسًا، ١٣ وعرض السرادق من جهة الشرق مشرقًا خمسون ذراعًا، ١٤ خمسة عشر ذراعًا فلوعًا الى الركن [5] عمدها ثلاثة ودعائمها ثلاثة نحاسًا، ١٥ وللجهة الثانية خمسة عشر ذراعًا فلوعًا وعمدها

---

1) C ذبدكان. 2) A الالواح. 3) Seq. vox d. in A. 4) Ad hanc voc. in B et C legitur Scholion, in quo C pro والعلط habet واللغط (sic). هذه السرادق عبّر عنها فى الترجمة بالصحن والعلط فى ذلك ظاهرٌ لانّ الصحن الذى هو عبارة عن ارضه لا فلوع له. 5) B وعمدها.

ثلاثة ودعائمها ثلاثة نحاسًا، ١٦ ولِبَاب الصحن سجف عشرون
ذراعًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مسروم صنعة رقّام
وعمدها اربعة ودعائمها اربعة نحاسًا، ١٧ كل عمد السرادق
دائرًا مُطَلَّية فضةً وزرافينها فضةً ودعائمها نحاسًا، ١٨ طول السرادق
مئة ذراع وعرض خمسون ذراعًا وارتفاع خمسة اذرع عُشرًا مبرومًا
ودعائمها نحاس، ١٩ ولتصنع كل آلة المسكن بكل خدمته وبكل
اوتاده وكل اوتاد السرادق نحاسًا :—

✢ [illegible] ✢

وتصنع ثيابًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز للخدمة بها فى
القدس، ٢٠ وانت [1] فوِّض بنى اسرآئيل [2] ان يُحْضِروا اليك زيت
زيتون صافيًا مرضوضًا للاضاءة لاصعاد مصابيح دائمًا، ٢١ فى خباء
المحضر خارج المقرمة التى على الشواهد يتفقّده هرون وبنوه
من العشى الى الغداة فى حضرة الله رسم الدهر لاجيالكم من
قبل بنى اسرآئيل :—

الفصل الثامن والعشرون

١ وانت أَدْنِ اليك هرون اخاك وبنيه معه من جملة بنى
اسرآئيل للامامة لى هرون ونداب وابيهو العزر وايثمر بنى هرون،
٢ وتصنع ثياب قدس لهرون اخيك [3] للجلال وللفخرة، ٣ وانت
تخاطب كل حكيم قلب اكملته بروحانيّة الحكمة ان يصنعوا
ثياب هرون لتقديسه [4] للامامة لى، ٤ وهذه الثياب التى يصنعون

---

1) A فوِّض.   2) ان d. in A.   3) C للجلالة.   4) C للامامة.

صَدْر وقباء ودبشت [1] وصبيص موشّي وعمامه وزُنّار وليصنعوا ثياب قدس لهرون اخيك ولبنيه للامامة لي، ٥ وهم ياخذون من الذهب ومن الاسمانجون ومن الارجوان ومن صبغ القرمز ومن العُشر :—

✦ [illegible] ✦

٦ وليصنعوا القباء ذهبًا واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرا مبرومًا صنعة حاذق، ٧ كتفان مؤلّفان يكون له على طرفيه يُولّف، ٨ ومسدّه تشنيجه التي عليه كصنعته منه تكون ذهبا واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرا مبرومًا، ٩ وتاخذ جوهرتَيْ مهاء وتنقش عليهما اسماء بني اسرائيل، ١٠ ستّة من [2] اسمائهم على الجوهرة الواحدة واسماء الستة الباقية على الجوهرة الثانية كنسبتهم، ١١ صنعة خَرْط الجوهر نقش الخاتم تنقش الجوهرتان على اسماء بني اسرائيل [3] محاطتين بعينين ذهبًا [4] تصنعهما، ١٢ وتجعل الجوهرتين على [5] كتفي القباء جوهرتا ذكر هما لبني اسرائيل وليحمل هرون اسماءهم في حضرة الله على كتفيه ذكرًا، ١٣ وتصنع عيون ذهب، ١٤ وسلسلتي ذهب [6] خالص معقّصتين تصنعهما صنعة دسعات وتجعل السلاسل الدسعات على العيون :—

✦ [illegible] ✦

١٥ وتصنع صدر حكم صنعة حاذق كصنعة القباء تصنعه ذهبا

1) A عمامه pro مبيص. 2) A اسمائهما. 3) A محاطين. 4) B et C تصنعهما. 5) C كتفين. 6) خالص d. in A. Codd. hic et deinde معقصين.

واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا نصنعه، ١٦ مربّعًا يكون مثنيًا شبر طوله وشبر عرضه، ١٧ وتنظم فيه نظمًا من الجوهر اربعة اصفّ صفًّا احمر واصفر واخضر الصفّ الواحد، ١٨ والصفّ الثاني زمرّد ومهاء وفيروزج، ١٩ والصفّ الثالث جزع [1] وشبح وبهرمان، ٢٠ والصفّ الرابع أرزق وبلّور وبشم محاطات بعيون ذهب تكون في نظامها، ٢١ والجواهر تكون على اسماء بنى اسرائيل [2] اثنتا عشرة على اسمائهم نقش الخاتم كل أمرئ على اسمه تكون [3] لاثنى عشر سبطًا :.—

ࠅࠏࠔࠕ ࠏࠋ ࠄࠇࠔࠍ

٢٢ وتصنع على الصدر سلاسل مُنَقّصَة صنعة [4] تسعاب ذهبًا خالصًا، ٢٣ وتصنع على الصدر عَيْنَيْ ذهب وحلقتَيْ ذهب وتجعل الحلقتين على طرفي الصدر، ٢٤ وتجعل التسْعَبَيْن الذهب على الحلقتين على طرفي الصدر، ٢٥ [5] والطرفين طرفي التسعبين تجعل على العينين وتجعل [6] على كتفَي الغطاء الى مقابل وجهه، ٢٦ وتصنع حلقتي ذهب وتجعلهما على طرفي الصدر على حاشيته التي على تاليف الغطاء من داخل، ٢٧ وتصنع حلقتي ذهب وتجعلهما على كتفَي الغطاء من اسفل من مقابل وجهه ممّا يلي تاليفه من فوق مشدّه الغطاء، ٢٨ وليركّبوا الصدر من حلقته الى حلقة الغطاء [7] بشرّابة اسمانجون [8] للغطاء على مشدّه الغطاء كيلا يزيغ الصدر عن الغطاء، ٢٩ وليحمل هرون اسماء بنى اسرائيل بصدر الحكم على قلبه عند دخوله الى القدس ذكرًا

---

1) A omitt. copulam. 2) A اثنا عشر. 3) A لاثنا. 4) C تسعاب.
5) C والطارفى. 6) على d. in C. 7) C بشرابه. 8) B et C للغطاء.

فى حضره الله دائمًا، ٣٠ ولنصنع الانوار والكمّل ونجعل على صدر
الحكم الانوار والكمّل [1] ولنكن على قلب هرون عند دخوله الى
حضرة الله ويحمل هرون حكم بنى اسرآئيل على قلبه فى حضرة
الله دائمًا :—.

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠀࠕ · ࠌࠏࠉࠋ [2] · ࠄࠀࠐࠅࠃ ⁘

٣١ وتصنع بشت القباء جملته اسمانجون، ٣٢ ولكن فم راسه
فى وسطه حاشيةً تكون لفمه دائرًا صنعةَ نسّاجٍ كفم الدرع يكون
له كيلا [3] ينمزّق، ٣٣ وتصنع على ذيوله ازرار اسمانجون وصبغ
القرمز وعشرًا مبرومًا على ذيوله دائرًا وجلاجلَ ذهب فى وسطهم
دائرًا، ٣٤ جُلْجُلَ ذهبٍ وزرًّا جلجلَ ذهبٍ وزرًّا على ذيول البشت
دائرًا، ٣٥ ويكون على هرون للخدمة ليسمع صوتُه عند دخوله
الى القدس فى حضرة الله وعند خروجه كيلا يموت :—.

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠑࠉࠑ [4] · ࠆࠄࠁ · ࠈࠄࠅࠓ ⁘

٣٦ وتصنع زهرة ذهبٍ خالص وتنقش عليها نقشَ الخاتم قُدْسًا
لله، ٣٧ وتجعله على شُرّابة اسمانجون ولتكن على العمامة ممّا
يلى وجه العمامة يكون، ٣٨ وليكن على جبهة هرون ويحمل
هرون وزر الاقداس التى يقدّس بنو اسرآئيل من جميع عطايا
اقداسهم وليكن على جبهته دائمًا للرضوان عنهم فى حضره الله،
٣٩ وتُطابِقُ القميصَ عشرًا وتصنع العمامه عشرا وزنّارًا تصنع صنعةَ
رقّامٍ، ٤٠ ولبنى هرون تصنع [5] قُمْصانًا وتصنع لهم زنانير وقَلَنْسوات

1) A ولنكون. 2) Seq. vox d. in A. 3) C ينمزق; A ينمزق. 4) Seqq. voces des. in A. 5) Codd. قمصان.

تصنع لهم للجلال والفخرة، ٤١ وتلبّسها لهرون اخيك ولبنيه معه وتمسحهم وتكمّل زُندهم وتقدّسهم فيأتّون لى، ٤٢ واصنعْ لهم سَرَاويلاتَ بساطٍ لستره بشر السوه من المَتْنَيْن والى الوركَيْن 1 يكون، ٤٣ ولتكن على هرون وعلى بنيه عند دخولهم الى خباء المحضر وعند دنوّهم الى المذبح للخدمة فى القدس فلا يتحمّلون وزرًا فيهلكون سُنّة الدهر له ولنسله بعده :—

الفصل التاسع والعشرون

✣ [illegible] ✣

١ وهذا الامر الذى تصنع لهم لتقديسهم للامامة لى خذ ثَوْرًا واحدًا ابن بقرٍ وتَيْسَيْن كاملَيْن، ٢ وخبز فطيرٍ ورغفان فطير ملتوتة بالزيت ورقاقَ فطيرٍ مسيد ححطة تصنعها، ٣ وتجعلها فى سلّة واحده 3 وتقرّبها فى السلّة والثورَ والتيسين، ٤ وهرونَ 4 وبنيه تُدْنِى الى باب خباء المحضر وتحمّهم بالماء، ٥ وتاخذ الثياب وتلبّس هرون القميص وتزرّره بالزنّار وتلدّسه البقس وتجعل عليه القباء والصدر وتُمَنْطقه بشدّة القباء، ٦ وتجعل العمامة على راسه وتجعل زهرة القدس على العمامة :—

✣ [illegible] ✣

٧ وتاخذ زيت المسحه وتسكب على راسه وتمسحه، ٨ وبنيه

---

1) A يكون et mox ولبكن. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) C وتقرّبها. 4) Codd. وبنوه ; A تدنى , C يدنى.

1 تدنى وتلبّسهم 2 فمصانًا، ٩ ونرذّرهم بزنانير هرون 3 وبنيه ونُحَسّى لهم دنّيات لتصير لهم امامةً رسم الدهر وتكمّل رُتّبه هرون 4 ورُتَبَ بنيه، ١٠ ونعرّب الربّ في حضرة الله في باب خباء المحضر وبسند هرون وبنوه ايديهم على راس الربّ، ١١ 5 ونذبح الربّ في حضرة الله في باب خباء المحضر، ١٢ وتاخذ من دم الربّ ونجعل على سرّادات المذبح باصبعك وكل الدم 6 نسفك الى اسّ المذبح، ١٣ وتاخذ كل الشحم المغطّى الجوف وزيادة الكبد والكُلْيَتَيْن والشحم الذى عليهما 7 وتعتّر على المذبح، ١٤ ولحم الربّ وجلده وفرثه تُحْرق بالنار خارج المعسكر كفّارة هى :—

١٥ والنمىُ الواحد تاخذ ويسند هرون وبنوه ايديهم على راس النمىّ، ١٦ وتذبح النمىّ وتاخذ دمه وتنضح على المذبح دائرًا، ١٧ والنمىّ تفصّل من مفاصله وتغسل دواخله واكراعه وتجعل مع مفاصيله ومع راسه، ١٨ وتعتّر كل النمىّ على المذبح محرقة هو لله رائحة الرضى نارىّ هو لله :—

١٩ وتاخذ النمىّ الثانى ويسند هرون وبنوه ايديهم على راس النمىّ، ٢٠ وتذبح النمىّ 9 وتاخذ من دمه وتنضح على شحمة اذن هرون وعلى شحمات آذان بنيه 10 الايمان وعلى ابهامات

1) A ut supra تدنى. 2) Codd. فمصان. 3) B et C وبنوه. 4) A ورتبة. 5) C وتذبح. 6) C يسفك. 7) C وتعرّب. 8) Seq. vox d. in A 9) C وتاخذ et mox وتنضح. 10) A hic et dein bis اليمنى.

ايديهم الايمان وعلى ابهامات ارجلهم الايمان [1] وتنضح الدم على
المذبح دائرًا، [2] ٢٢ وتاخذ من النبيّ الخاصّ الأليَة والشحم
المغطّى الجوف وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذى عليهما
[3] والساق اليمنى انّ نبيّ كمال هو، ٢٣ وقُرْص [4] خبزٍ واحدًا
ورغيف خبزٍ غليظٍ واحدًا ورقيقًا واحدًا من سلّة الفطير التى فى
حضرة الله، ٢٤ وتجعل الكل على كفّى هرون وعلى اكفّ بنيه
[5] وترجّحها ترجيحًا فى حضرة الله، ٢٥ وتاخذها من ايديهم
وتقترها على المذبح مع الصعيدة لرائحة الرضى نارىّ هو لله :—

⁘ ࠅࠋࠒࠇࠕ · ࠀࠕ · ࠄࠇࠆࠄ ⁘

٢٦ وتاخذ العصّ من نبيّ الكمال الذى لهرون وترجّحه ترجيحًا
فى حضرة الله ويكون لك رزقًا، ٢٧ وتقدّس قصّ الترجيح وساق
الرفيعة ما رُجّح وما رُفع من نبيّ الكمال ممّا لهرون وممّا لبنيه،
٢٨ ويكون لهرون ولبنيه رسم الدهر من قبل بنى اسرائيل ان رفيعة
[6] هو ورفيعةٌ [7] يكون من قبل بنى اسرائيل [8] من ذبائح سلامتهم
رفائعهم لله وتاخذ من زيت المسحة ومن الدم الذى على
المذبح وتنضح على هرون وعلى ثيابه وعلى بنيه وعلى ثياب
بنيه معه وتقدّسه وثيابه وبنيه وثياب بنيه معه :—

⁘ ࠅࠁࠂࠃࠉ · ࠄࠒࠃࠔ · ࠀࠔࠓ · ࠋࠀࠄࠓࠍ ⁘

٢٩ وثياب القدس التى لهرون تكون لبنيه بعده للمسح بها
ولتكميل [9] رُتَبهم بها، ٣٠ سبعة ايام تلبسها الامام خليفته من

---

1) C وينضح. 2) Colon 21mum vide post col. 28vum. 3) Codd. والساق ; A اليمن ; C اليمنى. 4) A خبزا. 5) C وترجّحا. 6) هو d. in C. 7) C تكون. 8) C من. 9) A بها رتبتهم.

بنيه الذى يدخل الى خباء المحضر للخدمة فى القدس،
٣١ وبنى الكمال تاخذ وتطبخ لحمه فى موضع مقدّس، ٣٢ فياكل
هرون [1] وبنوه لحم النبى والخبز الذى فى السلّة، ٣٣ فى
[2] باب خباء المحضر [3] باكلونها بسبب ان كُفّر بها لتكمّل بها
[4] رُتبهم لتقديسهم واجنبى لا ياكل [5] اذ قدسٌ هو، ٣٤ فان
بقّى من لحم الكمال ومن الخبز الى الغداة فلتُحرق الفاضل
بالنار لا يؤكل اذ قدسٌ هو، ٣٥ وتصنع لهرون ولبنيه هكذا
كما وصّيتك سبعة ايام تكمّل [4] رُتبهم، ٣٦ وثورَ الكفّارة تصنع
لليوم للاستغفار وتُرشّش المذبح عند تكفيرك عليه وتمسحه
لتقديسه، ٣٧ سبعة ايام تكفّر على المذبح وتقدّسه ويكون المذبح
من اقدس الاقداس كل الدانى بالمذبح يقدّس :--

∴ ࠅࠆࠄ · ࠀࠔࠓ · ࠕࠏࠔࠄ [6] · ࠏࠋ · ࠄࠌࠆࠁࠇ ∴

٣٨ وهذا الذى تصنع على المذبح خروفين ابنى سنة اثنين
لليوم دائمًا صعيدةً دائمة، ٣٩ الخروف الواحد تصنع بالغداة
والخروف الثانى تصنع بين العروبين، ٤٠ وعُشرَ سميذ ملتوتا
بالزيت المدقوق ربع الهين [7] وسكب ربع الهين خمرًا للخروف
الواحد، ٤١ والخروف الثانى تصنع بين الغروبين كهدية الغداة
وكسكبه تصنع له رائحة الرضى ناريًّا لله، ٤٢ صعيدةً دائمةً
لاجيالكم فى خباء المحضر فى حضرة الله حيث نجتمع بك
ملائكتى هناك لمخاطبتك هناك، ٤٣ واستجيب هناك لبنى
اسرائيل وينقدّسون بجلالى، ٤٤ واقدّس خباء المحضر والمذبح

---

1) A وبنيه. 2) باب d. in A. 3) C تاكلونه. 4) A et C رتبتهم. 5) A praep. بها. 6) Seqq. voces des. in A. 7) Copula d. in A.

وهرون وبنيه اقدّس للامامة لى، ٤٥ [1] واسكن فى جملة بنى
سرآئيل واكون لهم ولّيا، ٤٦ [2] ليعلموا انّنى الله الههم الذى
اخرجتهم من ارض مصر لاسكانى فى جملتهم انا الله :--.

الفصل الثلاثون

⁘ [illegible] [3] [illegible] ⁘

[4] ١١ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٢ ان نرفع جملة بنى اسرآئيل
فى احصائهم فليعط كل أمرئً ديّة نفسه لله باحصائهم كيلا [5] نقع
فيهم صدمة باحصائهم، ١٣ هذا يعطون كل العابر فى الاحصاء
نصف منقال بمثقال القدس ومنقال القدس عشرون دانقًا [6] المثقال
رفيعة لله، ١٤ كل العابر [7] على الاحصاء من ابن عشرين سنة
وصاعدًا يعطون رفيعة الله، ١٥ المُوسر لا يكثّر والضعيف لا يقلّل
من نصف المثقال لاعطاء رفيعة الله كفّاره عن [8] نفوسكم، ١٦ وتاخذ
ورق الديّات من قبل بنى اسرآئيل وتجعله لخدمة خباء المحضر
ويكون لبنى اسرآئيل ذكرًا فى حضرة الله كفّارةً عن نفوسكم :--.

⁘ [illegible] [9] [illegible] ⁘

١٧ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٨ وتصنع [10] حَوْضَ نحاس ومقعد
نحاس للتحميم وتجعله بين خباء المحضر وبين المذبح وتجعل
هناك ماء، ١٩ ليحمّ منه هرون وبنوه ايديهم وارجلهم، ٢٠ عند

---

1) A واحلّ. 2) A ويعلموا. 3) Seqq. des. in A. 4) Col. 1—10 vide post Cap. XXVI. 35. 5) A بعع. 6) C praep. صو. 7) A فى. 8) C انفسكم. 9) Seq. vox d. in A. 10) A حوضًا نحاسًا.

دخولهم الى خباء المحضر يستحمّون بالماء كيلا يموتوا وعند دنوّهم الى المذبح للخدمة لتقتير نارىّ الله ٢١ [1] يغسلون ايديهم وارجلهم كيلا يموتوا [2] ولتكن لهم سُنّة الدهر له ولنسله لاجيالهم :-.

[illegible] [3]

٢٢ وخاطب الله موسى قائلًا ٢٣ وانت خذ لك من اجلّ الطيب مِسْكًا خالصًا خمسمائة وكافورَ طِيبٍ نصفه خمسين ومائتين وقَصَبَ طِيبٍ خمسين ومائتين ٢٤ وعُودًا خمسمائة بمثقال القدس [4] ووزنت زيتون مطرًا ٢٥ وتصنعه دهنًا لمسح

---

1) A يغسلوا.   2) ولتكن لهم des. in A.   3) Seq. vox d. in A.

4) Ad has voces in B et C legitur Scholion, editum jam a de Sacyo l. l. p. 142 seq. Verba المتعامل به الآن des. in C; in fine ibidem pro الدرهم السليمانىّ legitur الدراهم السليمانىّ, quod perperam recepit de Sacyus. Scholion hoc est: المطر هو القنطار الاسرائيلىّ وهو البدرة المشتملة على ثلاثة آلاف مثقال بمثقال القدس وذلك اربعة وعشرون رطلًا برطل دمشق الآن وقد غلط مفسّروا الكتاب الشريف من اليهود العراقيين فى قولهم انّ الدرهم عشرون دانقًا من الدرهم المتعامل به الآن وتحقيق علمائهم انّ الدرهم المضروب فى زمان سليمان وزنه اربعة دراهم واربعة اخماس درهم وانّما اراد بقوله ومثقال القدس عشرون دانقًا (Exod. XXX, 13) من الدينار ونحقق ايضًا تحقيقًا جليًّا فيما اجمع عليه الاحبار منسوبًا الى هذا الموسى فى عمل قناديل المسكن الشريف ورؤوس العمد وتصفيح

القدس شيئًا معتوقًا صنعة عطّار زيت مسحة قدس يكون،
٢٦ وتمسح به خباء المحضر وصندوق الشواهد، ٢٧ والخوان
وكل آلاته والمنارة وكل آلاتها ومذبح الدخنة، ٢٨ ومذبح
الصعيدة وكل آلاته والحوض ومقعده، ٢٩ وتقدّسها فتصير اقدس
الاقداس كل الداني بها يتقدّس، ٣٠ وهرون [1] وبنيه تمسح
وتقدّسهم للامامة لي، ٣١ ولبني اسرائيل تقول قولًا زيت مسحة
القدس يكون هذا لي لاجيالكم، ٣٢ على بشر ادميّ لا يسكب
[2] وباقداره لا تصنعوا كشبهه قدسٌ هو وقدسًا يكون لكم، ٣٣ ايّ
انسان يعطّر مثله او يجعله على اجنبيّ فليقطع من قومه :.—

⁘ [illegible] [3] ⁘

٣٤ وخاطب الله موسى قائلًا خذ لك طيبًا قسطًا ومَيْعَةً وظُفْرَ
طيبٍ ولُبَانًا صافيًا وزنًا بوزن يكون، [4] ٣٥ وتصنعه دخنة عطْرٍ
صنعةَ عطّارٍ مُنْتَخَبًا خالصًا قدسًا، ٣٦ وتسحق منه اللطيف
وتجعل منه بحضرة الشواهد في خباء المحضر حيث تجتمع
بك ملائكتي هناك من اقدس الاقداس تكون لكم، ٣٧ والدخنة
التي تصنع [5] باقدارها لا تصنعوا لكم قدسًا تكون لكم لله، ٣٨ ايّ
انسان يصنع مثلها [6] للتطيّب بها فليقطع من قومه :.—

رؤوسها وطلاها وعند اصحابنا كثّرهم الله تعالى من الدرهم
السليمانيّ عدّة دراهم بالوزن الذي قدّمتُ ذكره :.—

1) B et C وبنوه. 2) A وباقداره, et mox تصنعوا. 3) Seq. vox d. in A et B. 4) B لتصنعه; C ولتصنعه. 5) A باقدارها. 6) A للطيب.

الفصل الحادى والثلاثون

∴ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠌࠔࠄ ࠋࠀࠌࠓ ∴[1]

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ انظرْ[2] ناديتُ باسم بصلأل بن
حُورى بن حور من سبط يهوده، ٣ وقد اكملته من روحانيّة
الله بالحكمة والعطنه والمعرفة بكل صناعة، ٤ للتحذّق فى المِهَنِ
للعمل فى الذهب وفى الفضّة وفى النحاس، ٥ وفى خرط
الجوهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة، ٦ وهوذا
قد جعلت معه أَهَلِياب بن احيسَمَك من سبط[3] دن وبقلب كل
حكيمٍ قلبٍ جعلتُ حكمةً ليصنعوا كل ما[4] وصّيتك، ٧ خباء
المحضر والصندوق للشواهد والطابق الذى عليه وكل آلات
الخباء، ٨ الخوان وكل آلاته المنارة الخالصة وكل آلاتها
مذبح الدخنة، ٩ ومذبح الصعدة وكل آلاته الحوض ومقعده،
١٠ ثياب الوشى وثياب القدس لهرون الامام وثياب بنيه للامامة،
١١ ودهن المسحة والدخنة الطيّبة للقدس[5] ككل ما وصّيتك
يصنعون :—

∴ ࠅࠉࠀࠌࠓ[6] ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠌࠔࠄ ࠋࠀࠌࠓ ∴

١٢ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٣ وانت قل لبنى اسرآئيل قولا
بل سبوتى تحفظون انّها آية بينى وبينكم لاجيالكم للعلم[7] باتّى
الله مقدّسكم، ١٤ ولتحفظوا السبت فانّها قدسٌ لكم مبذّلها قتلًا

1) Seqq. des. in A et C. 2) C فناديتَ, et mox بصلئيل. 3) B et C دن. 4) A اوصّيتك. 5) B كما. 6) Seqq. des. in A et C. 7) A بانّى.

يُقْتَل انّ كل الصانع بها صناعة 1 فلتنقطع تلك النفس من جملة قومها ۱۵ ستّة ايام تصنع صناعةً وفى اليوم السابع اعطل العُطَلِ قدسٌ لله كل الصانع صناعة فى يوم السبت فلّا يقتل،
١٦ وليحفظ بنو اسرآئيل السبت لامتثال فَرْض السبت لاجيالهم عهد الدهر، ١٧ بينى وبين بنى اسرآئيل آية هى للابد انّ فى ستّة ايام صنع الله السموات والارض وفى اليوم السابع عطل واراح :—•

⁘ ⵅⴷⵅⵣⵖⵖ : ⵗⵡⵡ · ⵣⴷ · ⴷⴷⵎⵅ ⁘

١٨ واعطى موسى عند فراغه من مخاطبته فى جبل سينين لوحَىِ الشواهد لوحَىْ جوهر مكتوبَيْن بقدرة الله ۞

الفصل الثانى والثلاثون

١ ونظر القوم ان ريث موسى فى الانحدار من الجبل فاجتمع القوم على هرون وقالوا له قُمْ اصنعْ لنا الهةً تسير بين ايدينا انّ هذا موسى الرسول الذى اصعدنا من ارض مصر ما علمنا ما كان منه، ٢ فقال لهم هرون فكّوا أقْراط الذهب التى فى آذان نسائكم وبنيكم وبناتكم وأحْضِروا الىّ، ٣ ففكّ كل القوم اقراط الذهب التى فى آذانهم واحضروا الى هرون، ٤ فاخذ من ايديهم وجمعه فى قَالَبٍ وصنعه عجلًا صبّا وقالوا 3 هذه الهتك يا اسرآئيل التى اصعدتك من ارض مصر، ٥ فنظر هرون وبنى مذبحًا بين يديه ونادى هرون وقال حجٌّ لله غدًا، ٦ واَدّلجوا بالغداة واصعدوا

---

1) C علىقطع. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A هذا الهك, et mox الذى اصعدك

صعائد وقدّموا سلائم وجلس القوم للاكل وشربوا وقاموا للّعب :.—

⁘ ࠋࠊ · ࠓࠃ [1] ࠊࠉ · ࠔࠇࠕ · ࠏࠌࠊ ⁘

٧ وخاطب الله موسى قائلا امْضِ انحدرْ ان افسد قومك
الذين اصعدتَّ من ارض مصر، ٨ عدلوا سرعة عن الطريق الذي
وصّيتهم صنعوا لهم عجلًا صبًّا وسجدوا له وذبحوا له وقالوا [2] هذه
الهتك يا اسرآئيل التي اصعدتك من ارض مصر :.—

⁘ ࠓࠀࠉࠕࠉ · ࠀࠕ · ࠄࠏࠌ [3] ࠄࠆࠄ ⁘

٩ وقال الله لموسى نظرتُ الشعب هذا وهوذا شعب قاسي العرف
هو، ١٠ والآن ان تَذَرُهُ لي [4] يشتدّ وجدي عليهم فأُفنيهم واجعل
منك شعبًا عظيمًا وعلى هرون تواجد الله جدًّا لاستيصاله،
١١ فشفع موسى بسبب هرون وابتهل موسى في حضرة الله الهه
وقال [5] يا الله لا يشتدّ وجدك على قومك الذين اخرجتَ من

1) Seqq. voces des. in A. 2) A ut supra; C item اصعدتك. 3) Seq. vox d. in A. 4) A فيشتد. 5) A et C لا يا الله. Ad haec verba in B et C legitur Scholion, in cujus initio B pro الشفاعة legit للشفاعة.: انّما اخّرتُ في ترجمة ࠋࠌࠄ الاولى لا لانها مبداء الشفاعة مثل قوله فيما يماثلها في الشفاعة لا تهلك شعبك ونحلتك وما بعده (Deut. IX. 26) ولها نظائر مثل ࠋࠌࠄ · ࠋࠉ · ࠇࠉࠉࠌ (Gen. XXVII. 46) وترجمت ࠋࠌࠄ · النافية كيلا ولها نظائر كثيرة من جملتها ࠋࠌࠄ · ࠍࠌࠅࠕ · ࠋࠏࠉࠍࠉࠊ (Gen. XLVII. 19) : قوله الذين اقسمت لهم بك (vs. 13) يشير به الى قوله لابرهيم عليه السلام بي اقسمت قول الله ونهايه (Gen. XXII. 16) وقوله لاسحق واقيم القسامة التي

مصر بالقوّة العظيمة والقدرة البسيطة، ١٢ لئلّا يقول المصريّون
قولًا للسّوء اخرجهم لقتلهم في ¹ الجبال ولافنائهم عن وجه الارض
عُدْ من حميّة وجدك واصفحْ عن ² سيّئة قومك، ١٣ راعِ ابرهيم
واسحق ويعقوب عبيدك الذين اقسمتَ لهم بك ³ فعلتَ لهم
اكثارًا أُكْثِر نسلكم ككواكب السماء وكل الارض هذه التى
قلتُ أُعْطِى لنسلك ويتنحلوها ⁴ للابد، ١٤ فصفح الله عن البلية
التى تواعد ان ⁵ يحلّها بقومه :.—.

✣ ࠀࠕࠇࠍࠍ· ࠀࠕࠇࠓࠉ· ⁶ ࠔࠀࠔࠉࠔ ✣

١٥ واتّجه وانحدر موسى من الجبل ولوحا الشواهد بيده
لوحان مكتوبان من جانبيهما من هاهنا ومن هاهنا هما مكتوبان،
١٦ واللوحان صنعة الله هما والخطّ خطّ الله هو حَفْرًا على
اللوحين، ١٧ فسمع يوشع صوت القوم فى السوء فقال لموسى
صوت حربٍ فى المعسكر، ١٨ فقال ليس صوت نَغْمَة قاهرة وليس صوت
نَغْمة مقهورة صوت ذنوب انا سامعٌ⁵، ١٩ وكان كما قرب من
المعسكر ونظر العجل والملاهى فاشتدّ وجد موسى والقى عن
يديه اللوحين فكسرهما في اسفل الجبل، ٢٠ واخذ العجل
الذى صنعوا فاحرقه بالنار وطحنه حتى نَعُم وذراه على وجه الماء
وسقى بنى اسرآئيل :.—.

اقسمت لابرهيم ابيك وتمامه (Gen. XXVI. 3) وقوله ليعقوب عليه
السلام والارض التى جعلت لابرهيم ولاسحق لك اعطيها
(Gen. XXXV. 12) يريد جعلتها لهما بالوسامة والله اعلم :.—.

1) C الاجبال. 2) A سيّئة. 3) A وفعلتَ. 4) B الى الابد.
5) C يجعلها. 6) Seq. vox d. in A et C.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠌࠔࠄ ࠀࠋ ࠀࠄࠓࠍ [1] ⁘

٢١ وقال موسى لهرون ما صنع [2] بك الشعب هذا اذ جلبت
عليه [3] خطيئةً عظيمةً ، ٢٢ فقال هرون لا يشتدّ وجد مولاى انت
عرفت [4] الشعب انّ منهتك هو ، ٢٣ فقالوا لى اصنعْ لنا الهةً
تسير امامنا انّ هذا موسى الرسول الذى اصعدنا من ارض مصر
ما علمنا ما كان منه ، ٢٤ فقلتُ لهم لمن ذهب [5] تسلّبوا
فاعطونى فالقيته فى النار فخرج العجل هذا ، ٢٥ فنظر موسى
القوم انّ منهتك هو وان [6] هتكوا هرون لاشاعه باعتقادهم ،
٢٦ ووقف موسى فى باب العسكر وقال مَن لله علىّ فاجتمع اليه
كل بنى لاوى ، ٢٧ فقال لهم هكذا قال الله اله اسرائيل ليجعل
كل امرئٍ سيفه على وركه واعبروا وعودوا من باب الى باب فى
[7] العسكر وليقتل الرجل اخاه وصاحبه وقريبه ، ٢٨ فصنع بنو لاوى
كامر موسى فسقط من القوم فى ذلك اليوم نحو ثلثة آلاف
رجل ، ٢٩ فقال موسى كَمِّلتْ [8] رُتبكم اليوم لله فانّما الرجل بابنه
وباخيه [9] وليجعل عليكم اليوم بركةً :—

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ࠌࠌࠇࠓࠕ ⁘

٣٠ ولمّا كان بالغداة قال موسى للقوم انتم اخطأتم خطيئةً
عظيمةً والآن أصعدُ الى الله لعلّى استغفر عن خطيئتكم ، ٣١ فعاد
موسى الى الله وقال قد اخطأ الشعب هذا خطيئةً [10] كبيرةً

---

1) A [illegible] 2) A لك.
3) Codd. hic et deinde خطئة. 4) A القوم. 5) C تسبكوا (sic).
6) C اهتكوا. 7) A المعسكر. 8) A رتبتكم. 9) C ولنجعل.
10) A عظيمة.

وصعوا لهم الهٰا ذهبًا، ٣٢ والآن ان تغفر خطيئتهم 1 فاغفرْ والّا
فامحانى من كتابك الذى كتبتَ، ٣٣ 2 فقال الله لموسى مَن
عصانى فامحاه من كتابى، ٣٤ والآن امض قُد القوم على ما
امرتك وهوذا ملأككى يسير بين يديك وفى يوم مكافاتى اكافى
عن خطيئتهم، ٣٥ وصدم الله القوم على ما صنعوا العجل الذى
صنع هرون :—

الفصل الثالث والثلاثون

✧ ࠋࠊ 3 ࠏࠋࠄ ࠌࠆࠄ ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا امض اصعدْ من هاهنا انت والقوم
الذين اصعدتَّ من ارض مصر الى الارض التى اقسمتُ لابرهيم
ولاسحق وليعقوب قولًا لنسلك اعطيها، ٢ وارسل بين يديك
4 مَلَكًا واطرد الكنعانىّ والامورىّ والحتّىّ والجرجشىّ والعورىّ
والحبىّ واليبوسىّ، ٣ الى ارض دارّة لبنا وعسلًا انّى لا اصعد
فى جملتك اذ شعب قاسى القفا انت كيلا افنيك فى الطريق،
٤ فسمع القوم الامر السوء هذا فحزنوا ولم يجعل رجلٌ زيَّه عليه :—

✧ ࠀࠌࠓ ࠀࠋ ࠁࠍࠉ ࠉࠔࠓࠀࠋ ✧

٥ وقال الله لموسى قل لبنى اسرآئيل انتم شعب قاسى القفا
طرفةً واحدةً اصعدُ فى جملتك فافنيك والآن خُطَّ زيَّك عنك
5 لأُوعز بما يُصْنَعْ بك، ٦ فتسلّب 6 بنو اسرآئيل زيّهم من جبل

---

1) A اغفر. 2) C وقال. 3) Huic voci in C superscribitur lineola.
4) Ita hic omnes Codd. pro ملاكًا 5) C لاوعد. 6) C بنى.

حوريب، ٧ وموسى اتّخذ الخباء ونصبه خارج المعسكر [1] بعيدًا
من المعسكر وسمّاه خباء المحضر وكانوا كل قاصدى الله
يخرجون الى خباء المحضر الذى خارج المعسكر، ٨ وكان
عند خروج موسى الى الخباء يقف كل القوم وينتصب كل
أمرئٍ بباب خبائه وينظرون ظهر موسى عند دخوله الى الخباء،
٩ وكان عند دخول موسى الى الخباء ينحدر عمود الغمام
ويقف فى باب الخباء ويخاطب موسى، ١٠ فينظر كل القوم
عمود الغمام قائمًا فى باب الخباء ويسجد [2] كل أمرئٍ بباب
خبائه، ١١ ويخاطب الله موسى مشافهًا كما يخاطب الرجل
صاحبه ويعود الى المعسكر وخادمه يوشع بن نون فتًى لا يبرح
من الخباء :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠌࠔࠄ ࠀࠋ ࠉࠄࠅࠄ [3] ⁘

١٢ وقال موسى لله انظرْ فانّك قائلٌ لى أصْعِد الشعب هذا
وانت لم تُعْلِمْنى مَنْ تُرْسِل معى وانت قلتَ ناجيتُك بالاسم وايضًا
وجدتّ حظًا عندى، ١٣ والآن [4] انْ وجدتُ حظًا عندك عرّفنى
الآن طرقك لاعرفك [5] حتّى اجد حظًّا عندك وانظرْ [6] انّ قومك
الشعب هذا، ١٤ فقال حواتّى يسيرون واقودك، ١٥ فقال له ان
لم تكن حواتّك [7] السائرين فلا تُصْعِدْنى من هاهنا، ١٦ وبما
يعلم الآن انّنى وجدتُ حظًّا عندك انا وقومك أليس بمسيرك
معنا فنتميّز انا وقومك من جميع الشعوب الذين على وجه
الارض :—

---

1) Tres voces *seqq.* des. in *A.* 2) كل امرئ d. in *A.* 3) *A* ⁘ ࠓࠀࠄ ࠀࠕࠄ ࠀࠌࠓ ⁘ 4) ان d. in A. 5) حتى d. in A.
6) *A* الى. 7) *A* السائرون.

✢ ࠂࠌ · ࠀࠕ · ࠄࠃࠁࠓ · ࠄࠆࠄ ✢

١٧ وقال الله لموسى ايضًا الامر هذا الذى قلتَ اصنع فانّك
وجدتَ حظًّا عندى وشرّفتُك بالاسم، ١٨ فقال [1] أَرِنى الآن
جلالك، ١٩ فقال انا اعبّر كل احسانى بين يديك وانادى
باسم الله بين يديك واروف مَن اروف وارحم مَن ارحم، ٢٠ وقال
لا تستطيع نظر ذاتى فانّه لا يرانى ادمى[2] ولا حىّ، ٢١ وقال الله
هوذا موضع بحضرتى فقفْ على الصَخر، ٢٢ ويكون عند عبور
جلالى اجعلك فى كَهْف الصخر واظلّل بغمامى عليك حتّى
عبورى، ٢٣ وازيل غمامى فتنظر ظهر جلالى وذاتى لا تنظر:—

الفصل الرابع والثلاثون

✢ ࠐࠎࠋ · ࠋࠊ · ࠔࠍࠉ · ࠋࠇࠕ · ࠀࠁࠍࠉࠌ ✢

١ وقال الله لموسى أَنْحَتْ لك لوحَىْ جوهرٍ كالاوّلَيْن لأَكْتُبَ
على اللوحَيْن الكلمات اللواتى كانت على اللوحَيْن اللذَيْن كسّرتَ،
٢ وكن مستعدًّا الى الصباح وتصعد بالغداة الى طور سينا
ولتقف لى هناك على راس الجبل، ٣ وانسان لا يصعد معك
وايضًا انسان لا يُرى فى جميع الجبل وايضًا غنم وبقر لا يرتعى
فى مقابل [3] ذلك الجبل، ٤ فنحت موسى لوحَىْ جوهر كالاوّلَيْن
وادّلج بالغداة وصعد الى جبل سينين كما وصّاه الله واخذ بيده
لوحَىِ الجوهر، ٥ وانحدر ملاك الله فى الغمام ووقف معه هناك

---

1) C ارانى. 2) Seqq. voces des. in A. 3) مقابل d. in A.

ونادى باسم الله، ٦ [1] وعبر [2] الله بين يديه ونادى الله الله قادر
رحمن ورؤوف طويل المُهْلة وكثير الاحسان والجميل، ٧ حافظ
الاحسان لآلاف غافر الذنب والجُرْم والخطيئة [3] والمتبرّى له يبرّى
[4] متتبّع وزر الآباء مع البنين ومع الثوالث ومع الروابع، ٨ فاسرع
موسى وخرّ الى الارض وسجد، ٩ وقال ان الآن وجدتُ حظّا
عندك يا مولاى [5] فليَسِرِ الآن مولاى فى جملتنا اذ شعب قاسى
العرف هو ولتغفر ذنوبنا وخطايانا وتُرْفُقُ بنا :—

✤ [illegible] ✤

١٠ [7] وقال هوذا انا قاطع عهدًا مقابل الكل معك اصنع معجزات

---

1) B et C وعبّر. 2) الله d. in A. 3) Ad has voces in B et C sine ullà lectionis varietate Scholion legitur sequens: يريد بذلك انّ المتبرّى من الذنوب بالتوبة الخالصة التى لا تردّد فيها ولا عودة عنها له تبرّى عن العقوبة. 4) C متّبع. 5) B et C فليسر. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) Hic in B et C legitur Scholion, in cujus initio C pro السورة habet الصورة; pro لم يعطر C legit ولم يعطر فيها بمنها; pro لوحى الجوهر C: وسطر الحبوش, ونظره حبوس; pro فيها B offert لوحين الجوهر; porro C habet: الذى تقدّم ذكره; verba denique ومنها ان الكبر usque ad من الهرم des. in C. Varietatem in allegandis Pentateuchi locis in ipso Scholio notavi; jam ita sese habet: قوله فى اوّل هذه السورة معك اصنع معجزات وتمامه اعلم ارشدك الله انّ المعجزات المعمولة معه منها ما عمّ جميع جسده وهى ثلاثة احدها خوضه النار ولم تؤثّر فيه حسب قوله ونادى الله بموسى الى راس الجبل وتمامه (Exod. XIX. 20) وقد قال فى مكان آخر والجبل مشتعل بالنار (Deut. IV. 11)، وثانيها ان ابدان الناس

لم نتخلّف في كل الارض وفي كل الشعوب لينظر كل الشعب الذي انت في جملته صنع الله ان جليل هو الذي انا صانع

اذا انقطع عنها الغذاء مدّة طويلةً اضمحلّت وانحلّت وقد صام مائة وعشرين يومًا ولم يفطر فيها بينها سوى يومين، وثالثها ارتفاعه في الجوّ الى حدّ نظر فيه المسافة المعلومة طولًا وعرضًا لعلّه يريد عن مسافة سفرين، ومنها ما حصّ وجهه الكريم من الانارة بحيث نفر منه بنو اسرائيل وخافوا من الدنوّ به، ومنها ما حصّ عينيه وهو نظره حيث شهد به الكتاب الشريف نظرًا جليًّا وهو جميع الارض المذكورة اوّلًا بحيث كأنّه حاضر فيها حسب قوله ࠅࠉࠓࠀࠄࠅ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠕ · ࠊࠋ · ࠄࠀࠓࠑ · وتمامه (Deut. XXXIV. 1; B hic habet: ويريّاهو يهوه اتّ كلّ هارص; C: ونظره جيوس الملائكة على درجاتهم (واراه الله كل الارض وتمامه حسب قوله ࠀࠍࠉ · ࠀࠏࠁࠉࠓ · ࠊࠋ · ࠈࠅࠁࠉ · ࠏࠋ · ࠐࠍࠉࠊ · (Exod. XXXIII. 19; B· انّي اعبّير كلّ طوبي عل فنّيك; C: انا اعبر وقوله ان خرج السخط من قبل الله (كل احسادي ديني بذلك وما اشبهه (Num. XVII. 11)، ومنها ما حصّ فاه من امتداد صوته واتّصاله حسب قوله ࠌࠔࠄ · ࠉࠃࠁࠓ · ࠅࠄࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠉࠏࠍࠍࠅ · ࠁࠒࠅࠋ · (Exod. XIX. 19; B ut supra; C موسى خاطب والله ومنها ما حصّ اذنيه من سماع الخطاب شفاهًا (دفعه بالصوت حسب قوله عزّ وجلّ ࠐࠄ · ࠀࠋ · ࠐࠄ · ࠀࠃࠁࠓ · ࠁࠅ (Num. XII. 8; B ut supra, C شفاها اخاطبه) ومنها ما حصّ يديه الكريمتين من بسطهما في حضرة الله تعالى مدّة المائة والعشرين يومًا وتلقّي لوحي الجوهر مكتوبين بقدرة الله مما لم ينل احد

معك، ١١ احفظ ما انا موصّيك اليوم هوذا انا طارد من بين
يديك الكنعانيّ والاموريّ والحثّيّ والجرجشيّ والفرزيّ والحوّيّ
واليبوسيّ، ١٢ احذرْ ان تقطع عهدًا لساكن الارض الذي انت
داخلٌ عليه كيلا يكون وهقًا في جملتك، ١٣ بل مذابحهم
تنقضون ونصبانهم تكسّرون وسَرَوَادتهم تقطعون، ١٤ انّ لا يجوز
ان تسجد [1] لآلهة أخر ان الله غيور اسمه القادر المعاقب، ١٥ أنْ
تقطع عهدًا [2] لساكن الارض يصلّون تبع الهتهم ويذبحون لالهتهم
ويدعوك وتاكل من ذبيحه، ١٦ وتاخذ من بناته لبنيك فتضلّ
بناته تبع الهتهنّ وتضلّلن بنيك تبع الهتهنّ، ١٧ الهة صبٍّ لا
تصنع لك :—

⁘ [illegible] [3] ⁘

١٨ حجّ الفطير تحفظ سبعة ايام تاكل فطيرًا كما وصّيتك في
ميعاد شهر الفرخ ان فيه خرجتَ من مصر، ١٩ كل فاطر رحم
لي وكل مواشيك تزكّي فاطر ثور وغنم، ٢٠ وفاطرَ حمار تفدي
بشاة وان لم تَفْدِه [4] فاعقفه وكل بكر انسان من بنيك تفدي
ولا تنظر حضرتي [5] فرغًا، ٢١ ستّة ايام تخدم وفي اليوم السابع
تعطل من الحرث والحصاد تعطل، ٢٢ وحجّ اسابيع تصنع لك

———

من الناس اجمعين اليه، ومنها ما خصّ رجليه وهو وقوفه في
الحضره الالهيّة المدّه المقدّم ذكرها، ومنها انّ الكبر لم يؤثّر فيه
شيئًا كما في عادة الطبيعة من الهرم والضعف بل حصل له ضدّ ذلك
حسب قوله لم تكل عيناه ولم تذهب طراوته (Deut. XXXIV. 7) :—

1) A لالهة; C لالهة. 2) C لسكان. 3) Seq. vox d. in A et C.
4) A تفده; C تفدها. 5) B اجعارا.

بَوَادِر حصاد الحنطة وحجّ الجمع عند دور السنة، ٢٣ ثلاث
دفعات فى السنة يحضر كل ذكورك بحضرة صندوق الله اله
اسرآئيل، ٢٤ انّ افرض شعوبًا كثيرةً من بين يديك وأُوسع تخمك
ولا يقصد رجلٌ ارضك عند صعودك لنظر حضرة الله الهك ثلاث
دفعات فى السنة، ٢٥ لا تُرِقّ على خمير دمَ ذبيحتى ولا [1] تبيت
الى الصبح ذبيحة حجّ الفسح، ٢٦ اوّل بوادر ارضك تحضر الى
بيت الله الهك [2] لا تطبخ جديًا بلبن امّه :—.

✣ [illegible] ✣

٢٧ وقال الله لموسى انّنى كاتب لك الكلمات هذه انّ بسبب
الكلمات هذه قطعتُ معك عهدًا ومع اسرآئيل، ٢٨ واقام هناك
بحضرة الله اربعين نهارًا واربعين ليلةً طعامًا لم ياكل وماءً ما
شرب وكتب على اللوحَيْن كلمات العهد [3] العشر الكلمات :—.

✣ [4] [illegible] ✣

٢٩ وكان عند انحدار موسى من جبل سينين ولوحا الشواهد
بيده عند انحداره من الجبل وموسى لم يعلم ان لمع جلد وجهه
عند مخاطبته له، ٣٠ ونظر هرون وكل بنى اسرآئيل موسى
[5] وان لمع جلد وجهه فخافوا من الدنوّ اليه، ٣١ فناداهم موسى
فعادوا اليه هرون وكل [6] رؤساء من الجماعة فخاطبهم موسى،
٣٢ وبعد ذلك دنا اليه كل بنى اسرآئيل ووصّاهم بكل ما خاطبه
الله فى جبل سينين، ٣٣ فلمّا فرغ موسى من مخاطبتهم جعل

---

1) A يبيّت. 2) C in m. (l. حمله) حمله ولبنًا لحمًا لا تذبح نسخة.
3) A عشر. 4) Seq. vox d. in A. 5) C ان. 6) C hic et in colo 27 رساء.

على وجهه برقعا، ٣٤ وعند دخول موسى الى حضرة الله
لمخاطبته ينزع البرقع حتى خروجه ثم يخرج ويخاطب بني
اسرائيل بكل ما يوصّيه، ٣٥ فينظر بنو اسرائيل وجه موسى ان لمع
جلد [1] وجه موسى ويعيد البرقع على وجهه حتى دخوله
لمخاطبته :—

الفصل الخامس والثلاثون

⸪ ࠅࠉࠒࠄࠋ · ࠌࠔࠄ · [2] ࠀࠕ · ࠊࠋ · ࠏࠃࠕ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⸪

١ وجمع موسى كل جماعة بني اسرائيل وقال لهم هذه الخطوب
التي وصّى الله لامتثالها، ٢ ستة ايام تصنع صناعة واليوم السابع
يكون لكم قدسًا من اعطل العطل [3] لله كل الصانع [4] به صناعة
تُقتل، ٣ لا [5] تشعلوا نارًا في كل مساكنكم في يوم السبت :—

⸪ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠋ · ࠊࠋ · ࠏࠃࠕ [6] · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⸪

٤ وقال موسى لكل جماعة بني اسرائيل قولا [7] هذا الامر الذي
وصّى الله قولا، ٥ احضروا من عندكم رفعة لله كل سخيّ
قلبه يُحضر رفعة الله ذهبًا وفضةً ونحاسا، ٦ واسمانجوني
وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا ومرعزًّا، ٧ وجلود كباش محمّرة
وجلود دارش وخشب سنط، ٨ وزيتًا للاضاءة وطيبا لدهن المسحة
وللبخور الطيّبة، ٩ [8] وجواهر مهاء وجواهر تملّا للعماد وللصدر،

---

1) C وجهه. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) لله d. in A. 4) به d. in A. 5) C تشعل انارا. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) C هذه. 8) A وجوهر.

١٠ وكل حكيم قلب منكم ياتى ويصنع كل ما[1] وصّى الله ،
١١ المسكن وخباءه وغطاءه ومراوده والواحه واتجاره وعمده وقواعده ،
١٢ 2 الصندوق[2] وعصويه والطابق وموهة السجف ، ١٣ الخوان
وعصويه وكل آلاته والخبز الموجّه ، ١٤ ومنارة الاضاءة وكل آلاتها
وزيت الاضاءة ، ١٥ ومذبح البخور وعصويه وزيت المسحة والبخور
الطيّبة وسجف الباب لباب المسكن ، ١٦ ومذبح الصعيدة
3 والشبّاك[3] الذى له وعصويه وكل آلاته والحوض ومقعده ، ١٧ وقلوع
السرادق وعمدها وقواعدها وسجف باب الصحن ، ١٨ واوتاد
المسكن واوتاد السرادق وحبالها ، ١٩ وثياب الوشى للخدمة فى
القدس وثياب القدس لهرون الامام وثياب بنيه للامامة :—

⁘ [illegible] ⁘

٢٠ وخرج كل جماعة بنى اسرائيل من حضرة موسى ، ٢١ واحضروا
كل امرئ بَعثهُ قَلْبُهُ وكل انسان ندبتْهُ روحه احضروا رفيعة الله
لصناعة خباء المحضر ولكل خدمته ولثياب القدس ، ٢٢ واحضروا
الرجال مع النسوان كل سخىّ قلب احضر مِخْنَقة وشَنْفًا وخاتمًا
وخَلْخَالًا وَشَنْبَرَةً كل آنية ذهب وكل من رفّع ترجيح ذهب
لله ، ٢٣ وكل انسان وُجد لديه اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز
وعشر ومرعزّ وجلود كباش محمّرة وجلود دارش احضروا ، ٢٤ وكل
من رفع رفيعةَ فضة ونحاس احضروا رفيعة الله وكل من وُجد
لديه خشب سنط لصناعة الخدمة احضروا ، ٢٥ وكل امرأة
حكيمة قلب بيديها غزلً احضروا من غزلها الاسمانجون والارجوان
وصبغ القرمز والعشر ، ٢٦ وكل النسوان اللواتى بعثهنّ قلوبهنّ

1) A ومما. 2) B والصندوق. 3) A والسرير (sic).

على الحكمة غزلوا المرعزّ ٢٧ والروساء احضروا جواهر السهاء
وجواهر النظام للعماء وللصدر ٢٨ والطيب وزيت الاضاءة وزيت
المسحة والدخنة الطيّبة ٢٩ وكل رجل وامرأة ندبهم قلوبهم
للاحضار لكل الصناعة الذى وصّى الله عملا على يد موسى احضروا
بنو اسرائيل تبرّعا لله :—

[illegible]

٣٠ وقال موسى لبنى اسرائيل اعلموا ان الله نادى باسم بصلال
ابن [2] حورى بن حور من سبط يهوده ٣١ [3] وكمّله بروحانيّة
الله بالحكمة والفطنة والمعرفة بكل صناعة ٣٢ [4] والتحذّق فى
المهن للعمل فى الذهب والفضة والنحاس ٣٣ وفى خرط
الجوهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة من
المهن ٣٤ [1] والارشاد جعل فى قلبه هو واهلياب بن احيسمك
من سبط دن ٣٥ [5] اكملهما حكمة قلب للعمل فى كل صناعة
من الخرط والتحذّق والرقم بالاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز
والعشر ونساجة عملوا اىّ صناعة والتحذّقات فى المهن ۞

الفصل السادس والثلاثون

١ فابدع بصلال واهلياب وكل رجل حكيم قلب جعل الله
فيهم حكمة [6] وفطنة [7] لمعرفة عمل جميع صناعة خدمة القدس
لكل ما وصّى الله :—

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) B et C اورى. 3) C وكمّلته. 4) Codd. in seqq. interdum تحذّق. 5) A et C praefigunt و. 6) C وفطنته. 7) C لمعرفة حكمة جميع صناعة عمل القدس; A ut B, sed omittit عمل.

⁘ [illegible] ⁘

٢ واستدعى موسى ببصلال وباهلياب وبكل رجل حكيم قلب
جعل الله حكمةً في قلبه كل من بعثه قلبُه للدنوّ الى الصناعة
لعمليا، ٣ واخذوا من حضرة موسى كل الرفيعة التى احضروا بنو
اسرائيل لصناعة خدمة القدس وهم احضروا اليه ايضا تبرّعا بالغداة
بالغداة، ٤ [1] واحضروا كل الحكماء الصانعين كل صناعة القدس
كل امرئً من صناعته التى هم صانعون، ٥ وقالوا لموسى قولا
[2] مكثرون القومُ من الاحضار [3] كفوّ الخدمة للصناعة التى وصّى
الله [4] بعملها، ٦ فوصّى موسى [5] بان يعبر [6] منادٍ في [7] العسكر
قولا رجل وامرأة لا تصنع ايضًا صناعة لرفيعة القدس فانتهى القوم
من الاحضار، ٧ والعدّة كانت كفوًا لكل الصناعة لعملها وفضّلوا :—

⁘ [illegible] ⁘

٨ وصنع كل حكيم قلب من ارباب الصناعة المسكن صنعوا
عشر شقاق عشرًا مبرومًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز تماثيل
صنعةَ حاذقٍ صنعها، ٩ طول الشقة الواحدة ثمانية [8] وعشرون
بالذراع وعرض اربعة بالذراع الشقة الواحدة قيسةٌ واحدةٌ لكل
الشقاق، ١٠ واقرن خمس الشقاق [9] واحدةً الى واحدة وخمس
الشقاق اقرن واحدةً الى واحدة، ١١ وصنع عرى اسمانجون على
حاشية الشقة الواحدة القاصية من المقرنة كذلك صنع في حاشية
الشقة القاصية من المقرنة الثانية، ١٢ خمسين عروةً صنع في

1) C واحضر. 2) A مكثرين. 3) C هو. 4) A لعملها. 5) A ان.
6) A مناديا. 7) A المعسكر. 8) A وعشرين. 9) واحدةً d. in C.

السقّة الواحدة وخمسين عروةً صنع في طرف السقّة التي في المعرنة الثانية متواريات العرى واحدةً الى واحدة ، ١٣ وصنع خمسين مرودًا ذهبًا واقرن الشعاق واحدة الى واحدة بالمراود فصار المسكن واحدًا :...

⁘ ࠅࠉࠏࠔ ࠉࠓࠉࠏࠅࠕ [1] ࠏࠆࠉࠌ ⁘

١٤ وصنع شعاقًا مرعزًّا خباء على المسكن [2] احدى عشرة سقّة [3] صنعها ، ١٥ طول الشقّة الواحدة ثلاثون بالذراع واربعة اذرع عرض الشقّة الواحدة قسمةً واحدةً لاحدى عشرة الشعاق ، ١٦ واقرن خمس الشقاق فرادى وستّ الشعاق فرادى ، ١٧ وصنع عرى خمسين على حاشية الشقّة الواحدة القاصية من المعرنة وخمسين عروةً صنع على حاشية الشقّة المعرنة الثانية ، ١٨ وصنع مراود نحاسًا خمسين لاقران الخباء ليكون واحدًا ، ١٩ وصنع غطاء للخباء جلود كباش محمّرةً وغشاء جلود دارش من فوق :...

⁘ ࠅࠉࠏࠔ ࠀࠕ ࠄࠒࠓࠔࠉࠌ [4] ࠋࠌࠔࠊࠍ ⁘

٢٠ وصنع الالواح للمسكن خشب سنط قائمًا ، ٢١ عشرة اذرع طول اللوح الواحد ذراع ونصف الذراع عرض اللوح الواحد ، ٢٢ وتدين [5] للوح الواحد مُلَسْنَين واحدًا الى واحد كذلك صنع لكل الواح المسكن ، ٢٣ وصنع الالواح للمسكن عشرين لوحًا من جهة الجنوب تيمانًا ، ٢٤ واربعين دعيمة فضة صنع تحت عشرين اللوح دعيمتين تحت اللوح الواحد لوتديه [6] ودعيمتين تحت

1) Seq. vox d. in A. 2) A hic et mox in colo 15 احد عشر. 3) d. in A. 4) Seq. vox d. in A. 5) C اللوح. 6) و d. in A.

اللوح الواحد لوتدْيه، ٢٥ ولضلع المسكن الثانى من جهة الشام صنع عشرين لوحًا، ٢٦ واربعين دعيمه فضة دعيمتَيْن تحت اللوح الواحد ودعيمتَيْن تحت اللوح الواحد، ٢٧ وفى صدر المسكن غربًا صنع ستّة الواحٍ، ٢٨ ولوحَيْن صنع فى زاويتَي المسكن فى الركنَيْن، ٢٩ فصارت ملتحمةً من اسفل جميعًا [1] كانت ملتحمة الى اعلاه الى الحلقه الواحده كذلك صنع لكليهما الزاويتَيْن، ٣٠ فصارت ثمانيه الواح ودعائمها فضه [2] ستّ عشرة دعيمة دعيمتَيْن دعيمتَيْن تحت اللوح الواحد :—.

✧ [illegible] ✧

٣١ وصنعوا [3] انجارًا خشب سنطٍ خمسه لالواح ضلع المسكن الواحد، ٣٢ وخمسه انجار لالواح ضلع المسكن الثانى وخمسة انجار لالواح ضلع المسكن من الركنَيْن غربًا، ٣٣ وصنع النجر الاوسط منجورًا فى وسط الالواح من الطرف الى الطرف، ٣٤ والالواح صفّح ذهبًا وحلقها ظروفًا للانجار وصفّح الانجار ذهبًا :—.

✧ [illegible] ✧

٣٥ وصنع مقرمة اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعةَ حاذقٍ صنعها تماثيل، ٣٦ وصنع لها [4] اربعة عمد سنطًا وصفّحها ذهبًا وزرافينها ذهبا وسبك لها اربع دعائم فضه، ٣٧ وصنع سجفًا لباب الخباء اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعة رقامٍ، ٣٨ [5] عمده خمسه وزرافينها وصفّح رؤوسها وطلاها ذهبًا ودعائمها [6] خمس نحاسًا :—.

---

1) A et C صارت. 2) A سنة عشر, C سنة عشره. 3) A انجار.
4) A اربع. 5) A عمدها. 6) Codd. خمسة.

الفصل السابع والثلاثون

✧ [illegible] ✧

١ وصنع بصلئيل الصندوق خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه[1] ٢ وصفّحه ذهبا خالصا من داخل ومن خارج وصنع له زيح ذهب دائرا ٣ وسبك له اربع حلق ذهبا على جهاته[2] وحلقتين على ضلعه الواحد وحلقتين على ضلعه الثاني ٤ وصنع دهوقا خشب سنط وصفّحها ذهبا ٥ وادخل الدهوق في الحلق على ضلعي الصندوق لحمل الصندوق بها :—

✧ [illegible] ✧

٦ وصنع طابقا ذهبا خالصا ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه ٧ وصنع تمثالين ذهب صرتا صنعهما من طرفي الطابق ٨ تمثالٌ واحدٌ من الطرف من هاهنا وتمثالٌ واحدٌ من الطرف من هاهنا من الطابق صنع التمثالين من طرفيه ٩ وكانت التمثالان باسطين اجنحة من فوق مظللين باجنحتهما على الطابق ووجهاهما واحد الى واحد الى الطابق كان وجها التمثالين :—

✧ [illegible] ✧

١٠ وصنع[3] الخوان خشب سنط[4] ذراعين طوله وذراعا عرضه وذراعا ونصفا ارتفاعه ١١ وصفّحه ذهبا خالصا وصنع له زيح

1) Seqq. voces des. in A. 2) و d. in A. 3) A hic et deinde الاخوان, ut supra. 4) A ذراعان.

دهب دائرًا، ١٢ وصنع له مكبّة قدر قبضة دائرًا وصنع زيج ذهب
لمكبّنة دائرًا، ١٣ وسبك اربع حلق ذهبًا وجعل الحلق على
اربع الحيات التى لاربع ارجله، ١٤ بازاء المكبّة كانت الحلق
فروضًا للدهوق [1] لحمل الخوان، ١٥ وصنع الآلات التى
على الخوان صوابنه وكفّانه وقنانيه والاقداح التى يُسْكَب بها
ذهبًا خالصًا :—

✧ ࠅࠉࠏࠔ· ࠀࠕ· ࠄࠌࠍࠅࠓࠄ· [2]ࠆࠄࠁ· ࠈࠄࠅࠓ ✧

١٧ وصنع المنارة ذهبًا خالصًا ضربًا صنع المنارة مقاعدها وقصبها
وصاعاتها وتفاحها ووردها منها كانوا، ١٨ وستّ قصب خارجات
من جانبيْها ثلاث من قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث
من قصب المنارة من جانبها الثانى، ١٩ ثلاث صاعات ملوّزة فى
قصبة واحدة تفّاحةٌ ووردةٌ وثلاث صاعات ملوّزة فى قصبة واحدة
تفّاحة ووردة كذلك [3] للستّ القصبات الخارجات من المنارة،
٢٠ وفى المنارة اربع صاعات ملوّزة تفّاحها ووردها، ٢١ تفّاحة تحت
القصبتيْن منها وتفّاحة تحت القصبتيْن منها وتفّاحة تحت
القصبتيْن منها للستّ القصبات الخارجات منها، ٢٢ تفّاحها
[4] وقصبها ووردها منها كانوا كلها ضرب واحد ذهب خالص،
٢٣ وصنع مصابيحها سبعةً ومقاطّها ومجامرها ذهبًا خالصًا،
٢٤ [5] قنطارُ ذهبٍ خالصٍ صنعها وكل آلاتها :—

1) C addit : وصنع الدهوق خشب سنط وصفحها (l. وصفّحها) ذهبًا كذلك صنع لكل الحمل التحمل. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) A القصبات الخارجات. B et C وقصبات. 4) وقصبها d. in A. 5) B in m. بدرة ذهبٍ, C in textu post وبقال بدرة ذهبٍ, القنطار, et huic voci superscribit معًا.

⁘ ࠅࠉࠏࠔ ࠀࠕ ࠌࠆࠁࠇ ࠄࠒࠈࠓࠕ ⁘

٢٥ وصنع مذبح الدخنة خشب سنط ذراعًا طوله وذراعًا عرضه مربّعًا ذراعين ارتفاعه منه كانت [1] سرّافاته، ٢٦ وصفّحه ذهبًا خالصًا سطحه وحيطانه دائرًا وشرّافاته وصنع له زيح ذهب دائرًا، ٢٧ [2] وحلقتين ذهب صنع له من تحت زيحه على صافيتيه على جانبيه فروضًا للدهوق لحمله بها، ٢٨ وصنع الدهوق خشب سنط وصفّحها ذهبًا، ٢٩ وصنع زيت المسحة قدسًا والدخنة الطيّبة طهرًا صنعة عطّار :—.

الفصل الثامن والثلاثون

⁘ ࠅࠉࠏࠔ ࠀࠕ ࠌࠆࠁࠇ ࠄࠏࠋࠄ ⁘

١ وصنع مذبح الصعيدة خشب سنط خمسة اذرع طولًا وخمسة اذرع عرضًا وثلاثة اذرع ارتفاعًا، ٢ وصنع شرّافاته على اربع جهاته منه كانت شرّافاته وصفّحه نحاسًا، ٣ وصنع كل آلة المذبح القدور والمراحل والمراشّ والمناشل والمجامر [3] وكل آلاته صنع نحاسًا، ٤ وصنع للمذبح سردًا صنعة شبكة نحاسًا تحت دبدكانه من اسفل الى نصفه، ٥ وسبك اربع حلق على [4] اربعة الاطراف [5] لسرد النحاس فروضًا للدهوق، ٦ وصنع الدهوق خشب سنط وصفّحها نحاسًا، ٧ وادخل الدهوق في الحلق على صلعَي

1) A hic et in col. 26 سرفاته. 2) C وحلقتين. 3) Ad voces وكل آلاته in B et C Scholion legitur sequens: المراد بقوله كل الاته السكاكين والسبباوات (?) والخطاطيف. 4) A اربع. 5) A لسرند (sic).

المذبح لحمله بها رحبًا من ¹ الواح صنعه، ٨ وصنع الحوض نحاسًا ومقعده نحاسًا من مرايا ² المتجيّشات اللواتى تجيش بباب خباء المحضر :—

⁘ ࠅࠉࠏࠔ ࠀࠕ ࠄࠇࠑࠓ ⁘

٩ وصنع السرادق من جهة الجنوب تيمانًا فلوع السرادق عشرًا مبرومًا مئة بالذراع، ١٠ عمدها عشرين ودعائمها عشرين ورزافين العمد وطلاها فضة، ١١ ومن جهة الشام مئة بالذراع عمدها عشرين ودعائمها عشرين نحاسًا ورزافين العمد وطلاها فضة، ١٢ ومن جهة الغرب فلوعًا خمسين ذراعًا عمدها عشرة ودعائمها عشرة ورزافين العمد وطلاها فضة، ١٣ ومن جهة الشرق المشرق خمسين ذراعًا، ١٤ فلوعًا خمسة عشر ذراعًا الى الركن عمدها ثلاثة ودعائمها ثلاثة، ١٥ والى الركن الثانى من هاهنا ومن هاهنا لباب الصحن فلوعًا خمسة عشر ذراعًا عمدها ثلاثة ودعائمها ثلاثة، ١٦ كل فلوع السرادق دائرًا عشرًا مبرومًا، ١٧ والدعائم للعمد نحاسًا ورزافينها فضة ³ وتصفيح رؤوسها فضة وهى مظللة فضة كل عمد السرادق، ١٨ وسجف باب الصحن صنعة رقّام اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مبروم وعشرين ذراعًا طولًا وارتفاعًا فى العرض بازاء فلوع السرادق، ١٩ وعمدها اربعة ودعائمها اربعة نحاسًا ورزافينها فضة وتصفيح رؤوسها وطلاها فضة، ٢٠ وكل الاوتاد للمسكن ⁴ وللسرادق دائرًا نحاسًا :—

---

1) A الالواح.   2) B المتجيشات; mox A تجيش التى; C تجيش.   3) B تصفيح.   4) A والسرادق.

∴ ࠀࠋࠄ ࠊࠒࠓࠇ ࠄࠑࠔࠑࠍ ∴

٢١ هذه ولاية المسكن مسكن الشواهد الذى وُلّى عن امر موسى خدمة المواليّين على يد اثمر بن هرون الامام ، ٢٢ وبصلال ابن [1] حورى بن حور من سبط يهوده صنع كل ما وصّى الله موسى ، ٢٣ ومعه أَهْلِيَابُ بن أَخِيسَمَك من سبط دن خرّاط وحادق ورقّام فى الاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز والعشر ، ٢٤ [2] كل الذهب المصنوع فى الصناعه لكل صناعة القدس وكان ذهب الترجيح تسعة وعشرين قنطارًا وسبع مئة وثلاثين مثقالًا بمثقال القدس :—

∴ ࠕࠑࠐࠍ ࠊࠒࠓࠇ ࠄࠃࠓࠄ [3] ∴

٢٥ وورق عدد الجماعة مئه قنطار والف وسبع مئة وخمسة وسبعون مثقالًا ، ٢٦ نصف على الجلجله نصف المثقال بمثقال القدس لكل العابر على الاحصاء من ابن عشرين سنة وصاعدا لست مئه الف وثلاثه [4] آلاف وخمس مئه وخمسين ، ٢٧ فكانت مئه القنطار لسبك دعائم القدس ودعائم المعرمه مئه الدعيمه من مئه القنطار قنطارًا للدعيمه ، ٢٨ [5] والالف والسبع مئه وخمسة وسبعين صنع زرافين العمد وصفح رووسها وبطلاها :—

∴ ࠕࠍࠇࠔࠀ ࠄࠀࠊࠕࠍࠄ ∴

٢٩ ونحاس الترجيح سبعون قنطارًا والفان واربع مئة مثقال ، ٣٠ وصنع به دعائم خباء المحضر ومذبح النحاس والسرد النحاس

---

1) B اورى. 2) C والذهب. 3) Seq. vox d, in A. 4) C الف.
5) C والالاف, et mox وسبعون.

الذى للمذبح وكل آلات المذبح، ٣١ ودعائم السرادق دائرًا
ودعائم بباب الصحن وكل اوتاد المسكن وكل اوتاد السرادق
دائرًا ۞

الفصل التاسع والثلاثون

١ ومن الاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز صنعوا ثياب وشيٍ
للخدمة فى القدس وصنعوا ثياب القدس التى لهرون كما وصّى
الله موسى :—

⁘ ࠅࠉࠏࠔࠅ · ࠄࠀࠐࠅࠃ ⁘

٢ وصنعوا القباء ذهبًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا
مبرومًا، ٣ وارقّوا صفائح الذهب وقدّوا سلوكًا للعمل فى وسط
الاسمانجون وفى وسط الارجوان وفى وسط صبغ القرمز وفى وسط
العشر صنعة حاذق، ٤ كتفيْن صنع له مقرنتيْن على [1] طرفيْه
اقرن، ٥ ومشدّة [2] نشنيجه التى عليه منه هى كصنعته ذهبًا
اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا كما وصّى الله
موسى، ٦ وصنعوا [3] جوهرتىْ مهاء [4] محاطتيْن بعينىْ ذهب
[5] معوشتيْن نقش الخاتم على اسماء بنى اسرائيل، ٧ [6] وجعلوهما
على كتفى القباء جوهرتىْ ذكرٍ لبنى اسرائيل كما وصّى
الله موسى :—

⁘ ࠅࠉࠏࠔࠅ · ࠀࠕ · ࠄࠇࠔࠍ ⁘

٨ وصنعوا الصدر صنعة حاذقٍ كصنعه القباء [7] ذهبًا واسمانجون

---

1) C طرفه. 2) C نشنيجة. 3) B جوهرتا المها. 4) A محاطتى.
5) A معوشتى. 6) C وجعلوها. 7) ذهبا و d. in A.

وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا، ٩ مربّعًا مطويًا صنع الصدر شبرًا طوله وشبرًا عرضه، ١٠ ونظموا فيه اربعة أُصُفّ جوهر صفًّا احمر واصفر واخضر الصفّ الواحد، ١١ والصفّ الثانى ¹ زمرّد ومهاه وفيروزج، ١٢ والصفّ الثالث جزع وسبج وبهرمان، ١٣ والصفّ الرابع ازرق بلّور ويشم محاطات بعيون ذهب فى نظامها، ١٤ الجواهر على اسماء بنى اسرآئيل هنّ اثنا عشر على اسمائهم نقش الخاتم كل أمرى ² على اسمه لاثنى عشر سبطًا :—.

✧ ࠅࠉࠏࠔࠅ࠰ࠏࠋ࠰ࠄࠇࠔࠍ ✧

١٥ وصنعوا على الصدر سلاسل مقّصة نسعات ذهبًا خالصًا، ١٦ وصنعوا ³ عينَىْ ذهب وحلقتَىْ ذهب وجعلوا الحلقتَيْن على طرفَيِ الصدر، ١٧ وجعلوا النسعتَيْن الذهب على الحلقتَيْن على طرفَيِ الصدر، ١٨ والطرفين طرفى المسعتين جعلوا على العينين وجعلوهما على كتفى القباء الى مقابل وجهه، ١٩ وصنعوا حلقتى ذهب وجعلوا على طرفى الصدر على حاشيته التى على تاليه القباء من داخل، ٢٠ وصنعوا حلقتى ذهب وجعلوهما على كتفى القباء من اسفل ممّا يلى وجهه بازاء تاليفه من فوق مشدّة القباء، ٢١ وركبوا الصدر من حلقته الى حلقة القباء بشرّابة اسمانجون للثبات على مشدّة القباء كيلا يزول الصدر عن القباء كما وصّى الله موسى وصنعوا الادوار والكمّل كما وصّى الله موسى :—.

✧ ࠅࠉࠏࠔࠅ࠰ࠀࠕ࠰ࠄࠌࠏࠉࠋ ✧

٢٢ وصنعوا القميص صنعة نسّاج كلّه اسمانجون، ٢٣ وفم القميص

---

1) C زمرّدن. 2) على d. in C. 3) C عينتى.

فى وسطه كفم ¹ الدرع حاشيةً لفيه دائرًا كيلا يتمزّق ، ٢٤ وصنعوا على ذيول البشت ازرار اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا ، ٢٥ وصنعوا جلاجل ذهبًا خالصًا وجعلوا الجلاجل على ² ذيول البشت دائرًا فى وسط الازرار ، ٢٦ جلجل ³ ذهب ⁴ وزرّ جلجل ذهب وزرّ على ذيول البشت دائرًا للخدمة كما وصّى الله موسى :—.

[illegible] ⁵ [illegible]

٢٧ وصنعوا القميص عشرًا صنعة نسّاج لهرون ولبنيه ، ٢٨ والعمامة عشرًا واذيال القلنسيات عشرًا والتبّان البياض عشرًا مبرومًا ، ٢٩ ⁶ والزنّار عشرًا مبرومًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز صنعة رقّام كما وصّى الله موسى :—.

[illegible]

٣٠ وصنعوا زهرة تاج القدس ذهبًا خالصًا وكتبوا عليه كتابة نقش الخاتم قدسًا لله ، ٣١ وجعلوا فيه شرابةً اسمانجون للجعل على العمامة من فوق كما وصّى الله موسى :—.

[illegible]

٣٢ وانتهت كل خدمة المسكن خباء المحضر وصنع بنو اسرائيل كما وصّى الله موسى كذلك صنعوا ، ٣٣ واحضروا المسكن الى موسى الخباء وكل آلاته مزاوده والواحه واناجاره وعمده وقواعدها ،

1) C الدرع. 2) C ذيال (l. اذيال). 3) C وذهب. 4) C hic et mox ازرار. 5) A [illegible]. 6) Seqq. usque ad مبرومًا desunt in A.

٣٤ والغطاء جلود الكباش المحمّره والغشاء جلود الدارش ومعرمه
السجف، ٣٥ وصندوق الشواهد ودهوفه والطابق، ٣٦ والخوان
وكل آلاته والخبز الموجّه، ٣٧ والمناره الطاهره ومصابيحها
مصابيح التنصيبة وكل آلاتها وزيت الاضاءة، ٣٨ ومذبح الذهب
وزيت المسحه والدخنه [1] الطيّبه وسجف باب الخباء، ٣٩ والمذبح
النحاس والسرد النحاس الذى له ودهوفه وكل آلاته والحوض
ومقعده، ٤٠ وقلوع السرادق وعمدها وقواعدها والسجف لباب
الصحن وحبالها واوتادها وكل آلة خدمة المسكن لخباء المحضر،
٤١ وثياب الوشى للخدمه فى القدس وثياب القدس لهرون الامام
وثياب بنيه للامامه، ٤٢ ككل ما وصّى الله موسى كذلك صنع
بنو اسرائيل كل الخدمة، ٤٣ ونظر موسى كل الصناعه وهوذا
صنعوها كما وصّى الله كذلك صنعوا فباركهم موسى :—

الفصل الاربعون

[illegible]

١ وخاطب الله موسى [2] قولاً، ٢ فى يوم من الشهر الاول فى
واحد من الشهر تقيم المسكن خباء المحضر، ٣ وتجعل هناك
صندوق الشواهد وتظلّل على الصندوق الطابق، ٤ وتدخل
الخوان وتنضّد تنضيده وتدخل المنارة وتصعد مصابيحها،
٥ وتجعل مذبح الذهب للدخنة بحضرة صندوق الشواهد وتجعل
سجف الباب للمسكن، ٦ وتجعل مذبح الصعيدة بحضرة باب

---

1) A الطيبة.   2) C قائلا.

المسكن خباء المحضر ٧ وتجعل الحوض بين خباء المحضر
وبين المذبح وتجعل هناك ماء ٨ وتجعل السرادق دائرًا
وتجعل سجف باب الصحن :—

⁘ ࠅࠋࠒࠇࠕ ࠀࠕ ࠔࠌࠍ ࠄࠌࠔࠇࠄ ⁘

٩ وتاخذ زيت المسحة وتمسح المسكن وكل ما فيه وتقدّسه
وكل آلاته فيكون قدسًا ١٠ وتمسح مذبح الصعيدة وكل آلاته
وتقدّس المذبح ويكون المذبح من اقدس الاقداس ١١ وتمسح
الحوض ومقعده وتقدّسه ١٢ وتُدْنِى هرون وبنيه الى [1] باب خباء
المحضر وتحمّهم بالماء ١٣ وتلبّس هرون ثياب القدس وتمسحه
وتقدّسه ليأمّ لى ١٤ وبنيه تدنى وتلبّسهم [2] قمصانًا ١٥ وتمسحهم
كما مسحت اباهم فيأمّون لى وتكون كونًا لهم مسحتهم امامة
الدهر لاجيالهم ١٦ فصنع موسى ككل ما وصّاه الله كذلك صنع :—

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠇࠃࠔ ࠄࠓࠀࠔࠅࠍ ⁘

١٧ وكان فى الشهر الاول فى السنة الثانية لخروجهم من مصر
فى واحد من الشهر أُقيمَ المسكن ١٨ [3] واقام موسى المسكن
[4] وجعل دعائمه وجعل الواحه وجعل انجاره واقام عمده ١٩ ونشر
الخباء على المسكن وجعل غطاء الخباء عليه من فوق كما
وصّى الله موسى :—

⁘ ࠅࠉࠒࠇ ࠅࠉࠕࠍ ⁘

٢٠ واخذ وجعل الشواهد فى الصندوق وجعل الدهوق على
الصندوق وجعل الطابق على الصندوق من فوق ٢١ وادخل

1) باب d. in B et C. 2) Codd. قمصان. 3) A فاقام. 4) B et C فاجعل.

الصندوق [1] الى المسكن وجعل معرمة السجف وظلّل على صندوق الشواهد كما وصّى الله موسى :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٢ وجعل الخوان فى خباء المحضر على ركن المسكن سامًا خارج المعرمة، ٢٣ وصفّ عليه صفّ خبز بحضرة الله كما وصّى الله موسى :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٤ وجعل المنارة فى خباء المحضر مقابل الخوان على ركن المسكن جنوبيًا، ٢٥ واصعد المصابيح فى حضرة الله كما وصّى الله موسى :—.

⁘ [illegible] ⁘ [2]

٢٦ وجعل مذبح الذهب فى خباء المحضر بحضرة المعرمة، ٢٧ وقتّر عليه دخنةً طيّبةً [3] فى حضرة الله كما وصّى الله موسى :—.

⁘ [illegible] [4] ⁘

٢٨ وجعل سجف الباب للمسكن، ٢٩ ومذبح الصعيدة جعل بحضرة باب المسكن خباء المحضر واصعد عليه الصعيدة والهدية كما وصّى الله موسى :—.

⁘ [illegible] ⁘

٣٠ وجعل الحوض بين خباء المحضر وبين المذبح وجعل هناك

---

1) B فى. 2) Deest Sūrae inscriptio in B, nullo relicto spatio vacuo. 3) C بحضرة. 4) Seq. vox d. in B et C.

ماء للتحميم، ٣١ ليغسل منه موسى وهرون وبنوه ايديهم وارجلهم،
٣٢ عند دخولهم الى خباء المحضر وعند دنوّهم الى المذبح
1 يستحمّون كما وصّى الله موسى :.–

⁘ [illegible] ⁘

٣٣ وأقام السرادق محدقًا بالمسكن 2 وبالمذبح وجعل سجف
باب الصحن :.–

⁘ [illegible] 3 ⁘

فلمّا انتهى موسى كل الصناعة، ٣٤ 4 غطا الغمام خباء المحضر
وجلال الله كمّل المسكن، ٣٥ ولم يقدر موسى على الدخول الى
خباء المحضر ان حلّ عليه الغمام وجلال الله ملأ المسكن،
٣٦ وعند ارتفاع الغمام عن المسكن يرحل بنو اسرائيل في كل
مراحلهم، ٣٧ واذا لم يرتفع الغمام لا يرحلون الى يوم ارتفاعه،
٣٨ ان غمام الله على المسكن نهارًا ونارٌ تكون به ليلًا بمشاهدة
كل آل اسرائيل في كل مراحلهم 5 :.–

---

1) A et B يستحمون ; C يستحمون. 2) A والمذبح. 3) Deest inscriptio in B, ut supra. 4) C وعطّا. 5) In A et B nulla legitur subscriptio. C hanc offert: نجز السفر الثاني بعون الله ومنّه وحسن توفيقه.

السفر الثالث
وهو كتاب اللاوانيين [1]

الفصل الاول

⁘ ࠅࠉࠒࠓࠀ ࠀࠋ ࠌࠔࠄ ⁘

١ ونادى بموسى وخاطبه الله من خباء المحضر قائلًا، ٢ خاطب
بنى اسرائيل وقل لهم اىّ انسان يقرّب منكم [2] قربانًا لله من البهائم
فمن البقر ومن الغنم تقرّبون قرابينكم، ٣ ان صعيدة قربانه من
البقر ذكرًا كاملًا يقرّبه الى باب خباء المحضر يقرّبه للرضوان
عنه فى حضرة الله، ٤ ويسند [3] يده على رأس الصعيدة فيرضى
[4] عنه [5] للتكفير عليه، ٥ ويذبح عجل البقر فى حضرة الله ويقرّب
بنو هرون الائمّة الدم وينضحون الدم على المذبح دائرًا الذى
فى باب خباء المحضر، ٦ ويسلخون الصعيدة ويفصّلونها من
مفاصلها، ٧ ويجعل بنو هرون الائمّة نارًا على المذبح وينضّدون
حطبًا على النار، ٨ وينضّد بنو هرون الائمّة التفاصيل والرأس
والعقود على الحطب الذى على النار التى على المذبح،

---

1) In B et C nulla legitur inscriptio; A ab alia manu (Johannis Syru, vidd. Prolegomena) السفر الثالث. 2) Codd. قربان; mox pro فمن, C ومن. 3) C يديه. 4) B et C عنه. 5) C لتكفير.

٩ ودواخله واكارعه يغسلون بالماء ويقتّر الامام الكل على المذبح صعيدةً هو نارىّ رائحة الرضى لله :—

⁘ [illegible] ⁘

١٠ وان من الغنم صعيدة [1] قربانه لله من الحملان ومن الماعز ذكرًا كاملًا يقرّبه ، ١١ الى باب خباء المحضر يقرّبه ويذبحه على ركن المذبح شامًا فى حضرة الله ويرشح بنو هرون الائمّة دمه على المذبح دائرًا ، ١٢ ويفصّلونه من مفاصله [2] ورأسه وعنقوده يضدها الامام على الحطب الذى على النار التى على المذبح ، ١٣ والدواخل والاكارع يغسل بالماء ويقرّب الامام الكل ويقتّر على المذبح [3] صعيدةً هو نارىّ رائحة الرضى لله :—

⁘ [illegible] ⁘

١٤ وان من الطير صعيدة قربانه لله [4] فليقرّب من الشفانين [5] او من فراخ الحمام قربانه ، ١٥ ويقرّبه الامام الى المذبح ويحزّ رأسه ويقتّر على المذبح [6] ويستصعى دمه على حائط المذبح ، ١٦ ويشرع [7] لُقاطنه مع حوصلته ويلقيه جانب المذبح شرقًا الى موضع الرماد ، ١٧ ويفسخه من ريشه ولا يميّز [8] ويقتّره الامام على المذبح مع الحطب الذى على النار صعيدةً هو نارىّ رائحة الرضى لله :—

---

1) C قربانا. 2) C voci وراسه superscribit معا. 3) C صعيدة. 4) A فيقرب. 5) A ومن. 6) A ويصتصعى. 7) A لعاطنه ; B لقّاطنه ; C مرارته. 8) C ويقرب.

الفصل الثانى

✤ ࠅࠍࠐࠔ࠰ ࠊࠉ࠰ ࠕࠒࠓࠉࠁ[1]࠰ ࠒࠓࠁࠍ࠰ ࠌࠍࠇࠄ ✤

١ وانّة نعس تعرّب قربان هديّة لله سميدًا بكون قربانه ويسكب عليها دهنًا وتجعل عليها لبانًا هديّة هى، ٢ ويحضرها الى بنى هرون الائمّة ويقبض منها ملء قبضته من سميدها ومن دهنها مع كل لبانها ويقتّر الامام ركاتها على المذبح ناريًّا رائحة الرضى لله، ٣ والفاضل من الهديّة لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارىّ الله :—

✤ ࠅࠊࠉ࠰ ࠕࠒࠓࠉࠁ࠰ ࠒࠓࠁࠍ[2]࠰ ࠌࠍࠇࠄ ✤

٤ وان تعرّب قربانَ هديّةٍ من خبز تنّورٍ سميدًا [3] ورْغعان فطير ملتوتة بالزيت ورُقاق فطير ممسوحة بالزيت، ٥ وان هديّة على الطاجن قربانك سميدٌ ملتوته بالزيت فطيرًا تكون، ٦ تكسرها كسرًا وتسكب عليها دهنًا هديّة هى، ٧ وان هديّة على مقلا قربانك فسميد بزيت تُصْنَع، ٨ وتحضر الهديّة التى تصنع من هذه لله [4] ويقرّبها الى الامام ويقدّمها الى المذبح، ٩ ويرفع الامام من الهديّة زكاتها ويقتّر على المذبح ناريًّا رائحة الرضى لله، ١٠ والفاضل من الهديّة لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارىّ الله، ١١ كل الهديّة التى تقرّبون لله لا تُصْنَع خميرًا ان كل مختمر وكل عسل لا تقرّبوا منه ناريّا لله، ١٢ قربانَ بداية

---

1) Seqq. voces des. in A. 2) Seq. vox d. in A et B. 3) C ورغعان et superscribit معا. 4) B ويقرّبها ; A ويقربها.

تقرّبوهما لله والى المذبح لا [1] تُصْعَد لرائحة الرضى ، ١٣ وكل قربان من هداياك بملح تُمَلِّح ولا تُعَطِّل ملح عهد الهك عن هداياك وعلى كل قرابينك تقرّب ملحًا :—.

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠕࠒࠓࠉࠁ · [2] ࠌࠍࠇࠕ ⁘

١٤ [3] وان تقرّب هديّة باكورة لله من تَجِن معلوّ بالنار فجريش السويق تقرّب هديّة بَوادرك ، ١٥ وتسكب عليها دهنًا وتجعل عليها لبانًا هديّة هي ، ١٦ ويقتّر الامام زكاتها من جريشها ومن دهنها مع كل لبانها نارِيًّا لله :—.

الفصل الثالث

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠆࠁࠇ · ࠔࠋࠌࠉࠌ ⁘

١ وان ذبيح سلائم قربانه انْ من البقر هو مقرّبٌ انّ ذكرًا وانثى كاملًا يقرّبه في حضرة الله ، ٢ ويسند يده على رأس قربانه ويذبحه في باب خباء المحضر وينضح بنو هرون الائمّة الدم على المذبح دائرًا ، ٣ ويقرّب من ذبيح السلائم نارِيًّا لله الشحم المُغَطّي الجوف وكل الشحم الذى على الجوف ، ٤ والكليتَيْن والشحم الذى عليهما الذى على [4] الصفاقين والفضلة [5] التى على الكبد مع الكليتَيْن ينزعها ، ٥ ويقتّرونه بنو هرون على المذبح مع الصعيدة التى على الحطب الذى على النار التى على المذبح ناريّ رائحة الرضى لله :—.

---

1) C تصعد. 2) Seq. vox d. in B et C. 3) B اذا. 4) Codd. الصفاقين. 5) الذي d. in B.

[illegible]

٦ وان من الغنم قربانه لذبيح السلائم ذكرًا او انثى كاملًا يقرّبه، ٧ ان حملًا هو مقرّب قربانه فليقرّبه فى حضره الله، ٨ ويسند يده على رأس قربانه ويذبحه بحضرة خباء المحضر وينضح بنو هرون الدم على المذبح دائرًا، ٩ ويقرّب من ذبيح السلائم ناريًا لله اخصّه الالية كاملةً بازاء العصعص ينزعها والشحم المغطّى الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ١٠ والكليتين والشحم [1] الذى عليهما الذى على [2] الصفاقين والفاضله من الكبد مع الكليتين ينزعها، ١١ ويقتّر الامام على المذبح لازما ناريًا لله :—

[illegible]

١٢ وان من الماعز قربانه فيقرّبه فى حضره الله، ١٣ ويسند يده على رأسه ويذبحه بحضره خباء المحضر وينضح بنو هرون الائمّة دمه على المذبح دائرًا، ١٤ [3] ويقرّب منه قربانه ناريًا لله الشحم المغطّى الجوف [4] وكل الشحم الذى على الجوف، ١٥ والكليتين والشحم الذى عليهما الذى على [5] الصفاقين والفاضلة من الكبد مع الكليتين ينزعها، ١٦ ويقتّرها الامام على المذبح لازمًا ناريًا لرائحة الرضى لله كل خالص لله، ١٧ سُنّة الدهر لاجيالكم فى كل مساكنكم كل خاصّ وكل دمٍ لا تاكلوا :—

---

1) الذى in C ab alia manu additur. 2) B et C السعافين. 3) A وتقرب. 4) Seqq. usque ad الجوف alia manus in B in m. addidit, sine variante lectione. 5) Codd. السرافين et sic deinde.

الفصل الرابع

࠰ ࠍࠐࠔ ࠊࠉ ࠕࠇࠈࠀ ࠁࠔࠂࠂࠄ ࠰

١ وخاطب الله موسى قائلاً[1] ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل قولاً انّهٔ
نفس تخطئ بسهوه فى شئ من نواهى الله التى لا يجوز فعلها
فعمل احداها ٣ ان الامامُ الممسوح يخطئ من آثام القوم
فليقرّب عن خطيئته التى اخطى رتّ بقرٍ كاملاً لله كفّارةً
٤ ويُحضر الرتّ الى باب خباء المحضر فى حضرة الله[2] ويسند
يده على رأس الرتّ ويذبح الرتّ فى حضرة الله ٥ وياخذ الامام
الممسوح الذى ملأ مكانه من دم الرتّ ويدخل به الى خباء
المحضر ٦ ويغمس الامام اصبعه بالدم وينضح من الدم[3] سبع
دفعات باصبعه فى حضرة الله بحضرة معرمة القدس ٧ ويجعل
الامام من الدم على شرّافات مذبح دخنة الطيب فى حضرة الله
فى خباء المحضر وكل الدم يسفك الى اسّ[4] مذبح الصعيده
الذى فى باب خباء المحضر ٨ وكل خاصّ رتّ الكفّاره يرفع
منه الشحم المغطّى الجوف[5] وكل الشحم الذى على الجوف
٩ والكليتيْن والشحم الذى عليهما الذى على الصفاقين وزيادة
الكبد مع الكليتيْن ينزعها ١٠ كما يرفع من بقر ذبيح السلائم
ويبخرها الامام على مذبح الصعيده ١١ وجلد الرتّ وكل لحمه
مع رأسه ومع اكارعه ودواخله وفرثه ١٢ وليخرجوا كل الرتّ

1) Seqq. vox d. in A. 2) Seqq. usque ad الله C in m. 3) A سبعة. 4) A المذبح, 5) Seqq. usque ad الجوف B in m., ab alia manu.

الى خارج المعسكر الى موضع طاهر الى مطرح الرماد ويحرقوه على الحطب بالنار على مطرح الرماد يحرق :—.

✣ ࠅࠀࠌ ࠊࠋ ࠏࠃࠕ ࠉࠔࠓࠀࠋ ࠉࠔࠂࠅ[1] ✣

١٣ وان كل [2] جماعة اسرائيل تسهو وخفى امر عن بصيرة الجوق وفعلوا واحدةً من كل نواهى الله التى لا يجوز فعلها فاثموا‘ ١٤ [3] وتبيّنت الخطية التى [4] اخطأوا بسببها فليقرّب الجوق ربّ بقرٍ كاملًا كفّارة ويحضروه الى حضرة خباء المحضر‘ ١٥ ويسند شيوخ الجماعة ايديهم على رأس الربّ فى حضرة الله ويذبح الربّ فى حضرة الله‘ ١٦ وليحضر الامام الممسوح من دم الربّ الى خباء المحضر‘ ١٧ ويغمس الامام اصبعه من الدم [5] وينضح من الدم سبع دفعات فى حضرة الله بحضرة معرفة القدس‘ ١٨ ومن الدم يجعل الامام على [6] شرّافات مذبح دخنة الطيب الذى فى حضرة الله الذى فى خباء المحضر [7] وكل الدم يسفك على اسّ مذبح الصعيدة الذى فى باب خباء المحضر‘ ١٩ وكل خاصّه يرفع منه [8] ويعتّره على المذبح‘ ٢٠ ويصنع بالربّ كما [9] صنع بربّ الكفّاره كذلك يصنع له ويكفّر عليهم الامام فيغفر لهم‘ ٢١ ويُخْرِج الربّ الى خارج المعسكر ويحرقه كما احرق الربّ الاول كفّاره الجوق هى :—.

⁘ ࠀࠔࠓ ࠍࠔࠉࠀ ࠉࠇࠈࠀ ✣

٢٢ اىّ رئيس يخطئ فعمل واحدةً من نواهى الله الهه التى

---

1) Seq. vox d. in A ; B et C ࠉࠔࠂࠄ. 2) Seq. vox d. in A. 3) A ويُبيّنت. 4) C اخطو. 5) Seqq. usque ad seq. الدم des. in A. 6) C شرفات. 7) Seqq. usque ad المحضر des. in C. 8) C ويقرّب. 9) A يصنع.

لا يجوز فعلها ¹ بسهوه واثم، ٢٣ ويتبيّن له خطيته التى اخطى
² بسببها فليحضر قربانه سبعور ماعز ذكرًا كاملًا، ٢٤ ويسند
يده على رأس ³ السّبْعُور ويذبحه فى الموضع الذى يذبحون
الصعيدة فى حضرة الله كفّارة هى، ٢٥ وليأخذ الامام من دم
الكفّارة باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيدة ودمه يسفك
الى اسّ مذبح الصعيدة، ٢٦ وكل ⁴ خاصّه يقتّر على المذبح
كخاصّ ذبيح السلائم ويكفّر عنه الامام من خطيته فيُغفَر له :—

⁜ ࠅࠀࠌ · ࠍࠐࠔ · ࠀࠇࠕ ⁵ · ࠕࠇࠈࠀ ⁜

٢٧ وان نفس واحدة تخطى بسهوة من عامّة الارض
بفعلها واحدة من ايّة نواهى الله التى لا يجوز فعلها واثم،
٢٨ وتبيّن له خطيته التى اخطأها فليحضر قربانه جفرة ماعزٍ انثى
كاملةً عن خطيته التى اخطأ، ٢٩ ويسند يده على رأس الكفّارة
ويذبح الكفّارة فى الموضع الذى يذبحون الصعيدة، ٣٠ ⁶ وليأخذ
الامام من دمها باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيدة وكل
دمها يسفك ⁷ الى اسّ مذبح الصعيدة، ٣١ وكل خاصّها ينزع
كما يُنزَعُ الخاصّ من ذبيح السلائم ويقتّر الامام ⁸ على المذبح
لرائحة الرضى لله ويكفّر عنه الامام فيُغفَر له :—

⁜ ࠅࠀࠌ · ࠊࠁࠔ · ⁹ ࠉࠁࠉࠀ · ࠒࠓࠁࠍࠅ ⁜

٣٢ وان رِخْلَةً يحضر قربانه للكفّارة انثى كاملة يحضرها،

---

1) C بسهوه. 2) C praemittit بها. 3) B et C الساعور. 4) C حاصيه بعرّب. 5) Seqq. voces des. in A; ultima etiam in B. 6) A وياخذ. 7) B et C على. 8) على d. in A. 9) Seqq. voces des. in A et C.

٣٣ ويسند يده على رأس الكفّارة ويذبحها للكفّارة في الموضع
الذى يذبحون الصعيده، ٣٤ وياخذ الامام من دم الكفّارة
باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيده وكل دمها يسفك
¹ الى اسّ مذبح الصعيده، ٣٥ وكل خاصّها ينزع كما ينزع
خاصّ الحمل من ذبيح السلائم ² ويعثّر الامام على المذبح مع
نارىّ الله ويكفّر عنه الامام من خطيئته الذى اخطأ فيغفر له :.—

الفصل الخامس

⁘ [illegible] ⁘

١ وايّه نفس تخطئ فتسمع ندا حرجٍ وهو شاهد او ناظر او
عالم ان لم يخبر يحمّل وزره، ٢ او نفس تدنو بايّ شئ نجس
او بنبيله وحشيّة نجسة او بنبيلة بهيمة نجسة او بنبيله سباع
نجس واعرض عنه وهو طمىّ مأثم، ٣ او ان يدنو بنجاسة
انسان من كل نجاسته التى يتنجّس منها واعرض ³ عنه وهو
عالم مأثم، ٤ او نفس ان تقسم نطقًا باللسان للاساءه او للاحْسان
من كل ما يشرح الانسان بقسامه واعرض عنه وهو عالم فأثم في
⁴ ايّه واحدة من هذه، ٥ ويكون ان يخطئ لايّة هذه ⁵ فَلْيُعِرّ
بالذى اخطأ ⁶ بسببه، ٦ ويحضر عن اثمه لله بسبب خطيته
التى اخطأ انثى من الغنم رخله او جعرة ماعزٍ للكفّاره ويكفّر عنه
الامام بسبب خطيته الذى اخطأ فيغفر له :.—

---

1) C على. 2) C ويعرّب. 3) A عديا. 4) A ايّ. 5) A فليعرّب,
C فليكفّر. 6) Codd. بسببه.

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠋࠀ · ࠕࠂࠉࠏ · ࠉࠃࠅ · ࠃࠉ[1] · ࠔࠄ ⁘

٧ وان لم تصل يده قدر الرأس فليحضر عن اثمه الذى اخطأ
شفنينين او فرخَىْ حمام لله واحدًا للكفّارة وواحدًا للصعيده،
٨ ويحضرهما الى الامام [2] فيقرّب ما للكفّارة اولاً ويحزّ الامام رأسه
من مقابل عرقه ولا يميّز، ٩ وينضح من دم الكفّارة [3] على حيط
المذبح والباقى من الدم يصفى الى اسّ المذبح كفّارة هى،
١٠ والثانى يصنع صعيدةً كالحكم ويستغفر له الامام من خطيئته
التى اخطأ فيغفر له :—.

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠋࠀ · ࠕࠔࠉࠂ · ࠉࠃࠅ · ࠋࠔࠕࠉ[4] · ࠕࠓࠉࠌ ⁘

١١ وان لم تصل يده الى الشفنينين او فرخَي الحمام فليحضر
قربانه اذ اخطأ عُشْر الكيل سميذًا للكفّاره لا يسكب عليها دهنًا ولا
يجعل عليها لبانًا اذ كفّارة هى، ١٢ ويحضرها الى الامام ويقبض
منها ملء قبضته زكاتها ويقتّر على المذبح مع نارىّ الله كفّارة
هى، ١٣ ويكفّر [5] عليه الامام عن خطيئته التى اخطأ من ايّة
واحدة من هذه [6] فيغفر له [7] ويكون للامام كالهديّة :—.

⁘ ࠍࠐࠔ · ࠊࠉ · ࠕࠌࠏࠋ · ࠌࠏࠋ ⁘

١٤ وخاطب الله موسى قائلاً، ١٥ نفس اذ تغدر غدرًا [8] واخطأت
سهوًا من اقداس الله فليحضر عن اثمه [9] لله ذبحًا كاملاً من الغنم
بقيمته [10] مثقالين بمثقال القدس اثمًا، ١٦ والذى اخطأه من القدس

---

1) Seqq. voces des. in A. 2) C وبقرّب منها ما. 3) A et C وعلى.
4) Seqq. voces des. in A. 5) A عنه; in C vox d. 6) A et C ويغفر.
7) A ويكون. 8) C او اخطأت. 9) لله d. in A. 10) A درهمين.

يعوّضه [1] وخُمْسَه يزيد عليه ويعطيه للامام والامام يكفّر عنه بذبح الاثم فيغفر له، ١٧ وان نفس واحدة تخطئ وفعلت واحدةً من ايّة نواهى الله التى لا تجوز ولم يعلم فاثم ويحمل وزره، ١٨ فليحضر ذبحًا كاملًا من الغنم بالتقويم اثمًا الى الامام [2] ويكفّر عليه الامام عن سهوته التى سها وهو لا يعلم فيغفر له، ١٩ اثمٌ هو أثمًا [3] أَثِمَ لله :—.

⁘ [illegible] ⁘

٢٠ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢١ نفس ان تخطى وغدرت غدرًا بالله وجحد عشيره فى وديعة او فى شركة يد او فى غصب او غَشَمَ عشيرَه، ٢٢ او وجد ضالّةً وجحدها او اقسم كذبًا على واحدة من كل ما يفعل الانسان خطأً بها، ٢٣ ويكون ان تخطى فأثِم فليردّ الغصب الذى غصب او الغشم الذى غشم او الوديعة التى استودعها او الضالّة التى وجد، ٢٤ او من كل شئٍ يقسم عليه كذبًا ويسلمه بجملته وخُمْسَه يزيد عليه لمن هو له يعطيه فى يوم اثمه، ٢٥ وعن اثمه يحضر لله ذبحًا كاملًا من الغنم بالتقويم عن الاثم، ٢٦ ويكفّر عنه الامام فى حضرة الله فيغفر له عن اىّ واحدة من كل ما يفعل للاثم بها :—.

الفصل السادس

⁘ [illegible] [5] ⁘

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ وَصِّ هرون وبنيه قولًا هذه

---

1) C وخمستة, et superscribit معًا. 2) Seqq. usque ad الامام des. in A. 3) A اذم. 4) Seq. vox d. in A et B. 5) Seqq. voces des. in A et C.

شريعة الصعيدة هى الصعيده على الموقدة على المذبح كل الليل الى الغداه ونار المذبح تتّقد فيه، ٣ وليلبس الامام ثوبَ بباص ونُبّانَ بباصٍ يلبس على بشره ويرفع الرماد الذى تاكل النارُ الصعيدةَ على المذبح ويجعله جانب المذبح، ٤ ويخلع ثيابه ويلبس [1] ثيابًا أخر ونُخْرِج الرماد الى خارج [2] العسكر الى موضعٍ طاهرٍ، ٥ ونار على المذبح تتّقد فيه لا تنطفىً ويشعل عليها الامام حطبًا بالغداه بالغداه وينضّد عليها الصعيده [3] ويعثّر عليها شحوم السلائم، ٦ نار دائمه تُوقد على المذبح لا تنطفىً :—

ࠅࠆࠀࠕ ࠕࠅࠓࠕ ࠄࠌࠍࠇࠄ

٧ وهذه شريعة الهديّة قرّبوها بنا بنى هرون فى حضره الله بحضرة المذبح، ٨ وليرفع منها بقبضته من سميذ الهديّة ومن دهنها وكل اللبان الذى على الهديّة ويعثّر على المذبح نارًّا رائحة الرضى زكاتها لله، ٩ والفاضل منها ياكل هرون وبنوه فطيرًا [4] يُؤْكَلُ فى موضع مقدّس فى صحن خباء المحضر ياكلوها، ١٠ لا تختمّر خميرًا حظّهم جعلتُها من نارىّ الله من اقدس الاقداس هى كالكفّارة وكالاثم، ١١ كل ذكر من بنى هرون ياكلها سنّة الدهر لاجيالكم من نارىّ الله كل الدانى بها يتقدّس :—

ࠆࠄ ࠒࠓࠁࠍ ࠀࠄࠓࠍ [5] ࠅࠁࠍࠉࠅ

١٢ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٣ هذا قربان هرون وبنيه الذى

---

1) C ثياب. 2) C المعسكر. 3) C ويعرّب. 4) B et C تؤكل.
5) Seq. vox d. in A et C.

بعرّبون لله فى بوم مسحه عُشر الوبه سميذًا للهديّة دائمًا نصفها بالغداه ونصفها ببين الغروبّين، ١٤ على المقلا بالدهن تصنع رفخةً نحضرها قطيعةً هديّةً كسرًا تقرّب رائحة الرضى لله، ١٥ الامام الممسوح خليفته من بنيه تصنعها سنّة الدهر لله جملةً تقتّر، ١٦ وكل هديّة امام بالجملة تكون لا توكل :.—.

✤ [illegible] ✤

١٧ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٨ خاطبْ هرون وبنيه قولًا هذه شريعة الكفّاره فى الموضع الذى تُذْبَحُ الصعيدةُ تُذْبَح الكفّاره فى حضره الله من اقدس الاقداس هى، ١٩ الامام المكفّر بها ياكلها فى موضع مقدّس توكل فى صحن خباء المحضر، ٢٠ كل ما يدنو بلحمها ينقدّس والذى ينضح من دمها على الثوب الذى [1] ينضح عليه يُغْسَل فى موضع مقدّس، ٢١ واىّ اناء خَزَف [2] يُطْبَخ فيه يُكْسَر فان فى آلة نحاسٍ طبخها فليمدّلك ويُغْسل بالماء، ٢٢ كل ذكرٍ من الائمّة ياكلها من اقدس الاقداس هى، ٢٣ وكل كفّارة يُدْخَلُ من دمها الى خباء المحضر للمكفر فى القدس لا توكل بالنار تُحْرَق :.—.

الفصل السابع

✤ [illegible] ✤

١ وهذه شريعة الاثم من اقدس الاقداس هو، ٢ فى الموضع الذى يذبحون الصعيده يذبحون الاثم [3] ودمه ينضحون على

---

1) B تنضح , C ينضح 2) B تطبخ 3) C ودمه et superscribit دمها,

المذبح دائمًا، ٣ وكل خاصّه ينزع منه [1] الالية والشحم المغطّى
الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ٤ والكليتان والشحم
الذى عليهما الذى على الصفاقين والعضلة من الكبد مع الكليتين
ينزعها، ٥ ويقتّرها الامام على المذبح ناريًّا لله أثمٌ هو، ٦ كل
ذكر من الائمّة ياكله فى موضع مقدّس يؤكل من اقداس
الاقداس هو، ٧ كما الكفّاره كذلك الاثم شريعة واحدة لهما الامام
الذى يكفّر به له يكون، ٨ والامام المقرّب ضحيّة رجلٍ جلد
الضحية [2] التى يقرّبون الى الامام له يكون، ٩ وكل هديّة
[3] تُخْبَزُ فى تنّور وكل مصنوع فى طاجن وعلى مقلا للامام
المقرّب لها له [4] يكون، ١٠ وكل هديّة ملتوتة بالزيت او يابسة
لكل بنى هرون يكون كل امرئٍ كأخيه :—،

∴ ࠅࠆࠀࠕ · ࠕࠅࠓࠕ · ࠆࠁࠇ · ࠄࠔࠋࠌࠉࠌ ∴

١١ وهذه شريعة ذبيح السلائم الذى يقرّبون لله، ١٢ انْ عن
شُكْرٍ يقرّبه فليقرّب مع ذبيح الشكر رغفانَ [5] فطير ملتوتةً بالزيت
ورقاقَ فطير ممسوحةً بالزيت وسميذٌ رغفانٍ رفخةً ملتوتةً بالزيت،
١٣ مع رغيف خبز خمير يقرّب قربانه مع ذبيح شكر سلائمه،
١٤ ويقرّب منه سهمًا من الكل [6] قربانًا رفيعةً لله للامام الناضح دم
السلائم له [7] يكون، ١٥ ولحم ذبيح شكر سلائمه فى يوم تقريبه
[8] يؤكل لا يبقّى منه الى الغداة، ١٦ وانْ نَذْرٌ او تَبَرُّعٌ ذبيح

1) C الالية, et superscribit معًا. 2) Codd. الذى. 3) Seqq. usque ad هديّة B in m. 4) C تكون. 5) A et B فطيرًا. 6) Codd. قربان. Fortasse legendum est: من كلّ قربان, nisi auctor vitiose scripserit من الكلّ قربانٍ. 7) C تكون. 8) Seqq. usque ad تقريبه B in m. sine lectionis varietate.

قربانه فى يوم تقريبه ذبيحته يؤكل وفى غد والفاضل منه يؤكل ،
١٧ والفاضل من لحم الذبيح الى اليوم الثالث بالنار يُحْرَق ،
١٨ وانْ اكلًا يؤكل من لحم ذبيح سلامته فى اليوم الثالث
فليس يرضى والمقرِّبُ لا يحتسب له باطلًا يكون والنفس الآكله
منه وزرها [1] تحتمّل ، ١٩ واللحم الذى يدنو بايّ نجاسه لا
يؤكل بالنار يُحْرَق اللحم كل طاهر ياكل لحمًا ، ٢٠ والنفس
التى تاكل لحمًا من ذبيح السلائم الذى لله ونجاسته عليه
[2] فَلْتُقْطَعْ تلك النفس من قومها ، ٢١ وايّ نفس تدنو بايّ نجاسه
بنجاسة انسان او ببهيمه نجسه او بايّ ساخٍ نجس واكل من
لحم ذبيح السلائم فلتقطع [3] تلك النفس من قومها :—.

[illegible] [4]

٢٢ وخاطب الله موسى قائلًا ، ٢٣ خاطبْ بنى اسرائيل قولًا كل
خاصّ بقر وحمل وماعز لا تاكلوا ، ٢٤ وخاصّ ذبيلة وخاصّ فريسة
[5] يُصْنَع لكل صناعه واكلًا لا تاكلوه ، ٢٥ انّ كل آكل خاصّ
من البهائم التى يقرّبون منها قربًا لله فلتقطع النفس الآكلة من
قومها ، ٢٦ وكل دمٍ لا تاكلوا فى كل مساكنكم من طائر
ومن بهيمة ، ٢٧ وكل النفس التى تاكل كل دم فلتقطع تلك
النفس من قومها :—.

[illegible] [6]

٢٨ وخاطب الله موسى قائلًا ، ٢٩ ولبنى اسرائيل [7] تخاطب
قولًا المقرّب ذبيح سلائم لله يحضر قربانه لله من ذبيح سلائمه ،

---

1) B تحتمل.   2) C فلتقطع.   3) C تلك.   4) Seq. vox d. in A.
5) A تصنع.   6) Seq. vox d. in A.   7) تخاطب d. in C.

٣٠ يداه تحضران نارىّ الله الخاصّ مع الفصّ تحضره الفصّ
ليرجّحه ترجيحًا فى حضرة الله [1] ويقتّر الامام الخاصّ على المذبح
ويكون الفصّ لهرون ولبنيه، ٣٢ والساق [2] اليمنى تعطوا رفيعة
للامام من ذبيح سلائمكم، ٣٣ المقرّب دم السلائم والخاصّ من
بنى هرون له تكون الساق اليمنى رزقًا، ٣٤ ان فصّ الترجيح
وساق الرفيعة اخذتُّ من بنى اسرائيل من ذبيح سلائمهم فاعطيتُها
لهرون الامام ولبنيه رسم الدهر من قبل بنى اسرائيل، ٣٥ هذه
مسحة هرون ومسحة بنيه من نارىّ الله فى يوم تقريبه ايّاهم
للامامة لله، ٣٦ الذى وصّى الله للاعطاء لهم فى يوم [3] مسحه ايّاهم
من قبل بنى اسرائيل رسم الدهر لاجيالهم، ٣٧ هذه الشريعة
للصعيده وللهديّة وللكفّارة [4] وللاثم وللكمال ولذبيح السلائم،
٣٨ الذى وصّى الله موسى فى طور سينين فى يوم وصيّته بنى
اسرائيل لتقريب قرابينهم لله فى برية سينين :.—

الفصل الثامن

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خذ هرون وبنيه معه والثياب
ودهن المسحة وربّ الكفّاره والذبيحين وسلّة الفطير، ٣ وكل
الجماعة اجمعْ الى باب خباء المحضر، ٤ فصنع موسى كما
وصّاه الله واجتمعت الجماعة الى باب خباء المحضر، ٥ وقال

---

1) C ومقرّب. 2) A hic et dein اليمين; mox C يعطوا. 3) C مسحهم. 4) C ولاثم; in A vox d.

موسى للجماعة [1] هذا الامر الذى وصّى الله للصنع، ٦ وقرّب
موسى هرون وبنيه واحمّهم بالماء، ٧ وجعل عليه القميص وزنّره
بالزنّار والبسه البشت وجعل عليه القباء ومَنْطَقَهُ بمشدّة القباء،
٨ ووشّحه به وجعل عليه الصدر وجعل على الصدر الانوار والكمّل،
٩ وجعل العمامه على رأسه وجعل على العمامة الى مقابل وجهه
زهره الذهب تاج القدس كما وصّى الله موسى :—

✣ ࠅࠉࠒࠇ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠕ · ࠔࠌࠍ · [2] ࠄࠌࠔࠇࠄ ✣

١٠ واخذ موسى زيت المسحة ومسح المسكن وكلما فيه
وقدّسها، ١١ ونضح على المذبح سبع دفعات ومسح المذبح وكل
آلاته والحوض ومقعده لتقديسها، ١٢ وسكب من زيت المسحة
على رأس هرون ومسحه لتقديسه، ١٣ وقرّب موسى بنى هرون
والبسهم [3] قمصانًا وزنّرهم بزنانير وحشا لهم دنّيّات كما وصّى الله
موسى :—

✣ ࠅࠉࠂࠔ · ࠀࠕ · ࠐࠓ · ࠄࠇࠈࠀࠕ ✣

١٤ وقدّم ثور الكفّاره واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس ثور
الكفّاره، ١٥ وذبح واخذ موسى الدم وجعل على شرّافات المذبح
دائرًا باصبعه ورشّش المذبح والدم سكب الى اسّ المذبح وقدّسه
للتكفير عليه، ١٦ واخذ كل الشحم الذى على الجوف وزيادة
الكبد والكليتين وشحمهما وقتّر موسى على المذبح، ١٧ والثور
[4] جلده ولحمه وفرثه احرق بالنار خارج [5] العسكر كما وصّى
الله موسى :—

1) C هده. 2) Seq. vox d. in A. 3) Codd. قمصان. 4) A وجلده. 5) C المعسكر.

✢ [illegible] ✢

١٨ وقدّم نبيّ الصعيدة واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس
النبيّ ، ١٩ وذبح ونضح موسى الدم على المذبح دائرًا ، ٢٠ والنبيّ
فصّل من مفاصله وبخّر موسى الرأس والتفاصيل والعنقود ، ٢١ والدواخل
والاكارع غسل بالماء وبخّر موسى كل النبيّ على المذبح صعيدة
هو لرائحة الرضى نارىّ هو لله كما وصّى الله موسى :—

✢ [illegible] ✢

٢٢ وقرّب النبيّ الثاني نبيّ الكمال واسند هرون وبنوه ايديهم
على رأس النبيّ ، ٢٣ وذبح واخذ موسى من دمه وجعل على
شحمة اذن هرون اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام
رجله اليمنى ، ٢٤ وقرّب بنى هرون وجعل موسى من الدم على
شحمات آذانهم الايمان وعلى ابهامات ايديهم الايمان وعلى ابهامات
ارجلهم الايمان ونضح موسى الدم على المذبح دائرًا واخذ الذنب
والالية وكل الشحم الذى على الجوف وزيادة الكبد والكليتين
وشحمهما وساق اليمنى ، ٢٦ ومن سلّة الفطير التى فى حضرة
الله اخذ رغيف فطير واحدًا ورغيف خبز كعكًا واحدًا ورقاقًا
واحدًا وجعل مع الشحوم [1] ومع ساق اليمنى ، ٢٧ وجعل الكل
على كفّى هرون وعلى اكفّ بنيه [2] ورجّحها ترجيحًا فى حضرة
الله ، ٢٨ [3] واخذها موسى [4] من على اكفّهم وبخّر على المذبح
مع الصعيدة كمالٌ هو لرائحة الرضى نارىّ لله :—

1) C ممع 2) A ورجحيها. 3) A واخذ. 4) من d. in C.

⁘ ࠅࠉࠒࠇ ࠌࠔࠄ ࠀࠕ ࠄࠇࠆࠄ ⁘

٢٩ واخذ موسى القصّ ورحّحه ترجيحا فى حضره الله من ننىّ الكمال لموسى كان نصيبًا كما وصّى الله موسى؛ ٣٠ واخذ موسى من دهن المسحة 1 ومن الدم الذى على المذبح ونضح على هرون وعلى ثيابه وعلى بنيه وعلى ثياب بنيه معه وقدّس هرونَ وثيابه وبنيه وثياب بنيه معه :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠌࠔࠄ ⁘ ࠁࠔࠋࠅ ࠀࠕ ࠄࠁࠔࠓ ⁘

٣١ وقال موسى لهرون ولبنيه اطبخوا اللحم فى باب خباء المحضر فى موضع مقدّس وهناك تاكلونه والخبز الذى فى سلّة الكمال كما وصّيتُ قولًا هرون وبنوه ياكلونه؛ ٣٢ والفاضلَ من اللحم والخبزَ بالنار 2 تُحْرِق؛ ٣٣ ومن باب خباء المحضر لا تخرجوا سبعة ايام الى يوم كمال ايام كمالكم انّ فى سبعة ايام تُكمِّل رتبكم؛ ٣٤ كما صنع فى اليوم هذا وصّى الله للفعل تكفيرًا 3 عنكم؛ ٣٥ وباب خباء المحضر تقيمون نهارًا وليلًا سبعة ايام وتحفظون حفظ الله كيلا 4 تهلكوا انّ كذلك وَصَّيْتُ؛ ٣٦ فصنع هرون وبنوه كل المخطوب الذى وصّى الله على يد موسى :—

الفصل التاسع

⁘ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠉࠅࠌ ࠄࠔࠌࠉࠍࠉ ⁘

١ ولمّا كان فى اليوم الثامن استدعى موسى بهرون وبشيوخ

---

1) C ومن دم   2) C بحرق   3) A عليكم.   4) C تهلكون.

اسرآئيل، ٢ وقال لهرون خذ لك عجل بقر للكفّارة وكبشًا للصعيدة
كمّلًا وقرّب فى حضرة الله، ٣ ولشيوخ اسرآئيل تخاطب قولًا
خذوا ساعور ماعز للكفّارة وعجلًا وخروفًا ابنَىْ سنة كمّلًا للصعيدة،
٤ وثورًا وكبشًا للسلائم نذبيحًا فى حضرة الله وهديّةً ملتوتةً
1 بالدهن انّ اليوم 2 الله متجلٍّ لكم، ٥ فاخذوا ما وصّى موسى
الى حضرة خباء المحضر ودنوا كل الجماعة ووقفوا فى حضرة
الله، ٦ وقال موسى هذا الامر الذى وصّى الله 3 تفعلوا ليتجلّى
لكم جلال الله :—.

⁘ ࠒࠓࠁ ࠀࠋ ࠄࠌࠆࠁࠇ ⁘

٧ وقال موسى لهرون أدْنُ الى المذبح واصنعْ كفّارتك وصعيدتك
وكفّرْ عنك وعن القوم واصنعْ قربان القوم وكفّرْ عنهم كما وصّى
الله، ٨ فدنا هرون الى المذبح وذبح عجل الكفّارة التى له،
٩ وقرّب بنو هرون الدم اليه فغمس اصبعه فى الدم وجعل على
قرّانات المذبح والدم سكب الى اسّ المذبح، ١٠ والشحم
والكليتَيْن والفضلة من الكبد من الكفّارة فتّر على المذبح كما
وصّى الله موسى، ١١ واللحم والجلد احرق بالنار خارج
4 العسكر :—.

⁘ ࠅࠉࠔࠇࠈ ࠀࠕ ࠄࠏࠋࠄ ⁘

١٢ وذبح الصعيدة واحضروا بنو هرون اليه الدم فنضحه على
المذبح دائرًا، ١٣ والصعيدة احضروا اليه بمفاصيلها والرأس فقتّر
على المذبح، ١٤ وغسل الدواخل والاكارع وقتّر مع الصعيدة

---

1) A بالزيت. 2) الله d. in C. 3) C تفعلون. 4) C المعسكر.

على المذبح، ١٥ ثم قرّب قربان القوم ¹ فاخذ سبعور الكفّاره الذى للقوم وذبحه وكفّر به كالاول، ١٦ وقرّب الصعيده وصنعها كالحكم، ١٧ وقرّب الهديّة فملأ ² كفّيه منها وقتّر على المذبح سوى صعيده الصباح، ١٨ وذبح الثور والثنىّ ذبح السلائم الذى للقوم واحضر بنو هرون الدم اليه فنضحه على المذبح دائرا، ١٩ والخواصّ من الثور ومن الثنىّ الاليّة والمغطّى والكليتين وزيادة الكبد، ٢٠ وجعل الخواصّ مع القصوص وقتّر الخواصّ على المذبح، ٢١ والقصوص وساق اليمنى رجّح هرون ترجيحًا فى حضره الله كما وصّى الله موسى :—

⁘ ࠅࠉࠔࠀ · ࠀࠄࠓࠍ ⁘

٢٢ ورفع هرون يده على القوم وباركهم وانحدر من فعل الكفّارة والصعيدة والسلائم، ٢٣ ثم دخل موسى وهرون الى خباء المحضر وخرجا وباركا القوم وتجلّى جلال الله ³ لكل القوم، ٢٤ وخرجت نارٌ من ⁴ حضرة الله فاحرقت على المذبح الصعيدة ⁵ والخواصّ ونظر كل القوم ⁶ ورنّوا وسقطوا على وجوههم ۞

الفصل العاشر

١ واخذ ابنا هرون ندب وابيهوا كل امرئ ⁷ مجمرته وجعلا فيهما نارًا وجعلا عليها دخنةً وقرّبا فى حضرة الله نارًا اجنبيّةً ما

---

1) A واخذ. 2) C كفه. 3) A الى كل. 4) A قبل. 5) C superscribit معًا. 6) B et C ورنّوا, et C superscribit معًا. 7) A مجاجرته (an مجاجرته ?).

لم يوصّهما، ٢ فخرجت نارٌ من حضرة الله فاحرقتهما فماتا فى
حضرة الله :—

ࠁࠒࠓࠅࠁࠉ ࠀࠒࠃࠔ

٣ وقال موسى لهرون هو ما قال الله قولًا بالقريب منّى ابطش
وبين يدَىْ كل القوم أسْتكبر فسكت هرون، ٤ فاستدعى موسى
[1] بمَيْشَالَ وبأَلِيصَفَن ابنَىْ عزّال عمّ هرون وقال لهما ادنيا احملا
اخوتكما من حضرة القدس الى خارج [2] المعسكر، ٥ فدنيا
وحملاهما بقمصانهما الى خارج المعسكر كما امر موسى :—

ࠓࠀࠔࠉࠊࠌ ࠀࠋ ࠕࠐࠓࠏࠅ

٦ وقال موسى لهرون وللعازر ولايثمر ابنيه روسكم لا تكشفوا وثيابكم
لا تمزّقوا كيلا تهلكوا وعلى كل الجماعة يسخط واخوتكم كل آل
اسرائيل [3] يبكون الحريق الذى احرق الله، ٧ ومن باب خباء
المحضر لا تخرجوا كيلا تهلكوا انّ دهن مسحة الله عليكم
فصنعوا كأمر موسى :—

ࠉࠉࠍ ࠅࠔࠊࠓ ࠀࠋ ࠕࠔࠕࠅ

٨ وخاطب الله هرون قولا، ٩ خمرًا ومسكرًا لا تشرب انت وبنوك
معك عند دخولكم الى خباء المحضر كيلا تهلكوا رسم الدهر
لاجيالكم، ١٠ [4] للتمييز بين المقدّس وبين المبتذل وبين النجس

1) C بِيْمِشَال ; B sine vocalium notis; dein A عـزابـل. 2) A العسكر.
3) A يبكول (sic). 4) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens:
قوله للتمييز بين المقدس وبين المبذل اعلم ايّدك الله انّ المقدّس
يقال على (عن C) اشياء كثيرة منها آلمقدّسون مثل بنى هرون

ويبين الطاهر، اا والإرشاد بنى اسرائيل الى ¹ الرسوم الذى امرهم
الله على يد موسى :·—

1) C add. كل.

الوارد فى امرهم مقدسين يكونوا لالههم (Lev. XXI. 6) ومثل
الماسك الوارد فى امره قدوس هو لله (Num. VI. 8) وقد
يدنوا بنو (بنى B) اسرائيل اجمعون الى التقديس حسب قوله
مقدسين تكونون ان قدوس انا الله الهكم (Lev. XIX. 2)، ومنها
حيوانات وقد ورد فى بعضها (وقد وردت وبعضها C) اقدس الاقداس
وهى اربعة انواع صعيدة وكفّارة واثم وكمال وذلك مختصّ
بالذكور من بنى هرون باكلونه فى موضع مقدّس ومن ذلك
ما ورد فيه لفظ التقديس باكله كل طاهر من ال هرون من
الذكور والاناث (Num. XVIII. 8 sqq.) وهو ما يرفع من السلائم من
الشكران والنذور والتبرّعات والعصّ والساق اليمنى وما يرفع من
غير القرابين وهو الفكّ الاسفل والذراع والقِبّة والابكار من البقر
والغنم، ومنها غلّات وهى اقسام منها ما يختصّ الذكور من
الهدايا ممّا سمّى اقدس الاقداس ومنها ما ياكله الامام المقرّب
له (وهو C add.) بعد رفع زكاته وهو ما خُبز فى التنّور وما عمل
على الطاجن وفى (فى C.) المقلا ومنه ما هو مشترك بين آل
هرون وهو الهديّة من السميذ الملتوتة (والملتوية C.) بالزيت
اليابسة وما قد يحصر من الغلّات على طريق المرّع وغيره
والعُشر الاوّل لليوانيّين عوض خدمتهم فى المسكن والحصّة من
العشر الثالث ..... ومنها ثمارٌ فمن ذلك البادرة فى كلّ سنة وثمرة
ما يغرس (تغرس C) فى السنة الرابعة من اثماره ..... ومنها ازمنة

— ٢٩٨ —

⁘ ࠎࠐࠓ · ࠀࠋ · ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ · ࠅࠉࠒࠓࠀ ⁘

١٢ وخاطب موسى لهرون وللعازر ولايثمر ابنيه الباقيين خذوا الهديّة الباقيه من ذبائح الله وكلوها فطيرا جانب المذبح انّ

1) Seq. vox d. in A.

فمن ذلك السبت ومنه الاعياد وهى ثمانية عشر يومًا (يوم C.) حجّ الفطير سبعه ايّام وحجّ الاسابيع يوم واحد ورأس الشهر السابع ويوم الاستغفار وحجّ المظليل سبعة ايّام واليوم الثامن المفترض (و C praeponit) فيه الانحباس والانعكاف للعباده (العباده .B) . — .
ومنها امكنه وهى الجبل المختار الشريف المقدّس والمذابح التى بناها ابرهيم عليه السلام والمناصب التى نصبها يعقوب عليه السلام وكنيسة نابلس الشريفه وغيرها من الكنائس وترب (وتربة .C) الائمّة الاطهار ويوشع بن نون عليهم (عليه .C) السلام اجمعين . —
وقوله بين النجس وبين الطاهر اقول انّ النجاسة على ضربين نجاسه تعلّقها بالنفس ونجاسة تعلّقها بالجسد فالتى تعلّقها بالنفس هى الحاصله من كبار المعاصى مثل ارتكاب الفروج المحرّمة الوارد فيها لا تتنجّسوا بكل هذه (Lev. XVIII. 24) ومثل الموجّه الى المحالات الوارد فيها لا تتنجّهوا الى السحره والى العرافين لا تقصدوا التنجس بهم (Lev. XIX. 13) وما لم يعيّن من الكبائر محمول على المعاصى الواجب على مرتكبها (على ذلك من مرتكبيها C) القتل ، والنجاسة التى تعلّقها بالجسد على ضربين ماكولات وملبوسات فالماكولات منها حيوانيّات (حيوانيّة C) ومنها معالجات والحيوانيّات ارضىّ وهوائىّ ومائىّ ، والارضىّ عدّه انواع منه ما يجترّ وليس له ظلف مشقوق وهو

من اقدس الاقداس هى، ١٣ فلتاكلوها فى موضع مقدّس ان رسمك ورسم بنيك هى من نارىّ الله انّ كذلك وصّيتُ، ١٤ وصدر

الجمل والارنبة والوبر ومنه ما له ظلف مشقوق ولا يجترّ وهو الخنزير ومنه ما له ظلف غير مشقوق وهو الفرس والحمار والبغل ومنه ما ليس له مفاصل وهو الفيل ومنه ما يمشى على الاكفّ كالكلب والهرّ وما اشبهه من الحيوان البرّىّ كالاسد والفهد والنمر والدبّ (d. in C) والذئب وغير ذلك ممّا لا يكاد أن يحصر بسرعة، والهوائىّ اقسام كثيرة وهو نوعان ريشىّ وجلدىّ وقد عُدّ من الريشىّ عشرون نوعًا منها ما تحته اشخاص مختلفة ومنها ما ليس كذلك وامّا الجلدىّ فوردت (فوردة C) الحرامة فى اكله كلّه الّا ما خرج بالاستثناء من الجراد وما معه، والمائىّ من الحيوان لم يطلق منه سوى ما عُيّن من الاسماك بالعلامتين وهى الاجنحة والفلوس .—. وامّا المعالجات فهى ما عرضت عليه النجاسة من جهة مَنْ عالجه (معالجة B) وهو غير طاهر او ما لامسه شىءٌ من النجاسات بعد عمله طاهرًا ولهذه الماكولات مع تعلّقها بالجسد تعلّق (تعليق ما C) بالنفس لقوله تعالى ولا ترجسوا انفسكم ببهيمة وبطائر (Lev. XX, 25) وانّ جعل هذا الماكول فسوا برأسه جاز .—. وامّا الملموسات فانّها اربع طبقات فاثقلها النجاسة من الميّت التى تلزم (الذى يلزم C) منه سبعة ايام وترشيش دماء (بمى B) نِدّة فى اليوم الثالث واليوم السابع (Num. XIX, 9 sqq.) وتلزم النجاسة من مسافته لمالكه والطبقة الثانية النجاسة اللازمة من الوضّح (d. in C) على اختلاف انواعه الذى اوجب ابعاده عن سكن العمار ويقرب لزوم النجاسة من مسافته حسب

الترجيح وساق الرفيعة تاكلون فى موضع طاهر انت وبنوك وبناتك معك انّ رسمك ورسم بنيك جُعِلَا من ذبيح سلائم بنى اسرآئيل، ١٥ ساق الرفيعة وفخذ الترجيح مع نارىّ الخواصّ يحضرون للترجيح ترجيحًا فى حضرة الله وليكن لك ولبنيك ولبناتك معك رسم الدهر كما وصّى الله :—

✢ [illegible] ✢

١٦ وساعور الكفّاره طلبةً طلب موسى وهوذاه محروقٌ فسخط

قوله والداخل الى البيت كل ايام تحجيره ينجس الى الغروب (Lev. XIV. 46) وقد يكون الوضح فى جانبٍ منه بسيرٍ وتُقوِّى ذلك ما تقدّم من ابعاده عن الاطهار، والطبقة الثالثة النجاسة اللازمة من الحائض والذائب والذائبة والوالده فانّه يلزم من ذلك الاستحمام وتطهير القماش وتلحف (وترد C) بذلك النجاسة اللازمة من المائل والارجاس، والطبقه الرابعة النجاسة ممّن يخرج منه سكابة نسل وممّن يُحَصِّل (يجعل C) له حُلُمْ بذلك وهى (وهو B) احقّ الجميع .— واما الطهارة فهى نقيض النجاسة فالمتعلّق منها بالنفس اتّباع اوامر الله ونواهيه وتصديق ما ورد فى كتابه الشريف من الاخبار والذى تعلُّقه بالجسد ماكولات وملموسات والماكولات حيوانات ومعالجات والحيوانات منها ما كان له ظلف مشقوق ويجترّ ومنها طيور وهو ما له حوصلة وقانصة وله اصابع مفرّقة ولم يكن كاسرًا ومنها اسماك وهو ما كان له اجنحة وفلوس وامّا الملموسات فيستغنى عن ذكرها مشروحًا (مشرفة C) بمعرفة نقائضها (نقائضها C) والله اعلم ؛

على العازر وعلى ابنهر ابنَى هرون قولًا، ١٧ لِمَ لم تاكلا الكفّارة
في موضع مقدّس انّ من اقدس الاقداس وايّاها اعطاكم لاستغفار
وزر الجماعة تكفيرًا عنهم في حضرة الله، ١٨ اذ لم يدخل من
دمها الى القدس الخاصّ اكلًا تاكلوها في القدس كما وصّيتُ،
١٩ فخاطب هرون موسى انّ [1] اليوم قرّبوا [2] كفّاراتهم وصعيداتهم
في حضرة الله ودهمتني مثل هذه واكلتُ كفّارةً اليوم هل
يحسن عند الله، ٢٠ فسمع موسى وحسن عنده :—

الفصل الحادي عشر

✣ [3] [illegible] ✣

١ وخاطب الله موسى وهرون قولًا لهما، ٢ خاطبا بني اسرائيل
قولًا هذه الحيوانيّة التي تاكلون من كل البهائم التي على
الارض، ٣ كل مطلقة ظلفًا ومشقوقة شقًّا بظلْفَيْن [4] مصعدة اجترار
من البهائم ايّاها تاكلون، ٤ بل هذا لا تاكلوا من مصعدي
الاجترار ومن مطلقي الظلف الجمل انّ مصعد اجترار هو [5] وظلفًا
ليس هو [6] مطلقًا نجسٌ هو لكم، ٥ الوبْر انّ مصعد اجترار هو
[5] وظلفًا لم يُطلق نجسٌ هو لكم، ٦ والارنبة انّ مصعدة اجترار
هي وظلفًا لم تُطلق نجسةٌ هي لكم، ٧ والخنزير انّ مطلقًا ظلفًا
هو ومشقوق الظلف شقًّا وهو اجترارًا لم يجترّ نجسٌ هو لكم،
٨ من لحمها لا تاكلوا وبنبائلها لا تدنوا [7] نجسةٌ هي لكم :—

1) B الى اليوم. 2) C كفارتهم. 3) A [illegible]. 4) A مصعدة. 5) Codd. وظلف. 6) A et B مطلف. 7) A رجس هم.

⁘ [Samaritan script heading] ⁘

٩ وهذا تاكلون من كل ما فى الماء كل ما له اجنحة
وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار [1] اياها تاكلون، ١٠ وكل
ما ليس له اجنحة وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار [2] من
كل سعى الماء ومن كل نفس الحيوانية التى فى الماء رَجَسٌ
[3] هنّ لكم، ١١ ورجسًا يكونون لكم من لحمها لا تاكلوا [4] وبنبائلها
ترجّسون ١٢ وكل ما ليس له اجنحة وفلوس رجسٌ هو لكم :—

⁘ [Samaritan script heading] ⁘

١٣ وهذا فلترجّسوا من الطير لا تاكلوا رجسٌ [5] هنّ النسر
والكاسر والعنقاء، ١٤ والحدأة والصّدّاه لجنسها، ١٥ وكل غراب
لجنسه، ١٦ واولاد النّعام والطاووس والشاف لجنسه، ١٧ والنصص
والبُوم والصّقر، ١٨ والشاهين والخُفّاش والعُوف والرّخَم، ١٩ والعقاب
[6] والبغبغة لجنسها الهدهد والخطّاف، ٢٠ وكل ساعى الطير
الماشى على اربع رجسٌ هو لكم :—

⁘ [Samaritan script heading] ⁘

٢١ بل هذا تاكلوا من كل سعى الطير الماشى على اربع
الذى له مَبَارِكُ من فوق رجلَيْه [7] للطفر بها على الارض، ٢٢ هذه
منها تاكلون الجراد لاجناسه [8] والدَّبَا لاجناسه والحرجل لجنسه
والحندب لاجناسه، ٢٣ وكل سعى [9] الطائر الذى له اربعة ارجل
رجسٌ هو لكم :—

1) Seqq. usque ad الانهار des. in C. 2) C ومن. 3) A هو. 4) C وبنبائلها. 5) A هو. 6) B البيغة (l. البَبَّغة). 7) Codd. للطعر. 8) C والدباب. 9) A الطير.

[illegible]

٢٤ ومن هذه تتنجّسون كل الدانى بنبائلها ينجس الى
الغروب، ٢٥ وكل الحامل من نبائلها يغسل ثيابه ويستحمّ
بالماء وينجس الى الغروب، ٢٦ من كل البهائم التى هى مظلعة
ظلفًا ومشقوقة ليست شقًّا واجترارًا ليست مصعدة نجسةٌ هى
لكم كل الدانى ينجس، ٢٧ وكل الماشى على [1] كفّيه من
كل الحيوانة الماشية على اربع نجسةٌ هى لكم كل الدانى
بنبائلها ينجس الى الغروب، ٢٨ والحامل من نبائلها يغسل
ثيابه وينجس الى الغروب نجسةٌ هى لكم :—

[illegible]

٢٩ وهذا لكم النجس من الساعى الدابّ على الارض الخُلْد
والفار والضّبّ لجنسه، ٣٠ [3] والعظاية والحِرْباء [4] السلحفة
والجرذون والوَزَغ [5] والخُفّاش، ٣١ هذه النجسة لكم من كل
الساعى كل الدانى بها بعد موتها ينجس الى الغروب، ٣٢ وكل
ما يسقط عليه منها فى موتها ينجس من كل آلة خشب او ثوب
او جلد او مِسْح كل آلة تُصْنَع صناعة بها فى الماء يدخل
وينجس الى الغروب ويطهر، ٣٣ وكل إناء خَزَف يسقط منها
فى وسطه كل ما فيه ينجس وايّاه تكسّرون، ٣٤ من كل مأكول
يؤكل ما يدخل عليه ماء ينجس وكل مشروب يُشْرَب فى اىّ
آلة ينجس، ٣٥ وكل ما يسقط من نبائلها [6] عليه تنّور

1) C كفه. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A et B والعضاية. 4) C والسلحفة. 5) الخفاس d. in A et C; B الخفاش. 6) In A haec vox legitur statim post يسقط.

ومودده ينْقصان نجسة هى ونجسةً تكون لكم، ٣٦ بل مَعينُ
1 ماء وجُبٌّ 2 مَجْمَعُ ماء يكون طاهرًا والدانى بنبائلها بنجس،
٣٧ وان بسقط من نبائلها على بَزْرِ البَزْرِ الذى يُزْرَع طاهرٌ هو،
٣٨ وان يُجْعَل ماء على البزر 3 وبسقط من نبائلها عليه نجسٌ
هو لكم :.—

[illegible]

٣٩ وان يمت من البهائم التى هى لكم طعامًا الدانى بنبائلها
ينجس الى الغروب، ٤٠ والمتطّف اثر نبائلها يغسل ثيابه وينجس
الى الغروب والحامل نبائلها يغسل ثيابه وينجس الى الغروب،
٤١ وكل السعى الدابّ على الارض رجسٌ هو لا يؤكل، ٤٢ كل
الماشى على بطن وكل الماشى على اربع الى كل مكثّر الارجل
من كل السعى الساعى على الارض لا تاكلوها ان رجسٌ هى،
٤٣ فلا نرجّسوا نفوسكم بكل الساعى الدابّ ولا تتنجّسوا بها
فتُتَنجّسوا بها، ٤٤ انّنى الله الهكم 5 فلتتقدّسوا لتكونوا مُقدّسين
ان قدوسٌ انا ولا تنجّسوا انفسكم بكل الساعى الدابّ على الارض،
٤٥ انّنى الله الهكم المصعدكم من ارض مصر للكون لكم وليًّا
ولتكونوا مقدّسين ان قدوسٌ انا، ٤٦ هذه شريعة البهائم والطير
وكل النفس الحيوانيّة الدابّة فى الماء وكل النفس الدابّة على
الارض، ٤٧ للتمييز بين النجس وبين الطاهر وبين الحيوانيّة
المأكولة وبين الحيوانيّة التى لا تؤكل :.—

1) C الماء. 2) C ومجامع. 3) B ويسقط. 4) Seqq. voces des. in A. 5) B ولتتقدسوا ; C والتقدسوا.

الفصل الثانى عشر

∴ ࠀࠔࠄ ࠊࠉ ࠕࠆࠓࠉࠏ ∴

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل قولًا اىّ
امرأة تَنْسُل وولدت ذَكَرًا فلتنجس سبعةَ ايامٍ كأيام بُعْدِ حَيْضِها
[1] تتنجس، ٣ وفى اليوم الثامن يُخْتَنُ بشر قلفته، ٤ وثلاثين
يومًا وثلاثةَ ايامٍ تقيم بسبب دم نفاثها بِأَىِّ قدسٍ لا [2] تدنو والى
المقدس لا تدخل حتى كمال ايام نفاثها، ٥ وان انثى تلد
فتتنجس اسبوعَيْن كبعدها وستّين يومًا وستّةَ ايامٍ تقيم بسبب دم
نفاثها، ٦ وعند كمال ايام نفاثها من ابن او من بنت تُحْضِر
خروفًا ابن سنته للصعيده وفرخ حمام او شفنينًا للكفّارة الى باب
خباء المحضر الى الامام، ٧ ويقرّبه فى حضرة الله ويكفّر عنها
الامام وتطهر من [3] معين دمائها هذه شريعة الوالده للذكر او
للانثى، ٨ وان لم تصل يدها الى قدر الرأس فلتاخذ شفنينْن
او فرخَىْ حمام واحدًا للكفّاره وواحدًا للصعيده ويكفّر عنها الامام
وتطهر:—

الفصل الثالث عشر

∴ ࠀࠃࠌ ࠊࠉ ࠉࠄࠉࠄ [4] ࠁࠏࠅࠓ ࠁࠔࠓࠅ ∴

١ وخاطب الله موسى وهرون قولًا، ٢ اىّ انسان تكون فى

---

1) C بنجس. 2) Codd. تدنوا. 3) A معدين et ita, ut videtur, B et C. 4) Seqq. voces des. in A.

جلد بشره شامة او قِشْرَة او بعغة وبكون فى جلد بشره كبلأ
وَضَحٍ فليُحْضَر الى هرون الامام او الى [1] احد من بنيه الائمّة،
٣ فينظر الامام البلأ فى جلد الجسد وشَعْرًا فى البلأ انقلب
ابيضَ ومنظرَ البلأ عميقًا عن جلد بشره بلأُ وضحٍ هو وعند نظر
الامام ينجّسه، ٤ فان بعغة بيضاء هى فى جلد بشره وعميقًا
ليس منظرُها عن الجلد وشعرُها لم ينقلب ابيضَ فليحجّر الامام
البلأ سبعة ايام، ٥ وينظر الامام فى اليوم السابع فان البلأ [2] ثبت
لم ينبتّ البلأ فى الجلد فليحجّره الامام سبعة ايام ثانيةً،
٦ وينظر الامام فى اليوم السابع ثانيةً وهوذا وقف البلأ لم ينتشر
البلأ فى الجلد فليطهّره الامام قشرة هى ويغسل ثيابه ويطهر،
٧ فان انبثاثًا نبثّ القشرة فى الجلد بعد [3] اِرآئه الامامَ لطهره
[4] فَلْيُرَ ثانيةً للامام، ٨ فينظر الامام فان انبثّت القشرة فى الجلد
فلينجّسه الامام وَضَحَةٌ هى :—

∴ ࠍࠂࠏ · ࠑࠓࠏࠕ ∴

٩ وبلأ وضحٍ ان يكون فى انسان فليُحْضَر الى الامام، ١٠ فينظر
الامام فان شامة بيضاء فى الجلد وهى مقلبة الشعر بياضًا وبقيّةُ
لحم سالم فى الشامة، ١١ وضحة عتيقة [5] هى فى جلد جسده
فلينجّسه الامام لا يحجّره ان نجسٌ هو، ١٢ فان انتشارًا تنتشر
الوضحه [6] فى الجلد وغطّت الوضحةُ جميعَ جسده المبلأ من
رأسه [7] الى رجلَيْه من جميع منظر [8] عينَيِ الامام، ١٣ [9] فينظر

1) B واحد. 2) C ثبت. 3) A ابراه ; B et C ايرايه. 4) Codd. فليورى. 5) هى d. in A. 6) Seqq. usque ad الوضحة B in m. 7) C والى. 8) d. in B. 9) Seqq. duae voces in B omissae, in m. supplentur a manu recentiore, quae habet وينظر.

الامـام وان غطّت الوضحـة كل جسده فليُطَهِّر المبتلأ كلّه
[1] انقلب ابيضَ طاهرٌ هو، ١٤ وفـى يـوم [2] الرؤية بـه لحمًا سالمًا
ينجس، ١٥ وينظر الامام اللحم السالم وينجّسه باللحم السـالم
نجسٌ هو وضحة هى، ١٦ فان يَعُد اللحم السالم فينقلب ابيضَ
فليحضر الى الامام، ١٧ وينظر الامام ان انقلب البلأ ابيضَ فليطهّر
الامام البلأ طاهرٌ هو:—

⁘ ࠅࠁࠔࠓ · ࠊࠉ · ࠉࠄࠉࠄ · [3] ࠁࠅ · ࠔࠇࠉࠍ ⁘

١٨ وايّ بشر يكون فيه قرح وشُفِيَ، ١٩ وكان بموضع القرح
شامة بيضاء او بقعة بيضاء محمّرة [4] فيُرَى الـى الامام، ٢٠ فينظر
الامـام فـان منظـره [5] منخفضٌ مـن الجلد وشعره انقلب ابيضَ
فلينجّسه الامام بلأ وضحة هى فى القرح انتشرت، ٢١ فـان ينظر
الامام وان ليس بها شعر ابيض ومنخفضةً ليست من الجلد وهى
كَمِدَةٌ فليحجّره الامـام سبعة ايـام، ٢٢ وان انتشارًا تنبثّ فـى
الجلد فينجّسه الامام بلأ هو، ٢٣ فان بمكانهـا تقف البقعة لم
تنتشر تشبيط القرح هى فليطهّره الامام:—

⁘ ࠀࠅ · ࠁࠔࠓ · ࠊࠉ · ࠉࠄࠉࠄ · [6] ࠁࠏࠅࠓࠅ ⁘

٢٤ او بشرٌ ان يكون فـى جلده كيّةُ نـارٍ ويكون بـأثـر الكيّة
[7] بقعة بيضاء محمّرة او بيضاء، ٢٥ فينظرها الامام وان انقلب شعر
ابيض فـى البقعه ومنظرُها عميقٌ مـن الجـلـد وضحة هـى فـى
الكيّه انتشرت فلينجّسه الامـام بـلأ وضحة هـى، ٢٦ فـان ينظر

1) C انقلبت. 2) C الرؤية. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) Codd. فيورى. 6) Seq. vox d. in B et C. 7) A praeponit شامة بيضاء او.

الامام وان لبس فى البقعة شعر ابيض ومنخفضة ليست من الجلد وهى كمدة فيعزله الامام سبعة ايام٬ ٢٧ وينظر الامام فى اليوم السابع ان انبثاثًا تنبثّ فى الجلد فينجّسه الامام بلأ وضحه هى٬ ٢٨ وان بمكانها تقم البقعة لم تنبثّ فى الجلد وهى كمدة شامة الكيّة هى فيطهّره الامام فانّ تشبيط الكيّة هى :.—.

⁘ ࠅࠀࠉࠔ ࠰ ࠀࠅ ࠰ ࠀࠔࠄ ࠰ ࠊࠉ[1] ࠰ ࠉࠄࠉࠄ ࠰ ࠁࠅ ࠰ ࠍࠂࠏ ⁘

٢٩ وايّ رجل او امرأة إنْ يكون به بلأ فى [2] الرأس او فى الذّقَن٬ ٣٠ فلينظر الامام البلأ وان منظره دون الجلد وبه شعر اصهب دقيق فلينجّسه الامام قلع هو وضحة الرأس والذقن هى٬ ٣١ فان ينظر الامام بلأ القطع وان ليس منظره دون الجلد وشعر اسود ليس به فليَعْزِل الامام بلأ القطع سبعة ايام٬ ٣٢ ثم ينظر الامام القطع فى اليوم السابع وان لم ينبثّ القطع ولم يكن به شعر اصهب ومنظر القطع ليس منخفضًا عن الجلد٬ ٣٣ [3] فليحتلق والقطع لا يُحْلَق ويعزل الامام القطع سبعة ايام ثانيةً٬ ٣٤ وينظر الامام القطع فى اليوم السابع وان لم ينبثّ القطع فى الجلد ومنظره ليس منخفضًا عن الجلد فليطهّره الامام فيغسل ثيابه ويطهر٬ ٣٥ فان انبثاثًا ينبثّ القطع فى الجلد بعد طهره٬ ٣٦ فينظر الامام وان انبثّ القطع فى الجلد لا يفحص الامام عن الشعر الاصهب نجسٌ هو٬ ٣٧ فان على لونه ينبثّ القطع وشعر اسود نبت فيه شُفِىَ القطع طاهرٌ هو فليطهّره الامام :.—.

⁘ ࠅࠀࠉࠔ ࠰ ࠀࠅ ࠰ ࠀࠔࠄ ⁘

٣٨ وايّ رجل او امرأة يكون فى جلد بشرهما بُقع بُقَع بِيض٬

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) A راس. 3) A فليحلق.

٣٩ فينظر الامام وان فى جلد بشرهما بقع كمدة ببضٌ بَهَق هو
منتشر فى الجلد طاهرٌ هو، ٤٠ وايّ رجل [1] بمنعط رأسه افرع
هو طاهرٌ هو، ٤١ فان من جهة وجهه بمنعط رأسه اجلح هو
[2] طاهرٌ هو، ٤٢ فان بكن فى قرعته او فى جلحته بلأ ابيض محمّر
وضحه منتشرة هى فى قرعته او فى جلحته، ٤٣ فلبنظرها الامام
وان شامة البلأ بيضاء محمّرة فى قرعته او فى جلحته كمنظر
وضحة جلد الجسد، ٤٤ رجل وَضِحٌ هو نجسٌ هو تنجيسًا
ينجّسه الامام فى رأسه بلأُهُ، ٤٥ والوَضِحُ الذى به البلأ ثيابه
تكون مشقوقةً ورأسه يكون مكشوفا وعلى الشارب يلتثم ونَجِسًا
نَجِسًا ينادى، كل الايام التى به البلأ ينجس نَجِسٌ هو فرادى
يسكن خارج [3] العسكر مسكنُهُ :—

✣ ࠅࠄࠁࠂࠃ ࠰ ࠊࠉ ࠰ ࠉࠄࠉࠄ ࠰ [4] ࠁࠅ ࠰ ࠍࠂࠏ ✣

٤٧ والثوب إنْ يكون به بلأ وضح فى ثوب صوف او فى ثوب
كتّان، ٤٨ أو فى سَدًا او فى لُحْمَةٍ من الكتّان او من الصوف
او فى جلد او فى مصنوع من جلد، ٤٩ ويكون البلأ اخضر او
احمر فى الثوب او فى الجلد او فى السدا او فى اللحمة او فى
ايّ آلة جلد بلأ وضح هو [5] فيُرَى للامام، ٥٠ فلينظر الامام البلأ
[6] ويعزل البلأ سبعة ايام، ٥١ وينظر البلأ فى اليوم السابع ان انبثّ
البلأ فى الثوب او فى السدا او فى اللحمة او فى الجلد من
جميع ما يصنع من الجلد لايّ صناعة وضحة متفشية البلأ نجسٌ

1) A hic et mox iterum ينمعط.   2) Seqq. duae voces B in m.
3) C المعسكر.   4) Seqq. voces des. in A.   5) Codd. فيورى, et mox
A الامام.   6) C وليعزل, et huic voci superscribit معا.

هو، ٥٢ فليحرق الثوب او السدا او اللحمة من الصوف او من الكتّان او من كل آلة الجلد الذى يكون به البلأ انّ وضحة [1] منّفحة هى بالنار تحرق :—.

[illegible]

٥٣ فان ينظر الامام وان لم ينبتّ البلأ فى الثوب او فى السدا او فى اللحمة [2] او فى آلة جلد، ٥٤ فيوصّى الامام ان يغسلوا الذى به الوضح ويعزله سبعة ايام ثانيةً، ٥٥ وينظر الامام بعد غسل البلأ وان لم ينقلب البلأ عن لونه والبلأ لم ينبتّ نجسٌ هو بالنار تُحْرِقه ماحقة هى فى جردته او فى رِثْبِرَته، ٥٦ فان نظر الامام وان وقع [3] البلأ بعد غسله فليمزّقوه من الثوب ومن الجلد ومن السدا ومن اللحمة، ٥٧ فان تُنْظَر ايضًا فى ثوب او فى سدا او فى لحمة او فى آلة جلد منتشرة هى بالنار يُحْرَق ما به البلأ، ٥٨ والثوب او السدا او اللحمة او كل آلة الجلد التى تُغْسَل ويزول عنها البلأ [4] وتغسل ثانيًا فتطهر، ٥٩ هذه شريعة بلأ الوضح فى ثوب الصوف او [5] الكتّان او فى السدا او فى اللحمة او اىّ آلة جلد لطهره او لنجاسته :—.

الفصل الرابع عشر

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ هذه تكون شريعة الوضح فى

---

1) B منفحة. 2) او فى in A bis leguntur. 3) A الماء. 4) وتغسل d. in A; B et C ويغسل, et mox Codd. فيطهر. 5) A praeponit فى.

يوم طهره فيحضر الى الامام، ٣ ويخرج الامام الى خارج المعسكر وينظر الامام وهوذا شُفِىَ بلأ الوضح من الوَضح، ٤ فيوصّى الامام ان يحضروا للمتطهّر عصفورتيْن حيّتيْن طاهرتيْن وغُصْن ارز [1] وخلعه قرمز [2] وصَعْتَرًا، ٥ ويوصّى الامام ان يذبحوا العصفورة الواحدة فى اناء خزف [3] مع ماء عذب، ٦ والعصفورة الحيّه ياخذها وغصن الارز وخلعة القرمز [4] والصعتر ويغمسها مع العصفورة الحيّه فى دم العصفورة المذبوحة فى الماء العذب، ٧ وينضح على المتطهّر من الوَضح سبع دفعات ويطهّره ويطلق العصفورة الحيّة على وجه الصحراء، ٨ ويغسل المتطهّر ثيابه ويحلق جميع شعره ويستحمّ بالماء ويطهر وبعد ذلك يدخل الى المعسكر ويقيم خارج مضربه سبعة ايام، ٩ ويكون فى اليوم السابع يحلق كل شعره رأسه ولحيته وحاجبَىْ عينَيْه وكل شعره يحلق ويغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء ويطهر :—.

:: [illegible] ::

١٠ وفى اليوم الثامن ياخذ خروفَيْن كاملَيْن ابنَىْ سنة ورخلةً واحدةً بنت سنتها كاملةً [5] وثلاثة اعشار سميدًا هديّةً ملتوتةً بالدهن وقارورة دهن واحدةً، ١١ [6] ويوقّف الامام المطهّر الرجل المطهّر واياها فى حضرة الله فى باب خباء المحضر، ١٢ وياخذ الامام الخروف الواحد ويقرّبه اثمًا وقارورة الدهن [7] ويرجّحهما ترجيحًا فى حضرة الله، ١٣ ويذبح الخروف فى موضع يذبحون

1) C hic et mox وخلعة. 2) Codd. وصعتر. 3) A على. Seqq. usque ad القرمز C in m. 4) B والزعتر. 5) A ثلاث. 6) Seqq. usque ad المحضر C in m. 7) C ويرجحهما.

الكفّارة والصعيدة فى موضع مقدّس انّ كما الكفّارة كذلك الاثم هو للامام من اقدس الاقداس هو :—

✣ ࠅࠋࠒࠇ࠰ࠄࠊࠄࠍ࠰[1] ࠌࠃࠌ࠰ࠄࠀࠔࠌ ✣

١٤ ويأخذ الامام من دم الاثم ويجعل على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى، ١٥ ويأخذ الامام من قارورة الدهن ويسكب على كفّ الامام اليسرى، ١٦ ويغمس الامام اصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفّه اليسرى وينضح من الدهن سبع دفعات فى حضرة الله، ١٧ ومن فضلة الدهن الذى على كفّه يجعل الامام على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى على دم الاثم، ١٨ والفاضل من الدهن الذى على كفّ الامام يجعل على رأس المتطهّر ويكفّر عنه الامام فى حضرة الله، ١٩ ويصنع الامام الكفّارة ويكفّر على المتطهّر من نجاسته وبعد ذلك يذبح الصعيدة، ٢٠ ويُصْعِد الامام الصعيدة والهديّة الى المذبح فى حضرة الله ويكفّر عنه الامام [2] فيطهر :—

✣ ࠅࠀࠌ࠰ࠃࠋ࠰ࠄࠅࠀ ✣

٢١ فان ضعيف هو وليس بيده نائلة فيأخذ خروفًا واحدًا اثمًا للترجيح للتكفير عنه وعشر سميذ واحدًا ملتوتا بالدهن للهديّة وقارورة دهن، ٢٢ وشفنينتين او فرخَىْ [3] حمام ممّا تنال يده ويكون [4] واحد كفّارةً وواحد صعيدةً، ٢٣ ويحضرها فى اليوم

---

1) Seqq. voces des. in B. 2) Codd. ويبطهر. 3) C واحد صعيدة وواحد كفارة. 4) C huic voci superscribit معًا.

الناس لطهره الى [1] الامام الى باب خباء المحضر فى حضرة الله، ٢٤ وياخذ الامام خروف الادم وقاروره الدهن ويرجّحهما ترجحًا فى حضرة الله، ٢٥ ويذبح خروف الادم :—

⁘ [illegible] ⁘

وياخذ الامام من دم الادم ويجعل على شحمه اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى، ٢٦ ومن الدهن يسكب الامام على كفّ الامام اليسرى، ٢٧ وينضح الامام باصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفّه اليسرى سبع دفعات فى حضرة الله، ٢٨ ويجعل الامام من الدهن الذى على كفّه على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى على موضع دم الادم، ٢٩ والفاضل من الدهن الذى على كفّ الامام يجعل على رأس المتطهّر للتكفير عنه فى حضرة الله، ٣٠ ويصنع الواحدَ من اليمامتين او من فرخى الحمام [2] ممّا تصل يده، ٣١ [3] الذى تصل يده الواحد كفّارةً والواحد معبدةً مع الهديّة ويكفّر عن المتطهّر فى حضرة الله، ٣٢ هذه شريعة [4] مَن به [5] بلاء وضح لا تصل يده الى طهره :—

⁘ [illegible] ⁘

٣٣ وخاطب الله موسى وهرون قولًا، ٣٤ اذ تدخلون الى ارض كنعان التى انا معطيكم حوزًا وجعلتُ بلاء وضح فى بيت من ارض حوزكم، ٣٥ فليات مَنْ له البيت ويخبّر الامام قولًا شبه

---

1) الامام in C ab altera manu additur. 2) A ممن. 3) Seqq. usque ad يده des. in B. 4) A praeponit الذى. 5) C البلا.

البلأ ظهر لى فى البيت، ٣٦ فليوصّ الامام ان يفرّغوا البيت
قبل ان يدخل الامام لنظر البيت ولا ينجس كل ما فى البيت
[1] وبعد ذلك يدخل الامام لنظر البيت، ٣٧ وينظر الامام البلأ
وانْ البلأ فى حيطان البيت انابيب خضر او حمر ومنظرها دون
الحيط، ٣٨ فليخرج الامام من البيت [2] الى باب البيت ويعزل
البيت سبعة ايام، ٣٩ وَلْيَعُد الامام فى اليوم السابع وينظر فان
انتشر البلأ فى حيطان البيت، ٤٠ فليوصّ الامام ان يقلعوا
الحجارة التى فيهنّ البلأ ويلقوها خارج المدينة فى موضع
نجس، ٤١ والبيت يقشّرون من داخل دائرًا ويلقون التراب الذى
قشّروا الى خارج المدينة الى موضع نجس، ٤٢ وياخذون
حجارة أُخر ويداخلون الى موضع الحجارة وترابًا آخر ياخذون
ويطيّنون البيت :—

✧ ࠅࠀࠌ࠰ ࠉࠔࠅࠁ࠰ ࠄࠍࠂࠏ࠰ [3] ࠅࠐࠓࠇ࠰ ࠁࠁࠉࠕ ✧

٤٣ وان يعد البلأ وينتشر فى البيت بعد قلع الحجارة وبعد
قشر الحجارة وبعد ان طُرّى، ٤٤ فليات الامام وينظر انِ انتشر
البلأ فى البيت وضحة متّعدّة فى البيت نجس [4] هو، ٤٥ فلينقضوا
البيت حجارته وخشبه وكل تراب البيت [5] ويخرجوا الى خارج
المدينة الى موضع نجس، ٤٦ والداخل الى البيت كل ايام
اعتزاله ينجس الى الغروب، ٤٧ والنائم فى البيت يغسل ثيابه
والمتآلف فى البيت يغسل ثيابه، ٤٨ فان اتيانًا ياتى الامام
وينظر ان لم ينتشر البلأ فى البيت بعد ان طُرّى البيت فليطهّر
الامام البيت انّ شُفِىَ البلأ :—

1) Seqq. usque ad البيت B in m. 2) Seqq. usque ad البيت des. in C. 3) Seqq. voces des. in A et C. 4) هو d. in A. 5) A ويخرجون.

✣ [illegible] ✣

٤٩ وليأخذوا 2 لتطهير البيت عصفورتين وعصن ارز وخلعة قرمز
3 وصعترا، ٥٠ وليذبح العصفورة الواحدة في اناء خزف في ماء
عذب، ٥١ 4 وياخذ غصن الارز وخلعة القرمز والصعتر والعصفورة
5 الحيّة ويغمسها في دم العصفورة المذبوحة وفي الماء العذب
وينضح على البيت سبع دفعات، ٥٢ ويطهّر البيت بدم
العصفورة وبالماء العذب وبالعصفورة الحيّة وبغصن الارز وبخلعة
القرمز وبالصعتر، ٥٣ ويطلق العصفورة الحيّة الى خارج المدينة
على وجه الصحراء ويكفّر عن البيت فيطهر، ٥٤ هذه 6 الشريعة
لكل بلاء الوضح وللقطع، ٥٥ ولوضحة الثوب والبيت، ٥٦ 7 وللشامة
وللقشرة وللبقعة، ٥٧ للارشاد ليوم النجس وليوم الطاهر هذه
شريعة الوضح :—

الفصل الخامس عشر

✣ [illegible] ✣

١ وخاطب الله موسى وهرون قولاً، ٢ خاطبا بني اسرائيل
8 وقولا لهم اي رجل يكون ذائبًا من بشره ثوبه نجس هو،
٣ وهذه 9 تكون نجاسته من ثوبه ملعّب بشره من ثوبه او مختوم

1) B ✣ [illegible]. 2) C لتطهر. 3) A وصعتر ; B et C وسعتر, et infra coll. 51 et 52 الزعتر. 4) C ونأخذ, et mox ارز. 5) C والحيّة. 6) A شريعة. 7) A والشامة ; C mox والقشرة. 8) A فولاً et omittit لهم. 9) تكون d. in C.

بشرةٌ من ذوبه نجسٌ هو كل ايام ذوب بشره او [1] انختام بشره من ذوبه نجاسته هي ٤ كل المضجع الذى ينضجع عليه الذائب ينجس وكل الآله التى يجلس عليها [2] تنجس ٥ وايّ انسان يدنو بمضجعه يغسل ثيابه [3] ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ٦ والجالس على الآله التى يجلس عليها الذائب يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ٧ والدانى ببشر الذائب يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ٨ وان يتفل الذائب على الطاهر يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ٩ وكل مركب يركب عليه الذائب ينجس ١٠ وكل الدانى بكل ما يكون تحته ينجس الى الغروب والحامل لها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ١١ وكل [4] مَنْ يدنو به الذائب وجسده لم يغسل بالماء يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ١٢ وايّ اناء خزف يدنو به الذائب يُكْسَر وكل آلة خشب تُغْسَل بالماء :—

⁘ [illegible] [5] ⁘

١٣ وان ينقى الذائب من ذوبه فليعدّ له سبعة ايام لنقائه ويغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء العذب ويطهر ١٤ وفى اليوم الثامن ياخذ له شفنينَيْن او فرخَيْ حمام وياتى الى حضرة الله الى باب خباء المحضر ويعطيهما للامام ١٥ ويصنعهما الامام واحدًا كفّارةً وواحدًا صعيدةً ويكفّر عليه الامام فى حضرة الله من ذوبه ١٦ وايّ رجل [6] تخرج منه سكابة نسل فليحمّ بالماء [7] كل جسده

---

1) B اختام. 2) A et C ينجس. 3) ويستحمّ d. in C. 4) B ما. 5) Seq. vox d. in A et C. 6) A يخرج. 7) C جميع.

وينجس الى الغروب، ١٧ وكل ثوب وكل جلد [1] تكون عليه سكابة نسل فليُغْسَل بالماء وينجس الى الغروب، ١٨ وايّ امرأة ينضجع رجلُها معها [2] لسكابة نسل فليستحمّا بالماء وينجسا الى الغروب :.—.

·:ࠅࠀࠔࠄ· ࠊࠉ· ࠕࠄࠉࠄ· ࠆࠁࠄ:·

١٩ وايّ امرأة تكون ذائبةَ [3] دمًا يكون ذوبها من بشرها سبعة ايام تكون فى بعدتها كل الدانى بها ينجس الى الغروب، ٢٠ وكل ما تنضجع عليه فى بعدتها ينجس وكل ما تجلس عليه ينجس، ٢١ وكل الدانى بمضجعها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ٢٢ [4] وكل الدانى بكل آلة التى تجلس عليها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ٢٣ فان على المضجع هى او على الآلة التى هى جالسة عليها لدنوّها بها تنجس الى الغروب، ٢٤ فان اضطجاعًا ينضجع رجلها معها فتحدث بعدتها عليه ينجس سبعة ايام وكل المضجع الذى يضجع عليه ينجس :.—.

·:ࠅࠀࠔࠄ· ࠊࠉ· ࠉࠆࠅࠁ· [5] ࠆࠅࠁ:·

٢٥ وايّ مرأة يذوب ذوبُ دَمِها اياما كثيرة فى غير اوان بعدتها او ان [6] تذوب عقيب بعدتها كل ايام ذوب نجاستها كايام بعدتها [7] تكون نَجِسَةً هى، ٢٦ كل المضجع الذى تنضجع عليه كل ايام ذوبها كمضجع بعدتها يكون منها وكل [8] الآلة التى تجلس عليها نجسةً تكون كنجاسة بعدتها، ٢٧ وكل الدانى بها

1) Codd. يكون. 2) Seqq. duae voces des. in A. 3) دمًا d. in C.
4) Seq. colon d. in A. 5) Seq. vox d. in A et B. 6) B تذوب.
7) تكون d. in A. 8) C آلة.

يمجس ويغسل ثيابه ويستحمّ بالماء ويمجس الى الغروب،
٢٨ فان نقيت من ذوبها فلتعدّ لها سبعة ايام وبعد ذلك تطهر،
٢٩ وفى اليوم الثامن تاخذ لها شفنينين او فرخَىْ حمام وتحضرهما
الى الامام الى باب خباء المحضر، ٣٠ ويصنع الامام الواحد
كفّارةً والواحد صعيدةً ويكفّر [1] عليها الامام فى حضرة الله من
[2] ذوب نجاستها، ٣١ ولتحذروا بنى اسرآئيل من نجاستهم كيلا
يهلكوا بنجاستهم [3] لتنجيسهم مسكنى الذى فى جملتهم، ٣٢ هذه
شريعة الذائب ومَنْ تخرج منه سكابة نسل للنجاسة بها،
٣٣ والمبتلأة فى بعدتها والذائب ذوبه للذكر وللانثى وللرجل
الذى يتصاجع مع نجسة :—

الفصل السادس عشر

✣ ࠀࠇࠓࠉ·ࠌࠅࠕ ✣

١ وخاطب الله موسى قولًا بعد وفاة ابنَىْ هرون لتقدّمهما فى
حضرة الله فهلكا، ٢ وقال الله لموسى خاطبْ هرون اخاك [4] ان
لا يدخل فى كل وقت [5] الى القدس من داخل المقرمة بحضرة
الطابق الذى على الصندوق كيلا يهلك انّ بغمام انجلّى على
الطابق، ٣ بهذا يدخل هرون الى القدس بثّ ابن بقر للكفّارة
وثنىّ للصعيدة، ٤ وقميص بياض قدس يلبس وسراويل بياض
تكون على بشره وزنّار بياض يتزرّ وبعمامة بياض يتعمّم ثياب قدس
هى ويستحمّ بالماء كل جسده ويلبسها :—

1) A عمبها. 2) A ذوبها, et omittit vocem seq. 3) C لتنجيسهم d. in C. 4) ان d. in A. 5) الى d. in C.

⁘ [illegible] ⁘[1]

٥ ومن [2] قبل جماعة بنى اسرآئيل ياخذ ساعورَىْ ماعزٍ للكفّارة
وثنيًا واحدًا للصعدة، ٦ ويقرّب هرون رتّ الكفارة الذى له
ويكفّر عنه وعن آله، ٧ وياخذ الساعورَيْن ويوقّفهما فى حضرة
الله فى باب خباء المحضر، ٨ ويجعل هرون على الساعورَيْن
سهمَيْن سهمًا واحدًا لِلّه وسهمًا واحدًا [3] لعَزَازَ، ٩ ويقرّب هرون
الساعور الذى صعد عليه السهم [4] لِلّه ويصنعه كفّارةً، ١٠ والساعور
الذى صعد عليه السهم لِعَزَازَ يوقّف حيًّا فى حضرة الله للتكفير
عليه لاطلاقه الى عزاز الى البرية، ١١ ويقرّب هرون رتّ الكفّارة
الذى له ويكفّر عنه وعن آله ويذبح رتّ الكفّارة الذى له،
١٢ وياخذ ملء المجمرة جمرَ نارٍ من على المذبح من حضرة الله
وملء [5] حفنتَيْه دخنةً طيّبةً ناعمةً ويدخل الى داخل الحرمة،
١٣ ويجعل الدخنة على النار فى حضرة الله فيغطّى غمام الدخنة
الطايف الذى على الشواهد فلا يموت :—

⁘ [illegible] [6] ⁘

١٤ وياخذ من دم الرتّ وينضح باصبعه بحضرة الطايف شرقًا
[7] وبحضرة الطايف ينضح سبع دفعات من الدم باصبعه، ١٥ ويذبح
ساعور الكفّارة الذى للقوم ويُدْخِل دمه الى داخل الحرمة ويصنع
بدمه كما صنع بدم الرتّ وينضحه على الطايف وبحضرة الطايف،
١٦ ويطهّر القدس من نجاسة بنى اسرآئيل ومن جرائمهم مع سائر

1) Seqq. voces des in A. 2) قبل d. in A. 3) A للعزار. 4) Seqq. usque ad لعزاز in B et C in m. 5) C حفنته. 6) Inscriptio d. in B; ultima vox, pro qua C [illegible], d. in A. 7) B omittit ب.

خطاياهم وكذلك يصنع بخباء المحضر الحالّ معهم فى جملة نجاساتهم ١٧ وكل انسان لا يكون فى خباء المحضر عند دخوله للتكفير فى القدس حتّى خروجه ويكفّر عنه وعن آله وعن كل جوق اسرآئيل ١٨ ويخرج الى المذبح الذى [1] بحضرة الله ويكفّر [2] عليه :—.

⁘ ࠅࠋࠒࠇ · ࠌࠃࠌ · ࠄࠐࠓ ⁘

ثم ياخذ من دم الرتّ ومن دم الساعور ويجعل على شرّافات المذبح دائرًا ١٩ وينضح عليه من الدم باصبعه سبع دفعات فيطهّره ويقدّسه من نجاسات بنى اسرآئيل ٢٠ فاذا فرغ من تكفير القدس وخباء المحضر والمذبح فليقرّب الساعور الحىّ ٢١ ويسند هرون [3] يدَيْه على رأس الساعور الحىّ ويقرّ عليه كل ذنوب بنى اسرآئيل وكل جرائمهم مع كل [4] خطيئاتهم ويدنها على رأس الساعور ويطلق على يد رجل [5] مُوَجَّلٍ الى البرية ٢٢ ويحمل الساعور عليه كل ذنوبهم الى ارض منقطعة ويطلق الساعور فى البرية ٢٣ ويدخل هرون الى خباء المحضر ويخلع ثياب البياض التى لبس عند دخوله الى القدس ويقرّها هناك ٢٤ ويحمّ جسده بالماء فى موضع مقدّس ويلبس ثيابه ويخرج ويصنع صعيدته وصعيدة القوم ويكفّر عنه وعن القوم ٢٥ وخاصّ الكفّارة يقتّر على المذبح :—.

⁘ ࠅࠄࠌࠔࠋࠇ · ࠀࠕ · ࠄࠔࠏࠉࠓ ⁘

٢٦ والمطلق الساعور الى عزاز يغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء

---

1) A فى حضرة. 2) A عنه. 3) C يده. 4) A خطاياكم.
5) C مُوحِل.

وبعد ذلك يدخل الى المعسكر، ٢٧ ورث الكفّارة وساعور الكفّارة
اللذين ادخل من دمهما للتكفير فى القدس يُخْرج الى خارج
المعسكر ويحرق بالنار جلدَيْهما ولحمهما وفرثهما، ٢٨ والمحرق
لهما يغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء وبعد ذلك يدخل الى
المعسكر، ٢٩ [1] ويكون لكم رسم الدهر:—

∵ ࠁࠇࠃࠔ · ࠄࠔࠁࠉࠏࠉ · [2] ࠁࠏࠔࠅࠓ · ࠋࠇࠃࠔ ∵

فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر تُشْقُون انفسكم وكل
صناعة لا تصنعوا الصريحىّ والجار المستجير فيكم، ٣٠ انّ فى
اليوم هذا يكفّر [3] عنكم لتطهيركم من كل خطيّاتكم بحضره الله
تتطهّرون، ٣١ من أعْطَلِ العُطَل هو لكم ولتشقوا انفسكم رسم
الدهر، ٣٢ يكفّر الامام الذى يمسحه والذى يملأ مكانه فى
الامامة بمكان ابيه ويلبس ثياب البياض ثياب القدس، ٣٣ ويكفّر
عن اقدس الاقداس وخباء المحضر والمذبح ويكفّر عن الائمّة وعن
كل عامّة الجوق يكفّر، ٣٤ [4] وتكون هذه لكم رسم الدهر للتكفير
عن بنى اسرآئيل من كل خطيّاتهم دفعةً فى السنة فصنع [5] كما
وصّى الله موسى:—

الفصل السابع عشر

∵ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · [6] ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠋࠀࠌࠓ ∵

١ وخاطب الله موسى [7] قولاً، ٢ خاطبْ هرون وبنيه وكل بنى

---

1) A et B وتكون. 2) Seqq. des. in A et C. 3) A علبكم لتطهيركم.
4) C ويكون. 5) A كل ما. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) C
قائلا.

اسرآئيل وقل لهم هذا الامر الذى وصّى الله قولًا ٣ اىّ أمرئ
من آل اسرآئيل يذبح بقرًا او حملًا او ماعزًا فى المعسكر والذى
يذبح خارج المعسكر ٤ والى باب خباء المحضر لم يحضره
لصنعه صعيدةً او سلائمَ لله للرضى عنكم لرائحة الرضى ويذبحه
خارجًا والى باب خباء المحضر لم يحضره لتقريبه [1] قربانًا لله
يحضره مسكن الله دمٌ يحتسب على ذلك الرجل دمًا سفك
فليقطع ذلك الرجل من جملة قومه ٥ حتّى يحضروا بنو اسرآئيل
ذبائحهم التى هم ذابحون على وجه الصحراء وياتوا بها لله الى
باب خباء المحضر الى الامام ويذبحوا ذبيح سلائم لله ايّاها
٦ وينضح الامام الدم على مذبح الله الذى فى باب خباء المحضر
[2] ويقتّر الخاصّ لرائحة الرضى لله ٧ ولا [3] يذبحوا ايضًا ذبائحهم
للاوثان التى هم ضالّون اتباعهم رسم الدهر تكون هذه لهم
لاجيالهم ٨ ولهم تقول اىّ أمرئ من آل اسرآئيل ومن التجار
المستجير فيهم الذى يصنع صعيدةً او ذبائح ٩ والى باب خباء
المحضر لم يحضره لصنعه لله فليقطع ذلك الرجل من قومه :—

[illegible]

١٠ واىّ أمرئٍ من آل اسرآئيل ومن التجار المستجير فيهم الذى
ياكل [5] اىّ دم فساجعل مقصدى فى النفس الآكلة الدم واقطعها
من جملة قومها ١١ انّ نفس البشر فى الدم هى وانا جعلته
لكم على المذبح تكفيرًا عن نفوسكم انّ الدم هو عن النفس
يكفّر ١٢ بسبب ذلك قلتُ لبنى اسرآئيل كل نفس منكم لا

1) Codd. قربان. 2) C ويقرب. 3) B يذبحون. 4) Seqq. voces des. in A. 5) A دل.

ناكل دمًا والجار المستجير ¹ فى جملتكم لا ياكل دمًا :.—.

[illegible]

١٣ واىّ آمرئٍ من آل اسرآئيل ومن الجار المستجير فيكم الذى
يقنص قنصًا وحشًّا او طائرًا يؤكل وسفك دمه ² فلْتُغَطِّه بالتراب،
١٤ انّ نفس كل بشر دمُهُ فى نفسه هو وقد قل لبنى اسرآئيل دم
اىّ بشر لا تاكلوا انّ نفس كل بشر دمُهُ هو كل آكله يقطع،
١٥ وكل النفس المتناولة امر نبيلة او فريسة من الصريحى ³ والجار
فليغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ١٦ وان لم
يغسل ثيابه وجسده لا يحمّ فقد تحمّل وزره :.—.

الفصل الثامن عشر

[illegible]

١ ⁴ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ بنى اسرائيل وقل

---

1) A فيكم. 2) Codd. فليغطّيه. 3) والجار d. in A. 4) Hic in B et C Scholion legitur sequens: اعلم ايّدك الله ان اليهود الربّانون استباحوا من الفروج المحرّمة سبعةً وهى بنت الاخ وبنت الاخت وزوجة العمّ وزوجة الخال وزوجة الاخ الشقيقىّ وبنت زوج الامّ واخت الزوجة، فامّا بنت الاخ فحرامتها بالنصّ لكون (تكون C) القول واردًا الى الذكور والاناث والانثى أَوْلى بهذا من الذكر بلا شبهه، وامّا بنت الاخت فحرامتُها بالقياس على بنت الاخ لقربها من الوالدة كقرب بنت (d. in C) الاخ من الوالد، وامّا زوجة

لهم انا الله الهكم‌، ٣ كافعال اهل ارض مصر التى سكنتم بها لا
تصنعوا ¹ وكافعال اهل ارض كنعان التى انا مدخلكم الى هناك
لا تفعلوا وفى رسومهم لا تسلكوا، ٤ بل احكامى تمتثلون ورسومى
تحفظون للسلوك بها انا الله ² الهكم، ٥ فلتحفظوا رسومى

العمّ فحرامنُها بالنصّ حسب قوله (col. 14) [illegible]
[illegible] (عورة اخى ابيك لا تكشف C) والامر
النهىّ فى الكتاب الشريف وارِدٌ الى الذكور والآناث وتَوَجُّهُ هذا
القول الى الانثى أَوْلى، واَمّا زوجه الخال فانّها محموله على زوجة
العمّ بطريق القياس ان القرب من الوالدين بمناسبة (بمشاهدة C)
واحدة وتتعيّن تسميتُها (بمشتبها [sic] C) حالةً من تسمية زوجة
العمّ عمّةً، واَمّا بنت زوج الامّ فحرامنُها بالقياس على بنت مرءة
الاب، واَمّا زوجة الاخ الشقيقّ فتحرم من حيث كونها نظيرةً له
من قوله عزّ وجلّ عورة زوجة (d. in C) اخيك لم تكشف عورة
اخيك هى (col. 16) وما حُرِّمَ على الانسان من نفسه يحرم عليه
من زوجته من هذا المكان ومن قوله (واَمّا قوله C) عورة زوجة
ابيك لا تكشف عورة (زوجة C addit) ابيك هى (col. 8)، واَمّا اخت
الزوجة فتحرم من حيث كونها تدخل مع الاقارب اللواتى ورد
فى حرامتهنّ (فى حرمتين [sic] الزانى ورد C) [illegible]
[illegible] (col. 17) وهم يختلفون فيها، واَمّا القراؤون
فيستعملون التركيبات الفاسدة ويحرّمون فروجَ (فروجًا C) عدّة
ممّا هو حلال بهذه الطريق فقد ([sic] ولد C) خالف بعضهم بعضًا
فى ذلك والله اعلم :—.

1) Copula d. in C. 2) Seqq. usque ad الله, in B primum omissa,

واحكامى التى يفعلها الانسان فيحيى بها انا الله، ٦ اىّ رجل
الى اىّ [1] نسب بشره لا تقربوا لكشف عورة انا الله، ٧ عورة
ابيك وعورة امّك لا تكشف امّك هى لا تكشف عورتها، ٨ عورة
زوجة ابيك لا تكشف عورة ابيك هى، ٩ عورة اختك بنت
ابيك او بنت امّك ولادة بيت او ولادة برّ لا تكشف [2] عورتهما،
١٠ عورة بنت ابنك او بنت بنتك لا تكشف عورتهما انّ [3] عورتك
هما، ١١ عورة بنت زوجة ابيك وليدة ابيك اختك هى لا تكشف
عورتها، ١٢ عورة اخت ابيك لا تكشف بشر ابيك هى،
١٣ عورة اخت امّك لا تكشف بشر امّك هى، ١٤ عورة اخى
ابيك لا تكشف والى زوجته لا تقرب عمّتك هى، ١٥ عورة كنّتك
لا تكشف زوجة ابنك هى لا تكشف عورتها، ١٦ عورة زوجة
اخيك لا تكشف عورة اخيك هى، ١٧ عورة امرأة وبنتها لا تكشف
وبنت ابنها وبنت بنتها لا تاخذ لكشف عورتها بشرها هنّ فاحشة
هى، ١٨ وامرأة مع اختها لا تاخذ للاضرار لكشف عورتها معها
فى حياتها، ١٩ والى امرأة فى [4] بعد نجاستها لا تدن لكشف
عورتها، ٢٠ وفى زوجة عشرك لا تجعل سكابتك [5] للنسل
للتنجيس بها، ٢١ ومن نسلك لا تُعْطِ استعبادًا لوثن كيلا تبتذل
اسمَ الهك انا الله، ٢٢ ومع ذكرٍ لا تضطجع مضجعَ [6] امرأة

---

in m. supplentur a manu recentiore, quae omittit الهكم, et pro فلتحفظوا, بفعلها et فتحيى, scribit: ولتحفظوا, بصنعها et ويحيى.

1) B تنسيب. 2) A et B عورتها. 3) C hic عوتك et infra colo 18 عوتها. 4) B بعده. 5) B النسل التنجيس. 6) امرأة d. in B, ita tamen ut etiamnunc vestigium ejus vocis appareat.

كريهة هى ، ٢٣ وفى اىّ بهيمة لا تجعل سكابنك للتنجّس بها
1 وامرأةٌ لا تقف بين يدَىْ بهيمة 2 للنّزو فحش هو :.—.

⁘ ࠀࠋ ࠕࠈࠌࠀࠅ ࠁࠊࠋ ࠀࠋࠄ ⁘

٢٤ لا تتنجّسوا بشىءٍ من هذه انّ بجميع هذه تنجّست
الشعوب الذين انا طاردٌ من بين ايديكم ، ٢٥ فتنجّست الارض
فوكّلتُ وزرَها عليها 3 وقذفَتْ الارضُ سكّانها ، ٢٦ ولتحفظوا
رسومى واحكامى ولا تصنعوا من كل المكروهات هذه الصريحىّ
والجارُ المستجير بكم ، ٢٧ انّ كل المكروهات 4 هذه صنع اهلُ
الارض الذين 5 قبلكم فتنجّست الارض ، ٢٨ كيلا تقذفكم الارض
لتنجيسكم ايّاها كما قذفت الشعوب الذين من قبلكم ، ٢٩ انّ
كل من يصنع من كل المكروهات هذه تُقْطَع الانفس الصانعات من
جملة قومها ، ٣٠ ولتحفظوا حِفاظى بتجنّب صنع شىء من سنن
المكروهات التى فُعلت من قبلكم ولا تتنجّسوا بها انّنى الله
الهكم :.—.

الفصل التاسع عشر

⁘ ࠒࠃࠔࠉࠌ ࠕࠄࠉࠅ ⁘

١ وخاطب الله موسى قولًا ، ٢ خاطبْ كل جماعة بنى اسرآئيل
وقل لهم مقدّسين تكونون اذ قدوسٌ انا الله الهكم ، ٣ كل أمرئٍ
امّه واباه فليخفْ وسبوتى تحفظون انا الله الهكم ، ٤ لا تتّجهوا

---

1) C وواىّ امراة. 2) C للنز. 3) A et B وقذفت, et ita infra omnes Codices. 4) هذه d. in A. 5) A من قبلكم.

الى المحالات والهًا صبًّا لا تصنعوا لكم انا الله الهكم، ٥ وان
تذبحون [1] ذبيح سلائم لله للرضى عنكم تذبحونه، ٦ فى يوم
[2] ذبحكم يؤكل وفى [3] غدٍ والفاضل الى اليوم الثالث بالنار
يحرق، ٧ فان اكلًا يؤكل فى اليوم الثالث باطلٌ هو لا يرضى،
٨ وآكِلُه وزره يتحمّل انّ قدسَ الله [4] بدّل فلتقطع تلك النفس
من قومها :—

✣ [illegible] ✣

٩ وعند حصادكم حصيد ارضكم لا تُفْنِ جهات حقلك حصدًا
[5] ومُلْتَقَطَ حصيدك لا تلتقط، ١٠ وكرمك لا تتخصّل ومُنْتَثَرَ
كرمك لا تلقط للفقير وللجار تتركها انا الله الهكم، ١١ لا تسرقوا
ولا وتجاحدوا ولا يكذب [6] رجلٌ على عشيره، ١٢ ولا تقسموا باسمى
كذبًا فتبدّلُ اسم الهك انا الله، ١٣ لا تغشم صاحبك ولا
[7] تغصب لا تُبيّت اجرةَ اجيرٍ قبلك الى الصباح، ١٤ لا تَتَخْسِف
اصمَّ وبين يدَىْ اعمى لا تجعل عثارًا وخفْ من الهك انا الله،
١٥ لا تصنع حَيْفًا فى حكم لا ترفض حضرة ضعيف ولا تبهّج حضرة
جليلٍ بعدلٍ تحكم فى عشيرك، ١٦ لا تذهب واشيًا فى قومك
ولا تقعد عن دم صاحبك انا الله، ١٧ لا تبغض اخاك فى سرّك
مواجهةً تواجه صاحبك كيلا تتحمّل بسببه خطيّةً، ١٨ لا تنتقم
ولا تحقد على بنى عمّك ولتحبّ لصاحبك كمثلك انا الله،
١٩ رسومى [8] احفظوا بهيمتك لا تنز من صنفين وحقلك لا تزرع من
صنفين وثوبٌ من صنفين [9] صوفٍ وكتانٍ لا يعلو عليك :—

1) ذبيح d. in B. 2) C ذبيحكم. 3) B et C غدة. 4) B بدّل.
5) B et C ومنتثر. 6) A امرى. 7) A تتخصب. 8) A تحفظوا.
9) Codd. صوفٌ وكتّانٌ.

⁘ ࠅࠀࠉࠔ · ࠊࠉ · ࠉࠔࠊࠁ · [1] ࠀࠕ · ࠀࠔࠄ ⁘

٢٠ واىّ رجل ينصجع مع امرأة لسكابة النسل وهى امةٌ موعودة برجل وفداء ما أُفْدِيَتْ وعِتْقٌ لم يُعْطَ لها [2] فبِفَحْصٍ تكون له لا [3] يُقْتَل اذ ما عَتِقَتْ ٢١ فليات عن اثمه لله الى باب خباء المحضر [4] بثنيّ اثمٍ، ٢٢ ويكفّر عنه الامام بثنىّ الاثم فى حضرة الله عن خطيّته التى اخطا فيُغْفَر له عن خطيّته التى اخطأ :—،

⁘ ࠅࠊࠉ · ࠕࠁࠀࠅ · [5] ࠀࠋ · ࠄࠀࠓࠑ ⁘

٢٣ واذ تدخلون الى الارض وتغرسون [6] اىّ شجرٍ مطعمٍ فلتحرّموا حرامَه ثمرةٌ ثلاث سنين يكون لكم حرامًا لا يؤكل، ٢٤ وفى السنة الرابعه يكون كل ثمره قدسًا [7] مبدولًا لله، ٢٥ وفى السنة الخامسة [8] تاكلون ثمره ليضاعف غلّتَه انا الله الهكم، ٢٦ لا تاكلوا على الدم ولا تتفألوا ولا تتطيّروا، ٢٧ ولا تحدّفوا جهات رؤوسكم ولا تفسدوا جهات لحاكم، ٢٨ [9] وتشريطًا على نفسٍ لا تجعلوا فى اجسامكم وكتابة وَشْمٍ لا تجعلوا فيكم انا الله، ٢٩ لا تبدّل [10] بنتك للزناء كيلا تفسد الارض فتملىً الارضُ [11] فحشًا، ٣٠ سبوتى تحفظون ومن اقداسى تخافون انا الله، ٣١ لا تتّجهوا الى السَّحَرَة والى العرّافين لا تقصدوا التنجّس بهم انا الله الهكم، ٣٢ من حضرة ذى شيبة تقوم وتبهّج وجهَ العالم وتخاف من الهك انا الله :—،

1) Seqq. voces des. in A. 2) B فبتفحص, C فبفحص. 3) C تقتل. 4) A ثنىّ. 5) Seqq. voces des. in A. 6) A كل. 7) Codd. مبدولًا. 8) C ياكلون. 9) Codd. وتشريط. 10) بنتك d. in C. 11) A فحش.

[illegible]

٣٣ وان يجاوركم جارٌ فى ارضكم لا تعبنوه ٣٤ كالصريحىّ
منكم يكون لكم الجار المستجير بكم وتؤثر 1 له مثلك ان 2 جيرانا
كنتم فى ارض مصر انا الله الهكم ٣٥ لا تصنعوا حيفًا فى حكم
فى مساحةٍ ولا فى وزنٍ ولا فى كيلٍ ٣٦ بل موازين عدلٍ وصنج
عدلٍ واكيال عدلٍ واقساط عدلٍ 3 تكون لكم انا الله الهكم الذى
اخرجكم من ارض مصر ٣٧ فاتحفظوا كل رسومى 4 وكل
احكامى وتعملوها انا الله :—

الفصل العشرون

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا ٢ ولبنى اسرائيل تخاطب اىّ
امرئٍ من آل اسرائيل ومن الجار المستجير فى اسرائيل الذى
يعطى من نسله لوثنٍ فقتلًا يُقتَل عامّة الارض 6 يرجمونه بالحجارة
٣ وانا اجعل مقصدى فى ذلك الرجل واقطعه من جملة قومه لانّ
من نسله اعطى لوثنٍ بسبب ان ينجّس مقدسى ويبذّل اسم قدسى
٤ فان اعراضا يُعرِضوا عامّة الارض باعينهم عن ذلك الرجل عند
اعطائه من نسله لوثنٍ ٥ بالامساك عن قتله فاجعل انا مقصدى
بذلك الرجل وبقبيلته واقطعه وكل 7 الطاغين بعده ضلالًا بتبع
الوثن من جملة قومهم ٦ والنفس التى تتوجّه الى السحرة

---

1) C add. وتحبّ. 2) Codd. جيران. 3) A بكون. 4) و d. in C.
5) Seq. vox d. in A. 6) C برجموه. 7) C الطاغين.

والى العرّافين صلالاً تبعهم [1] فساجعل مقصدى فى تلك النفس واقطعها من جملة قومها ، ٧ ولتكونوا مقدّسين ان قدوس انا الله الهكم ، ٨ ولتحفظوا كل رسومى وتمتثلوها انا الله [2] مقدّسكم :—

⁘ [illegible] [3] ⁘

٩ اىّ امرئ يسبّ اباه وامّه فقتلاً يُقتل اباه وامّه [4] استحقّ دمه عليه ، ١٠ واىّ رجل يفسق بزوجة رجل مَنْ يفسق [5] بمرأة صاحبه فقتلاً يُقتل الفاسق والفاسقة ، ١١ واىّ رجل يضطجع مع زوجة ابيه [6] سوّة ابيه كشف فقتلاً يقتلان كلاهما دماؤهما عليهما ، ١٢ واىّ رجل يضطجع مع كنّته فقتلاً يقتلان كلاهما فسادًا صنعا دماؤهما عليهما ، ١٣ واىّ رجل يضطجع مع ذكر مضجعَ امرأة كريهة صنعا فقتلاً يقتلان كلاهما دماؤهما عليهما ، ١٤ واىّ رجل ياخذ امرأة [7] وامّها فاحشة هى بالنار [8] يحرقون اياه [9] واياهما كيلا يكون فاحشة فيكم ، ١٥ واىّ رجل يجعل سكابه فى بهيمة فقتلاً يقتل والبهيمة [10] فلتقتلوا ، ١٦ واىّ امرأة تدنو الى اىّ بهيمة لنزوها فلتقتل المرأة والبهيمة فقتلاً يقتلان دماؤهما [11] عليهما ، ١٧ واىّ رجل ياخذ اخته بنت ابيه او بنت امّه فينظر سوّتها وهى تنظر سوّته مقت هو فليقطعا بمشاهدة بنى [12] قومهما سوءة [13] اخته

---

1) B فاجعل. 2) C الهكم. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) A سكّف. 5) B et C بمرة. 6) Codd. hic et deinde سوة, s. سوّة. 7) A وبنتها. 8) C يحرقون. Leclio Codicis B incerta est. 9) C واياها. 10) C فلتقتلوا. 11) B et C [illegible]. 12) A قومهما; C [illegible]. 13) B اخته.

كشف وزره يتحمّل، ١٨ وايّ رجل يضطجع مع امراة حائض
فكشف سوءتها منبع السوءة وهي كشفت منبع دمائها فليقطعا
كلاهما من جملة قومهما، ١٩ سوءة اخت ابيك واخت امّك لا
تكشف فانّ اقارب السوءة اوزارهم يتحمّلون، ٢٠ وايّ رجل
يضطجع مع عمّته سوءة [1] عمّه كشف خطأهما يتحمّلان عقيمَيْن
يعقلان، ٢١ وايّ رجل [2] ياخذ زوجة اخيه بعدٌ [3] هو سوءة اخيه
كشف عقيمَيْن يكونان :—

⁘ ࠌࠈࠀࠎࠓࠄ ࠊࠄ ࠀࠉ ࠒࠃࠔࠉࠌ ⁘

٢٢ ولتحفظوا كل رسومي وكل احكامي وتعملوها كيلا تقذفكم
الارض التي انا مدخلكم الى هناك للسكنى فيها، ٢٣ ولا تسلكوا
في رسوم الشعوب [4] الذين انا مطلقٌ من بين ايديكم انّ كل
هذه صنعوا فرفضتُهم، ٢٤ وقلت لكم انتم ترثون ارضهم وانا اعطيها
لكم وراثةً ارضًا دارّةً لبنًا وعسلًا انا الله الهكم الذي ميّزتُكم من
الشعوب، ٢٥ فلتميّزوا بين البهائم الطاهرة من النجسة وبين الطير
النجس [5] من الطاهر ولا تنجّسوا انفسكم ببهيمة او بطائر او بكل
ما يدبّ على الارض ممّا ميّزتُ لكم بالنجاسة، ٢٦ ولتكونوا لي
مقدّسين انّني الله وميّزتكم من الشعوب بالكون لي، ٢٧ وايّ
رجل او امرأة يكون [6] فيهما ساحرٌ او عرّافٌ قتلًا يُقتَلان بالحجارة
ترجموهما دماؤهما عليهما :—

1) Codd. عمّته. 2) B يضطجع; ab alterâ manu additur مع. 3) Codd. هي. 4) A et B الذي. 5) B et C والطاهر. 6) C فيها.

الفصل الحادى والعشرون

⁘ ࠀࠌࠓ · ࠀࠋ · ࠄࠊࠄࠍࠉࠌ ⁘

١ وقال الله لموسى مُرِ الائمّة بنى هرون وقل لهم على نفس
[1] لا يتنجّس فى قومه ٢ الّا [2] لنسيبه القريب اليه لابيه ولامّه
ومن ابنه [3] وبنته [4] ومن اخيه ٣ واخته البَتُولُ القريبة اليه التى
لم تكن لرجل عليها يتنجّس ٤ لا يتنجس جليلٌ فى قومه
لتدنيله ٥ لا ينتفوا نتفًا فى رؤوسهم وجهات لحاهم لا تحلقوا
وفى اجسامهم لا يشرطوا تشريطًا ٦ معدّسين [5] يكونون لالههم
ولا يدنّلون اسم الههم انّ ناريّ الله لازمَ الههم هم معرّبون فيكونوا
مقدّسين ٧ امرأةً زانيه ومُبَذَّلَةَ لا [6] ياخذون وامرأة مُطَلَّقَةً من
زوجها لا ياخذون اذ مقدّسٌ هو لالهه ٨ فتقدّسه انّ لازمَ
الهك هو مقرّبٌ مقدّسا يكون لك اذ قدوسٌ انا الله مقدّسهم
٩ وبنتُ رجلِ امامٍ اذ تتبدّل بالزناء [7] اباها هى مبدّلةٌ بالنار
تُحْرَق :—

⁘ ࠅࠄࠊࠄࠍ · ࠄࠂࠃࠅࠋ · ࠌࠀࠇࠉࠅ [8] ⁘

١٠ والامام الكبير من اخوته الذى يُسْكَب على رأسه زيت
المسحة ويملأ مكانه للباس الثياب رأسه لا يكشف وثيابه لا يمزّق
١١ وعلى ايّة نفس ميّت لا يدخل من ابيه ومن امّه لا يتنجس

---

1) لا d. in C. 2) A لنسيبه. 3) A ومن بنته. 4) ومن اخيه d. in A. 5) A يكونوا; C تكونون. 6) C hic et mox تاخذون. 7) C اَبَاهَا. 8) Seq. vox d. in A.

١٢ ومن المقدس لا يخرج ولا يبدّل ¹ قدس الهه انّ تاج دهن
² رعه الهه عليه انا الله، ١٣ وهو امرأة ³ بعذرتها باخذ، ١٤ ارملة
ومطلقة ⁴ ومتبذّلة وزانية من هولاء لا ياخذ بل بتولًا من عنده
ياخذ امرأة، ١٥ ولا يبدّل نساه بقومه انّى الله مقدّسه :—

⁵ [illegible]

١٦ وخاطب الله موسى قولًا، ١٧ خاطب هرون قولًا ایّ رجل
من نسلك لاجيالهم الذى يكون به عيب لا يدنو ليقدّم لازم
الهه، ١٨ انّ كل رجل يكون به عيب لا يدنو رجل اعمى او
اعرج او مأووف او زوائدیّ، ١٩ او رجل يكون به كسر رجل او
كسر يد، ٢٠ او حدب او دقّ او حوَل فى عينيه او جرب او
ثفات او افيل، ٢١ كل امرئ به عيب من نسل هرون الامام لا
يقرّب لازم الله عيب فيه لا يتقدّم ليقرب لازم الهه، ٢٢ من اقدس
الاقداس ومن الاقداس ⁶ ياكل، ٢٣ بل الى الحرمة لا يدخل
والى المذبح لا ⁷ يدنو اذ عيب فيه ولا يبدّل مقدسى انّى الله
مقدّسهم، ٢٤ وخاطب موسى هرون وبنيه وكل بنى اسرائيل :—

الفصل الثانى والعشرون

[illegible] ⁸ [illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطب هرون وبنيه أن يتحرّزوا

---

1) A et C اسم. 2) A رفيعة. 3) A بعذرتها. 4) A et C ممتلة.
5) C praeponit alterum [illegible] ; ult. vox d. in B. 6) A praeponit لا.
7) A يقدّم. 8) Seqq. voces des. in A ; duae ultimae etiam in C.

من اقداس بني اسرائيل ولا يبدّلوا اسم قدسي الذي هم [1] مقدّسون
لي انا الله ٣ [2] قل لهم [3] لاجيالكم كل امرئٍ يدنو من كل
نسلكم الى الاقداس التي [4] يقدّس بنو اسرائيل لله ونجاسته عليه
[5] فلتقطع تلك النفس من حضرتي انا الله ٤ [6] كل امرئٍ من
نسل هرون وهو وضحٌ او ذائبٌ من الاقداس لا ياكل حتّى يطهر
والدانى باىّ نجاسة نفسٍ او رجلٌ تخرج منه سكابة نسل
٥ او رجل يدنو باىّ ساع نجس الذي ينجس منه او بالانسان
الذي يتنجّس منه من جميع نجاسته ٦ النفس التي تدنو
منه [7] تتنجس الى الغروب ولا ياكل من الاقداس الى ان يحمّ
جسده بالماء ٧ وان غابت الشمس فيطهر وبعد ذلك ياكل
من الاقداس انّ [8] غذاؤهُ هو ٨ [9] نبيلةً وفريسة لا ياكل
للتنجّس بها انا الله ٩ [10] وليحفظوا حفاظي كيلا يتحمّلوا به
خطأً فيهلكوا به ان يبدّلونه انا الله مقدّسهم ١٠ وكل اجنبيّ
لا ياكل قدسًا ساكنٌ [11] امامٍ واجيرٌ لا ياكل قدسًا :—

✢ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ ࠌࠔࠄ [12] ࠋࠀࠌࠓ ✢

١١ واىّ امام يشتري نفسًا شريةَ مالِهِ هو ياكل منه واولاد بيته
هم ياكلون من غذائه ١٢ وبنت امام ان تصير لرجلٍ اجنبيّ
هي من روائع الاقداس لا تاكل ١٣ وبنت امام ان تكون ارملةً
او مُطَلَّقة ونسل ليس لها وتعود الى بيت ابيها كحداثتها من

1) A معقّسين ; B et C معقّسون. 2) C وقل. 3) A et C لاجيالهم. 4) A يقدسون. 5) C ولتقطع. 6) C وكل. 7) A تتنجس. 8) A عداه ; B et C غذاه. 9) Huic voci, in Codd. cum vocali Dhamma pronuntiatae, in B et C superscribitur لما. 10) A et C وليحفظوا. 11) امام in B bis legitur in m. 12) Seq. vox ࠃ in A et B.

طعام ابيها تاكل وكل اجنبيّ لا ياكل منه، ١٤ واىّ رجل
ياكل قدسًا [1] بسهوٍ فَلْيَرُدْ خمسه عليه ويعطى الامامَ القدسَ،
١٥ ولا يبدّلون [2] اقداس بنى اسرآئيل الذى يرفعون لله،
١٦ [3] فيحمّلوهم وزر [4] اثمها لأَكْلِهم اقداسهم انّى الله مقدّسهم :—

✧ ࠀࠔࠓ · ࠉࠒࠓࠉࠁ · ࠒࠓࠁࠁࠋࠑ [5] ✧

١٧ وخاطب الله موسى قولًا، ١٨ خاطبْ هرون وبنيه وكل بنى
اسرآئيل وقل لهم كل امرئٍ من آل اسرآئيل ومن التجار المستجير
باسْرآئيل الذى يقرّب قربانه لاىّ نذورهم ولاىّ تبرّعاتهم الذى
يقرّبون لله صعيدةً، ١٩ برضاكم كاملًا ذكرًا من البقر ومن
الحملان ومن الماعز، ٢٠ كل ما به عيبٌ لا تقرّبوا انّ ليس
برضوان يكون لكم، ٢١ واىّ رجل يقرّب ذبيح سلائم لله [6] لتمييز
نذرٍ او تبرّعٍ من البقر ومن الغنم كاملًا يكون للرضى وكل عيب
لا يكون فيه، ٢٢ اعمى او كسير او [7] مقطع او خَرازٌ او جربٌ او
النفاتٌ لا تقرّبوا هذه لله وناريًّا لا تجعلوا منها على المذبح لله،
٢٣ وثورٌ او شاة زوائدىٌّ وناقصٌ تبرّعًا [8] تصنعوه وللنذر لا يرضى،
٢٤ ومفروكٌ ومدقوقٌ ومسلوكٌ ومقطوعٌ لا تقرّبوا لله وفى ارضكم لا
تعتنوا، ٢٥ ومن يد اجنبيّ لا تقرّبوا لاقم الهكم من كل هذا
[9] ان فسادٌ بها عيبٌ فيها لا [10] ترتضى منكم :—

---

1) A بسهوة. 2) C اقداسى. 3) C فيتحمّلوهم. 4) A اثمهم ;
C ادمهما. 5) C addit ࠄࠑࠄࠉࠋ. 6) A لتمييز. 7) In C antea
legebatur اقطع, sed prima manus emendavit قطيع. 8) C تصنعوه,
9) B ان. 10) A يرتضى.

[illegible]

٢٦ وخاطب الله موسى قولًا ٢٧ بقرٌ او حَمَلٌ او ماعزٌ ان يُولَدْ
فَلْيُقِمْ سبعة ايام تحت امّه ومن اليوم الثامن وذاهبا يرضى في
قربان نار الله ٢٨ وبقرٌ وغنمٌ هو وابنه لا تذبحوا في يوم
واحد ٢٩ وان تذبحون ذبيح شكرٍ لله فبرضاكم تذبحونه
٣٠ في ذلك اليوم يؤكل لا تفضّلوا منه الى الغداة انا الله
٣١ ولتحفظوا وصاياي وتمتثلوها ٣٢ ولا تبذّلوا اسم قدسي بل
اتقدّس في جملة بني اسرائيل انا الله مقدّسهم ٣٣ المخرج
لكم من ارض مصر للكون لهم وليًّا انا الله [2] :—

الفصل الثالث والعشرون

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا ٢ خاطبْ بني اسرائيل وقل لهم
اوقات الله [3] الذي تدعونها موافاة قدس هذه هي اوقاتي ٣ ستّة
ايام [4] تُصْنَعُ صناعة وفي اليوم السابع اعطل العطل موافاة قدس
كل صناعة لا تصنعوا سبتٌ هي لله في كل مساكنكم ٤ وهذه
اوقات الله موافاة قدس التي [5] تدعونها في اوقاتها ٥ في الشهر
الاول في اربعة عشر يومًا من الشهر بين الغروبَيْن فَسْحٌ لله
٦ ومن خامس عشر الشهر هذا حجّ الفطير لله سبعة ايام فطيرًا
تأكلون ٧ في اليوم الاول موافاة قدس تكون لكم كل صناعة

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) A addit الهكم. 3) C الذي
بدعونها. 4) A يصنع. 5) C يدعونها.

من الخدم لا تصنعوا، ٨ ولتقرّبوا داريًّا لله سبعة ايام وفى اليوم
السابع موافاة قدس كل صناعة من الخدم لا تصنعوا :.—

[illegible] [1] [illegible]

٩ وخاطب الله موسى قولًا، ١٠ خاطبْ بنى اسرآئيل وقل لهم
ان تدخلون الى الارض الذى انا معطيكم وتحصدون حصدها
فلتحضروا العمر اوّل حصادكم الى الامام، ١١ ويرجّح العمر فى
حضرة الله للرضى عنكم فى [2] غد السبت يرجّحه الامام، ١٢ ولتصنعوا
فى يوم ترجيحكم العمر خروفًا كاملًا ابن سنته صعيدةً لله،
١٣ [3] وهديّته عُشْرَيْن سميذًا ملتوتَيْن بالدهن ناريًّا لله رائحة الرضى
[4] وسكبه خمرًا رُبْع القسط، ١٤ وخبزًا وسويقًا وفريكًا لا تاكلوا
الى جرم اليوم هذا حتّى احضاركم قربان الهكم رسم الدهر
لاجيالكم فى كل مساكنكم :.—

[illegible] [5] [illegible]

١٥ ولتعدّوا لكم من غد السبت من يوم احضاركم عمر
الترجيح سبع سبوت كمّلًا يكون، ١٦ الى غد السبت [6] السابعة
تعدّون خمسين يومًا ولتقرّبوا هديّةً جديدةً لله، ١٧ من
مساكنكم تحضروا خبزًا ترجيحًا رغيفَيْن من عشرَيْن سميذًا
يكونان خميرًا يخبزها باكورةً لله، ١٨ ولتقرّبوا مع الخبز سبع

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A غدا. 3) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens (editum jam a de Sacyo l. l. p. 144): القسط الف وخمس مائة درهم وهو مستعمل فى الشوبك الى الآن. 4) C وسكبته et superscribit معا. 5) Seqq. voces desunt in A et C. 6) C السابع.

خراف كمّلًا بنى سنة ورتّ بعر واحدًا ونميّن كاملين بكونون صعيدةً لله وهديّنها وسكبها ناريًّا رائحة الرضى لله ١٩ ونصنع [1] ساعورَ ماعزٍ واحدًا [2] كفّارةً وخروفَيْن ابنَىْ سنة لذبيح السلائم ٢٠ ويرجّحها الامام مع خبز الباكوره ترجيحًا فى حضرة الله مع الخروفَيْن قدسًا يكون لله للامام ٢١ ولتنادوا فى جرم اليوم هذا موافاةَ قدسٍ تكون لكم كل صناعه من [3] الخدم لا تصنعوا رسم الدهر فى كل مساكنكم لاجيالكم ٢٢ وعند حصادكم حصيد ارضكم لا تُتمّه جهات حقلك حصدًا [4] ومنثر حصادك لا تلقط للضعيف وللجار تتركها انا الله الهكم :—

:· ࠁࠇࠃࠔ · ࠄࠔࠁࠏࠉ · [5] ࠁࠀࠇࠃ · ࠋࠇࠃࠔ ·:

٢٣ وخاطب الله موسى قولًا ٢٤ خاطبْ بنى اسرآئيل قولًا فى الشهر السابع فى واحد من الشهر تكون لكم عطلةُ ذكر جلبات موافاه قدس ٢٥ كل صناعة من الخدم لا تصنعوا ولتقرّبوا ناريًّا لله :—

:· ࠀࠊ · ࠁࠏࠔࠅࠓ · [6] ࠋࠇࠃࠔ ·:

٢٦ وخاطب الله موسى قولًا ٢٧ خصوصًا العاشر من الشهر السابع هذا يوم استغفارٍ هو [7] موافاه قدس يكون لكم فلتُشْعُوا انفسكم وتقرّبوا ناريًّا لله ٢٨ وكل صناعة لا تصنعوا فى جرم اليوم هذا انّ يوم غفران [8] هو تكفيرٌ عليكم فى حضرة الله الهكم ٢٩ انّ

---

1) A ساعور ماعزًا ; B et C ساعورًا ماعزًا. 2) A الكفّارة. 3) C الخدمة. 4) C او منثر. 5) Seqq. voces des. in A et C ; pro ࠋࠇࠃࠔ, B exhibit ·: ࠋࠇ. 6) Seq. vox d. in A. 7) C voci موافاة superscribit معًا. 8) C add. استغفار.

كل النفس التى لا تُنْعَى فى جرم اليوم هذا تنقطع من قومها،
٣٠ وكل النفس التى تصنع اىّ صناعة فى جرم اليوم هذا
فسأُبيدُ تلك النفس من جملة قومها، ٣١ وكل صناعة لا تصنعوا
رسم الدهر لاجيالكم فى كل مساكنكم، ٣٢ [1] من اعطل العطل
هو لكم ولتنعوا انفسكم فى تاسع من الشهر فى الغروب من
الغروب الى الغروب تعطّلون مُعَطّلاتكم :.—

[illegible] [2]

٣٣ وخاطب الله موسى قولاً، ٣٤ خاطبْ بنى اسرآئيل قولاً

1) B من اغطل الغطل. Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens (editum a DE SACY l. l. p. 144): يريد من الغروب الاوّل وهو سقوط قرص الشمس الى انتهاء الغروب الثانى وهو تكامل غيبة الشفق والدليل على ذلك ما تقدّم من قوله فى التاسع من الشهر فى الغروب ونسب الغروب الاوّل الى التاسع فلو كان المراد منه فى العاشر لكان الوقت الاخير خارجًا عن التكليف المذكور فيه وهذا باطلٌ فى النصّ (بالنصّ C) ان التكليف لازمٌ فى (لا فى C) جميع اجزاء العاشر فبقى ان يكون المراد بالغروب فى العاشر الغروب البادى وكذلك قد ورد فى بين الغروبين انّه منسوبٌ الى اليوم الحاضر دون الآتى حسب قوله فى رابع عشر من الشهر بين الغروبين (Lev. XXIII. 5) فى ذبح الفسح وانّما تنفصل ايام الاقداس بعد تكامل غيبة الشفق ولا اعتبار بما يعول عليه مَنْ يجعل دخول الاقداس وخروجه (وخروجها l.) وقت اذان المغرب فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه وهو بين الغروبين بلا شبهة. 2) *Seqq. voces des. in A; ultima vox etiam in B.*

من خامس عشر يوم من الشهر السابع هذا حجّ التظليل سبعة ايام لله، ٣٥ في اليوم الاول موافاة مقدس كل صناعة من الخدم لا تصنعوا، ٣٦ سبعة ايام تقرّبوا ناريًّا لله وفي اليوم الثامن موافاة مقدس [1] تكون لكم ولتقرّبوا ناريًّا لله حبسة هي وكل صناعة [2] من الخدم لا تصنعوا، ٣٧ هذه [3] اوقات الله التي تسمّونها موافاة قدس [4] للتقريب ناريًّا لله صعيدة وهديّة ذبيحًا وسكبًا لازم بيوم بيوم، ٣٨ سوى سبوت الله وسوى كل عطاياكم وسوى كل نذوركم وسوى تبرّعاتكم التي تعطون لله :.

[illegible] [5] [illegible]

٣٩ بل من خمسة عشر يومًا من الشهر السابع عند جمعكم غلّات الارض تحتجّون حجًّا لله سبعة ايام في اليوم الاول عطلة وفي اليوم الثامن عطلة، ٤٠ ولتاخذوا لكم قبل اليوم الاول ثمرَ شجرٍ [6] بَهِجًا وسعف نخل واغصان شجرٍ ملتفّ وخليط [7] الوادي وتفرحوا في حضرة الله الهكم سبعة ايام، ٤١ وتحتجّوه حجًّا لله سبعة ايام في السنة رسم الدهر لاجيالكم في الشهر السابع تحتجّوه، ٤٢ في نظائل تسكنوا سبعة ايام كل صريحي

---

1) Codd. يكون. 2) B et C صناعةَ خدمة. 3) Ad voces اوقات الله in B et C Scholion legitur sequens: المراد بقوله اوقات الله اعياد الله وهي ثمانية عشر يومًا حجّ الفطير سبعة ايام وحجّ الاسابيع يوم واحد ورأس الشهر السابع ويوم الاستغفار وحجّ التظليل سبعة ايام واليوم الثامن عقيبة المعروف بالحبسة وهي انعكاف في القدس. 4) للتقريب d. in A. 5) Seqq. voces des. in A. 6) C بهيًّا. 7) Codd. الواد.

من اسرآئيل يسكن في النظليل، ٤٣ حتى ¹ تعلم اجيالكم
ان في النظليل اسكنتُ بني اسرآئيل عند اخراجي اياهم من ارض
مصر انا الله الهكم، ٤٤ وقصّ موسى اوقات الله على بني
اسرآئيل :—.

الفصل الرابع والعشرون

[illegible] ²

١ وخاطب الله موسى قولاً، ٢ وصّ بني اسرآئيل ان يحضروا
اليك زيت زيتون صافيًا مدقوقًا للاضاءة لاصعاد مصابيح دائمًا،
٣ خارج مقرمة الشواهد في خباء المحضر ينضّده هرون وبنوه
من العشى الى الغداة في حضرة الله دائمًا رسم الدهر لاجيالكم،
٤ على المنارة الطاهرة ينضّد المصابيح في حضرة الله الى الصباح،
٥ ولتاخذ سميذًا وتخبزه اثنى عشر رغيفًا عشرين يكون الرغيف
الواحد، ٦ وتجعلها صفّين الصفّ ستّة على الخوان الطاهر في
حضرة الله، ٧ وتجعل على الصفّ لبانًا صافيًا ³ ليكون للخبز
ذكرًا ناريًّا لله، ٨ في يوم السبت في يوم السبت ينضّده في
حضرة الله دائمًا من قبل بني اسرآئيل عهد الدهر، ٩ وتكون
لهرون وبنيه وياكلوها في موضع مقدّس انّ من اقدس الاقداس
هي له من ناريّ الله رسم الدهر :—.

1) A نعلم. 2) Ita B; ultima vox d. in C, ubi tota Sura sequens in m. legitur. A habet: [illegible]
3) A et B ولنكون.

✧ ࠅࠉࠑࠀ · ࠁࠍ · ࠀࠔࠄ [1] · ࠉࠔࠓࠀࠋࠉࠕ ✧

١٠ وخرج ابن امرأة اسرآئيلية وهو ابن رجل مصريّ في جملة
بني اسرآئيل واختصم في المعسكر ابن الاسرآئيلية والرجل الاسرآئيليّ ،
١١ فسبّ ابن المرأة الاسرآئيلية الاسمَ [2] واستخف [3] فاحضروه الى
موسى واسم امّه [4] شَلُومِت بنت دَبْرِى من سبط دن ، ١٢ فاقرّوه
في الحفظ [5] للفصل بهم عن امر الله :—

✧ ࠄࠅࠑࠉࠀ · ࠀࠕ · ࠄࠌࠒࠋࠋ ✧

١٣ وخاطب الله موسى قولا ، ١٤ أَخْرِجِ المستخف الى خارج
المعسكر وليسند كل السامعين ايديهم على رأسه ويرجموه كل
الجماعة ، ١٥ ولبني اسرآئيل تخاطب قولًا اىّ انسان يستخف
الهه ويتحمّل خطاه ، ١٦ وسبّ اسم الله قتلًا يقتل رجمًا يرجمونه
كل الجماعة كالجار كالصريحيّ عند سبّه الاسم يُقْتَل ، ١٧ واىّ
رجل يقتل [6] ايّة نفس انسانٍ قتلًا يقتل ، ١٨ وقاتل نفس بهيمة
يعوّض عنها نفسًا عوض نفس ، ١٩ واىّ رجل يجعل عيبًا في
عشيره كما صنع كذلك يُصْنَع به ، ٢٠ الكسر بالكسر والعين
بالعين [7] والسنّ بالسنّ كما يجعل عيبًا في انسان كذلك يُجْعَل
به ، ٢١ [8] وقاتل بهيمة يعوّض عنها وقاتل انسان يُقْتَل ، ٢٢ حكمٌ
واحدٌ يكون [9] كما الجار كذلك الصريحيّ [10] يكون انّي الله
الهكم ، ٢٣ فخاطب موسى بني اسرآئيل فاخرجوا المستخف الى

1) Seq. vox d. in A. 2) C فاستخف. 3) A واحضروه. 4) A شلوميت. 5) C لافصالهم. 6) ايّة d. in A. 7) C والسنن. 8) Seqq. usque ad عنها des. in A. 9) A كالجار. 10) يكون d. in A.

خارج المعسكر ورجموه بالحجارة وبنو اسرائيل صنعوا كما وصّى الله موسى :...

الفصل الخامس والعشرون

⁘ ࠐࠓࠕࠀ ࠁࠄࠓ ⁘

١ فخاطب الله موسى فى جبل سينين دولا، ٢ خاطبْ بنى
اسرائيل وقل لهم اذ تدخلون الى الارض الذى انا معطيكم فلتعطل
الارض عطلةً لله، ٣ ستّ سنين [1] تزرع برّك وستّ سنين [2] تقتّب
كرمك وتجمع غلاتها، ٤ وفى السنة السابعة اعطل العطل
تكون [3] للارض عطلة لله [4] برّك لا تزرع [4] وكرمك لا تقتّب،
٥ واخلاف حصادك لا تحصد واعناب دجنّيك لا تقطف سنةً عطلا
تكون للارض، ٦ وتكون غلّة عطله الارض لكم للاكل لك ولعبيدك
ولامائك ولاجرائك ولسكّانك المستجيرين معك، ٧ [5] ولبهائمك
وللوحوش التى فى ارضك تكون كل غلاتها طعمًا :...

⁘ ࠅࠎࠐࠓࠕ [6] ࠋࠊ ࠔࠁࠏ ࠔࠁࠕࠅࠕ ࠔࠍࠉࠌ ⁘

٨ ولتعدّ لك سبع عطل من السنين سبع سنين سبع دفعات
وتكون لك ايام سبع عُطَلِ السنين تسعًا واربعين سنةً، ٩ ولتُجِزْ
بوق ارهاج فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر فى يوم الاستغفار
[7] تجيزون بوقًا فى كل ارضكم، ١٠ [8] وتقدّسون سنة الخمسين

1) A برع. 2) A تقتب. 3) B et C الارض. 4) Huic voci in C superscribitur معًا. 5) A ولبهيمك. 6) Seq. vox, pro qua B habet ⁘ ࠔ, d. in A. 7) A et C تجيزن. 8) Ad hoc colon in B et C Scho-

سنةً وتنادون خلاصًا فى الارض لكل سكّانها يُوبِيل هو يكون لكم
وتعودون كل آمرئً الى حوزه وكل آمرئً الى قبيلته تعودون،
١١ يوبيل هو سنة الخمسين [1] سنةً تكون لكم لا تزرعوا ولا تحصدوا
اخلافها ولا تقطّفوا تجنّبها، ١٢ ان يوبيل هو قدسًا [2] يكون لكم
من الصحراء تاكلوا غلّاتها، ١٣ فى سنة اليوبيل هذه تعودون
كل آمرئً الى حوزه :—

---

lion legitur sequens: انّ قيل ما السبب فى كون المناداة بسنة الخلاص
أُخصّت (خصّت C) بالعاشر من الشهر السابع مع كونه ليس هو
اوّل السنة قُلْنا لانّ النفوس تتخلّص فيه من الآثام كبارها وصغارها
بشرط التوبة ودليلُ ذلك قولُهُ عزّ وجلّ ان فى اليوم هذا يكفر
عنكم لتطهيركم (و C praeponit) من كل خطاياكم (Lev. XVI. 30)
وهذا القول هاهنا تعم الجميع ويحقّقه ما تقدّم قبله من قوله
وينصّ عليه كل ذنوب بنى اسرائيل وكل جرائمهم مع كل
(وكل C) خطاياتهم (Lev. XVI. 21) فجمع فى هذا كبار المعاصى
ومتوسّطاتها وصغارها وهو المشار اليه فى قوله جلّ وتعالى غافر
الذنب والجرم والخطية (Exod. XXXIV. 7) وممّا يُقوّى صحّة ذلك
ان ساعور الكفّاره فى الاعياد المتقدّسة على يوم الاستغفار ورد فى كل
منها للتكفير عنكم (Num. XXVIII. 22 etc.) وبعده لم يذكر التكفير
لقرب العهد بيوم الاستغفار وهذه معانٍ دقيقةٌ غريبةٌ فلمّا كانت
النفوس تُتخلّص من الخطايا فى هذا اليوم جعل تعالى المناداة
فيه تتخلص الاجسام من الخدم والاملاك من ايدى مبتاعيها
وكذلك الرهائن وما يجرى مجرى جميع ذلك والله علم :—

1) B et C السنة.   2) A تكون.

[illegible]

١٤ وان تبيع مبيعًا لعشيرك او تشتري من يد عشيرك لا يغبن
احدٌ اخاه‘ ١٥ بعدد السنين بعد اليوبيل تشتري من قبل
عشيرك [2] بعدد سني غلّات يبيعك‘ ١٦ بحسب كثرة السنين
تُكثِر ثمنَه وبحسب قلّة السنين تقلّ شريته انّ عدّة غلّات هو
بائعك‘ ١٧ ولا تغبنوا كل امرئً عشيرهُ ولتخف من الهك انّني
الله الهكم‘ ١٨ فلتمتثلوا رسومي واحكامي تحفظوا وتمتثلوها
لتسكنوا على الارض [3] بطُمَأنينَة‘ ١٩ وتعطي الارضُ غلّاتها وتاكلوا
شبعًا وتسكنوا بطمانينه عليها :—.

[illegible]

٢٠ [5] وان تقولوا ما [6] ناكل في السنة السابعة ان لا [7] نزرع ولا

1) Seqq. voces des. in B; ult. vox etiam in A. 2) C بعد. 3) A hic et mox بالطمانينة. 4) Seqq. voces des. in A. 5) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur hocce: هذا السؤال (هذه السال C) بغرب من الاستبعاد لا جرم ورد الجواب بمقتضى فحواه انكم انْ استبعدتم كون غلّة السنة السادسة تقوم بكم سنتين فساجعلُ (فاجعل C) بركتي لكم في السنة السادسة من السبعة (؟ السنة B) السابعة فيحصل فيها ما يكفّي ثلاث سنين ويفضل منه الى السنة التاسعة التي هي قبل سنة الخمسين ولهذا قال للثلاث السنين وهاهنا سؤال وهو قوله ولا نجمع غلاتنا بعد قوله ان لا (ولا C) نزرع فكيف يكون مُغلٌّ يُجمَع من غير زرع (فكيف يكون معك من غير زرع C) وجوابه .— . انّ المراد بالذي يجمع ما يحصل من خلف السنة

نجمع غلّاتها، ٢١ ¹ فسأُوعر بركتى لكم فى السنة السادسة فتصنع
غلّاتها للثلاث السنين، ٢٢ وتزرعون السنة الثامنة وتاكلون من
غلّاتها عتيقًا الى السنة التاسعة الى دخول غلّاتها تاكلون عتيقًا،
٢٣ والارض لا تباع بتَاتًا انّ لى الارض اذ جيرانٌ⁵ وسكّانٌ⁵ انتم معى،
٢٤ وفى كل ارض حوزكم فكاكًّا تجعلون للارض :—

✣ [illegible] ² ✣

٢٥ وان يُحتاجُ اخوك ويبيع من حوزه فليات فاكُّهُ القريب
اليه ويفكّ مبيع ³ اخيه، ٢٦ ورجل لا يكون له فاكٌّ⁹ ووصلت يده
ووجد قدر فكاكه، ٢٧ ⁴ فيَتحسّب سنى ⁵ بيعه ويعيد الفاضل
على الرجل الذى باع له ويعود الى حوزه، ٢٨ فان لم تصل

السادسة وهو يكون ممّا تساقط من الحبّ عند الحصاد وغيره
وما قد (d. in C) يكون من قُرْمِيّة قوية فى الارض وهذا مُباحٌ⁹ وليس
لصاحب الارض فيه الّا نظيرُ ما لغيره (لغيره C) من المذكورين
فى قوله لك ولعبيدك وتمامه (Lev. XXV. 6)، وسؤال فان وهو
لائىّ معنا (? لأىّ مِنّا an leg.) خصّ صاحبُ الارض بما قد يحصل
فى سنة الخمسين حسب قوله تعالى من الحقل تاكلون غلاتها
(Lev. XXV. 12) والجواب عنه ان ذلك يكون قليلًا جدًّا فما يحتمل
التوزيعُ (الله اعلم B addit) ويمكن ان يُحتَمَل على مغلّ (مفكّ C)
السنة السابعة بطريق القياس والله اعلم (ult. duo vocc. des. in B)
6) C تاكلوا. 7) B تزرع ولا تزرع.

1) A تساوزع. 2) Tres priores voces des. in B et C; ultima in A.
3) C احد. 4) Huic voci in C superscribitur سمعا. 5) A مبيعه.

بيده قدرَ المردود عليه فيكون مبيعه [1] بيد مشتريه الى سنة اليوبيل ويخرج [2] فى اليوبيل ويعود الى حوزه :—

⁘ ࠅࠀࠉࠔ · ࠊࠉ · ࠉࠌࠊࠓ ⁘

٢٩ واىّ رجل يبيع بيتَ مسكنٍ بمدينة ذات سورٍ فليكن [3] فكاكه عند تكامل سنى مبيعه اياماً يكون فكاكه، ٣٠ فان لم يفكّ حتى استتمّت له سنةٌ كاملةٌ فيثبت البيت الذى فى المدينة التى لها سورٌ بتاتًا لمشتريه لاجياله لا يخرج فى اليوبيل، ٣١ وبيوت [4] الارباض التى ليس لها سورٌ دائرًا [5] فيحسب صحراء الارض تحتسب فكاكٌ يكون له فى اليوبيل يخرج، ٣٢ ومدنُ اللاويّين بيوتُ مدن حوزهم فكاكٌ للدهر [6] يكون للاويّين، ٣٣ [7] فامّا ما يفكّ من اللاويّين فيخرج مبيع البيت ومدينة حوزه فى اليوبيل فانّ بيوت مدن اللاويّين هى حوزهم فى جملة بنى اسرائيل، ٣٤ وصحراء أفنية مدنهم لا يبيعون انّ حوز الدهر هى لهم :—

⁘ ࠅࠊࠉ · ࠉࠌࠅࠊ · ࠀࠇࠉࠊ [8] ࠅࠌࠈࠄ ⁘

٣٥ وان [9] يحتاج اخوك ويزلّ يده معك فلتشدّ منه وكذلك الجار والساكن ليحيى اخوك معك، ٣٦ لا تاخذ منه عينةً ورباءً [10] بل تخاف من الهك ليحيى اخوك معك، ٣٧ [11] ورقك لا [12] تُعْطِهِ فى عينةٍ وفى رباءٍ لا تحمل قُوتَك، ٣٨ انا الله الهكم

---

1) C بيدى. 2) A من. 3) A فاكه. 4) C الارض. 5) A والذى ما على صحراء الارض تحتسب. 6) A et B تكون. 7) C والذى ما يفكّ. 8) Seq. vox d. in B. 9) Codd. hic et deinde يحتاج 10) C وتخاف. 11) Huic voci in C superscribitur معا. 12) C تعطيه.

الذى اخرجتكم من ارض مصر لاعطائكم ارض كنعان للكون لكم ولّيا :—.

∻ ࠅࠊࠉ · ࠉࠌࠅࠊ · ࠀࠇࠉࠊ · ࠏࠌࠊ · ࠅࠍࠌࠊࠓ · ࠋࠊ ∻

٣٩ وان يحتاج اخوك معك واستباع لا تستخدمه خدمة عبد، ٤٠ كالاجير وكالساكن يكون معك الى سنة الاطلاق يخدم معك، ٤١ ويخرج من عندك هو وبنوه معه ويعود الى قبيلته والى حوز آبائه يعود، ٤٢ انّهم[2] عبيدى الذين اخرجتُهم من ارض مصر لا يباعوا ببيع عبد، ٤٣ لا تستولى عليه بعنف وخفْ من الهك، ٤٤ وعبيدك واماؤك الذين يكونون لك من الشعوب الذين حولكم منهم تشترون العبد والامة، ٤٥ وايضًا من بنى السكّان المستجيرين معكم[3] منهم تشترون ومن قبائلهم الذين معكم الذين ولدوا فى ارضكم[4] ويكونوا لكم حوزًا ٤٦ وتملكونهم لبنيكم بعدكم مُوَرَّثا حوزَ الدهر لهم تستخدمون واخوتكم[5] بنو اسرائيل كل امرئ لاخيه لا[6] تستخدموا بعنف :—.

∻ ࠅࠊࠉ · ࠕࠔࠉࠂ · ࠉࠃ [7] · ࠂࠓ ∻

٤٧ وان تصل يدُ جارٍ وساكنٍ معك وأُحيجَ اخوك معه واستباع على جار وساكن معك او على اصل قبيلة جارٍ، ٤٨ بعد ما استباع فكاكه يكون له واحدٌ من اخوته يفكّه، ٤٩ او عمّه او ابن

---

1) Seqq. voces des. in B; duae ultimae etiam in A. 2) A أنّ. 3) منهم d. in B. 4) C وبكونون. 5) C بنى. 6) A نستخدمون; B يستخدمه; C يستخدمه et superscribit لهم. 7) Seqq. voces des. in A; C habet ࠂࠓࠉ.

عمّه يفكّه او من [1] نسب جسده من قبيلته يفكّه او تصل يدُه
فينفكّ ٥٠ فليحسب [2] مع مشتريه من سنة بيعه الى سنة
الاطلاق وليكن ثمن مبيعه على عدد السنين كأيّام اجيرٍ يكون
معه ٥١ فان بقى [3] كثيرٌ من السنين فبحسبها يعيد فكاكه من
ثمن ابتياعه ٥٢ وان [4] قليلٌ بقى من السنين الى سنة الاطلاق
فليحسب له بحسب سنيه يعيد فكاكه ٥٣ كاجيرٍ سنةً بسنة
يكون معه لا يستولي عليه بعنف [5] بمشاهدتك ٥٤ وان لم ينفكّ
بهذه فليخرج فى سنة الاطلاق هو وبنوه معه ٥٥ انّ لى بنى
اسرآئيل [6] عبيدٌ عبيدى هم الذين اخرجتهم من ارض مصر انا
الله الهكم ✡

الفصل السادس والعشرون

١ لا تصنعوا لكم محالات ونحتًا ومنصبةً لا [7] تقيموا لكم وحجرًا
[8] مزخرفًا لا تجعلوا فى ارضكم للسجود [9] نحوها [10] انّى الله
الهكم ٢ سبوتى فلتحفظوا ومن اقداسى تخافوا انا الله :—

✣ [illegible] [11] [illegible] ✣

٣ انْ فى رسومى تسلكوا ووصاياى تحفظوا وتمتثلوها ٤ [12] اجعل
امطاركم فى اوقاتها فتعطى الارض غلّاتها وشجر البرّ يعطى اثماره
٥ ويتّصل لكم الدّراس بالقطاف والقطاف يتّصل بالزراعة وتاكلون

1) B نسبيب. 2) مع d. in A. 3) A et B كثيرة. 4) B et C قلة.
5) B لمشاهدتك. 6) Codd. عبيدًا. 7) C يقيموا. 8) C مزوقا;
lectio Codicis B non plane certa est. 9) A عليها. 10) A انا.
11) Seq. vox d. in A. 12) C واجعل et superscribit معًا.

طعامكم شبعًا وتسكنون بطمأنينة فى أرضكم، ٦ واجعل الأَمن فى
الارض فتنامون وليس مُرعِجٌ[2] وابطّل الوحش الخبيث من الارض وسيف
لا يعبر فى ارضكم، ٧ وتهزّمون [1] اعداوُكم[3] ويسقطون بين ايديكم
بالسيف، ٨ ويهزّم خمسةٌ منكم مئةً ومئةٌ منكم ربوةً يهزّمون
ويسقط اعداؤكم بين ايديكم بالسيف، ٩ واوجه اليكم واثمّركم
واكثّركم واثبت عهدى معكم، ١٠ وتاكلون عتيقًا ومعتّقًا
[2] وعتيقًا من قبل جديد تُخرِجون، ١١ واجعل مسكنى فى
جملتكم ولا تعلاكم ذاتى، ١٢ واسير فى جملتكم واكون لكم
وليًّا وانتم تكونون لى شعبًا، ١٣ انا الله الهكم الذى اخرجتكم
من ارض مصر عن الكون لهم عبيدًا [3] وكسّرت عُصى انياركم
وسيّرتكم نصبًا :.—

✢ [illegible] ✢

١٤ فان لم تقبلوا منّى ولا تمتثلوا كل الوصايا هذه، ١٥ ان
فى رسومى تزهدوا واحكامى تعلا نفوسُكم بالامتناع من صنع
[4] وصاياى لفسخكم عهدى، ١٦ ايضًا انا اصنع هذا معكم فاولّى
عليكم من المرض حُمّى الرّبِع والمحرقه مُذهِبَاتَ الابصار ومذيبَاتَ
النفوس وتزرعون فيتلف زرعكم [5] وتاكله [6] اعداؤكم، ١٧ واجعل
قصدى فيكم [7] فتنصدمون بين ايدى اعدائكم وتستولى عليكم
باغضوكم وتهربون وليس هارمٌ[3] لكم :.—

---

1) A et C hic اعدايكم ; A mox in col. 8 idem. 2) Codd. وعتيقى.
3) A واكسرت. 4) C وصاباتى. 5) A ويتاكله. 6) A et C اعدايكم.
7) A وتنصدمون.

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠏࠃ · ࠀࠋࠄ [1] · ࠋࠀ · ࠕࠔࠌࠏࠅ · ࠋࠉ ⁘

١٨ فان عند هذه لا [2] تسمعوا منّى فسأُزيد من تأديبكم كفوًا لخطاياكم، ١٩ واكسّر اقتدار عزّكم واجعل سماءكم كالحديد وارضكم كالنحاس، ٢٠ فتذهب تلفًا قواكم ولا تعطى ارضُكم غلّاتها وشجر البرّ لا يعطى ثمره، ٢١ فان تسلكوا معى لَجَاجًا ولا تستجيبوا سماعًا فسأُزيد عليكم من الادى كفوًا لخطياتكم، ٢٢ واطلق عليكم وحوش الصحراء فتثكلكم وتقطع بهائمَكم [3] وتقلّلكم وتوحّش طرقُكم :—

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠁࠀࠋࠄ [4] · ࠋࠀ · ࠕࠅࠎࠓࠅ · ࠋࠉ ⁘

٢٣ فان بهذه لا تتأدّبوا لى وسلكتم معى بالعناد، ٢٤ سلكتُ ايضًا انا معكم بالعناد فضربكم ايضًا انا كفوًا على خطايانكم، ٢٥ واجلب عليكم سيفًا يقتصّ [5] ثَأْرَ العهد فتجتمعون الى مدنكم فاطلق وباءً فى جملتكم وتُجْعَلون بيد العدوّ، ٢٦ عند كسرى لكم قضيب الغذاء وتخبز عشر نسوة خبزكم فى تنّورٍ واحدٍ وتعود [6] غذاؤكم بالميزان فتاكلون ولا تشبعون :—

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠁࠆࠀࠕ [7] · ࠋࠀ · ࠕࠔࠌࠏࠅ · ࠋࠉ ⁘

٢٧ وان بهذه [8] لا تسمعوا لى وتسلكون معى بالعناد، ٢٨ سلكت معكم بحميّة العناد [9] فأُؤدّبكم كفوًا لخطيانكم، ٢٩ وتاكلون

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A تسمعون. 3) C وتقلّكم.
4) Seqq. voces des. in A. 5) A et C تثار. 6) B et C عذاكم.
7) Seqq. voces des. in A. 8) A لا تقبلوا منّى; B et C in m.:
ويقال (d. in C.) تعملوا معّى. 9) A فاؤدبكم ; B فاؤدبكم ; C فاذّبكم.

لحم بنيك ولحم بنـانكم تاكلون، ٣٠ واستأصل بِيَعَكم واقطع
شمسانكم ¹ واجعل جُثثكم على جثث اصنامكم وتغلاكم ذاتى،
٣١ واجعل مدنكم خرابًا واوحّش مقدسكم ولا ارضى رائحة رضاكم،
٣٢ واوحّش انا الارض فتستوحش عليها اعداؤكم السكّان فيها،
٣٣ وايّاكم اشتّت فى الشعوب واجرّد خلفكم سيفًا وتكون ارضكم
موحّشةً ومدنكم ² تكون خرابًا، ٣٤ حينئذٍ تستوفى الارضُ عُطَلَها
كل ايـام وحشتها وانتم فى ارض اعدائكم حينئذ تعطل الارض
فتستوفى عطلها، ٣٥ كل ³ ايام وحشتها تعطل حيث لم تعطل
فى سبوتكم عند سكناكم عليها :—

✣ [illegible] ✣

٣٦ والباقون منكم فسأُدْخِل من الضعف فى قلوبهم فى اراضى
اعدائهم فتهزّمهم صوتُ ورقةٍ ساقطةٍ فيهربون مَهْرَبَ السيف فيسقطون
من غير هازمٍ، ٣٧ ويعثر الرجل باخيه كالعثار من السيف
وهازمٌ ليس ولا تكون لكم ثباتٌ بين ايدى اعدائكم، ٣٨ وتهلكون
فى الشعوب وتغنيكم ارض اعدائكم :—

✣ [illegible] ⁴ [illegible] ✣

٣٩ والباقون منكم تتخشّعون بذنوبهم فى اراضى اعدائهم وايضًا
بذنوب آبائهم هم يتخشعون، ٤٠ فيُقِرّون بذنوبهم وذنوب آبائهم
بغدرهم الذى غدروا بى وايضًا انّ سلكوا معى بالعناد، ٤١ ايضًا
انـا ⁵ اسلك معهم بالعناد وأُدْخِلهم فى ⁶ ارض اعدائهم وحينئذٍ
يَتَخَشّع ⁷ قلبُهم العاسى وحينئذٍ يستوفون ذنوبهم :—

---

1) A in m. addit عادانكم. 2) A يكونون. 3) ايام d. in A. 4) Seq. vox d. in A et B. 5) A سلكت. 6) C اراضى. 7) C قلوبهم.

⁘ ࠅࠆࠊࠓࠕࠉ[1] ࠀࠕ ࠁࠓࠉࠕࠉ ࠉࠏࠒࠁ ⁘

٤٢ فاذكرُ عهودَ يعقوب وايضًا عهود اسحق وايضًا عهود ابرهيم
اذكر [2] والارض اذكر، ٤٣ والارض تخلو منهم فتستوفى عطلها
لوحشتها منهم وهم يستوفون اوزارهم جزاءً باحتراء لاحكامى رفضوا
ورسومى قَلَتْ نفوسُهم، ٤٤ [3] ومع هذا عند كونهم فى اراضى اعدائهم
ما رفضتهم [4] ولا ابغضتهم لافنائهم لفسخ عهدى معهم انّنى الله الههم،
٤٥ واذكر لهم عهد الاوّلين الذين اخرجتُهم من ارض مصر
بمشاهدة الشعوب للكون لهم وليًّا انا الله، ٤٦ هذه الرسوم
والاحكام والشرائع التى جعل الله بينه وبين بنى اسرآئيل فى
جبل سينين على يد موسى :—..

الفصل السابع والعشرون

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ[5] ࠌࠔࠄ ࠋࠀࠌࠓ ⁘

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل وقل لهم
ايّ امرئً يميّز نذرًا بتقويم نفوس لله، ٣ فليكن تقويم الذكر
من ابن عشرين سنةً والى ابن ستّين سنةً [6] وليكن التقويم خمسين
مثقالًا فضةً بمثقال القدس، ٤ وان انثى هى فليكن التقويم
ثلاثين مثقالًا، ٥ وان من ابن خمس سنين والى ابن عشرين
سنةً فليكن تقويم الذكر عشرين مثقالًا والانثى [7] عشرة مثاقيل،
٦ وان من ابن شهر والى ابن خمس سنين فليكن تقويم الذكر

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) Huic voci in C superscribitur معًا. 3) A وعند. 4) A وما. 5) Seqq. voces des. in A. 6) A وليكون. 7) Codd. hic et deinde عشر.

خمسة مثاقيل فضةً وللانثى تقويم ثلاثة مثاقيل فضةً، ٧ وان من
ابن ستّين سنةً [1] وصاعدًا ان ذكرٌ فليكن التقويم خمسة عشر
مثقالًا وللانثى عشرة مثاقيل، ٨ فان ضعيفٌ هو عن التقويم
فليوقّفه بين يدَي الامام ويقوّمه الامام بحسب ما تصل يد الناذر
يقوّمه الامام :—

⁘ ࠅࠀࠌ ࠰ ࠁࠄࠌࠄ ⁘

٩ وان [2] بهيمةٌ يقرّب منها قربانٌ لله كل ما يُعْطَى منه لله
يكون قدسًا، ١٠ لا يغيّره ولا يبدّله جيّدًا بِرَدِيٍّ او رديًّا بجيّد
فان بدلًا يبدّل بهيمةً ببهيمةٍ [3] فليكن هو وبدله قدسًا :—

⁘ ࠅࠀࠌ ࠰ ࠊࠋ ࠰ ࠁࠄࠌࠄ [4] ࠈࠌࠀࠄ ⁘

١١ [5] وان من اىّ بهيمةٍ نجسةٍ لا يقرّب منها قربانٌ لله فليوقّف
البهيمة بين يدَي الامام، ١٢ ويقوّمه الامام بين الجيّد [6] وبين
الرديّ كتقويم الامام كذلك يكون، ١٣ فان فكاكًا يفكّه فَلْيَزِدْ
خُمْسَه على التقويم :—

⁘ ࠅࠀࠉࠔ ࠰ ࠊࠉ ࠰ ࠉࠒࠃࠔ [7] ࠰ ࠀࠕ ࠰ ࠁࠉࠕࠅ ⁘

١٤ واىّ رجل يقدّس بيته قدسًا لله فليقوّمه الامام بين الجيّد
وبين الرديّ كما يقوّمه الامام كذلك يلزم، ١٥ فان المقدّس يفكّ
بيته فَلْيَزِدْ خُمْسَ ورق التقويم عليه ويكون له :—

---

1) C وصاعده. 2) Huic voci in C superscribitur معًا. 3) A فيكون.
4) Seq. vox d. in A. 5) A وان كل. 6) A et B والرديّ. 7) Seqq.
voces des. in A et C.

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠔࠃࠄ · ࠀࠇࠆࠕࠅ ⁘

١٦ وان من بر حوزه يقدس رجل لله فليكن التقويم بحسب
بذاره [1] بذار [2] كر شعير بخمسين مثقالا فضة، ١٧ فان من سنة
الاطلاق يقدس بره كالتقويم يلزم، ١٨ وان بعد الاطلاق يقدس
بره فليحسب له الامام الورق بحسب السنين الباقية [3] الى سنة
الاطلاق وينقص من التقويم، ١٩ [4] فان فكاكا يفك البر المقدس
له فليزد خمس [5] ورق التقويم عليه ويثبت له، ٢٠ فان لم يفك
البر او يباع البر لرجل آخر لا يفك ايضا، ٢١ ويكون البر عند
خروجه في الاطلاق قدسا لله كبر المخمس للامام يكون حوزا :.—

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠀࠕ · ࠔࠃࠄ · ࠌࠒࠍࠕࠅ ⁘

٢٢ وان من بر شريته الذي ليس من بر حوزه يقدس رجل
لله، ٢٣ فليحسب له الامام اقساط التقويم الى سنة الاطلاق
وليعط التقويم في ذلك اليوم قدسا لله، ٢٤ في سنة الاطلاق
يعود البر ممن اشتراه الى من له حوز الارض، ٢٥ وكل التقويم
يكون بمثقال القدس عشرون دانقا المثقال :.—

⁘ ࠀࠊ · ࠊࠋ · ࠁࠊࠅࠓ · ࠀࠔࠓ [6] · ࠉࠁࠊࠓ · ࠋࠉࠄࠅࠄ ⁘

٢٦ بل كل [7] بكر يتبكر لله من البهائم لا يقدس رجل اياه ان
بقرا او غنما لله هو، ٢٧ وان من البهائم النجسة فليفد بالتقويم
وليزد خمسه عليه وان لم يفك فليبع بالتقويم :.—

---

1) بذار d. in A. 2) Ad hanc vocem in tribus Codicibus Scholion legitur sequens: الكر اربعون غرارة حقيقته في الرقة. 3) A et C من. 4) Seqq. usque ad عليه in B in m. 5) ورق d. in B. 6) Seqq. voces des. in A et B. 7) بكر d. in A.

⁖ ࠀࠊ · ࠊࠋ · ࠇࠓࠌ ⁖

٢٨ بل كل حُبْس يحبس رجلٌ لله من كل ما له من انسان او بهيمة وبرّ حوزه لا يباع ولا يُفَكّ من اقدس الاقداس هو لله، ٢٩ كل 1 مُصْطَلَمٍ يصطلم من الناس لا يُفْدَى 2 قتلا يُقْتَل :..

⁖ ࠅࠊࠋ · ࠌࠏࠔࠓ · ࠄࠀࠓࠑ ⁖

٣٠ وكل عشر الارض من زرع الارض ومن اثمار الشجر لله هو قدسٌ لله، ٣١ فان فكاكًا يفكّ رجلٌ من عشره فخمسه يزيد عليه :..

⁖ ࠅࠊࠋ · ࠌࠏࠔࠓ · ࠁࠒࠓ · 3 ࠅࠑࠀࠍ ⁖

٣٢ وكل عشر بقر وغنم كل ما يعبر تحت القضيب العاشر يكون قدسًا لله، ٣٣ لا 4 يفحص بين الجيّد والرديّ ولا يبدّله فان بدلًا يبدّله 5 فليكن هو وبدلُه قدسًا لا يفكّ :..

⁖ ࠀࠋࠄ · ࠄࠌࠑࠅࠕ ⁖

٣٤ هذه الوصايا التي وصّى الله موسى في 6 طور سينين 7 :..

---

1) Ad hanc vocem in B et C Scholion legitur sequens: يريد بذلك مَنْ يستحقّ الاصطلام وهو يقتل بالسيف. 2) B praeponit بل. 3) Seq. vox d. in A. 4) Huic voci in C superscribitur معًا. 5) A فيكون. 6) A جبل. 7) In A et B nulla legitur subscriptio; C habet: نُجز السفر الثالث بعون الله ومنّه وحُسْنِ توفيقه والحمد لله حمدُ الشاكرين وحسبنا الله ونعم الوكيل ۞

LIBRI EXODI ET LEVITICI

SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,

AB ABU-SA'IDO CONSCRIPTAM,

QUOS

EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT

A. KUENEN,

PHIL. THEOL. MAG. LITT. HUM. ET THEOL. DOCT.,
THEOL. PROF. EXTRAORD.

LUGDUNI BATAVORUM,
APUD E. J. BRILL,
ACADEMIAE TYPOGRAPHUM.

MDCCCLIV.